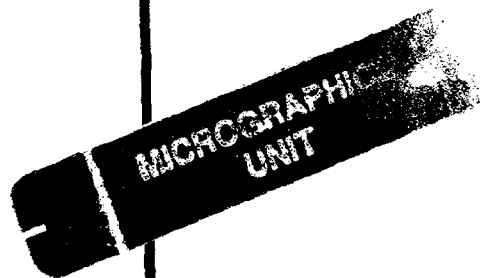


20273



*The
World
Bank
Glossary*

*Glossaire
de la
Banque
mondiale*

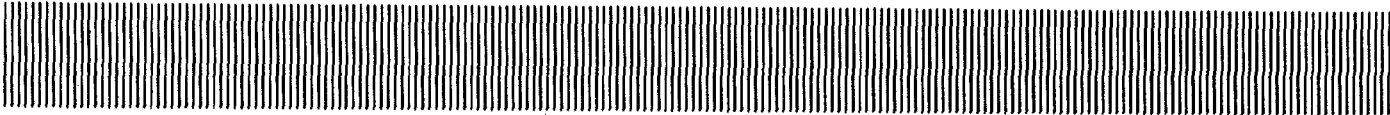
Volume 1

Volume 1

English-French
French-English

Anglais-français
Français-anglais

FILE COPY



***The
World
Bank
Glossary***

Volume 1

**English—French
French—English**

***Glossaire
de la
Banque
mondiale***

Volume 1

**Anglais—français
Français—anglais**

**The World Bank
Washington, D.C., U.S.A.**

Copyright © 1986

International Bank for Reconstruction
and Development/The World Bank

Banque internationale pour la reconstruction
et le développement/Banque mondiale

1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433, U.S.A.

All rights reserved
Tous droits réservés

First printing October 1986
Première édition : octobre 1986
Second printing February 1987
Deuxième édition : février 1987
Third printing March 1991
Troisième édition : mars 1991

Manufactured in the United States of America
Publié aux Etats-Unis d'Amérique

Library of Congress Cataloging in Publication Data

The World Bank glossary = Glossaire de la Banque
mondiale.

Vol. 2 has parallel title: Glosario del Banco
Mundial.

Contents: v. 1. English-French, French-English—
v. 2. English-Spanish, Spanish-English.

1. World Bank—Language—Glossaries, etc.
 2. Economic development—Dictionaries—Polyglot.
 3. Economic assistance—Dictionaries—Polyglot.
 4. Technical assistance—Dictionaries—Polyglot.
 5. English language—Dictionaries—Polyglot.
- I. International Bank for Reconstruction and
Development. II. Title: Glossaire de la Banque
mondiale. III. Title: Glosario del Banco Mundial.

HG3881.5.W57W67 1986 332'.042'03 86-15872

ISBN 0-8213-1733-4 (vol. 1)

ISBN 0-8213-1734-2 (vol. 2)

Table of contents / *Table de matières*

Foreword	iv
<i>Avant-propos</i>	v
English-French Glossary / <i>Glossaire anglais-français</i>	1
French-English Glossary / <i>Glossaire français-anglais</i>	273
Organizations / <i>Organisations</i>	425
Acronyms (English) / <i>Sigles (anglais)</i>	437
Acronyms (French) / <i>Sigles (français)</i>	449

World Bank Glossary

Foreword

This edition of the World Bank Glossary has been revised and expanded by the Terminology Unit of the Bank's Language Services Division, in close collaboration with the English and French Translation Sections.

The Glossary is intended to assist the Bank's translators and interpreters, other Bank staff using French in their work, and free-lance translators and interpreters employed by the Bank. For this reason, the Glossary contains not only financial and economic terminology and terms relating to the Bank's procedures and practices, but also terms that frequently occur in Bank documents, and others for which the Bank has a preferred equivalent. Although many of the terms, relating to such fields as agriculture, education, energy, housing, law, technology and transportation, could be found in other sources, they have been assembled here for ease of reference.

A list of acronyms occurring frequently in Bank texts (the terms to which they refer being found in the Glossary) and a list of international, regional and national organizations will be found at the end of the Glossary. A trilingual version of the Bank's organizational listing is available separately.

Comments and suggestions from users will be most welcome and should be addressed to:

Terminology Unit
Language Services Division
World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433

Glossaire de la Banque mondiale

Avant-propos

Cette édition du Glossaire de la Banque mondiale a été revue et augmentée par le Service de terminologie de la Division des services linguistiques de la Banque en étroite collaboration avec les sections anglaise et française de traduction.

Le Glossaire vise avant tout à faciliter la tâche des traducteurs et interprètes employés par la Banque et des autres fonctionnaires qui utilisent le français dans leur travail. Il contient donc, à côté de termes financiers et économiques et d'une nomenclature des procédures et pratiques de la Banque, des mots ou expressions qui apparaissent fréquemment dans les textes de l'institution ou pour lesquels elle préfère tel ou tel équivalent. Beaucoup d'entre eux, qu'on pourrait trouver dans des ouvrages sur l'agriculture, le droit, l'éducation, l'énergie, l'habitat, la technologie, les transports, etc., ont été regroupés ici pour plus de commodité.

Une liste des sigles qui reviennent le plus souvent dans les documents de la Banque ainsi qu'une liste d'organisations internationales, régionales et nationales figurent à la fin du glossaire. Il existe par ailleurs une version trilingue de l'organigramme de la Banque.

Toutes les remarques et suggestions seront les bienvenues. Prière de les envoyer à l'adresse suivante :

Terminology Unit
Language Services Division
World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.

English-French Glossary
Glossaire anglais-français

- A -

"A" loan	prêt "A"
ability to pay; capacity to pay	moyens financiers (des bénéficiaires); capacité contributive [Impôts]
above quota	hors contingent
above the line (Item)	courantes; ordinaires (recettes et dépenses)
absolute poor	victimes de la pauvreté absolue
absorption accounting; full cost accounting	méthode du prix de revient complet
absorptive capacity	capacité d'absorption
abstract	condensé
academic [noun]	universitaire
academic research	recherche fondamentale
accelerate (to) a loan	demander le remboursement anticipé
accelerated depreciation	amortissement accéléré
accelerated recall [MOV]	rappel accéléré
acceleration (of a loan)	exigibilité anticipée
acceleration of maturity	exigibilité anticipée; demande de remboursement anticipé
acceptance see bank acceptance	
acceptance, accepting house [UK]	maison d'acceptation
acceptance rate (by beneficiaries of a project)	taux d'acceptation; taux d'adoption
access, entrance, leading, channel, fairway	chenal d'accès
accession	adhésion; entrée [génétique agricole]
accommodating policy	politique d'accompagnement

accommodation type	mode d'hébergement
accountability	responsabilité; responsabilisation; justification de l'emploi des fonds [budget]
accounting	
accounting <i>see also</i> accrual (basis) accounting; business accounting; cost accounting; current cost (value) accounting; double entry accounting; full cost accounting; general price level accounting; inflation accounting; job order accounting; management accounting; managerial accounting; single-entry accounting; social accounting matrix; standard cost accounting; stock accounting; time-adjusted	
accounting entries; entries	écritures (comptables)
accounting period	période comptable
accounting practices	pratique comptable; usages comptables
accounting price	prix comptable
accounting procedure	méthode comptable; règles comptables
accounting rate of interest - ARI	taux d'intérêt comptable - TIC
accounting rate of return	taux de rentabilité comptable
accounting ratio	ratio prix comptable-prix du marché
accounting unit	unité comptable
accounts payable	comptes fournisseurs; comptes débiteurs; sommes dues
accounts receivable	comptes clients; comptes créditeurs; effets à recevoir
accrual <i>see also</i> nonaccrual status; overaccruals	
accrual (basis) accounting	comptabilité d'exercice; <i>parfois</i> : comptabilité patrimoniale; comptabilité sur la base des faits générateurs [comptes nationaux - ONU]
accruals	charges à payer; entrées (de fonds); apports (de fonds); accumulation; accroissements

accrued

accrued depreciation; accumulated depreciation	amortissement cumulé
accrued income	recettes échues
accrued interest	intérêts courus; intérêts échus
accrued liabilities	effets à payer
accrued loan commissions	commissions courues sur prêts
accumulated depreciation; accrued depreciation	amortissement cumulé
accumulated profit [accounting]	report à nouveau bénéficiaire
achievement <i>see also</i> educational achievements	
achievement tests [education]	tests de connaissances, pédagogiques
acid-test ratio; liquid ratio; quick ratio	ratio de trésorerie réduite
ACP countries [Lomé Convention]	pays ACP (Afrique, Caraïbes, Pacifique)
acquired immune deficiency syndrome; acquired immunodeficiency syndrome (AIDS)	syndrome immunodéficientaire acquis; syndrome de l'immunodéficience acquise (SIDA, Sida)
activated sludge	boues activées
actual(s) [noun]	effectif [produits de base]; chiffres effectifs, constatés, réels; réalisations; résultats [comptabilité]
adaptive research	recherche d'adaptation, adaptative
additional facility [ICSID]	mécanisme supplémentaire
additionality	additionnalité; caractère complémentaire; accroissement net
ad hoc	ad hoc; ponctuel
Ad Hoc Committee on the Valuation of Bank Capital	Comité spécial chargé de déterminer la valeur du capital de la Banque

adjective law; procedural law	loi de procédure; règles de procédure
adjustment	indexation (sur); adaptation (à)
adjustment aid	aide à la restructuration, à l'ajustement
admeasurement contract	marché sur devis estimatif; marché au mètre
administered price	prix administré; prix imposé par le vendeur
Administrative Council [ICSID]	Conseil administratif
administrative machinery	rouages administratifs; appareil administratif
Administrative Manual Statement	directive du Manuel administratif
ad valorem (customs) duty	droit (de douane) ad valorem
advance	
advance account	compte d'avances
advance deposit	dépôt préalable (à l'importation); acompte
advance deposit requirements (on imports)	obligation de constituer un dépôt préalable (à l'importation)
advance repayment	remboursement anticipé
advanced	
advanced export payments	paiements anticipés au titre des exportations
advanced farmer	agriculteur novateur
advanced studies	hautes études; cours de perfectionnement
advanced training	formation spécialisée
advocate [ICSID]	avocat
aeromagnetic survey	levé aéromagnétique

affiliate	institution affiliée; filiale
affiliate bank	banque associée
affordability	accessibilité; solvabilité des bénéficiaires; capacité financière
affordability ratio; housing expenses/income ratio	taux d'effort
afforestation	boisement [U.S.]; afforestation [quand il s'agit d'une première plantation] [U.K.]
Africa Project Development Facility - APDF	Service de promotion et de développement des investissements en Afrique - APDF
Africa's Priority Programme for Economic Recovery, 1986-1990 - APPER	Programme prioritaire de redressement économique de l'Afrique, 1986-1990
African	
African cane <i>see</i> millet	
African Caucus (of the World Bank)	Groupe africain
African Facility <i>see</i> Special Facility for Sub-Saharan Africa	
African Enterprise Fund [IFC]	Fonds des entreprises africaines
African Management Services Company - AMSC	Société de services de gestion pour l'Afrique - AMSC
African millet <i>see</i> millet	
African Strategy Review Group	Groupe d'étude sur une stratégie pour l'Afrique
agency line [IFC]	délégation de crédits
agency securities, obligations [U.S.]	obligations émises par des organismes fédéraux
agent <i>see also</i> billing agent; buying agent; extension agent; field agent; fiscal agent; procurement agent	
agent [bank syndicate]	mandataire
agent [ICSID]	agent

agent bank	correspondant; mandataire; agent
aggregate	agrégat
aggregate demand	demande globale
aggregate model	modèle global
aggregates <i>see</i> monetary aggregates	
aggregative planning	planification globale
aging schedule [accounts receivable]	classement des impayés par ancienneté
agreement to reimburse <i>see</i> irrevocable agreement to reimburse; qualified agreement to reimburse	
agribusiness; agroindustries; agro-based industry	agroindustries
agricultural	
agricultural credit intermediary	caisse de crédit agricole
agricultural extension	vulgarisation agricole
agricultural extension officer - AEO	conseiller agricole - CA
agricultural price deflator - APD	déflateur des prix agricoles
<u>agricultural production and export</u> (apex) bank	caisse de financement de la production et des exportations agricoles
<u>agricultural production and export</u> (apex) cooperative	coopérative agricole de production et d'exportation
agricultural sector adjustment loan - ASAL [World Bank]	prêt à l'ajustement du secteur agricole - PASA
agriculturist	ingénieur agricole
agro-based industry; agribusiness; agroindustries	agroindustries
agro-economist	agroéconomiste
agroforestry	agroforesterie

agroindustries; agribusiness; agro-based industry	agroindustries
agroprocessing	agroindustrie
agroprocessing industries	secteur agroalimentaire
agrosupport industry	industrie d'appui à l'agriculture
air dried ton	tonne à l'état sec à l'air
airmag survey; aeromagnetic survey	levé aéromagnétique
alignment see horizontal alignment; vertical alignment	
alley cropping; strip cropping	culture en bandes, an allées, en couloirs
allocated costs	coûts imputés
allocation	
allocation of loan proceeds	affectation des fonds du prêt
allocation of net income	affectation du revenu net
allocation, appropriation of profits	affectation des bénéfices
allocation of resources	affectation des ressources; répartition des ressources
allocative efficiency	efficacité de la répartition (des ressources)
allotment [budget]	affectation des crédits
allowance for contingencies; reserve for contingencies; contingency allowance	provision pour imprévus
allowance for depreciation; reserve for depreciation	provision pour amortissement
alternate [Executive Director, Governor]	suppléant
alternative [projects]	variante; solution de rechange; option
alternative bid [procurement]	variante

alternative energy	énergie(s) de substitution; <i>parfois</i> : énergies nouvelles
amendment, amending agreement	avenant
amendments to the Articles of Agreement	modifications apportées aux Statuts
amortization (of loan)	remboursement; amortissement
amortization schedule	calendrier d'amortissement
analyst <i>see</i> securities analyst	
anchor station; anchorage point; anchorage berth; anchorage	poste de mouillage
animal husbandry	élevage; méthodes, techniques d'élevage; modes d'élevage; zootechnie
animal unit - AU	unité gros bétail - UGB
annotated agenda	ordre du jour annoté
annualization	calcul sur une base annuelle; annualisation
Annual Meeting [ICSID]	session annuelle
Annual Meetings (of the Boards of Governors) of the World Bank and the International Monetary Fund	Assemblée annuelle (des Conseils des Gouverneurs) de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international
annuity [debt service]	paiement périodique; <i>parfois</i> : annuité
annuity bond	titre de rente
annuity-type repayment terms	amortissement par annuités
anthracite; hard coal	charbon maigre
antidumping duty	droit antidumping
apex bank, cooperative <i>see</i> agricultural production and export bank, cooperative	
apex institution	institution faitière
apex loan	prêt pyramidal, en cascade

application

application; applications program [data processing]	programme utilisateur; programme d'application
application <i>see also</i> fertilizer application	
application fee [MIGA]	commission d'introduction d'une demande
application for membership	demande d'admission
application for withdrawal (from loan account or credit account)	demande de retrait (du compte de prêt ou de crédit)
application of funds	emploi de(s) fonds; emplois [plan de financement]
applications program <i>see</i> application	
applied research	recherche appliquée
appraisal (technical and economic)	évaluation (technique et économique)
appraisal mission	mission d'évaluation
appreciation (in value)	appréciation; valorisation; plus-value; augmentation de la valeur
appropriate technology - AT	technologie appropriée
appropriation (budget) <i>see</i> budget appropriation	
appropriation law [US]	loi de finances
appropriation of profits; allocation of profits	affectation des bénéfices
aqua privy	fosse à niveau constant
aquifer	nappe aquifère; nappe phréatique
Arabian crude <i>see</i> light Arabian crude	
arbitrage <i>see</i> tax arbitrage	
Arbitral Tribunal [ICSID]	tribunal arbitral
arbitration clause	clause compromissoire

Arbitration Rules [ICSID]	Règlement d'arbitrage
arbitrator [ICSID]	arbitre
architectural plan	plan d'architecture
area	zone; région; quartier; domaine; discipline; sujet
area development	développement sous-régional
arm's length	
arm's length contract	contrat "à armes égales"
arm's length negotiation	négociation dans des conditions de pleine concurrence, d'égal à égal
arm's length price	prix (normal) du marché; prix de pleine concurrence
arm's length principle	principe de l'entreprise indépendante
arrearage; arrears	arriérés
arrears <i>see</i> protracted arrears	
Articles of Agreement [IBRD, IDA, IFC, IMF]	Statuts
articles of incorporation	acte constitutif
ash farming; burn-beating; burning	écobuage; brûlis
assessed income	revenu imposable
assessment of tax <i>see</i> tax assessment	
asset and liability management [<i>see also</i> liability management]	gestion de la trésorerie
assets	actif; avoirs
[<i>see also</i> capital assets; contingent asset; current assets; domestic asset formation; domestic assets; earning assets; fixed assets; foreign assets; intangible assets; liquid assets; nonperforming assets; performing assets; physical assets; real assets; return on assets; risk asset ratio; saleable assets; self-liquidating assets; sight assets; sundry assets; tangible assets; temporary assets; wasting assets]	
asset stripping	dépouillement des actifs; démembrement des actifs; <i>parfois</i> : élagage d'actif

assignee	cessionnaire; mandataire
assignment	affectation [personnel]; cession; transfert [titres]
assignment agreement	accord de cession de créance
assignor	cédant
associated cost	coût annexe
associated crops, cropping	cultures associées
associated gas	gaz associé
attachment [commercial law]	saisie; retenue à la source
Attitude Survey	Enquête sur l'attitude du personnel
attrition; natural wastage	attrition; diminution naturelle des effectifs
attrition rate	taux d'attrition; taux d'usure [stocks]
audit	
audit [accounting]	vérification des comptes; audit
audit; management audit [management]	contrôle de gestion
audit [projects]	évaluation rétrospective
audit <i>see also</i> energy audit; external audit; financial audit; internal audit; Joint Audit Committee; pass-through audit; project audit; project performance audit report; tax audit	
audit mission	mission d'évaluation rétrospective
audit report <i>see</i> project performance audit report	
audited statement of accounts	état financier vérifié (des comptes)
auditor	commissaire aux comptes; vérificateur des comptes; réviseur des comptes; auditeur
[<i>see also</i> external auditor; independent auditor; internal auditor; management auditor]	
authenticated specimen of signature	spécimen légalisé

authority [IDA]; commitment authority	pouvoir d'engagement (des ressources)
authority	administration (p.ex. portuaire); régie (p.ex. des eaux)
authority [legal]	texte portant autorisation
authorized bank	banque agréée
authorized positions [personnel]	effectif budgétaire
authorized share capital	capital social autorisé
automatic resetting mechanism [IFC]	mécanisme automatique de révision (des taux d'intérêt)
availability [transportation]	disponibilité; <i>parfois</i> : parc disponible
availability fee [IFC]	commission de disponibilité
average incremental cost - AIC	coût marginal moyen
avoidance see tax avoidance	
avoided cost	économies
award [contracts]	adjudication; attribution
award [ICSID]	sentence arbitrale
awarding committee [contracts]	commission d'adjudication
axle load limit	limite de charge à l'essieu

- B -

"B" loan	prêt "B"
background [education]	formation; expérience; qualifications; bagage
background paper	document d'information, de référence, de base; <i>parfois</i> : rapport d'orientation
backhaul traffic	trafic de retour
backstopping	appui technique
back-to-office report - BTO	compte rendu de mission
backup (underwriting) facility	mécanisme de garantie d'achat
backup facility fee	commission de garantie d'achat
back value; netback value [energy]	valeur nette
backward-forward integration, linkage	intégration, liaison verticale; relations interindustrielles verticales
backward integration, linkage	intégration, liaison en amont
bad debt	créance douteuse [bilan]; créance irrécouvrable [compte de pertes et profits]
bagging	ensachage; mise en sac
bail out	renflouer
bajra <i>see</i> millet	
balance	
balance (an account)	solder (un compte)
balance carried forward	report à nouveau
balance of payments <i>see</i> current balance of payments	
balance of payments position	position de la balance des paiements
balance of payments sustainability	équilibre à long terme de la balance des paiements

balance-of-system costs	coût d'installation et fournitures
balance of trade; merchandise balance; trade balance	balance commerciale
balance sheet <i>see</i> consolidated balance sheet	
balances [cash]	encaisses; liquidités
balances held on a covered basis	soldes détenus au titre des opérations à terme
balancing equipment	matériel de complément
balancing item, entry	erreurs et omissions; élément de contrepartie; écriture de clôture
balancing subsidy	subvention d'équilibre
balloon loan	prêt ballon
balloon payment	paiement en bloc
ballpark figure	chiffre approximatif; fourchette
bank	
bank acceptance, bill; banker's acceptance	acceptation bancaire
bank examiner	inspecteur (de la Banque de France)
bank exposure	montant des prêts des banques; concentration des risques
"Bank first" principle	principe selon lequel les ressources de la Banque sont utilisées en premier
Bank Group <i>see</i> World Bank Group	
"Bank last" principle	principe du dernier recours (ressources de la Banque utilisées en dernier); principe selon lequel les ressources de la Banque sont utilisées en dernier
bank money	monnaie scripturale
bank of issue; issuing bank	banque d'émission

Bank performance <i>see</i> performance	
bank rate [UK]	taux officiel d'escompte
bankable assurances	garanties acceptables pour les banques; garanties bancables
bankable project	projet pouvant être financé par la Banque, susceptible de bénéficier d'un concours financier
banker's acceptance <i>see</i> bank acceptance	
Banking Advisory Panel [IFC]	Groupe consultatif des banques
bar chart	diagramme en bâtons, en barres; histogramme
barefoot doctor	médecin aux pieds nus
barrels of oil equivalent - boe	barils équivalent pétrole - bep
barrels per day of oil equivalent - bdoe	barils par jour équivalent pétrole - bjep
barriers <i>see</i> tariff barriers	
barter terms of trade	termes de l'échange (de marchandises)
basal dressing; bottom dressing	fumure basale
base	
base; road base [highways]	couche de base
base, baseline costs	coûts de base
base course [highways]	couche de liaison
base (lending) program [IBRD]	programme (de prêt) de base
base load [electricity]	charge de base, minimale
base load station [electricity]	centrale de base
base year	année de référence, de base
baseline costs <i>see</i> base costs	
baseline data	données de base

baseline survey	enquête initiale, de référence, témoin
basic	
basic education	enseignement fondamental
basic health care	soins de santé de base
basic research	recherche fondamentale
basic skills	qualifications de base; compétence de base; bagage minimal
basic subjects; core subjects	matières principales
basin <i>see</i> drainage basin	
basin irrigation	irrigation par bassins (de submersion), par submersion artificielle
basis point	centième de pour cent; point de base
basket unit of account	unité de compte fondée sur un panier de monnaies
bearer bond	obligation au porteur
bear market	marché baissier
"before-and-after" test, analysis	test "avant-après"
beggar-my-neighbor policy	politique d'égoïsme sacré
behest project	projet hors normes
bellwether (of economic trends)	indicateur; signe précurseur
below the line (item)	extraordinaires [recettes et dépenses]; hors bilan [banques]
benchmark crude; marker crude	brut de référence
benchmark price; marker price	prix indicatif, de référence
beneficial interest	droit de jouissance; intérêt bénéficiaire
beneficiation [minerals]	enrichissement (d'un minéral)

benefit

benefit-cost ratio; cost-benefit ratio	ratio coûts-avantages
benefit package	enveloppe des prestations
benefit stream	série des avantages; flux des avantages
benefit tax [IBRD]	taxe perçue en contrepartie d'avantages
benefits	prestations
berth	poste à quai; poste d'accostage; poste d'amarrage
[see <i>also</i> multipurpose berth]	
berth throughput	débit d'un poste d'amarrage, à quai
berthing capacity	capacité d'amarrage
"best effort" project [IBRD]	projet d'effort maximum
"best efforts" sale	vente sans garantie d'émission
betterment levy, tax	impôt sur les plus-values
beverage crop	produit destiné à la préparation de boissons (p.ex. thé, café, cacao)
bias [economy; statistics]	distorsion; tendance à favoriser, à défavoriser; biais [stat.]; erreur systématique

bid

bid *see also* alternative bid; examination of bids; invitation to bid; lowest bid; lowest evaluated bid; model bid documents; opening of bids; takeover bid

bid bond	garantie de soumission; caution de soumission
bid documents <i>see</i> model bid documents	
bid form	modèle d'offres
bid opening	ouverture des plis
bid package	lot; tranche (de travaux)

bid price [contract]	prix de l'offre
bid security	cautionnement provisoire
bid submission	soumission
bidder (highest/lowest)	soumissionnaire (le plus offrant) (le moins disant)
[see also highest bidder; lowest bidder; postqualification of bidders; prequalification of bidders; qualified bidder; second lowest bidder; successful bidder; unsuccessful bidder]	
bidding see also competitive bidding; competitive bidding in accordance with local procedures; component bidding; international competitive bidding; limited international bidding	
bidding conditions	bases de soumission
bidding documents	dossier d'appel d'offres
big ticket items; white goods	produits blancs; appareils électroménagers
billing agent	agent de recouvrement
bill of exchange	lettre de change
bill of lading [see also through bill of lading]	connaissancement
bill of quantities [see also priced bill of quantities]	devis quantitatif; devis métré; métré d'évaluation; devis estimatif
biochemical oxygen demand - BOD	demande biochimique en oxygène - DBO
biochemical oxygen demand over five days - BOD5	demande biochimique en oxygène sur 5 jours - DBO5
biodiversity	diversité biologique
biogas plant	centrale de production de biogaz
biomass energy	énergie à base de biomasse
biomass (power) plant, station	centrale alimentée à la biomasse
birth	
birth control	régulation des naissances
birth interval	intervalle génésique

birth order	rang de naissance
birth rate	taux de natalité
birth spacing	espacement des naissances
bisque clause	clause de dérogation temporaire
black economy; underground economy; submerged economy; parallel economy	économie clandestine, parallèle, souterraine
blend country	pays pouvant bénéficier d'un financement mixte, recevant des prêts de la BIRD et des crédits de l'IDA
blend financing	financement mixte (BIRD/IDA)
blending (of flows)	panachage; financement mixte; dosage
blind trust	trust dont le bénéficiaire ne connaît pas la composition; trust aveugle
block release	congé formation
block trading	négociation de larges paquets d'actions
block train	train bloc
blue chip; blue chip security	valeur de père de famille; placement de père de famille; valeur de premier ordre
blueprint planning	planification détaillée
Board	
Board of Directors [IFC]	Conseil d'administration [SFI]
Board of Directors [MIGA]	Conseil d'administration
Board of (Executive) Directors; Executive Board [IBRD, IDA]	Conseil des Administrateurs
Board of Governors	Conseil des Gouverneurs
Board seminar	séminaire (du Conseil)
Boards of the Bank and the Fund	Conseils d'administration de la Banque et du Fonds

body corporate; corporate body, institution	personne morale; société
bond <i>see</i> annuity bond; bearer bond; bid bond; convertible bond; corporate bond; coupon bond; deep discount bond; development bond; discount bond; exit bond; floating rate bond; government bond; indexed bond; non callable; original issue discount bond; outstanding bonds; performance bond; perpetual bond; publicly issued; registered bond; serial bond; straight bond; Treasury bond; warrant bond; zero coupon bond	
bonded contractor	entreprise cautionnée
bonded goods	marchandises (entreposées) en douane
bonded warehouse	entrepôt de douane, douanier
bondholder	porteur de titres, d'obligations; obligataire
bonding	entreposage (douanier); cautionnement
bonus	
bonus <i>see</i> cash bonus	
bonus clause [contracts]	clause prévoyant des primes
bonus issue	distribution, attribution d'actions gratuites
bonus share	action gratuite
bookkeeper	aide-comptable; employé de comptabilité
book value	valeur comptable
booster pump	pompe relais
booster (pumping) station	station de surpression
border	
border check, border ditch irrigation; strip irrigation	irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant
border currency (unit)	monnaie comptable à la frontière
border industry	industrie frontalière
border irrigation; strip irrigation	irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant

border point price see cost, insurance and freight port of entry/border point price	
border price	prix frontière; prix franco frontière
border strip irrigation; strip irrigation	irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant
border taxes	taxes aux frontières; impôts aux frontières
bore core; core; core sample [mining; oil]	carotte de sondage
borrowing	
borrowing capacity	capacité d'emprunt, d'endettement
borrowing cost	coût des emprunts
borrowing from the public; public borrowing, offering	émission, offre publique; placement public
borrowing pool [IBRD]	pool d'emprunts
borrowing rate; depositor rate of interest	taux créditeur
borrowing requirements	besoins de financement
bottleneck analysis	analyse des goulets d'étranglement
bottom	
bottom dressing; basal dressing	fumure basale
bottom fish; bottom-dwelling fish; demersal fish	espèces de fond, démersales
bottom fishing	pêche à la ligne de fond
bottom line	résultat final; total; bilan; dernière offre; pensez à: en fin de compte; de toute façon
bottom out (of a recession)	passer le creux de la vague
bottom up (approach) [projects]	de la base au sommet; à partir de la base
bottomlands rice	riz de bas-fond

bracket creep, progression [taxation]	progression par tranches
bracketing [contracts]	clauses restrictives
brand name	marque; <i>parfois</i> : nom commercial
brand name drug	spécialité pharmaceutique
brand name product	produit de marque
breach of contract	contravention au contrat
breach of contract risk [MIGA]	risque de rupture de contrat
bread grains	céréales panifiables
breadwinner	soutien de famille
breakbulk	marchandises générales, diverses; semi-<i>vrac</i>
break, escape, jeopardy clause	clause de sauvegarde
breakdown	ventilation; répartition; décomposition
break-even analysis	analyse de point mort, par le point mort
break-even point	seuil de rentabilité; point d'équilibre; niveau d'indifférence
breeder [agriculture]	éleveur; généticien; sélectionneur
breeder seed	semence de reproduction, de souche
breeding <i>see</i> plant breeding	
breeding material	matériel de sélection
breeding station [commercial breeding]	station zootechnique, génétique
breeding stock	géniteurs; animaux reproducteurs
bridging arrangement, credit	arrangement de soudure; crédit de soudure
bridging facility	crédit relais
brief, project	fiche de projet; note de présentation du projet
British Thermal Unit - BTU	British thermal unit - BTU

broad money	monnaie au sens large; masse monétaire au sens large
broken cross rates	taux croisés divergents
broker	courtier [change]; agent de change; agent boursier [bourse]
brokerage	courtage
broom corn millet; broom millet <i>see</i> millet	
brown coal	houille brune; lignite
brown goods	produits bruns
brownout	restrictions à la consommation de l'électricité
Bruno ratio [<i>see also</i> modified Bruno ratio]	coefficient de Bruno
bubble-up effect	effet de remontée
bucket latrine	tinette
budget	
budget <i>see also</i> budgeting; capital budget; cash budget; current budget; exchange budget; investment budget; Midyear Review; operating budget; partial budget; performance budget; program budget; special budget; unified budget; unit activity (crop) budget; whole farm budget	
budget amendment [U.S.]	collectif (budgétaire)
budget appropriation	crédit budgétaire; affectation de crédits; ouverture d'un crédit
budget authority	ouverture de crédits
budget cuts	compressions budgétaires
budget deficit; budgetary gap	déficit budgétaire
budget estimates	prévisions budgétaires; budget prévisionnel
budget process	cycle budgétaire

budget stringency	austérité budgétaire
budget surplus	excédent budgétaire
budgetary aid	aide budgétaire; <i>parfois</i> : subvention d'équilibre
budgetary gap; budget deficit	déficit budgétaire
budgeting [see also full budgeting; planning, programming, budgeting system; zero base budgeting]	établissement du budget; budgétisation
buffer	
buffer fund	fonds de stabilisation; fonds régulateur
buffer price	prix butoir
buffer stocks	fonds régulateur; stocks régulateurs
buffer stock scheme	mécanisme de régulation par les stocks
buildup	accumulation; montée; établissement; élaboration; accroissement; remontée de pression; intensification; effet cumulatif; augmentation; constitution [personnel]; montée en production [industrie]; prolifération [biologie]
built-in evaluation [projects]	évaluation (rétrospective) systématique
built-in stabilizers	stabilisateurs automatiques
bulk metering	comptage général
bulk oil products	produits pétroliers en vrac
bulk procurement	achats en grandes quantités
bullet issue	emprunt remboursable en une seule fois, in fine
bull market	marché haussier
bump integrator [highways]	appareil de mesure des irrégularités de la chaussée; profilomètre multiroues [système français]; bump integrator [système anglais/américain]

bunching [see also debt bunching]	engorgement; période de pointe; afflux
bunching of maturities	concentration des échéances
bund [see also contour bund]	levée; diguette
bunker [coal]	trémie à charbon
bunker; bunker oil	soutes
bunkering	soutage
buoyancy [economics] [see also tax buoyancy]	élasticité; fermeté; dynamisme; élasticité globale [impôts]
buoyant demand	demande soutenue
buoyant market	marché ferme, soutenu, actif
burden sharing	participation aux charges [dans le cas de bénéficiaires]; répartition des charges; partage (proportionnelle) des charges [lorsqu'il s'agit de donateurs]
burn beating; ash farming	écobuage; brûlis
burning [agriculture]; ash farming	écobuage; brûlis
bush fallow	jachère de brousse
business	
business accounting	comptabilité d'entreprise
Business Advisory Council [IFC]	Groupe consultatif d'entreprises
business community	milieu d'affaires
business cycle	conjoncture; cycle économique
business cycle policy	politique conjoncturelle
business enterprise	entreprise commerciale ou industrielle

business expenses	frais d'exploitation; frais de représentation
business plan	plan d'entreprise; plan (d'action) de l'entreprise; plan d'exploitation; plan financier et commercial
business (profit) tax; corporate income tax [US]; corporation tax [UK]	impôt sur les sociétés [France]; impôt sur les bénéfices (industriels, commerciaux) des sociétés
buyback agreement; take-out agreement	accord de rachat
buyer credit; buyers' credit	crédit acheteur
buyer's market	marché d'acheteurs
buying agent [commodities]	courtier; commissionnaire d'achat
buying rate of exchange	cours d'achat
by contract	à l'entreprise
bylaws	statut; arrêté
Bylaws [IBRD, IDA, IFC]	Règlement

- C -

calendar quarter

trimestre de l'année civile

call

call for capital; call of capital

appel de fonds

call in a loan

demander le remboursement d'un prêt

call loan

prêt au jour le jour

call money; day to day money;
demand money; money at call

argent au jour le jour; crédit à vue,
à très court terme; avances à vue

call of capital

appel de fonds

call option

option d'achat, de rachat

call order contract

contrat cadre

callable (capital, subscription)

appelable [capital]; exigible [souscription]

called up (share) capital; paid in
(share) capital

capital versé, libéré

calorie intake

apport en calories; ration calorique

calving rate

taux de vêlage

cancellation (of a debt)

remise (de dette)

cancellation (of a loan)

annulation (d'un prêt)

cancelled debt

dette annulée

cap *see* interest rate cap

capability [urban development]

parfois : infrastructure d'accueil;
capacité d'accueil

capacity *see* rated capacity

capacity to pay; ability to pay

moyens financiers (des bénéficiaires)

capital

capital *see also* commercial capital; domestic capital formation; equilibrating capital flow; equity capital; floating capital; foreign capital; frozen capital; General Capital Increase; gross fixed capital formation; incremental capital-output ratio; investment capital; loan capital; marginal efficiency of capital; noncash working capital; official capital; overhead capital; paid-in (share) capital; paid-up capital; public (capital) expenditure; quasi-equity; recycling (of capital); return of capital; return on capital (employed); return to capital; risk capital; seed capital; Selective Capital Increase; share capital; social overhead capital; uncalled capital; unimpaired capital; venture capital; volatile capital; working capital; World Bank Capital Markets System

capital account	compte de capital; compte des opérations en capital
capital adequacy	adéquation du capital aux besoins
capital assets [accounting]; fixed assets; permanent assets	immobilisations; immobilisations corporelles
capital assets [economics]; fixed capital	capital fixe
capital base	assise financière; <i>parfois</i> : fonds propres; situation nette; actif net
capital budget	budget d'équipement, d'investissement
capital consumption allowance	provision pour consommation du capital
capital cost	coût d'investissement; investissement initial
capital deepening	approfondissement du capital
capital deepening investment	investissement de productivité
capital-deficit oil exporter	exportateur de pétrole à déficit de capitaux
capital efficiency	rentabilité des capitaux
capital endowment	dotation en capital
capital equipment; capital goods	biens d'équipement; biens de capital; biens capitaux; capital technique
capital expenditure; capital outlay	dépenses d'investissement, d'équipement

capital flow; capital movement	flux, mouvement de capitaux
capital formation	formation de capital
capital gain	plus-value
capital gains tax	impôt sur les plus-values
capital gearing ratio; gearing ratio	rapport encours des prêts/fonds propres; coefficient d'utilisation des fonds propres
capital goods; capital equipment	biens d'équipement; biens de capital; biens capitaux; capital technique
capital impairment	réduction du capital
capital inadequacy	manque de capitaux
capital inflow	entrée de capitaux; apport de capitaux
capital infrastructure	infrastructure
capital intensity	intensité (relative) du capital
capital-intensive	(à forte intensité) de capital; capitalistique
capital investment	investissement
capital-labor ratio	coefficient d'intensité capitalistique
capital loss	perte en capital; moins-value
capital market	marché financier; <i>parfois</i> : marché des capitaux
Capital Markets System [World Bank] - CMS	Système d'information sur les marchés financiers (Banque mondiale)
capital movement; capital flow	flux, mouvement de capitaux
capital outlay; capital expenditure	dépenses d'investissement, d'équipement
capital-output ratio	coefficient de capital
capital position	situation du capital

capital ratios	ratios de fonds propres
capital recovery factor - CRF	coefficient de récupération du capital
capital-service ratio	ratio capital/service
capital stock	capital social; [pour un pays] capital national; patrimoine national
capital structure	structure financière
capital supply	offre de capitaux
capital-surplus country	pays à excédent de capitaux
capital transfer	transfert de capitaux, en capital
capital widening	élargissement du capital
capital works	ouvrages; infrastructures; équipement
capitalization	capitaux permanents; capitalisation boursière (d'une entreprise)
capitalize	capitaliser
capitalized expenses	frais immobilisés
capitation [health financing]	rémunération forfaitaire par personne; capitation
capitation; poll tax; head tax	impôt de capitation; <i>parfois</i> : impôt personnel; impôt minimal forfaitaire [France]
career development	aménagement des carrières; organisation des carrières
Caribbean Basin Initiative [US]	Initiative pour le Bassin des Caraïbes
carrying	
carrying capacity [pastures]	capacité de charge (des pâturages)
carrying capacity [transportation]	charge utile
carrying cost, charge of capital	coût d'inactivité des capitaux
carrying costs, charges [goods]	coûts de possession; frais de stockage

carryover loan	crédit ponctuel
carryovers	report de crédits; reconduction de crédits
cascade tax	impôt en cascade
cascading <i>see</i> energy cascading	
cased well	puits tubé
case study	étude de cas; monographie
cash	
cash advance	crédits de trésorerie; avances de caisse
cash against documents - CAD	paiement contre documents - CAD
cash balance; cash holdings; cash in hand; cash on hand	solde de trésorerie; encaisse; avoirs en caisse
cash (basis) accounting	comptabilité de caisse; comptabilité de gestion
cash basis, on a	sur une base encaissements-décaissements; sur la base des paiements
cash bonus	prime; pas-de-porte; bonus (au comptant)
cash budget	budget de gestion [finances publiques]; prévisions de trésorerie; budget de trésorerie
cash crop	culture de rapport; culture commerciale; culture marchande
cash deficit	déficit de trésorerie; découvert de trésorerie
cash economy	économie monétaire
cash equity	capitaux investis; apport en espèces; mise de fonds
cash expenditures	décaissements; sorties de caisse; dépenses en espèces
cash flow	cash-flow; marge brute d'autofinancement - MBA; flux de trésorerie

cash forecast	plan de trésorerie
cash generation; internal cash generation	capacité d'autofinancement; création de liquidités; épargne brute (d'un secteur)
cash grant	don en espèces
cash holdings; cash balance	solde de trésorerie; encaisse; avoirs en caisse
cash income	revenu monétaire
cash inflows	entrées de fonds; rentrées
cash in hand; cash balance	solde de trésorerie; encaisse; avoirs en caisse
cash input [accounting]	apport en numéraire
cash input [agricultural projects]	intrant payant, acheté
cash management	gestion de trésorerie
cash market; spot market [foreign exchange]	marché au comptant
cash on hand; cash balance	solde de trésorerie; encaisse; avoirs en caisse
cash payment	paiement comptant
cash position	position de trésorerie
cash projections	projections de trésorerie
cash rate of return	taux de trésorerie
casual labor	main d'oeuvre intermittente, occasionnelle; journaliers
catalytic role	rôle de catalyseur; action catalytique
catch [fisheries]	prise; capture; tonnage; récolte; quantité pêchée
catch basin see catchment area	
catch crop	culture dérobée

catchment area; catch basin	bassin hydrographique; bassin versant [irrigation]; zone de recrutement [éducation]; zone d'approvisionnement; zone d'attraction; zone d'influence; zone de captage
cattail millet <i>see</i> millet	
cattle	bétail; bovins; cheptel; bestiaux
cattle on the hoof	bétail sur pied
cattle unit [<i>see also</i> tropical cattle unit]	unité bétail
caucus (of countries at Annual Meetings)	groupe
ceiling <i>see</i> credit limit	
ceiling price	prix plafond
cellular phone	téléphone de voiture; radiotéléphone cellulaire
Central Bank Facility - CBF	compte des banques centrales auprès de la BIRD
central, midpoint estimate	point médian (d'une fourchette)
central pivot sprinkle irrigation	système "pivot"; système d'irrigation à pivots; irrigation à pivot central; système d'appareils à pivot
centrally planned economy - CPE, country	économie à planification centrale, d'Etat; économie planifiée; pays à planification centrale
central rate; key money rate	taux pivot
certificate of deposit	certificat de dépôt
certificate of payment	relevé; reçu
certified seed	semence certifiée
chain index	indice en chaîne

changes in working capital statement; statement of changes in financial position	tableau de financement; tableau des flux
channel [trade]	filière; circuit de commercialisation
charcoal stove	foyer à charbon de bois
charge; lien [legal]	servitude
chargeback	imputation des charges à l'utilisateur; facturation interne
charge number [currency pool]	base de calcul des intérêts
charges [utilities]	redevances
chart <i>see</i> bar chart; chart of accounts; construction progress chart; flip chart; flow chart; management chart; performance chart; process chart; progress chart; scatter chart	
charter (of a company)	acte constitutif; charte
charter party - c/p	charte-partie
chart of accounts	plan comptable
chattels	biens mobiliers
child mortality [<i>see also</i> infant mortality]	mortalité juvénile
cistern flush latrine	cabinet à chasse d'eau
civil engineer	ingénieur de génie civil
civil works	travaux de génie civil
claim [<i>see also</i> financial claim; financial claims of Government]	créance; réclamation; revendication; prétention; moyens de droit
claim [mining]	concession
claim (on resources)	demande de ressources; prélèvement sur les ressources; ponction sur les ressources
Claims Committee [MIGA]	Comité des indemnisations

classroom techniques	techniques pédagogiques (employées en classe)
clean coal	charbon épuré
clearance [see also slum clearance; tax clearance]	autorisation; approbation; dédouanement; tirant d'air; hauteur limite [p.ex. ponts]
cleared wood	bois de défriche
clearing [agriculture]	défrichage
clearing house	chambre de compensation; centre d'information; centre d'échange de renseignements
client; owner of a project	maître de l'ouvrage
client country	pays bénéficiaire; client; clientèle
clinic see mobile clinic	
clinker	clinker
closed-end investment company, fund; investment trust [UK]	société d'investissement à capital fixe; société d'investissement fermée; fonds de placement fermé
closely-held corporation	entreprise à nombre limité d'actionnaires
close of business - c.o.b.	fermeture des bureaux
closing date	date de clôture
closing stock [livestock]	nombre d'animaux en fin de période
closure of the proceeding [ICSID]	clôture de l'instance
clothing industry	industrie de l'habillement
club deal	arrangements consortiaux
club loan	crédit consortial; prêt syndiqué en circuit fermé
cluster sampling	échantillonnage par grappes

coal

coal-based fuel	combustible à base de charbon
coal field	bassin houiller; gisement houiller
coal fired power station	centrale à charbon
coal gasification	gazéification du charbon
coal liquefaction	liquéfaction du charbon
coal tar	goudron de houille
coarse grain(s)	céréales secondaires, traditionnelles
coastal shipping	cabotage
coastal state	état côtier; état riverain
coastal strip country	pays à littoral étroit
codetermination; comanagement	cogestion
co-exposure [Insurance]	participation
coffee year	année caféière
cofinanc(l)er	cofinancier
cofinancing	cofinancement
coinsurance see qualitative coinsurance; quantitative coinsurance	
coke oven	four à coke
coke oven gas	gaz de cokerie
coke oven plant	cokerie
coking coal	charbon cokéifiant
colead manager	cochef de file (banque)
collateral	garantie; nantissement
collateral financing	financement avec garantie

collect	collecter; recueillir; rassembler [données]; recouvrer [impôts]; ramasser [p.ex. lait, déchets]; collecter [cultures]
collect call; transfer charge call; reverse charge call	appel en PCV
collection of data; data collection	collecte de données; rassemblement de données
collective agreement; labor agreement	convention collective
collective self-reliance	autonomie collective
collegial management	gestion collégiale
colloan	prêt cofinancé
comanagement; codetermination	cogestion
combined cycle [energy]	cycle combiné
combined sewer	tout-à-l'égout; égout unitaire
command area [irrigation]	périmètre irrigué, irrigable
command economy; controlled economy; directed economy	économie dirigée
commercial	
commercial bills <i>see</i> commercial paper	
commercial capital	capitaux à des conditions commerciales
commercial deposit [mining]	gisement rentable
commercial energy	énergie commerciale
commercial, commercialized GDP	PIB marchand
commercial lending	prêts à des conditions commerciales; prêts extérieurs de source commerciale
commercial paper; commercial bills	effets de commerce; papier commercial; papier financier; billets de trésorerie

commercial production	production marchande, à grande échelle, à échelle commerciale
commercial vehicle	véhicule utilitaire
commission	mettre en service; faire faire, commanditer (une étude)
commissioned company	société mandatée (par la Banque mondiale)
commitment authority; authority [IDA]	pouvoir d'engagement (des ressources)
commitment charge, fee	commission d'engagement
commitment deflator	déflateur des engagements
Committee of the Whole [IBRD]	Comité plénier
Committee on Directors' Administrative Matters - CODAM	Comité des questions administratives concernant les Administrateurs
Committee on Staff Compensation Issues	Comité des questions de rémunération
commodity	
commodity	article; produit [en général]; produit de base [commerce international]; marchandise [marché]; biens et services marchands [comptabilité nationale]
[see also core commodities; international commodity agreements; international commodity organizations; physical commodity; primary commodity; self-targeting (commodity)]	
commodity agreement	accord de produit
commodity assistance	aide en nature
commodity loan	prêt en nature
commodity producing countries	pays de production primaire
commodity producing sectors	secteurs de production primaire
commodity trade	commerce de transactions sur marchandises
common share; common stock; ordinary share; equity	action ordinaire

community

community facilities; social infrastructure	équipements collectifs, sociaux
community health services	services de santé communautaire
community health worker - CHW	agent de santé communautaire
community services	services collectifs
commuter	navetteur
companion crop	culture de soutien
comparative advantage	avantage comparatif
compensation	rémunération; <i>parfois</i> : indemnité; contrepartie
competent court or other authority (to enforce awards) [ICSID]	tribunal compétent ou toute autre autorité compétente (pour l'exécution des sentences arbitrales)
competing claims (on resources)	pressions concurrentes (exercées sur des ressources)
competitive bidding	appel d'offres
competitive bidding in accordance with local procedures; local competitive bidding - LCB	appel à la concurrence dont la publicité est faite localement
competitive market	marché concurrentiel
complementarity	complémentarité
complementary financing	financement complémentaire
completed borrowing	emprunt (totalement) placé
completion <i>see</i> mechanical completion	
completely knocked down - CKD	en pièces détachées; complètement démonté - CKD
completely knocked down (CKD) kits	ensembles, collections CKD
completion (of a project)	achèvement

completion certificate (of a project)	certificat de réception (des travaux)
component (of a project)	élément; composante; volet
component bidding	offres fractionnées
composite currency unit	unité monétaire composite
composite mission	mission pluridisciplinaire
composting	compostage
compound	
compound [West Africa]	concession; carré
compound fertilizer; mixed fertilizer	engrais composé
compound interest	intérêts composés, capitalisés
compound rate of growth	taux de croissance cumulé
compounding factor	coefficient d'intérêts composés
comprehensive	
comprehensive economic table [IBRD]	tableau économique d'ensemble - TEE
comprehensive insurance	assurance multirisque, "tous risques"
comprehensive planning	planification globale
comprehensive school	école polyvalente, à enseignement multiple
comptroller	chef des services financiers; contrôleur financier
compulsory saving	épargne forcée
computable general equilibrium (CGE) model	modèle informatisé d'équilibre général
computer	
computer see mainframe computer	
computer aided design - CAD	conception assistée par ordinateur - CAO

computer aided instruction - CAI	enseignement assisté par ordinateur - EAO
computer aided manufacture - CAM	fabrication assistée par ordinateur - FAO
computer language	langage de programmation
concealed, covert, disguised, hidden unemployment	chômage occulte, déguisé
conceptual design	schéma théorique
concessional	
concessional; concessionary	concessionnel; libéral; avantageux; préférentiel [tarifs]; spécial
concessional, concessionary aid	aide concessionnelle, libérale
concessional, concessionary element	élément concessionnel, de subvention
concessional flow	flux d'aide concessionnelle
concessional terms	conditions libérales
concessionality	concessionnalité
concessionary <i>see</i> concessional	
Conciliation Commission [ICSID]	Commission de conciliation
Conciliation Rules [ICSID]	Règlement de conciliation
concurrent indicator	indicateur simultané, concurrent
conditionality	conditionnalité
conditions of effectiveness	conditions d'entrée en vigueur
conformed copy	copie certifiée conforme
connection [water, electricity]; wiring [electricity]	raccordement; branchement
consent (to jurisdiction) [ICSID]	consentement (à la juridiction, à la compétence)
conservation <i>see</i> energy conservation	

consideration [legal, economic]	contrepartie; contribution; rémunération
consolidated balance sheet	bilan consolidé
consolidated income statement	compte de résultats consolidé
consolidate maturities	consolider les échéances
consolidation, land	remembrement des terres
consolidation (of companies)	fusion
consortium (for a country)	consortium (d'aide à un pays)
conspicuous consumption	consommation ostentatoire
constant elasticity of substitution - CES	élasticité de substitution constante
constant energy intensity	intensité d'utilisation d'énergie constante
constant prices, at	à prix constants
constituency of an Executive Director	pays représenté(s) par un Administrateur; électorat (d'un Administrateur)
constituent(s) of an Executive Director	mandant(s) d'un Administrateur; électorat d'un Administrateur
constituent subdivision or agency (of a Contracting State) [ICSID]	collectivité publique ou organisme dépendant (d'un Etat contractant)
constructed value	valeur calculée
construction progress chart	graphique d'exécution des travaux
construction sector	secteur du bâtiment et des travaux publics - BTP; secteur du bâtiment
consultant <i>see</i> short term consultant	
consulting firm	société, bureau, cabinet d'études; cabinet de consultants; cabinet-conseil
[<i>see also</i> management consultancy firm]	
consumables	biens fongibles; matières consommables

consumer

consumer [telecommunications]	usager
consumer credit	crédit à la consommation
consumer demand	demande de consommation
consumer durables <i>see</i> durables	
consumer electronics	électronique grand public - EGP
consumer goods	biens de consommation
consumer price	prix à la consommation
consumer price index - CPI	indice des prix à la consommation - IPC
consumer subsidy	subvention à la consommation
consumer surplus	rente du consommateur; surplus du consommateur
consumption conversion factor - CCF	coefficient de conversion basé sur la consommation
consumption economy	économie de consommation
consumption rate of interest - CRI	taux d'actualisation de la consommation
contact farmer [agricultural extension]	agriculteur de liaison
containerization	conteneurisation
contingencies	imprévus; aléas
contingencies, physical	provision pour aléas d'exécution; provision pour aléas techniques
Contingency Mechanism [IMF/World Bank]	Dispositif d'action conjoncturelle
contingencies, price	provision pour hausse des prix; provision pour aléas financiers; provision pour imprévus financiers

contingency allowance; reserve for contingencies; allowance for contingencies	provision pour imprévus
contingency plan	dispositif d'intervention
contingent	
contingent asset	actif conditionnel
contingent commitment [IFC]	engagement conditionnel [SFI]
contingent interest	intérêt conditionnel
contingent liability	passif conditionnel
contingent obligation	engagement conditionnel
contingent reserve	provision pour imprévus; réserve pour imprévus
continuation rate [contraception]	taux de continuité d'utilisation
continuing education; lifelong education; continuing education	éducation permanente, continue
continuous cropping	culture continue
Continuously Offered Longer-Term Securities (COLTS)	papier à terme offert en permanence (COLTS)
contour bund	diguette suivant les courbes de niveau
contour farming	culture suivant les courbes de niveau
contract	
contract	marché [fournitures, travaux]; contrat [prestation de services]
[see also admeasurement contract; arm's-length contract; call order contract; cost-plus fixed fee contract; cost-plus percentage fee contract; fixed cost contract; fixed term contract; lump sum contract; management contract; man-month contract; open-ended contract; percentage (fee) contract; product in hand contract; production-sharing contract; program contract; remeasurement contract; risk contract; schedule contract; "slice and package" contract; special conditions of contract; subcontract; take-and-pay contract; take-or-pay agreement, contract; time-based contract; turnkey contract; under contract; unit price contract]	
contract, by; contract, under	à l'entreprise
contract documents	pièces du marché

contract out	sous-traiter à
contract price	prix forfaitaire
contracting authority	maître de l'ouvrage
Contracting State [ICSID]	Etat contractant
Contracting States [MIGA]	Etats contractants
contractionary policy	politique d'austérité
contractor	entrepreneur; entreprise; contractant; adjudicataire
[see <i>also</i> bonded contractor; general contractor; prime, principal, main contractor; subcontractor]	
contractual obligations [IBRD]	obligations contractuelles
constragestion; conragestation	constragestion
contributor [IDA]	contribuant
control	lutte (contre); maîtrise (de l'eau); régulation; commande [électricité, irrigation]
controlled economy; command economy; directed economy	économie dirigée
controlled flooding	irrigation par ruissellement régulé
controlled irrigation	irrigation contrôlée
controlling interest	participation majoritaire; position dominante
conurbation	conurbation
conventional energy	énergie classique
conventional terms	conditions classiques, commerciales, du marché
Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States [ICSID]	Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats

convergent indicator	indicateur convergent
conversion at par	conversion au pair
convertible bond	obligation convertible
convertible debenture loan investment [IFC]	emprunt obligataire convertible [SFI]
cooperative program	programme de coopération
cooperative research	recherche coopérative, en commun, concertée
core	
core see bore core; core sample; drill core; dwelling core	
core business	activités essentielles
core commodities [IBRD]	principaux produits de base
core curriculum	tronc commun
core departments see core ministries	
core expenditure	dépenses incompressibles
core (working) hours	plage obligatoire
core housing; nuclear housing	habitat évolutif; cellules élémentaires; logement embryonnaire; cellule de base
core inflation	inflation de base
core ministries, departments	ministères clés (p.ex. Plan, finances, commerce, industrie)
core process [IBRD]	activité centrale
core program	programme prioritaire
core project	projet stratégique
core sample; core; bore core [mining; oil]	carotte

core subjects; basic subjects [education]	matières principales
core working hours <i>see</i> core hours	
corporate	
corporate body, institution; body corporate	personne morale; société
corporate bond	obligation de société
corporate charge card	carte de crédit professionnelle
corporate finance	gestion financière des entreprises
corporate income tax [US]; business (profit) tax	impôt sur les sociétés [France]; impôt sur les bénéfices (industriels, commerciaux) des sociétés
corporate sector	secteur des entreprises
corporate stocks	actions
corporate structure	structure sociale; organisation matérielle et financière de l'entreprise [SFI]
corporate tax	impôt sur les sociétés
corporation tax [UK]; business (profit) tax; corporate income tax [US]	impôt sur les sociétés [France]; impôt sur les bénéfices (industriels, commerciaux) des sociétés
correction <i>see</i> monetary correction	
corrective maintenance	entretien correctif
corridor [transportation]	couloir
corrugation irrigation	irrigation à la raie
cost	
cost	coût; prix de revient
cost, at	à prix coûtant; au prix de revient

cost accounting	comptabilité analytique d'exploitation; comptabilité des prix de revient; calcul des prix de revient
cost and fee contract	see cost-plus fixed fee contract
cost-benefit analysis	analyse coûts-avantages
cost-benefit ratio	ratio coûts-avantages
cost center	centre de coûts
cost control	maîtrise des coûts
cost-effective	efficace par rapport au coût; rentable; économique
cost-effectiveness	coût-efficacité; rentabilité; efficacité
cost estimate	estimation de coûts; devis
cost, insurance and freight - CIF	coût, assurance, fret - c.a.f.
cost, insurance and freight (cif) port of entry/border point price	prix coût assurance fret port d'entrée/ frontière
cost overrun	dépassement de devis, de coûts
cost-plus fixed fee contract	marché sur dépenses contrôlées
cost-plus percentage (fee) contract	marché sur dépenses contrôlées avec pourcentage
cost-plus pricing system	système du prix de revient majoré
cost price	prix coûtant, de revient
cost pricing	vérité des prix
cost-push inflation	inflation par les coûts; inflation de coût
cost recovery	recouvrement des coûts
cost reimbursable contract	marché sur dépenses contrôlées
cost sharing	partage des coûts; répartition des charges; participation aux frais

cost stream	flux de(s) coûts; série de(s) coûts
cost underrun	coûts inférieurs aux prévisions; surestimation des coûts; pourcentage de fonds inutilisés
costing	établissement des coûts; détermination des coûts; calcul des coûts
cottage industry	industrie artisanale
counsel [ICSID]	conseil
counter-memorial [ICSID]	contre-mémoire
counterpart	
counterpart agency	agence de coopération
counterpart funds	fonds de contrepartie
counterpart item [balance of payments]	élément de contrepartie
counterpart staff	homologues; personnel de contrepartie
countertrade	échanges compensés, de compensation
countervailing duty	droit compensateur
country	
country assistance management - CAM	gestion de l'aide par pays
country economic and sector work - CESW [IBRD]	études sectorielles et analyses économiques par pays
country economic memorandum - CEM [IBRD]	mémorandum économique (sur un pays)
country economist	économiste-pays
country exposure [IBRD] [see also country risk]	engagement par pays
country implementation review	bilan d'exécution des projets (par pays)
country loan [IBRD]	prêt-pays

country operations	opérations-pays
country program paper - CPP [IBRD]	programme d'action (de la Banque) (pour un pays donné)
country risk	risque-pays
country sector memorandum [IBRD]	mémorandum sur le secteur de...
country strategy paper	document de stratégie (pour un pays)
coupon bond	obligation munie de coupon
coupon equivalent yield	rendement converti en taux d'intérêt
coupon rate (of a bond)	taux d'émission (d'une obligation)
course <i>see</i> base course	
course interchange [education]	cours intégré à éléments interchangeables
covenants [loan agreements]	clauses [accords de prêt]; <i>parfois</i> : engagements
cover <i>see</i> plant cover	
coverage	couverture [assurances]; portée; champ d'application; composition; représentation [statistique]
coverage ratio [loans]	taux de couverture
cover crop; nurse crop	plantes de couverture; culture de couverture
covered <i>see</i> balances held on a covered basis	
covering memorandum	mémorandum d'accompagnement
covert, hidden, disguised, concealed unemployment	chômage occulte, déguisé
cowpea	niébé
crawling peg [rate of exchange]	système de parités mobiles (glissantes, rampantes)

creative financing	formules nouvelles, inédites, originales de financement
credentials	pouvoirs; références; diplômes [éducation]; lettres de créances
credit	
credit <i>see also</i> financial credit	
credit [education]	unité de valeur; unité capitalisable - U.C.
credit account [IDA]	compte de crédit
credit arrangements	accords de crédit
credit availability	accès au crédit
credit balance <i>see</i> unspent credit balance	
credit ceiling <i>see</i> credit limit	
credit facilities	facilités de crédit; mécanisme de crédit
credit-in-kind	crédit en nature
credit limit; credit ceiling	plafond de crédit
credit line [IFC]	ouverture de crédits pour l'octroi de prêts
credit multiplier	multiplcateur du crédit
credit risk	risque d'insolvabilité; pays, société, etc., à risque
credit squeeze; credit tightening	resserrement du crédit; compression du crédit; encadrement du crédit
creditworthiness; credit standing	solvabilité; capacité de financement; capacité d'endettement; surface financière; crédit; cote de crédit; signature [pays; grande société]; honorabilité [client privé]
creep <i>see</i> grade creep	

creeping inflation	inflation larvée, rampante
critical consumption level - CCL	niveau critique de consommation
critical path method - CPM	méthode du chemin critique
cronyism	népotisme
cropping intensity	intensité de culture
cropping pattern	répartition des cultures; système de culture; assolement
crop production	production végétale
crops	cultures; <i>parfois</i> : spéculations
crop year	campagne
crossbred progeny [livestock]	produits de croisement
cross-classification	classement matriciel, à double entrée
cross-conditionality clause	clause de conditionnalité réciproque
cross-default clause	clause de manquement réciproque; clause d'exigibilité croisée; clause de défaut croisé
cross-effectiveness clause	clause de mise en vigueur liée; clause de subordination réciproque pour l'entrée en vigueur
cross elasticity	élasticité croisée
crossover discount rate; equalizing discount rate	taux d'indifférence; taux d'égalisation des valeurs actuelles; taux d'actualisation critique
cross price elasticity	élasticité-prix croisée
cross rate [see also broken cross rates]	taux croisé
cross-reference clause	clause de renvoi
cross-sectional analysis	analyse transversale
cross-sectional data [econometry]	données basées sur une coupe statistique

cross section sample	échantillon représentatif
cross subsidization	subvention croisée, réciproque; <i>parfois</i> : subvention interne
crowding in	attraction; envahissement; accumulation des investissements
crowding out	éviction
crowd out	évincer; supplanter; exclure
crude birth rate - CBR	taux brut de natalité
crude death rate	taux brut de mortalité
crush <i>see</i> vaccination crush	
culled cow	vache de réforme
culling rate	taux de réforme
culvert	aqueduc; buse; ponceau
cumulative charge number [currency pool]	base cumulée de calcul des intérêts
cumulative write offs	montant cumulatif passé par pertes et profits
curb market; over-the-counter market	marché hors-cote
currency	
currency <i>see also</i> border currency; composite currency unit; domestic currency; eligible currency; Eurocurrency; European currency unit; foreign currency; gold-pegged currency; hard currency; intervention currency; local currency; major currency	
currency depreciation	dépréciation de la monnaie
currency-hedged transaction	opération couverte contre les risques de change
currency in banks	monnaie détenue par les banques
currency liabilities	dettes en monnaie
currency option bond <i>see</i> multiple currency option bond	

currency outside banks	monnaie fiduciaire hors banques
currency pool	pool de monnaies
currency swap	swap de monnaies
currency transfer risk [MIGA]	risque de transfert
currency translation	conversion monétaire; traduction monétaire
currency unit	unité monétaire
current	
current account [balance of payments]	balance des paiements courants, des opérations courantes
current account balance; current balance [balance of payments]	solde courants; solde des paiements courants, des opérations courantes
current account deficit	déficit courant
current assets	actif circulant, disponible; valeurs réalisables
current balance see current account balance	
current balance of payments	balance des paiements courants; transactions courantes; opérations courantes
current blend - CB [IFC]	panache à court terme - PCT
current budget	budget ordinaire, de fonctionnement; <i>parfois</i> : budget de l'exercice en cours
current cost (value) accounting	comptabilité des coûts courants; (méthode du) bilan actualisé
current (entry) value; replacement value; current cost [accounting]	valeur de remplacement
current exit value; exit value	valeur actuelle; valeur vénale
current expenditures	dépenses ordinaires
current international payments	paiements internationaux courants

current liabilities	exigibilités; passif à court terme
current maturities	échéances à moins d'un an
current prices, at	aux prix courants
current ratio; working capital ratio	ratio de liquidité générale;
current revenues	recettes courantes, ordinaires, aux prix courants
current terms, in	en valeur nominale
current value <i>see</i> current (entry) value	
current value accounting <i>see</i> current cost (value) accounting	
current yield	rendement courant
curriculum [<i>see also</i> core curriculum]	programme scolaire, d'enseignement; <i>parfois</i> : plan d'études
custom retrofitting	rééquipement industriel à la demande
customs duty bill	obligation cautionnée
customs valuation (practices)	(méthodes de) détermination de la valeur en douane
cutoff point (for Bank or IDA financing)	seuil de reclassement
cutoff rate (of return) [projects]	seuil de rentabilité
cuts <i>see</i> tariff cuts	
cutting	bouture; abattage; coupe
cutting <i>see also</i> logging	

- D -

dam <i>see</i> diversion dam; earthfill dam; storage dam	
data collection	collecte de données; rassemblement de données
Data on Consulting Firms - DACON	répertoire informatique sur les consultants - DACON
dated information	données ponctuelles
day release	crédit d'heures; (système d') horaires aménagés
day-to-day money; call money; demand money; money at call	argent au jour le jour; crédit à vue, à très court terme; avances à vue
deadweight (loss)	(perte) de poids mort; perte pour l'économie
deadweight capacity	port en lourd
deadweight tonnage - DWT	tonnes de port en lourd - tpl
dealer <i>see</i> securities dealer	
debenture [<i>see also</i> convertible debenture loan investment]	obligation (non garantie)
debt	
debt bunching	concentration des échéances (d'une dette)
debt cancellation	annulation, remise de la dette
debt carrying capacity	capacité d'endettement
debt consolidation	consolidation de la dette
debt distressed country	pays surendetté
debt due	arriérés; <i>parfois</i> : impayé
debt-equity conversion	conversion de la dette en capital; conversion de dettes en fonds propres

debt-equity ratio; debt-to-equity ratio; debt-to-capital ratio	ratio d'endettement
debt-equity swap [World Bank]	échange de créances contre des participations
debt funding	consolidation de la dette
debt outstanding and disbursed - DOD	encours de la dette
debt overhang	montant total de la dette
debt ratio	ratio de solvabilité
debt relief	allégement de la dette
debt rephasing; rescheduling of debt	aménagement, rééchelonnement, consolidation de la dette
debt reporting system see World Bank Debtor Reporting System	
debt representation letter	attestation sur la dette extérieure
debt rescheduling; rescheduling of debt	aménagement, rééchelonnement, consolidation de la dette
debt restructuring	restructuration de la dette
debt retirement	amortissement de la dette
debt sales	cession de dettes
debt security	garantie d'une créance; titre obligataire
debt service coverage	couverture du service de la dette
debt-service ratio	ratio du service de la dette
debt service requirements	obligations au titre du service de la dette
debt service schedule	échancier du service de la dette; calendrier des échéances, d'amortissement de la dette
debt servicing capacity	aptitude à assurer le service de la dette

debt structure	structure de la dette
debt-to-capital ratio <i>see</i> debt-equity ratio	
debt-to-equity ratio <i>see</i> debt-equity ratio	
debt work-out program [World Bank]	programme de traitement de la dette; programme de restructuration de la dette
debtor reporting system <i>see</i> World Bank Debtor Reporting System	
decision-maker	responsable; décideur
decision-making body	centre de décision; organe de décision
decision-making power	pouvoir de décision
decision-making process	prise de décision
Declaration of Environment Policies and Procedures Relating to Economic Development	Déclaration concernant les politiques de l'environnement et les procédures relatives au développement économique
declining balance method; reducing charge method	amortissement dégressif
decontrol; remove, lift credit restrictions	désencadrer (le crédit); déréglementer; lever les contrôles; libérer (p.ex. les prix)
deduction <i>see</i> tax deduction	
deed of trust	acte de fidéicommiss
deep	
deep discount bond, note	obligation à prime d'émission élevée
deep market	marché actif
deep sea fishing	pêche hauturière
deep water port	port en eau profonde
deepening [<i>see also</i> capital deepening; capital deepening investment; financial deepening]	intensification; renforcement
default [ICSID]	défaut

default on obligations	manquement aux obligations; inexécution des obligations
default (on payment)	défaut de paiement; cessation de paiement
deferred	
deferred charges, expenses	charges constatées d'avance
deferred depreciation	amortissement différé
deferred income	produit constaté d'avance
deferred maintenance	entretien en souffrance; entretien différé
deficiency <i>see</i> mineral deficiency; nutritional deficiency; protein deficiency; vitamin deficiency	
deficit country	pays déficitaire
deficit financing	financement par le déficit budgétaire, par l'impasse budgétaire
deflate	exprimer en prix constants
deflation	déflation; expression en prix constants
deflationary gap	écart déflationniste
deflator [<i>see also</i> commitment deflator; GNP price deflator; implicit deflator; implicit gross domestic product deflator]	déflateur; indice d'ajustement
deforestation	déboisement
degree of concessionality	caractère plus ou moins favorable, libéral; élément de libéralité
degressive scale	barème dégressif
dehusking; husking	décorticage
delegation of authority	délégation de pouvoirs
delink [foreign exchange]	détacher
delinquent taxes	arriérés d'impôts
delivery (of a contract)	remise (d'un contrat)

delivery system; supply system

système de prestations; réseau de services; distribution; organisation (des soins primaires)

demand

demand deposit

dépôt à vue

demand management

gestion de la demande; régulation de la demande; action sur la demande; orientation de la demande

demand money; call money; day-to-day money; money at call

argent au jour le jour; crédit à vue, à très court terme; avances à vue

demand note

bon à vue; effet à vue

demand-pull inflation

inflation par la demande

demand shift

déplacement de la demande

demersal fish; bottom fish

espèces de fond, démersales

demographic transition; transition

transition démographique

demonstration

demonstration activity

opération pilote; opération témoin

demonstration effect

effet de démonstration, d'émulation, d'entraînement

demonstration plot

parcelle de démonstration

demonstration school; laboratory school; model school; practice school

école d'application; école expérimentale

denominated in (dollars, etc.)

libellé en; exprimé en

density of population per unit of cultivable area

densité générale par unité de sol cultivable; densité physiologique

density of the agricultural population per unit of cultivable area

densité de la population vivant de l'agriculture; densité agraire

departmentalization [education]

enseignement par matières séparées; compartimentation

dependency allowance	indemnité pour charges de famille
dependency ratio	rapport "âge-personnes à charge"; rapport de dépendance en fonction de l'âge
dependent	personne à charge
depletion <i>see</i> soil depletion	
depletion allowance, reserve	provision pour épuisement (d'un gisement)
deposit <i>see</i> geothermal deposit	
deposit bank	banque de dépôt
deposit liabilities	engagements à vue
depositor rate of interest; borrowing rate [banks] [<i>see also</i> rate of interest on loans]	taux créditeur
depository bank	banque dépositaire
depreciation	
depreciation <i>see also</i> accelerated depreciation; accumulated depreciation; allowance for depreciation; currency depreciation; deferred depreciation; straight-line depreciation	
depreciation allowance	provision(s) pour amortissement
depreciation of currency; currency depreciation	dépréciation de la monnaie
depreciation on a straight line; straight line depreciation	amortissement linéaire, constant
depressed industry	industries en déclin, en crise, en perte de vitesse
Deputy [Development Committee]	Délégué
Deputy [IDA]	Délégué
Deputy Secretary General [ICSID]	Secrétaire général adjoint
deregulate	déréglementer; libérer; lever les contrôles

design

design	conception; élaboration; plan; modèle; projet; études techniques; dessin; calcul; parti architectural; dimensionnement
[see also conceptual design; detailed design; engineering design; pavement design; preliminary design; project design; structural design]	
design capacity	capacité nominale, théorique
design engineering	ingénierie de construction; étude de conception; études techniques
design speed	vitesse de construction, de conception, de base, nominale
design standards	caractéristiques techniques [routes]; normes de construction
Designating Authority (of Panel Members) [ICSID]	l'Autorité qui a désigné (les experts figurant sur la liste)
designer	concepteur-projeteur; modéliste; dessinateur
desk officer	fonctionnaire chargé d'un pays
desk study	étude sur documents, théorique
desktop publishing	publication assistée par ordinateur (PAO); microédition; éditique
destocking [animal management]	décharge du pâturage
detailed design, engineering	projet d'exécution; dossier d'exécution [une fois approuvé]; avant-projet détaillé - APD
deterrent	facteur de dissuasion, dissuasif
developer [see also real estate developer]	promoteur; maître de l'ouvrage
developing island country	pays insulaire en développement

development

development	développement; mise en valeur; aménagement; élaboration; mise au point; réalisation; déroulement; faits nouveaux; évolution; perfectionnement (du personnel); construction; lotissement; quartier nouveau
[see <i>also</i> area development; engineering development; Evaluation Capability Development Program; land development; management development; manpower development; site development; skills development; social development; staff development; urban development area; whole farm development; World Development Indicators; World Development Report]	
development area	zone d'aménagement
development bank	banque de développement
development bond	bon d'équipement
Development Committee	Comité du développement
development credit agreement [IDA]	accord de crédit de développement [IDA]
development drilling	forage de développement
development finance company - DFC	société de financement du développement - SFD
development finance institution - DFI	institution de financement du développement - IFD
development period (of a project, of a company)	phase de démarrage, lancement
development planner	planificateur du développement
development planning	planification du développement
diagnosis <i>see</i> early diagnosis	
diarrheal diseases	maladies diarrhéiques
diesel fuel; diesel oil	gazole; gas-oil
diesel (fired) power plant	centrale au fuel
differential [noun]	différentiel; écart
dilution <i>see</i> stock dilution	

diminishing returns [see also law of diminishing returns]	rendements décroissants
dip [stockbreeding]	bain antiparasitaire
dipping tank	bassin d'immersion
direct	
direct contracting [procurement]	passation de marchés par entente directe
direct costing	méthode du direct costing, des coûts variables, des coûts proportionnels
direct exchange line - DEL	ligne individuelle, non partagée
direct shopping [procurement]	commandes directes; consultation (directe) de fournisseurs
directed credit	orientation, contrôle du crédit
directed economy; controlled economy; command economy	économie dirigée
direction of lending	répartition géographique des prêts
directly unproductive profit seeking activities - DUP	activités directement improductives de maximisation de la rente
directors' fees	jetons de présence
disadvantaged group	économiquement faibles; groupe défavorisé
disbursed portfolio [IFC]	partie décaissée du portefeuille
disbursement	
disbursement	décaissement [BIRD]; sortie de fonds; débours; paiement; versement; déboursement
disbursement deflator	déflateur des décaissements
disbursement letter	lettre sur les conditions de décaissement
disbursement officer	chargé des décaissements
discharge [sewage]	rejets; déversement
disclaimer	déni de responsabilité

discontinuance [ICSID]

désistement

discount

discount

rabais; décote; escompte [finances];
prime d'émission [obligations];
déport [devises]

[see *also* exchange discount; price discount; quality discount; social rate of discount]

discount, to [finance]

actualiser; escompter; mobiliser;
parfois : réescompter

discount bond

obligation à prime d'émission

discount factor

coefficient d'actualisation

discount note

bon à prime (d'émission)

discount rate [central bank]

taux d'escompte

discount rate [project appraisal]
[see *also* shadow discount rate]

taux d'actualisation

discount rate [securities]

taux d'actualisation

discounted cash flow (DCF) method

méthode d'actualisation des flux financiers

discretionary income

revenu discrétionnaire

discretionary spending

dépenses discrétionnaires

discussion paper

document de travail

disease *see* pattern of disease; pest and disease control; plant diseases; vectorborne disease; water-based disease; waterborne disease; water-washed disease

diseconomies

déséconomies

disestablish, to

mettre fin aux activités; liquider;
démanteler

disguised, hidden, covert, concealed
unemployment

chômage occulte, déguisé

dishoarding

déthésaurisation

disincentive

antistimulant; frein; désincitation;
effet dissuasif

disinflation	désinflation
disinflationary	désinflationniste
disintermediation	désintermédiation
disinvestment	désinvestissement
dispatching [electricity]	dispatching
dispersion of resources	saupoudrage des ressources
disposable income	revenu disponible
disposal see waste disposal	
dispose (of) for value, to	céder à titre onéreux
disqualification [ICSID]	récusation
dissaving	désépargne
distance learning, teaching	enseignement à distance
distress borrowing	emprunts de détresse
distressed loan	prêt en difficulté
distress price	vil prix
distress sale, selling	vente publique de biens saisis; vente à tout prix, en catastrophe, de panique
distribution(al) weight	pondération distributive
disutility	désutilité
diversion costs [ports]	coûts de déroutement
diversion dam	barrage de dérivation
diverted exports	détournement de biens d'exportation (au profit du projet)
divestiture	cession d'actions; transfert d'actions; passation de pouvoirs (d'une société à une autre); désengagement; désinvestissement

dividend *see* stock dividend

dockage *see* wharfage

documentary credit

crédit documentaire

documentary evidence

pièces justificatives

dollar gap

pénurie de dollars

domestic

domestic asset formation;
domestic capital formation

formation intérieure de capital

domestic assets

avoirs intérieurs; créances intérieures

domestic capital formation *see* domestic asset formation

domestic content ratio

taux d'intégration nationale

domestic currency

monnaie nationale; monnaie locale
(p.ex. franc CFA)

domestic economy

économie nationale

domestic liabilities

engagements intérieurs

domestic preference; preference,
preferential margin; margin of
preference [procurement]

préférence accordée aux entreprises
nationales; marge de préférence

domestic resource cost - DRC

coût en ressources intérieures;
coût réel des devises

domestic resource cost ratio;
domestic resource cost coefficient
- DRCC

coefficient de coût en ressources
intérieures

domestic savings

épargne intérieure

domestic transfer cost

coût de transfert intérieur

domestic value added

valeur ajoutée dans le pays, à
l'intérieur

domestic waste

ordures ménagères

donor country

pays donateur

double

double cropping; sequential cropping	cultures successives; double récolte
double-day phenomenon	phénomène de la double journée, de la double tâche
double digit inflation; two digit inflation	inflation à deux chiffres
double entry accounting	comptabilité en partie double
double factorial terms of trade	termes de l'échange bifactoriels
double shift teaching; double shifting	classes alternées; classes de roulement; double vacation [anciennes colonies belges]
double taxation	double imposition
double-weighted borrowing cost [IBRD]	coût des emprunts doublement pondéré
doubtful debt	créance douteuse
downgrade (a loan)	déclasser
down payment (on the budget deficit)	acompte
downsizing	dégraissage des effectifs
downstream effect, benefit	avantage, effet en aval
downstream plant, facilities	installations en aval
downswing	phase descendante, de repli, de contraction; baisse
down time	temps mort; durée d'immobilisation
downturn (economic)	baisse; passage à la phase descendante
downward trend	tendance à la baisse
drainage basin	bassin hydrographique
drainage system <i>see</i> storm water drainage system	
draw (funds)	tirer; faire des tirages

drawback [customs]	ristourne; remboursement (des droits de douane)
drawdown	prélèvement; diminution; tirage; rabatement [irrigation]
drawdown of equity	versement, libération du capital
dressings <i>see</i> basal dressing; surface dressing; top dressing; window dressing	
dressings section, hall [slaughtering]	hall d'habillage
dribble irrigation <i>see</i> drip irrigation	
drill core	carotte de sondage
drilling [<i>see also</i> well drilling]	forage; sondage
drilling rig, platform <i>see</i> oil (drilling) rig	
drip irrigation; dribble irrigation; trickle irrigation	irrigation au goutte-à-goutte
driven well	puits foncé
droppage (of a loan) [IFC]	abandon (d'un prêt)
drop out [education] [noun]	déperdition scolaire; abandon; déchets scolaires; rejets; exclus
drop out [education] [verb]	abandonner en cours d'études
dropout rate [education]	taux d'abandon (scolaire)
drought stress	tension causée par la sécheresse
drug <i>see</i> brand name drug; generic drug	
dry dock	cale sèche; cale de radoub
dry farming; dryland farming	"dry farming"; aridoculture; culture en zone aride; culture sèche; culture en sec
dry process [cement manufacture]	traitement par voie sèche
dual executive director	Administrateur Banque/Fonds

dual-purpose cattle	bovin à aptitude mixte; bovin à double fin
dug well	puits creusé
dummy variable	variable fictive, auxiliaire
dumping	dumping [économie]; décharge sauvage [ordures]
dung cake	aggloméré de fumier; tourteau de bouse
durable goods; durables; consumer durables	biens de consommation durables
Dutch disease	syndrome hollandais
dutiable	passible de droits
duty-free	en franchise de droits
duty station	lieu d'affectation
dwelling core	cellule de base; logement embryonnaire
dynamic life index [commodities]	indice de vie dynamique

- E -

early

early (maturing) [crop]	précoce; primeur
early diagnosis	dépistage
early retirement scheme	régime de retraite anticipée
early warning system	système d'alerte rapide, immédiate
earmark (funds)	réserver; affecter; provisionner
earmarked account	compte d'affectation spéciale
earmarked tax	impôt d'affectation spéciale, déterminée
earned income	revenus du travail
earned surplus	bénéfices non distribués; réserves
earning assets	avoirs rémunérateurs, productifs
earning power	productivité financière (d'actifs matériels, d'actifs financiers); rentabilité
earnings	profits; bénéfices; gains; recettes; rémunération globale
earthfill dam	barrage à remblai de terre; barrage en terre foulée
earth or gravel road	route non revêtue
earth resources satellite	satellite d'exploration des ressources terrestres
earth road	piste; route en terre; <i>parfois</i> : route non revêtue
[see <i>also</i> earth or gravel road]	
ease, monetary; monetary ease	assouplissement monétaire
East Indian millet <i>see</i> millet	

easy money	aisance monétaire; (politique de) l'argent à bon marché; détente du crédit; crédit bon marché
economic	
economic analyst	spécialiste de l'analyse économique
economic and sector work - ESW	études économiques et sectorielles
economic benefits	avantages économiques
economic cost	coût économique
economic indicator	indicateur économique; indice de l'activité économique; indicateur de conjoncture
economic interest [oil, minerals]	intérêt économique
economic internal rate of return <i>see</i> economic rate of return	
economic life	durée utile; durée de vie
economic man	sujet, agent économique; homo economicus
economic management	gestion de l'économie, économique
economic performance	performance de l'économie; résultats économiques; comportement de l'économie
economic price; efficiency price	prix économique
economic rate of return - ERR; economic internal rate of return - EIRR	taux de rentabilité économique
economic recovery loan - ERL [World Bank]	prêt au redressement économique
economic rent	rente
economic table <i>see</i> comprehensive economic table	
economic unit	cellule économique; agent économique
economies of scale	économies d'échelle

edit (texts for publication)	mettre en forme
edited by	publié sous la direction de; mis en forme par
editor	rédacteur; directeur de publication; éditeur
educational	
educational achievements	résultats scolaires
educational background <i>see</i> background	
educational guidance	orientation scolaire
educational material	matériel didactique, pédagogique
educational status	degré d'instruction
education benefits [World Bank]	prestations éducation
education facilities	établissements scolaires; centre d'enseignement
effective	
effective <i>see also</i> cost effective	
effective date	date d'entrée en vigueur
effective demand	demande effective
effective exchange rate [<i>see also</i> real effective exchange rate]	taux de change effectif
effective interest rate	taux d'intérêt effectif
effective protection	protection effective
effective protection coefficient - EPC	coefficient de protection effective
effective rate of protection	taux de protection effective
effective subsidy ratio	coefficient de subvention effective - CSE
effectiveness <i>see</i> conditions of effectiveness; cost effectiveness	
effectiveness of an agreement	entrée en vigueur d'un accord

effects method [project appraisal]	méthode des effets
efficiency price; economic price	prix économique
efficiency price; efficient price; long-run marginal cost - LRMC [electricity tariffs]	coût marginal à long terme
efficiency wage, earnings	salaire économique
Egyptian millet; Egyptian wheat <i>see</i> millet	
18% currency [MOV]	monnaie des 18 %
18% currency amounts out on loan [MOV]	fractions prêtées et non remboursées de la monnaie des 18 %
elasticity of demand	élasticité de la demande
elasticity of substitution [<i>see also</i> constant elasticity of substitution]	élasticité de substitution
elastic money	monnaie élastique
electronic funds transfer - EFT	transfert de fonds électronique
eligibility; eligibility conditions	admissibilité; recevabilité; conditions à remplir; critères de provenance [passation des marchés]; critères (d'attribution, de sélection, d'accès, d'octroi, etc.)
eligible currency	monnaie agréée
eligible paper	effets bancables
emergency assistance	secours d'urgence
emergency reconstruction loan - ERL	prêt à la reconstruction
Emerging Markets Growth Fund - EMGF [IFC]	Fonds de promotion des marchés naissants
eminent domain	domaine éminent; droit d'expropriation
enabling legislation	loi portant autorisation; autorisation législative
encashment [IDA]	réalisation des bons

enclave project	projet enclave
encroachment	défrichage (illicite en forêt); empiétement; progression (du désert); envahissement
end use (of a commodity)	utilisation finale
energy	
energy <i>see also</i> alternative energy; biomass energy; commercial energy; constant energy intensity; conventional energy; net energy ratio; optimal energy mix	
energy affiliate	filiale énergie
energy assessment	évaluation du secteur énergétique
energy audit	bilan énergétique; audit énergétique
energy balance	bilan énergétique
energy cascading	utilisation séquentielle d'énergie
energy conservation	économies d'énergie; utilisation rationnelle de l'énergie
energy cropping	cultures énergétiques
energy-efficient	à bon rendement énergétique
energy gap	déficit énergétique
energy-intensive	à forte intensité d'énergie; gros consommateur d'énergie
energy lending	prêts à l'énergie
energy rationalization	maîtrise de l'énergie
energy-saving device	économiseur (d'énergie)
Energy Sector Assessment Programme [IBRD/UNDP]	Programme d'évaluation du secteur énergétique
Energy Sector Management Assistance Programme - ESMAP [IBRD/UNDP]	Programme conjoint PNUD/Banque mondiale d'assistance à la gestion du secteur énergétique - ESMAP
engineer <i>see</i> civil engineer; highways engineer; water engineer	

engineered road route en terre moderne; route à caractéristiques étudiées, élevées

engineering

engineering **see also** design; design engineering; detailed design, engineering; environmental engineering; financial engineering; heavy (engineering) industry; preliminary design, engineering

engineering consultant ingénieur-conseil

engineering department service technique

engineering design dossier technique; étude d'ingénierie; plan d'ingénierie; projet d'ingénierie

engineering development conception, mise au point technique

engineering industry industries mécaniques

engineering, preliminary **see** preliminary design, engineering

engineering studies avant-projet; études techniques; études d'ingénierie

enhanced recovery [oil] récupération assistée, améliorée

enrollment ratio taux d'inscription; taux de scolarisation
[**see also** gross (primary) enrollment ratio]

enrollments effectifs; inscriptions; nombre d'inscrits

entrance, access, leading channel; fairway chenal d'accès

entrepôt trade commerce de transit; commerce en entrepôt

entrepreneur chef d'entreprise; entrepreneur

entrepreneurship esprit d'entreprise

entries **see** accounting entries

environmental engineering aménagement de l'environnement

environmental health, sanitation hygiène du milieu; salubrité du milieu; assainissement du milieu

environmental impact assessment évaluation des effets sur l'environnement

epidemic disease [livestock]	épizootie
equalization (of currency fluctuation risks) [currency pool]	égalisation, répartition équitable (des risques)
equalization fund	caisse, fonds de péréquation
equalizing discount rate; crossover discount rate	taux d'indifférence; taux d'égalisation des valeurs actuelles; taux d'actualisation critique
equalizing rate of return	taux de rentabilité d'indifférence
equilibrating capital flow	flux de capitaux compensateurs
equilibrium exchange rate	taux de change d'équilibre
equilibrium income	revenus (en situation d') équilibre
equilibrium model <i>see</i> computable general equilibrium model	
equipment	matériel; engins; équipement; outillage
equipment grant	subvention d'équipement
equity	
equity	fonds propres; valeur nette; patrimoine; prise de participation; capitaux propres; capital social; équité [justice sociale]
[<i>see also</i> capital; cash equity; non-equity direct investment; no-return equity; quasi-equity; real estate equity; return on equity; stockholders' equity]	
equity [stock exchange]; common share, stock; ordinary share	action ordinaire
equity capital; capital stock (of a corporation)	capital social
equity feature [IFC]	option de conversion (d'un prêt en participation au capital) [SFI]
equity investment	participation au capital; prise de participation au capital social
equity grant	dotation en capital
equity interests	prises de participation

equity-like instrument	instrument participatif
equity line [IFC]	ouverture de crédits pour la prise de participations
equity loan	prêt sous forme de prise de participation; prêt participatif
equity ownership	participation au capital social d'une société
(owners') equity plus medium- and long-term debt; investment capital; invested capital; capital	capitaux permanents; fonds permanents; ressources permanentes, stables; <i>parfois</i> : capital social
equity ratio	ratio capitaux propres/actifs
equity subscription [IFC]	souscription au capital [SFI]
equity-type loan	prêt participatif
equity underwriting	engagement de prise de participation
escalation <i>see</i> price escalation clause; tariff escalation	
escalation clause [prices]	clause de révision (des prix)
escalator clause; escalation clause; price adjustment clause [contracts]	clause de révision des prix
escalator clause [wages]	clause d'indexation; clause d'échelle mobile
escape, break, jeopardy clause	clause de sauvegarde
escrow account	compte de garantie bloqué
estimates of quantities <i>see</i> preliminary estimates of quantities	
Eurobonds	euro-obligations
Eurocurrency market	marché des euromonnaies, des eurodevises
Eurodollars	eurodollars
Euroissues	euro-émissions
European Currency Unit - ECU	unité monétaire européenne - ECU

European flotations	émissions lancées en Europe
European Unit of Account - EUA	unité de compte européenne - UCE
Eurosterling	eurosterling
evacuation road	piste de débardage [forêt]; voie d'acheminement, d'écoulement [bétail, marchandises]
evaluated portfolio [IFC]	valeur estimative du portefeuille
Evaluation Capability Development Program [IBRD]	programme de développement des capacités d'évaluation rétrospective
evaluation [projects]	évaluation rétrospective
evaluation mission; audit mission	mission d'évaluation rétrospective
evidence [ICSID]	preuve; moyen de preuve
examination of bids	examen des offres; dépouillement des offres
examination (of witnesses or experts) [ICSID]	interrogation
examiner <i>see</i> bank examiner	
ex ante analysis	analyse ex ante
ex ante financing gap	insuffisance de financement ex ante
ex ante real interest rate	taux d'intérêt réel ex ante
excellence center [education]	centre d'excellence; centre d'études avancées
excess capacity	capacité excédentaire, inutilisée
excess profit [economics not finance]	rente
exchange	
exchange <i>see also</i> foreign exchange	
exchange adjustment	ajustement de change

exchange allocation	allocation de change
exchange arbitrage	arbitrage de change
exchange budget	budget de devises
exchange control	contrôle des changes
exchange control regulations	réglementation des changes
exchange cost	coût en devises
exchange discount	perte au change; perte de change
exchange equalization account	compte d'égalisation, de péréquation des changes
exchange market <i>see</i> foreign exchange market	
exchange premium	bénéfice au change; plus-value de change
exchange rate differential	différentiel de change; écart entre taux de change
exchange rate policy	politique de change
exchange risk	risque de change
exchange stabilization fund	fonds de stabilisation des changes; <i>parfois</i> : caisse de stabilisation des changes
exchange system	régime des changes
excise tax	impôt indirect; droit de consommation; droit d'accise; droit d'excise
exclusive economic zone - EEZ	zone de souveraineté économique
execute an agreement	signer un accord
executing agency [UNDP]	agent d'exécution; organisation chargée de l'exécution (d'un programme)
executive	
executive	cadre de direction; cadre supérieur
Executive Board <i>see</i> Board of (Executive) Directors	

Executive Director	Administrateur
executive offices	Bureau du Président
executive project summary - EPS [IBRD]	résumé analytique d'un projet
executive summary	résumé analytique
ex factory price; price ex factory; factory gate price	prix sortie usine; prix départ usine
exhaustion of local administrative or juridical remedies [ICSID]	épuisement des recours administratifs ou judiciaires internes
exit bond	bon de sortie
exit value; current exit value; net realizable value [UK] [accounting]	valeur actuelle; valeur vénale
ex-officio [ICSID]	de plein droit; ès-qualité
expansionary policy	politique d'expansion
expatriate	expatrié
expatriate benefits [World Bank]	prestations d'expatriation
expectation [mathematics] see expected value	
expected value; expectation; mathematical expectation [mathematics]	espérance mathématique
expendable equipment	matériel consommable, fongible, non durable
expense, to; to write down	amortir de façon dégressive; inscrire dans un compte de charge; débiter, créditer un compte de charge
expense account	compte de charge
expert appraisal	expertise
expertise	compétences; connaissances techniques, spécialisées; technicité; <i>parfois</i> : experts

explanatory variable; predictor	variable explicative
exploration	exploration [pétrole]; prospection
exploratory drilling	forage exploratoire
exploratory mission	mission d'étude
exploratory research	recherche exploratoire
export	
export adjustment loan - EAL	prêt à l'ajustement des exportations
export and export-related industries	industries travaillant directement ou indirectement pour l'exportation; industries d'exportation at assimilées
export credit	crédit à l'exportation
export development fund - EDF	fonds de développement des exportations - FDE
export earnings, proceeds	recettes d'exportation; produit des exportations
export-enclave economy	économie tribulaire d'un seul produit d'exportation
export-oriented	à vocation exportatrice
export-oriented investment	investissement porteur d'exportations - IPEX
export parity price	prix paritaire à l'exportation
export processing zone - EPZ	zone franche industrielle; zone franche de transformation pour l'exportation
export rehabilitation project - ERP [IBRD]	projet de relance des exportations
export-related industries <i>see</i> export and export-related industries	
export shortfall	déficit (des recettes) d'exportation
export subsidy	prime à l'exportation
ex post cofinancing	cofinancement "après coup"

ex post evaluation	évaluation ex post
ex post real interest rate	taux d'intérêt réel ex post
exposure	engagement; risque; part des risques; part de financement maximale; montants engagés; pour la SFI souvent: participation; volume des investissements
[see <i>also</i> bank exposure; country exposure]	
exposure diversification	diversification des risques; division des risques
extended family	famille élargie
extended linear expenditure system - ELES [mathematical models]	système linéaire de dépenses développé
extended payment plan	vente à tempérament
extender [gasoline]	charge; diluant
extension	
extension	prolongation [contrats]; reconduction [programmes]
extension [agriculture]	vulgarisation; encadrement
extension [building]	agrandissement; locaux supplémentaires; extension
extension agent, worker	agent de vulgarisation; vulgarisateur; encadreur; animateur rural; moniteur
[see <i>also</i> field-level extension worker]	
extension officer	inspecteur, responsable de la vulgarisation
[see <i>also</i> agricultural extension officer]	
external	
external (transactions) account	compte extérieur; compte des opérations avec l'extérieur; compte reste du monde
external audit	vérification externe des comptes
external auditor	vérificateur externe des comptes

external bond issue	émission obligataire extérieure, des obligations extérieures
external debt outstanding	encours de la dette extérieure
external debt reporting system	système de notification de la dette extérieure
external liabilities	engagements extérieurs
external (payment) position	position des paiements extérieurs
external review mission	mission de contrôle extérieur
external transactions account	<i>see</i> external account
externalities [projects]	effets externes; effets induits [projets]
externalities and linkages [projects]	effets externes et induits
extraordinary budget	<i>see</i> special budget

- F -

face value	valeur nominale
facilities <i>see</i> education facilities	
facility	mécanisme; installation; ouvrage; dispositif; équipement(s)
factor	
factor cost, at (f.c.)	au coût des facteurs
factor income	revenu, rémunération des facteurs
factor income payments	paiements au titre du revenu des facteurs
factor price	prix des facteurs
factoring	affacturage
factory farming	production industrielle
factory gate price; ex factory price	prix sortie usine; prix départ usine
fairway <i>see</i> entrance channel, fairway	
fallacy of composition	erreur de composition; erreur de généralisation
family planning	planning familial; planification de la famille
family woodlot	bosquet familial
FAO/IBRD Cooperative Program	Programme de coopération FAO/BIRD
FAO/UNIDO/World Bank Working Group on Fertilizers	Groupe de travail sur les engrais FAO/ONUDI/Banque mondiale
farm	
farm	exploitation agricole
farm budget	budget d'une exploitation
farm gate price	prix à la production, au producteur

farm income	revenu agricole
farmer	paysan; agriculteur; cultivateur; planteur; exploitant agricole; producteur agricole
farming system	système d'exploitation; mode de faire-valoir
farming systems research - FSR	recherche sur les systèmes agraires
farming techniques	méthodes, pratiques culturales
farming unit	exploitation agricole; unité de production agricole
fast disbursing (loan); quick disbursing loan	(prêt à) décaissement rapide
fattening	engraissement; embouche
feasibility study	étude de faisabilité, factibilité
fecundity	fertilité
Federal funds	fonds fédéraux
fee(s)	commission (p.ex. banques); droit; redevance; frais; rémunération; rétribution; honoraires; tantième; cotisation
[see also backup facility fee; commitment charge, fee; cost plus fixed fee contract; cost plus percentage fee contract; front-end fee; guarantee commission, fee; harbor dues, fees; management fee; percentage (fee) contract; registration fee; service and support fee; slaughterhouse fee; stumpage fee; tuition fees; user charges, fees; zero fee policy]	
fee-based services	services payants
fee for lodging requests [ICSID]	droit pour le dépôt des requêtes
feed	
feed [see also mixed feeds; supplemental feed]	aliments du bétail
feed balance; feed estimate	bilan fourrager
feed conversion ratio	indice de consommation

feed estimate <i>søe</i> feed balance	
feed grains	céréales fourragères
feedlot	parc d'engraissement; atelier d'engraissement; pré d'embouche
feed supplement; supplement	aliments complémentaires
feed unit	unité fourragère
feedback (of information)	information en retour; rétroaction; retour d'information; diffusion en retour; rétroinformation; réutilisation des données
feedback loop	chaîne de rétroaction
feeder road	route d'accès; piste agricole, rurale; piste de production, de collecte; route de desserte
feedstock	matière première de procédé
fellow [EDI]	ancien participant
ferry	bac; navire transbordeur
fertility rate	taux, indice de fécondité
fertilization	fécondation; fumure; apport(s) d'engrais; fertilisation; amendement
fertilizer application	épandage des engrais
fertilizer unit; unit of fertilizer	unité fertilisante
fiber crop	plante textile
field	
field	terrain; champ; domaine; secteur; discipline; gisement; gîte
[see also coal field]	
field agent	agent de terrain
field assignment, mission	mission à l'extérieur, sur le terrain

field crop	culture de plein champ
field-level extension worker	agent de vulgarisation travaillant sur le terrain
field mission see field assignment	
field office	bureau extérieur
field seeds	semences de plein champ
field staff	services extérieurs [pour une organisation]; personnel de terrain; agents de terrain [pour un projet]
field trip	voyage d'étude; déplacement sur le terrain; mission
field unit [agricultural extension]	antenne
field work	travail sur les lieux, sur le terrain, sur place
field worker	agent de terrain; animateur
filing claims [MIGA]	constitution du dossier d'indemnisation
fill ratio [staff]	taux de remplissage
final design	projet d'exécution; plan définitif
final design quantities	devis métrés
final goods	biens terminaux, finals
finance, financial, full pay out lease	contrat de location-financement; crédit-bail
financial	
financial adjustment	ajustement, redressement, assainissement financier
financial audit; audit	contrôle financier
financial claim	créance (financière)
financial claims of government	prélèvement de l'Etat sur les ressources

financial contingency	aléas financiers
financial credit	crédit financier; crédit acheteur
financial deepening	augmentation de l'importance des circuits financiers
financial engineering	ingénierie financière
financial flows	flux financiers
financial futures market	marché à terme d'instruments financiers
financial intermediary Loan - FIL	prêt à un intermédiaire financier
financial internal rate of return	<i>see</i> financial rate of return
financial lease	<i>see</i> finance lease
financial leverage	<i>see</i> leverage
financial market	marché des capitaux [à long terme]; <i>parfois</i> : marché financier
financial package	plan de financement; montage financier; enveloppe
financial paper	effet(s) financier(s); papier financier
financial performance, results	résultats financiers; bilan financier
financial, financing plan	plan de financement
financial rate of return; internal rate of financial return; financial internal rate of return - FIRR	taux de rentabilité financière
financial ratio	ratio financier
financial repression	répression financière
financial restraint, stringency	austérité financière; compression; <i>parfois</i> : resserrement du crédit
financial statement	état financier; situation financière
financial year	<i>see</i> fiscal year

financialization	financialisation
financing plan <i>see</i> financial plan	
fineness (of a noble metal)	titre (d'un métal précieux)
fine tuning (of the economy)	réglage de précision, conjoncturel
finishing	engraissement; embouche [bovins]; finissage [bois; cuir; papier; plastiques]; apprêt; ennoblissement; finition [textile]; raccord [fonderie]
firebreak	pare-feu; coupe-feu
firewood <i>see</i> fuelwood	
first in, first out - FIFO	premier entré, premier sorti
first refusal rights; preemptive rights	droits de préemption
fiscal	
fiscal agent	agent financier
fiscal balance	solde budgétaire
fiscal drag	érosion fiscale des revenus; freinage fiscal; alourdissement automatique de la pression fiscale
fiscal leverage	levier fiscal, budgétaire
fiscal policy	politique financière; politique budgétaire; [finances publiques] <i>parfois</i> : politique fiscale
fiscal revenue	recettes financières, budgétaires, fiscales
fiscal transparency	transparence fiscale
fiscal year; financial year	exercice [entreprise]; année budgétaire [pays]
fishing grounds	lieux de pêche; fonds de pêche
fish landings <i>see</i> landings	

fish products	produits à base de poisson, dérivés du poisson
fish stock	ressources, réserves halieutiques
five day biochemical oxygen demand	<i>see</i> biochemical oxygen demand over five days
fixed	
fixed asset(s); capital asset(s); permanent assets	immobilisations; immobilisations corporelles
fixed capital; capital asset(s)	capital fixe
fixed charge coverage	couverture des frais fixes
fixed cost contract; fixed price contract	marché à prix forfaitaire; marché à forfait
fixed costs	frais, coûts fixes
fixed investment	investissement en capital fixe; immobilisation
fixed price contract	<i>see</i> fixed cost contract
fixed-rate financing	financement à taux fixe
fixed term contract	contrat de durée déterminée
fixed term staff	personnel engagé pour une durée déterminée
fixed variate; predictor	variable explicative
<i>fixing</i>	<i>see</i> price fixing
fixtures	petit matériel
flag of convenience; open registry flag	pavillon de complaisance
flat rate	taux uniforme, forfaitaire; tarif uniforme, forfaitaire
flattening out	nivellement; stabilisation; aplatissement (de la courbe d'un graphique)

fleet [transportation]	parc (de véhicules)
flexitime	horaire à la carte, variable, souple
flip chart	tableau mobile; fiche mobile; tableau-papier
float [banking] [see <i>a/so</i> interbank float]	moyens de paiement à l'encaissement; moyens de paiement non recouvrés; fonds de roulement
float a loan	émettre un emprunt
floating	
floating capital	capitaux mobiles, disponibles, flottants
floating cash reserve	volant de trésorerie
floating rate	taux flottant, variable
floating rate bond	obligation à taux flottant; obligation à taux variable - OTV
floating rate note	bon à taux flottant; bon à taux révisable
floating rice	riz flottant
flood	
flood control	défense contre les inondations; hydraulique fluviale; maîtrise des crues
flood control irrigation	irrigation par submersion contrôlée
flood irrigation; spate irrigation	irrigation par inondation
flood recession crop	culture de décrue
flooded rice	riz aquatique
flooding <i>see</i> controlled flooding	
floodplain	plaine d'inondation
floodplain agriculture, cultivation	agriculture de décrue
floor price	prix plancher; prix minimum

floor rate of exchange	taux butoir; taux de change minimum;
flotation [bonds]	émission
flotation costs [bonds]	frais d'émission
flow [see also capital flow; capital inflow; cash flow; cash inflows; concessional flow; discounted cash flow; equilibrating capital flow; financial flows; funds flows; IDA flows; inflow of capital; nonconcessional flows; official flows; other official flows]	flux; mouvement; débit [transports]
flow chart; process chart	graphique de procédé; analyse de déroulement; graphique dynamique; diagramme de circulation; plan de circulation; graphique opérationnel; schéma opérationnel; diagramme de flux
flow of funds see funds flow	
flows (through system); throughput [education]	nombre d'élèves passant par le système scolaire
fluidized bed combustion	combustion en couche fluidisée
fodder tree	arbre fourrager
follow-up	
follow-up	suivi; activités complémentaires; suite à donner
follow-up financing	financement complémentaire
follow-up project	projet relais
follow-up studies	études complémentaires
food	
food chain	chaîne alimentaire
food crop	culture vivrière
food crop yield	productivité vivrière
food demand program	programme d'aide alimentaire
food-for-work programme	programme "vivres contre travail"

food grains	céréales vivrières
food intake	ration alimentaire
food levels	niveaux de nutrition
food plant	plante alimentaire
Food Price Index [IBRD]	indice des prix des produits alimentaires
food processing industry	industrie alimentaire
food production	production alimentaire, vivrière
food ration program	programme de rations alimentaires
food security	sécurité alimentaire
footloose industry	industrie délocalisée, mobile, volante
forage tree	arbre fourrager
forage unit	unité fourragère - UF
force account, by/on	en régie
forced sale value; liquidation value	valeur à casser; valeur à la casse; valeur de liquidation
forced savings	épargne forcée
foreclosure	saisie
foregone <i>see</i> forgone	
foreign	
foreign accounts [national accounts]	comptes extérieurs
foreign assets	avoirs à l'étranger; avoirs extérieurs
foreign borrowing	emprunt à l'étranger; emprunt extérieur
foreign capital (official, private)	capitaux étrangers, extérieurs (publics, privés)

foreign currency	devise; monnaie étrangère
foreign currency issue	émission en devises
Foreign Investment Advisory Service - FIAS [IFC]	Service-conseil pour l'investissement étranger - FIAS
foreign liabilities	engagements extérieurs
foreign-owned	sous contrôle étranger
foreign tax credit	crédit d'impôt étranger; imputation de l'impôt étranger
foreign trade	commerce extérieur
foreign exchange	
foreign exchange auction	adjudication des devises
foreign exchange component	composante en devises
foreign exchange cost	coût en devises
foreign exchange market	marché des changes, des devises
foreign exchange position	position de change
foreign exchange premium	report
foreign exchange reserves	réserves de change, en devises
foreign exchange resources	ressources en devises
foreign exchange risk	risque de change
foreman [see <i>also</i> head foreman; site foreman]	contremaître
forest	
forest fallow	jachère forestière
forest logging	exploitation des forêts
forest management	aménagement forestier
forest tree	arbre forestier

forestry <i>see</i> social forestry	
forestry inventory	inventaire forestier
forfeiting	forfaitage
forgiveness (of a debt)	annulation; remise
forgiven tax	remise d'impôt
forgone output	production sacrifiée
forgone revenues	renonciation à des recettes
formal	
formal adherence	adhésion officielle
formal credit	crédit institutionnalisé
formal education	enseignement institutionnalisé, théorique, formel, de type scolaire, de type classique
formal sector	secteur structuré, moderne
formal vote [ICSID]	vote formel
format	(mode de) présentation; modèle
formation expenses; organization expenses	frais de premier établissement
forward	
forward cover	couverture à terme
forward exchange market	marché des changes à terme
forward exchange rate	taux de change à terme
forward integration	intégration en aval
forward linkage of an industry	liaisons en aval d'une industrie; intégration en aval d'une industrie
forward-looking	prospectif; axé sur l'avenir
fossil fuel	combustible fossile

foundation seed	semence mère; semence de base
founder's share	part de fondateur; part bénéficiaire
four-wheel drive vehicle	véhicule à quatre roues motrices; véhicule tout terrain
frame agreement [IBRD]	accord cadre
framework cooperative arrangement [MIGA]	accord cadre de coopération
franchise	concession
franchise tax	impôt sur les concessions
free	
free alongside ship - FAS	franco long du bord - FLB
free-enterprise economy; free market economy	économie de marché
free (foreign) exchange	monnaies librement convertibles; change libre
free funds [IDA]	fonds librement utilisables
free in and out - fio	de bord à bord
free limit [IBRD]	plafond des prêts librement accordés
free-limit loan [DFCs]	prêt librement accordé [SFD]
free-limit loans, aggregate of	montant total des prêts librement accordés
free limit of loan [DFCs]	plafond de chaque prêt librement accordé [SFD]
free-limit subloan	prêt secondaire librement accordé
free market economy <i>see</i> free enterprise economy	
free on board - FOB, fob	franco à bord - f.o.b.
free on board (fob) port of shipment price	prix franco à bord port d'embarquement

free on quay - foq; free on wharf - fow	franco quai
free on rail - FOR	franco wagon
free port	port franc
free reserves	réserves disponibles
free rider [economics]	resquilleur; profiteur
free standing; self-contained	indépendant; à part entière, autonome, purement ou exclusivement (sanitaire, p.ex.)
free trade	libre-échange
free trade area	zone de libre-échange
free trade zone - FTZ	zone franche
freeze (of salaries, prices, etc.) [see also price freeze; wage freeze]	blocage
freeze drying	lyophilisation
freezing see value freezing	
fresh fruit bunch - FFB	régime de fruits frais
fresh water	eau douce
frictional unemployment	chômage frictionnel
fringe areas	zones périphériques, marginales; domaines marginaux
fringe benefits	avantages sociaux, complémentaires; prestations sociales, complémentaires; complément de salaire
front-end cost	coût initial
front-end fee	commission d'ouverture
frontier technology	technologie de pointe
front-end prepayment fee [IFC]	commission initiale de remboursement anticipé

front-line care [health]	soins curatifs primaires
front loading; front-loaded (e.g. spending)	concentration des dépenses, des remboursements au début d'une période donnée; groupement des dépenses, des remboursements au début d'une période donnée
frozen capital	capitaux gelés, bloqués, immobilisés
fruit vegetable	légume à fruit
fuel cell	pile à combustible
fuel efficiency	efficacité énergétique; rendement énergétique
fuel oil	fuel-oil; fuel; mazout; huiles lourdes; fioul
fuelwood; firewood	bois de feu
full	
full budgeting	budgétisation intégrale
full container load - FCL	chargement complet de conteneur
full cost accounting; absorption accounting	méthode du prix de revient complet
full development, at [project]	en régime de croisière; à plein rendement; à maturité
full mission	mission pluridisciplinaire
full pay out lease; finance lease	contrat de location-financement; crédit-bail
fully funded system	régime fondé sur la capitalisation
fully paid stock; paid-up stock	action libérée
functional literacy	alphabétisation fonctionnelle
funded debt	dette consolidée; dette obligataire [de la Banque mondiale]
funding gap	déficit de financement

funding lat(t)er maturities	financement des dernières échéances
funding pro rata	participation proportionnelle
funds	
funds flow; flow of funds	flux financiers
funds flow account	tableau des opérations financières - tof
funds flow analysis	analyse des flux financiers
funds flow statement; statement of change in financial position	tableau de financement; tableau des flux
funds from operations	recettes d'exploitation
funds-in-trust	fonds en dépôt
funds statement; statement of change in financial position	tableau de financement; tableau des flux
fungible	interchangeable [personnel]; modifiable; flexible; facile à utiliser; fongible [produit]
funk money [UK]; hot money	capitaux fébriles
furrow irrigation	irrigation par sillons, infiltration, par fossés
futures	instruments à terme
futures market	marché à terme des instruments financiers - MATIF

- G -

galloping inflation	inflation galopante
game <i>see</i> management game; negative sum game; plus sum game; zero sum game	
gang [construction industry]	équipe
gap	déficit; écart; hiatus; pénurie; fossé (entre les générations)
gasohol	gasohol; carburol
gearing (ratio) [UK]; leverage (ratio)	ratio de levier; ratio de structure du passif; ratio de solvabilité-endettement
gearing ratio	rapport encours des prêts/fonds propres; coefficient d'utilisation des fonds propres
general	
General Algebraic Modeling System - GAMS	Système de modélisation algébrique général
General Capital Increase - GCI	augmentation générale du capital
general cargo	marchandises diverses
general conditions of contract	cahier des clauses générales
general contractor	entrepreneur général
general equilibrium analysis	analyse de l'équilibre général
general equilibrium model <i>see</i> computable general equilibrium model	
general government [national accounts]	administrations publiques
general ledger [accounting]	grand livre
general price level accounting; price level accounting	comptabilité indexée sur le niveau général des prix

general procurement notice	avis général de passation de marché
General Reserve(s) [IBRD]	Réserve générale
Generalized System of Preferences - GSP	système généralisé de préférences - SGP; schéma de préférence [pour un pays]
generated traffic	trafic induit
generating set, unit; power unit	groupe électrogène
generation see income generation	
generic drug	produit pharmaceutique générique
geothermal deposit	site géothermique
germplasm	plasma germinatif
gestation period	période de gestation, d'installation, de maturation
gigawatt - GW	gigawatt
gilt-edged securities	valeurs de premier ordre; fonds d'Etat britanniques; valeurs garanties par l'Etat
ginning [cotton]	égrenage
Global Cap Authority [IFC]	pouvoir global de cap; montant total des caps autorisés
globalization	mondialisation
global project [UNDP]	projet mondial
Global Swap Authority [IFC]	pouvoir global de swap; montant total des swaps autorisés
GNP price deflator	indice de prix implicite du PNB; indice des prix dérivé du PNB
going concern	entreprise viable, rentable
going price	cours du jour; prix en vigueur; prix courant
gold holdings	avoirs en or

gold-pegged currency	monnaie rattachée à l'or
gold value	valeur or
goods and services	biens et services [économie]; fournitures et services [marchés]
goodwill	clientèle; fonds de commerce
goodwill clause	clause de bonne volonté
go public [corporations]	émettre des actions dans le public; faire appel à l'épargne publique
governing law	droit applicable
government	
government	Etat; services officiels; autorités; pouvoirs publics; Gouvernement; Administration; collectivité locale [au niveau local]
government bond	obligation d'Etat
government expenditure	dépenses publiques
government paper	effets publics
government performance	action du gouvernement
government receipts, revenues	recettes publiques
government securities	fonds d'Etat; titres d'Etat; effets publics
government services	administration
grace period	différé d'amortissement; franchise de remboursement; délai de grâce
grade creep	inflation des grades; mouvement ascendant des postes
grader [construction]	niveleuse
grade ratio; retention rate	taux de rétention
gradient	déclivité; pente

grading *see* land grading

graduate

graduate [Bank, IDA]

passer du statut "IDA" au statut "Banque"; ne plus pouvoir bénéficier du financement de la Banque; être reclassé

graduate [high school]

bachelier

graduate [university]

diplômé; licencié

graduate studies

études universitaires du troisième cycle

graduated tax

impôt progressif

graduation [IBRD]

cessation des prêts (de la BIRD); reclassement

graduation mission [IBRD]

mission de reclassement

grandfather clause

clause de maintien des avantages acquis; clause d'antériorité

grant

grant basis, on a

à titre gracieux; à titre de don; à fonds perdus

grant element

élément de subvention, de libéralité; élément don

grant equivalent

équivalent don

grant-in-aid

subvention

grant-like contribution

contribution assimilable à un don

grassland

prairie; herbages

grass root, greenfield plant

usine entièrement nouvelle

grass root(s) level, at the

à la base; au niveau de la communauté; au niveau local

graveling; regraveling

rechargement

gravel road	route en graveleux; route en latérite [en Afrique]
[see also earth or gravel road]	
gravity check Irrigation; strip irrigation	irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant
gravity irrigation	irrigation par gravité
gray market see grey market	
greenfield investment	investissement "en rase campagne"
greenfield plant; grass root plant	usine entièrement nouvelle
greenfield project	projet entièrement nouveau
green manure	engrais verts
grey, gray market	marché gris
grid	réseau électrique; réseau de distribution [gaz, etc.]; quadrillage; grille
[see also power grid]	
gross	
gross disposable income	revenu disponible brut - RDB
gross domestic income - GDY	revenu intérieur brut
gross domestic investment - GDI	investissement intérieur brut
gross domestic product - GDP [see also commercial, commercialized GDP; monetized GDP]	produit intérieur brut - PIB
gross domestic product at factor cost	produit intérieur brut au coût des facteurs
gross domestic product at market prices	produit intérieur brut aux prix du marché
gross enrollment ratio see gross (primary) enrollment ratio	
gross fixed capital expenditure see gross fixed investments	
gross fixed capital formation - GFCF	formation brute de capital fixe - FBCF

gross fixed investments; gross fixed capital expenditure	investissement brut en capital fixe
gross material product - GMP	produit matériel brut
gross national income - GNY	revenu national brut
gross national investment - GNI	investissement national brut - INB
gross national product - GNP	produit national brut - PNB
gross operating profit	bénéfice brut d'exploitation
gross (primary) enrollment ratio	taux brut de scolarisation primaire
gross (register) tonnage - GRT [shipping]	jauge brute
groundwater table	nappe phréatique, souterraine
ground wire [electricity]	câble de garde
Group of Seventy-Seven	Groupe des soixante-dix-sept
Group of Twenty-Four	Groupe des vingt-quatre
growing concern	entreprise en plein essor, dynamique
growth lag	décalage de croissance (entre deux pays)
growth pattern	courbe, profil, scénario de croissance
guarantee	
guarantee	garantie; cautionnement; sûreté; aval; gage; caution bancaire; bénéficiaire de la garantie
guarantee authority	pouvoir de garantie
guarantee commission, fee [IBRD]	commission de garantie
guarantee leverage	effet de levier des garanties
guaranteed loan [IFC]	prêt privilégié [SFI]
Guaranteed Recovery of Investment Principal - GRIP [IFC]	Garantie de recouvrement de l'apport des investisseurs - GRAI

guidance ~~see~~ educational guidance; vocational guidance

guidance planning; Indicative planning

planification indicative

guidelines

**directives; principes directeurs;
schéma directeur**

guiding price

prix indicatif

- H -

halfway country	pays moyennement industrialisé
hand over the site to the contractor	donner accès au chantier
handle, to [goods, transportation]	acheminer; recevoir; réceptionner; manutentionner; manipuler; transporter; accueillir
handles <i>see</i> tax handles	
handling charges	frais de manutention; frais de tenue de comptes
hand pump	pompe à motricité humaine; pompe manuelle; pompe à main
harbor dues, fees; port dues	droits de port
hard	
hard-blend countries	pays recevant plus de prêts (de la BIRD) que de crédits (de l'IDA)
hard coal; anthracite	charbon maigre
hard component [projects]	élément matériel [projets]
hard copy	sortie imprimée
hard core [international trade]	noyau; restrictions résiduelles
hard core [projects]	noyau garanti; noyau irréductible
hard currency	monnaie, devise forte
hard loan	prêt aux conditions commerciales, du marché
hard loan window	guichet d'aide non libérale
hardening of loan terms	durcissement des conditions de prêt
hardship allowance	indemnité de difficulté d'existence, de pénibilité

hardware	matériel [informatique]; installations et matériel; constructions et équipements
harmonic mean [statistics]	moyenne harmonique
harnessing	canalisation; captage
head foreman	conducteur de travaux
head gate structure [irrigation]	ouvrage de tête
head hunting	prospection de talents
headrace [hydroelectricity]	bief d'amont
headroom [World Bank]	marge de décaissement
head tax; poll tax	impôt de capitation; <i>parfois</i> : impôt personnel; impôt minimal forfaitaire [France]
health	
health delivery system	système de soins; système de prestation de soins; organisation des soins primaires
health facilities	formations sanitaires [Afrique]
health hazard	risque pour la santé
health post	poste de santé
health services monitoring	recherche opérationnelle sur les services de santé
heating oil	fuel-oil domestique; fuel domestique
heat rate	rendement thermique
heat value	pouvoir calorifique
heavily indebted country	pays très endetté
heavy	
heavy commodities	pondéreux
heavy (engineering) industry	industrie lourde

heavy fuel oil	fuel-oil lourd
heavy industry	industrie lourde
heavy oil	huile lourde
hedge	
hedge [securities market]	valeur de refuge
hedge buying	achat de couverture
hedge clause	clause de sauvegarde
hedge selling	vente de couverture
hedging	hedging; couverture des opérations à terme; couverture de risques
held portfolio [IFC]	portefeuille (de la SFI)
hidden	
hidden inflation	inflation larvée, latente, masquée
hidden profits	bénéfices occultes
hidden reserves	réserves latentes
hidden, disguised, covert, concealed unemployment	chômage occulte, déguisé
high	
high absorber [oil exporter]	pays à forte absorption, à haute capacité d'absorption
high fructose corn syrup - HFCS	sirop de glucose à haute teneur en fructose
high income countries	pays à revenu élevé
high income oil exporters	pays à revenu élevé exportateurs de pétrole
high-power(ed) money	monnaie centrale; base monétaire
high school <i>see</i> junior high school	
high value fish	espèces de poisson prisées

high voltage consumer [electricity]	client haute tension
high yielding variety - HYV [crops]	variété à haut rendement - VHR
higher income brackets	groupes à revenu élevé; tranches de revenu supérieur
higher level staff	cadres; personnel cadre
higher training	études avancées
highest bidder	soumissionnaire le plus offrant
highland rice; upland rice; mountain rice	riz sec, pluvial, de montagne, de savane, de plateau
highly indebted country - HIC	pays très endetté
highly leveraged	caractérisé par un fort degré d'endettement; surendetté
Highways Design and Maintenance Model - HDM	Modèle pour la conception et l'entretien des routes
highways engineer	ingénieur des ponts et chaussées
hillside farming	agriculture sur pente
hired labor	journaliers; main d'oeuvre journalière
hire purchase [UK]	location-vente
historical cost	coût à l'origine; coût historique; coût d'acquisition
historical statistics	statistique(s) historique(s), rétrospectives
historically valued assets	avoirs au coût d'acquisition
hog millet <i>see</i> millet	
holder	détenteur; porteur; souscripteur
holding company	société (de) holding; holding; société de portefeuille
holdings [foreign exchange, gold]	avoirs [en devises, en or]
home-consumed production	autoconsommation

home leave allowance [World Bank]	indemnité au titre du congé dans les foyers
home leave benefits	prestations congé dans les foyers
hoof <i>see</i> cattle on the hoof	
horizontal alignment [highways]	tracé en plan
horizontal integration	intégration horizontale
host country [MIGA]	pays hôte, d'accueil, d'implantation
Host Organization [ICSID]	organisation d'accueil
hot money; funk money [UK]	capitaux fébriles
household expenditure survey - HES	enquête sur les dépenses des ménages
household goods	biens d'équipement ménager
housekeeping measures	mesures d'économies (d'énergie), d'entretien amélioré
housing	
housing <i>see</i> core housing	
housing estate	grand ensemble
housing expenses/income ratio; affordability ratio	taux d'effort
housing plot	parcelle d'habitation
housing stock	parc immobilier; patrimoine de logements
human resource development	valorisation des ressources humaines
human settlements	établissements humains
hurdle rate	taux critique de rentabilité
husbandry <i>see</i> animal husbandry	
husking; dehusking	décorticage
hydrant; standpipe; standpost	borne-fontaine; borne

hydrocracking

hydrocraquage

hydrodevelopment

aménagement hydroénergétique

hydropower; hydroelectric power

hydroélectricité

IDA

IDA flows	flux d'aide de l'IDA
IDA management fee	commission de gestion payée par l'IDA
IDA Mark 2	IDA bis
IDA recipient	bénéficiaire de l'aide de l'IDA
IDA's "free funds"	fonds librement utilisables; (liquidités provenant du remboursement de crédits; contributions inconditionnelles et revenu net cumulatif)
idle cash	argent oisif
IFC service and support fee	commision de service et d'appui
illegal housing	habitat clandestin
illegality clause	clause d'illégalité
immunity from taxation	immunité fiscale; exonération d'impôts
impact (evaluation) report	rapport d'impact
impaired investment	investissement à provisionner
impairment <i>see</i> capital impairment	
implementation capacity, capability	moyens d'intervention, d'exécution, de réalisation, d'administration
implementation review	bilan d'exécution
implementing agency [<i>see also</i> executing agency; owner (of a project)]	organisme d'exécution
implementing agreement	accord d'exécution
implicit deflator	indice implicite des prix
implicit gross domestic product deflator	déflateur implicite du produit intérieur brut

implied money control theory	théorie du contrôle de l'argent impliqué
import	
import coefficient	coefficient d'importation (ratio des importations à la production totale)
import component	élément importé; teneur en matières importées
import coverage ratio	taux de couverture des importations
import-intensive	à forte intensité d'importations; générateur d'importations
import levy	prélèvement à l'importation
import licensing	régime des licences d'importation
import parity price	prix paritaire à l'importation
import penetration ratio	taux de pénétration des importations
import quota	contingent d'importation
import subsidy	prime à l'importation
import substitution	remplacement des importations; substitution (de productions locales) aux importations
import substitution industries	industries réductrices d'importations
import surcharge	surtaxe à l'importation
importing power of exports	capacité d'importation dérivée des exportations
imprest account, fund	compte d'avances de caisse; compte d'avances temporaires
imputed costs	coûts fictifs, théoriques
imputed value	valeur d'utilité
in and out expenses	faux frais
Inaugural Meeting [ICSID]	Séance inaugurale

in-bond industries	industries sous douane
incentive	stimulant; incitation; mesure d'encouragement; <i>parfois</i> : avantage
incentive goods	produits d'incitation
incentive payment	subvention; prime
inception report	rapport initial
incidence	incidence
income	
income	résultat(s); revenu; recettes; bénéfice; produit(s)
income (and expenditure) account	compte de résultats
income and outlay account [national accounts]	compte de ressources et emplois
income bracket	tranche de revenu
income effect	effet de revenu
income elasticity	élasticité par rapport au revenu; élasticité-revenu
income elasticity of demand	élasticité-revenu de la demande
income generation	formation de revenu
income statement [US]; profit and loss account [UK] [see <i>also</i> consolidated income statement]	compte de résultats
income tax [corporations]	impôt sur les bénéfices
income tax return	déclaration de revenus
income terms of trade	termes de l'échange des revenus
incorporation	constitution en société; enregistrement

Incremental

incremental benefits	avantages additionnels
incremental budgeting	établissement du budget sur une base différentielle
incremental building, housing	habitat évolutif, progressif
incremental capital-output ratio - ICOR	coefficient marginal de capital
incremental cost	coût marginal, différentiel
incremental housing <i>see</i> incremental building	
incremental net benefit	avantage additionnel net
incremental rate of return	taux marginal de rentabilité; taux différentiel de rentabilité
independent auditor	commissaire aux comptes
independent variable; predictor	variable explicative
indexed, index-linked bond	obligation indexée
indexed, index-linked, index-tied loan	prêt indexé
Indian millet <i>see</i> millet	
indicative planning; guidance planning	planification indicative
Indicative Planning Figures - IPF [UNDP]	chiffres indicatifs de planification - CIP
indicative statement [IBRD]	plan de travail indicatif
indicator <i>see</i> concurrent indicator; convergent indicator; economic indicator; lagging indicator; leading indicator; main indicator; performance indicators	
indifference curve	courbe d'indifférence
indigenization	indigénisation
indirect costs; on-costs [UK]	frais indirects
indivisibilities	facteurs, coûts indivisibles

induced benefit	avantage induit
Induced-by benefit	avantage induit en amont
Induced cost	coût induit
Industrial	
industrial and trade policy adjustment loan - ITPAL	prêt à l'ajustement de la politique industrielle et commerciale - PAPIC
industrial base	assise industrielle; base industrielle
industrial deepening	augmentation de l'importance du secteur industriel
industrial design	esthétique industrielle
industrial estate [UK], park [USA]	zone industrielle; parc industriel; <i>parfois</i> : grande plantation
industrial goods	produits industriels
industrial market economy	pays industriel à économie de marché
industrial park <i>see</i> industrial estate	
industrial relations; labor-management relations	relations professionnelles, du travail
industrial transformation	redéploiement de l'industrie; conversion industrielle; adaptation industrielle
industry	<i>parfois</i> : branche d'activité; secteur; branche industrielle; secteur privé; filrière; branche d'activité marchande [comptabilité nationale]
ineligible	irrecevable [choses]; non habilité; n'ayant pas droit; ne remplissant pas les conditions voulues [personnes]
infant industry	industrie naissante
infant mortality [<i>see also</i> child mortality]	mortalité infantile
infected area	zone contaminée; aire d'infestation

inflation accounting	comptabilité d'inflation; capitalisation des effets de l'inflation
inflationary expectations	anticipations inflationnistes
inflationary gap	écart inflationniste
inflationary pressures	pressions inflationnistes
Inflation premium	prime de risque-inflation
inflation tax	taxe d'inflation
inflow see also capital inflow; cash inflows; flow	
inflow of capital	entrée de capitaux; apport de capitaux
informal	
informal credit	crédit non institutionnalisé
informal education	enseignement non scolaire, non formel
informal meeting	réunion informelle, officieuse
informal sector	secteur non structuré, non organisé, traditionnel, marginal
in-house training	formation interne, dans l'entreprise
initial expenses	frais de (premier) établissement
initial operation	premières activités (d'un projet); exploitation initiale
initial subscription [IDA]	souscription initiale
initiating memorandum - IM [World Bank]	mémoire initial, de démarrage
in-kind costs	coûts indirects (services d'experts, etc.)
inland fisheries, fishing	pêche en eau douce
inland waters	eaux intérieures

input

input	facteur de production [agriculture]; intrant; moyen; entrée; dotation; input; apport (en ressources); ressources utilisées; ressources nécessaires (au fonctionnement de qch.); consommations intermédiaires [industrie] [see also cash input; intermediate inputs; noncash input]
input mix	dosage des facteurs
input-output analysis	analyse des échanges interindustriels
input-output coefficient	coefficient technique
input-output model	modèle entrées-sorties
input-output ratio	rapport entrées-sorties
input-output table	tableau (des) entrées-sorties - tes
input subsidy	subvention à l'achat d'intrants
input supplies	approvisionnements en intrants; fournitures d'intrants
in-service training	formation en cours d'emploi
inside information	informations privilégiées
inside money [banks]	monnaie interne
insider dealing, trading	délit d'initiés; transactions d'initiés
installed capacity [electricity]	puissance installée
institutional	
institutional framework	cadre institutionnel; structure institutionnelle
institutional investors	investisseurs institutionnels
institutional performance	efficacité des structures, des institutions
institutional programs [IBRD]	programmes de renforcement institutionnel
institution building	création, renforcement d'institutions

instructional aid	aide pédagogique; support pédagogique
instrument [ICSID]	acte officiel
instrument of acceptance	instrument d'acceptation
insurance see social insurance	
intake	ouvrages de prise d'eau [irrigation]; contingent; admission [éducation]; prise en charge [projets sociaux]
[see also calorie intake]	
intangible assets, property	biens incorporels; immobilisations incorporelles
integrated rural development project	projet de développement rural intégré
integration see backward-forward integration; backward integration	
interbank float	fonds (interbancaires) en route
interchange see course interchange	
intercompany pricing	prix de transfert (entre entreprises)
intercropping; intercrop	culture intercalaire
interest	
interest see also beneficial interest; conflict of interest; controlling interest; depositor rate of interest; economic interest; effective interest rate; rate of interest on loans	
interest bearing note	effet porteur d'intérêt
interest charges	intérêts (payés, courus, à courir)
interest coverage ratio	ratio de couverture de l'intérêt
interest during construction - IDC	intérêts intercalaires
interest earnings see interest income	
interest equalization tax	taxe de péréquation d'intérêts
interest income, earnings	<i>parfois</i> : revenus des placements; intérêts perçus

interest leakage	fluctuation des taux due à une fuite de capitaux
interest not accrued	Intérêts non échus
interest on overdue payment; moratorium interest	intérêts moratoires
interest rate cap	plafond des taux d'intérêt
interest-rate differential	écart entre les taux d'intérêt; différentiel d'intérêts
interest rate risk	risque de perte sur les taux d'intérêt
interest rebate	bonification d'intérêts
interest service ratio	ratio du service des intérêts
interest subsidy, subsidization	bonification d'intérêts
Interest Subsidy Fund [= Third Window]	Fonds de bonification d'intérêt [= Troisième guichet]
interest yield	intérêts
Interim Committee	Comité intérimaire
interim financial statement	état financier intérimaire
interindustry linkages	liaisons interindustrielles
interlocking debt	créances réciproques
intermediate goods	biens intermédiaires
intermediate inputs	biens, apports, intrants intermédiaires
intermediation [see also market intermediation]	intermédiation
intermediative borrowing	emprunts auprès des intermédiaires financiers internationaux
internal	
internal audit	vérification intérieure des comptes
internal auditor	vérificateur intérieur des comptes

internal cash generation; internally generated funds; cash generation	capacité d'autofinancement; création de liquidités; épargne brute (d'un secteur)
Internal cross subsidy	péréquation interne
internal exchange rate; modified Bruno ratio	coefficient de Bruno modifié
internal importing costs	coûts internes d'importation
internal rate of financial return; financial rate of return	taux de rentabilité financière
internal rate of return - IRR [see also economic rate of return; financial rate of return]	taux de rentabilité interne

internally generated funds *see* internal cash generation

international

international agricultural research centers - IARC	centres internationaux de recherche agricole - CIRA
international banking facility - IBF	service bancaire international
international commodity agreements - ICAs	accords internationaux sur les produits de base
international commodity organizations - ICOs	organisations internationales sur les produits de base
International Comparison Project - ICP	Projet de comparaison international - PCI
international competitive bidding - ICB	appel d'offres international; appel à la concurrence internationale
International Compilers Working Group on External Debt Statistics [WB/IMF/BIS/OECD/ Berne Union]	Groupe de travail international des statisticiens spécialisés dans la collecte des données sur la dette extérieure
international credit guarantee fund	fonds international de garantie de crédit
international credit guarantee system	système international de garantie de crédit

International Development Strategy - IDS	Stratégie internationale du développement
international dollar	dollar international
International Drinking Water Supply and Sanitation Decade	Décennie internationale de l'eau potable et de l'assainissement
international financial institutions - IFIs	institutions financières internationales
international liquidity	liquidité internationale
international payments position	position des paiements internationaux
international reserves	réserves internationales
international shopping	consultation de fournisseurs à l'échelon international
International Standard Industrial Classification of All Economic Activities - ISIC	Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique - CITI
internship	stage; internat [médecine]
intervention currency	monnaie d'intervention
intervention price	prix d'intervention
inventory	
inventory; inventories	stocks; stocks et en-cours de production; valeurs d'exploitation
inventory control	gestion des stocks
inventory investment	constitution de stocks
inventory turnover	rotation des stocks
inverted tariff [utilities]	tarif progressif
invest	investir [contexte économique]; placer [contexte financier]
invested capital see investment capital	

Investment

investment	investissement; placement; mise de fonds; apport de capital; capital investi
investment agreement [IFC]	accord d'investissement [SFI]
investment bank [US]; merchant bank [UK]	banque d'affaires
investment budget	budget d'équipement, d'investissement
investment capital; invested capital; capital; (owners') equity plus medium- and long-term (MLT) debt	capitaux permanents; fonds permanents; ressources permanentes, stables; <i>parfois</i> : capital social
investment center [accounting]	centre d'investissement
investment commitment [IFC]	engagement d'investissement
investment company, fund [see also closed end investment company, fund; open end investment company, fund]	société de placement collectif; société d'investissement
investment gap	insuffisance de l'investissement
investment goods	biens d'équipement, de production
investment grant	subvention d'équipement
investment incentives	incitations à investir
investment income	revenu(s) des placements
investment in real estate	placement immobilier
investment insurance [see also multilateral investment insurance]	assurance des investissements
investment pattern	structure de l'investissement
investment project	projet d'investissement
investment return, yield	rendement de l'investissement; rentabilité de l'investissement
investment review mission [IBRD]	mission d'étude des investissements

investment tax credit	crédit d'impôt pour investissement
investment trust see closed-end investment, company fund	
invisible transactions [see also surplus on invisibles]	opérations, transactions invisibles
invitation to bid, to tender	appel d'offres
invitation to prequalify [contracts]	avis de présélection
involuntary lending	prêts forcés, involontaires
inward-looking [country; policy]	autocentré; introverti; replié sur soi-même; égotiste
irrevocable agreement to reimburse	garantie irrévocable de remboursement
irrigation see basin irrigation; border check irrigation; border ditch irrigation; border irrigation; central pivot sprinkle irrigation; controlled irrigation; corrugation irrigation; drip irrigation; flood control irrigation; flood irrigation; gravity irrigation; runoff irrigation; small-scale irrigation; sprinkle irrigation; strip irrigation; subirrigation; surface irrigation; trickle irrigation; wild flooding	
island developing country	pays insulaire en développement
issued share capital	capital émis
issuer	organisme d'émission; émetteur
issues on tap	émission à guichets ouverts, en continu
issues paper	exposé; dossier; étude analytique; document de synthèse; Série "questions et problèmes" [BIRD]
issuing bank, bank of issue	banque d'émission
item [budget] [see also tariff item]	poste (de dépenses)

- J -

jeopardy, break, escape clause	clause de sauvegarde
jeopardy loan	prêt menacé; prêt en danger
jitney	taxi-brousse
jobbing	travail à façon
job	
job description	définition d'emploi; description de poste
job grading	(re)classement des postes
job order accounting	méthode du prix de revient par commande
job-related training	formation d'adaptation à l'emploi
joint	
Joint Action Program <i>see</i> Joint Program of Action for Sub-Saharan Africa	
joint and several	conjoint et solidaire
joint and several guarantee	caution solidaire
Joint Audit Committee	Comité mixte du contrôle de gestion
joint committee	comité mixte, conjoint, paritaire
Joint Bank/Fund Committee for Review of Certain Elements of the Staff Compensation System [defunct; replaced by Joint Bank/Fund Committee of Executive Directors on Staff Compensation]	Comité conjoint de la Banque et du Fonds pour l'examen de certains éléments du système de rémunération du personnel
Joint Bank/Fund Committee of Executive Directors on Staff Compensation	Comité mixte des Administrateurs de la Banque et du Fonds sur la rémunération du personnel
Joint Committee of the Boards of Governors (Muldoon Report)	Commission mixte des Conseils de Gouverneurs (Rapport Muldoon)

Joint Committee on the Remuneration of Executive Directors and their Alternates	Comité conjoint chargé d'examiner la rémunération des Administrateurs et des Administrateurs suppléants
joint financing	financement conjoint
Joint IBRD/UNIDO Cooperative Program	Programme mixte de coopération BIRD/ONUDI
Joint Ministerial Committee of the Boards of Governors of the Bank and the Fund on the Transfer of Real Resources to Developing Countries (Development Committee)	Comité ministériel conjoint des Conseils des Gouverneurs de la Banque et du Fonds sur le transfert de ressources réelles aux pays en développement (Comité du développement)
Joint Procedures Committee	Comité mixte de la procédure
Joint Program of Action for Sub-Saharan Africa	Programme d'action concertée pour l'Afrique au sud du Sahara
joint stock company	société en commandite par actions
joint venture	opération conjointe [très structurée], en association [SFI]; coentreprise; société à risques communs [dans les cas les plus généraux]
joint venture agreement	protocole d'actionnaires; accord de coentreprise
jumbo borrowing, loan	emprunt géant, jumbo; blocage
junior creditor	créancier non prioritaire
junior debt; subordinated debt	dette de rang inférieur
junior high school	établissement d'enseignement secondaire du premier cycle; collège d'enseignement général - CEG
juridical personality; legal existence	personnalité juridique
jurisdiction <i>see</i> territorial jurisdiction	
justification	pièces justificatives; document à l'appui de...; argument à l'appui de...

- K -

kernel *see* palm kernel

key data

données de base

key interest rates

taux d'intérêt directeurs

key money rate; central rate

taux pivot

keynote address, speech

discours-programme; discours-thème;
allocution principale

keynote speaker; keynoter

orateur principal

kit

trousse; coffret; collection; kit; ensemble de pièces;
prêt-à-monter

[*see also* completely knocked down kit]

knapsack spraying

pulvérisation à dos

know-how

connaissances techniques;
savoir-faire

- L -

labor

labor agreement; collective agreement	convention collective
labor costs	frais, dépenses de personnel; coûts de main-d'oeuvre
labor force	population active; <i>parfois</i> : main-d'oeuvre
labor force penetration; labor force participation rate	taux d'activité
labor-intensive	à forte intensité, à fort coefficient de main-d'oeuvre
labor-intensive industry	industrie de main-d'oeuvre, grosse consommatrice de main-d'oeuvre
labor-management relations; labor relations; industrial relations	relations professionnelles, du travail
labor market	marché du travail
labor shed	zone de recrutement de la main-d'oeuvre
laboratory school; demonstration school	école d'application; école expérimentale
lag; slippage	dérapiage; glissement; dérive; retard
lag <i>see also</i> growth lag	
lagging indicator	indicateur différé, rétrospectif, tardif
Lagos Plan of Action (for the Implementation of the Monrovia Strategy for the Economic Development of Africa)	Plan d'action de Lagos (en vue de la mise en oeuvre de la Stratégie de Monrovia pour le développement économique de l'Afrique)

land

land betterment tax	prélèvement sur la plus-value foncière; taxe de valorisation foncière
land consolidation	remembrement des terres
land development	aménagement, mise en valeur des terres; <i>parfois</i> : aménagement des terrains [urbanisme]
land equivalent, equivalency ratio - LER	taux d'équivalence en superficie de cultures
landfill	décharge
land grading [irrigation]	planage
land improvement	aménagement des terres; bonification des terres
landlocked country	pays enclavé, sans littoral
landlocked developing country	pays en développement sans littoral
land policy	politique foncière
land reclamation	récupération des terres; exondation; assainissement; défrichement
land reform	réforme foncière [milieu urbain]; réforme agraire [milieu rural]
land register	cadastre
land settlement	colonisation rurale, agraire; peuplement des terres
land survey	levé topographique
land tax	impôt foncier
land tenure rights	droits d'occupation; statut d'occupation
land tenure system	régime foncier
land use	utilisation des sols, des terres
land use plan	plan d'occupation des sols - POS

land use planning	aménagement de l'espace [villes et périphérie]; aménagement du territoire
land use ratio	coefficient d'occupation des sols - COS
landed price	prix débarqué, au débarquement
landfill <i>see</i> sanitary landfill	
landing	point de débarquement
landings [fisheries]	arrivages; quantité débarquée
lapse-of-time decision	décision par défaut d'opposition avant une date déterminée
last in, first out - LIFO	dernier entré, premier sorti
late maturing [crop]	tardif
latrine <i>see</i> bucket latrine; cistern flush latrine; pit latrine; pour flush latrine; privy; vault latrine; ventilated improved pit latrine	
law of diminishing returns	loi des rendements décroissants
layout	parti architectural; plan; maquette; disposition; organisation physique, spatiale; plan de masse (d'un projet)
layout plan	plan d'ensemble
lead	
lead agency	organisme chef de file
lead bank; lead manager	chef de file; teneur de plume
lead donor	donateur principal
lead time of a project	période de gestation d'un projet
leading, entrance, access channel, fairway	chenal d'accès
leading indicator	indicateur précurseur, prospectif, avancé; avertisseur

leads and lags	avances et retards; décalages chronologiques; termillage
leaf vegetable	légume feuillu; légume à feuille alimentaire
learning	
learning	acquisition des connaissances; apprentissage; formation
learning by discovery	acquisition des connaissances par les méthodes actives; pédagogie active
learning by doing	apprendre par l'expérience; apprentissage par l'action
learning curve	courbe d'apprentissage
learning rate	taux d'assimilation, d'acquisition des connaissances
lease see finance lease; operating lease; true lease	
leaseback	cession-bail
leasehold	cession à bail
lease purchase	bail avec option d'achat
leasing	crédit-bail; leasing; concession
least cost analysis	méthode du moindre coût
least developed countries - LLDCs	pays les moins avancés - PMA
least squares method	méthode des moindres carrés
leeway; working funds	masse de manoeuvre
legal	
legal authority	textes portant autorisation
legal entity, person	personne morale
legal existence; juridical personality	personnalité juridique
legal force	force exécutoire; force de loi

legal instruments	instruments juridiques
legal opinion	avis juridique
legal person see legal entity	
legal remedy	voie de recours
legal reserve	réserve légale [sociétés]; réserve obligatoire [banques]
legal tender	instrument de pouvoir libératoire; monnaie en cours légal
lender of last resort	prêteur en dernier ressort; prêteur de dernier recours
lender of record	prêteur officiel
lending	
lending agency, institution	organisme, institution de prêt, de crédit
lending authority	pouvoir de prêt
lending limit	plafond de crédit
lending pipeline	liste, dossier, réserve de projets
lending program	programme de prêt
lending rate [IBRD]	taux prêteur
lending rate; rate of interest on loans [commercial banks]	taux débiteur
lengthman [highway maintenance]	cantonnier
less developed country - LDC	pays en développement
less than carload freight - LCL	marchandises, trafic de détail
less than container load - LCL	chargement partiel de conteneur

letter

letter of comfort	lettre de confort
letter of cooperation [IBRD]	lettre de coopération
letter of credit	lettre de crédit
letter of development policy [IBRD]	déclaration de politique de développement
letter of information [IFC]	lettre d'information
letter of intent	déclaration, lettre d'intention
letter of invitation	lettre d'invitation
letter of sectoral policy [IBRD]	déclaration de politique sectorielle
letter of understanding	protocole d'accord
leveling off	plafonnement
level annuity system	(amortissement) par annuités (égales); (système de remboursement) par annuités
level repayment	remboursement en tranches égales
leverage (ratio) [US]; gearing (ratio) [UK]	ratio de levier; ratio de structure du passif; ratio de solvabilité-endettement
[see also guarantee leverage]	
leverage [verb]	exercer une influence; avoir un effet multiplicateur
leveraged	endetté; <i>parfois</i> : caractérisé par un fort degré d'endettement
[see also highly leveraged; underleveraged]	
leveraged buyout - LBO	prise de contrôle par recours à l'emprunt
leveraged management buyout - LMBO	reprise d'entreprise par les salariés - RES
leveraging	endettement
levy	prélèvement; taxe
[see also betterment levy]	

liabilities [see also accrued liabilities; contingent liability; currency liabilities; current liabilities; deposit liabilities; domestic liabilities; long-term liabilities; reserve liabilities; sight liabilities; sundry liabilities; tax liability; temporary liabilities; unfunded liabilities]	dettes; passif; engagements; obligations
liabilities constituting foreign authorities' reserves; reserve liabilities [balance of payments]	engagement de réserves; engagements qui constituent des avoirs de réserve pour des autorités étrangères
liability management [see also asset and liability management]	gestion du passif
LIBOR [London interbank offered rate]	Libor [taux interbancaire moyen des eurodollars à Londres]
licensing agreement	accord de licence; droit d'exploitation de brevet
lien [see also charge]	sûreté; nantissement; privilège; (droit de) gage
life (of a project)	durée de vie utile
life expectancy	espérance de vie; longévité [matériel]
lifeline tariff	tarif minimal
lifelong education; recurrent education; continuing education	éducation permanente, continue
life of a loan	durée d'un prêt
lift, remove credit restrictions; decontrol	désencadrer
light Arabian crude; Saudi Arabian light crude	brut léger d'Arabie
lighterage	ac(c)onnage
light industry	industrie légère
limited international bidding - LIB	appel d'offres international restreint
limited liability company	société anonyme
limited recourse finance	financement avec droit de recours limité

line

line department	département d'exécution
line department, ministry	ministère d'exécution
line-haul [transportation]	exploitation
line item [budget]	poste; rubrique
line item budget	budget par poste
line kilometer [seismic surveying]	kilomètre linéaire
line management	hiérarchie
line management position	poste d'encadrement; poste de responsabilité
line manager	supérieur immédiat, direct
line ministry <i>see</i> line department	
line position	poste opérationnel
line staff	personnel d'exécution
linear expenditure system [mathematical models] <i>see</i> extended linear expenditure system	
linear programming	programmation linéaire
liner (shipping) conference	conférence maritime
lining <i>see</i> well lining	
link <i>see</i> UHF link; VHF link	
linkages [<i>see also</i> backward-forward integration, linkage; backward integration, linkage]	relations (interindustrielles)
liquefied natural gas - LNG	gaz naturel liquéfié - GNL
liquefied petroleum gas - LPG	gaz de pétrole liquéfié - GPL
liquid assets portfolio; liquidity portfolio [IFC]	portefeuille de liquidités
liquid assets; quick assets	moyens de trésorerie; liquidités; valeurs disponibles

liquidation	règlement [dette]; réalisation [investissement]
liquidation value; forced sale value	valeur à casser; valeur à la casse; valeur de liquidation
liquidity	
liquidity management; liquidity portfolio management	gestion des liquidités
liquidity position	position de liquidité
liquidity ratio	coefficient de liquidité; ratio de liquidité
liquidity shortage	pénurie de liquidité
liquidity squeeze	crise de liquidité
liquid ratio; acid test ratio	ratio de trésorerie réduite
listing (of securities)	cotation (de titres en bourse)
list price	prix courant
literacy	alphabétisme; instruction élémentaire
literacy education	alphabétisation
literacy level	niveau d'instruction
live birth	enfant né vivant; naissance vivante
live load [transportation]	poids roulant
livestock	cheptel (vif); bétail; élevage; troupeau [au niveau national]
living area	surface habitable
load	
load <i>see also</i> peak load	
load, base [electricity]	charge de base, minimale
load bearing capacity; traffic bearing capacity	portance

load factor [electricity]
[see *also* system load factor]

facteur d'utilisation

load fund

fonds qui prélève une commission

load limit *see* axle load limit

load, peak

pointe de charge; charge de pointe

loan

see also "A" loan; accrued loan commissions; agricultural sector adjustment loan; apex loan; "B" loan; balloon loan; call loan; carryover loan; club loan; colloan; commodity loan; convertible debenture loan investment; country loan; distressed loan; economic recovery loan; emergency reconstruction loan; equity loan; equity-type loan; export adjustment loan; fast disbursing loan; financial intermediary loan; free-limit loan; free-limit subloan; *guaranteed loan*; *hard loan*; *hard loan window*; *indexed, index-linked, index-tied loan*; *industrial and trade policy adjustment loan*; jeopardy loan; jumbo loan; Master Loan Agreement; nonaccruing loan; nonperforming loan; nonpurpose loan; outstanding loans; overage loan; package loan; pipeline loan; policy loans; pooled loan; prematured loan; program loan; project loan; public enterprise rationalization loan; public enterprise reform loan; public enterprise rehabilitation loan; quality loan; quick disbursing loan; rehabilitation import loan; sector adjustment loan; sector loan; secured loan; senior loan; serial loan; soft loan; sovereign loan; sovereign risk loan; standby loan; subloan; subsidiary loan; syndicated loan; technical assistance loan; term loans; time-slice loan; top-rated bank loan; working capital loan

loan account

compte de prêt

loan agreement

accord de prêt

loan application

demande de prêt

loan assumption agreement

accord de reprise de prêt

loan capital

emprunts

loan charges

intérêts et commissions sur les prêts

loan commitment

engagement de prêt

loan investment

investissement sous forme de prêt

loan officer

chargé de prêts

(loan) origination fee

frais de constitution de dossier;
commission d'instruction

loan portfolio

portefeuille de prêts

loan proceeds *see* allocation of loan proceeds

loan processing	constitution du dossier de financement; travail de préparation du prêt/crédit
loan recovery	recouvrement du prêt
local	
local authority <i>see</i> local government	
local competitive bidding; competitive bidding in accordance with local procedures	appel à la concurrence dont la publicité est faite localement; appel à la concurrence locale
local cost; onshore cost	coût en monnaie nationale
local currency	monnaie nationale; monnaie locale
local employee [IBRD]	agent recruté localement
local government; local authority	collectivité locale; administration locale
local shopping	consultation de fournisseurs à l'échelon national
localization (of staff)	indigénisation
locked in [capital gains]	acquis; réalisé
lock in [interest rates]	être contraint, condamné (à payer des taux d'intérêt élevés pendant longtemps) [sens négatif]; s'assurer, profiter (de taux d'intérêt favorables) [sens positif]
locked up capital	capitaux immobilisés, bloqués
lock gate price; sluice price	prix d'écluse
logging	coupe; exploitation forestière; diagraphie; carottage [mines]
[<i>see also</i> forest logging]	
logging truck	camion grumier
long-run average incremental cost - LRAIC	coût marginal moyen à long terme
long-run marginal cost - LRMC; efficiency price; efficient price [electricity tariffs]	coût marginal à long terme

long-term

long-term blended cost rate - LTB
[IFC]

panachage de long terme - PLT

long-term debt ratio

ratio d'endettement à long terme

Long-term Facility for Financing
Purchases of Capital Goods by
Developing Countries

ligne de crédit à long terme pour
le financement des achats de biens
d'équipement de pays en développement

long-term liabilities

passif à long terme; dettes à long
terme

long-term prime rate - LTPR

taux de base à long terme

loss

loss

manque à (gagner, produire); perte (de
change, p.ex.); freinte (de route)

loss in weight; waste [commerce]

freinte

loss leader

produit d'appel

loss provision; reserve for losses

provision pour pertes

losses and write-offs

(articles, sommes, etc.) passés par pertes
et profits

low

low absorber [country]

pays à faible capacité d'absorption

low income country

pays à faible revenu

low income people

les économiquement faibles

low load factor consumer
[electricity]

client à faible utilisation

low standard road

route construite selon des normes
modestes

low voltage consumer
[electricity]

client basse tension

lower middle income country - LMIC

pays à revenu intermédiaire, tranche
inférieure - PRITI

lower secondary education	premier cycle de l'enseignement secondaire
lowest bid	offre la plus basse
lowest bidder [see <i>also</i> second lowest bidder]	soumissionnaire le moins-disant
lowest evaluated bid	offre jugée la plus avantageuse
lowland rice	riz de bas-fonds
lump sum borrowing [IFC]	emprunt global
lump sum contract	marché à forfait
lump sum contract [consultants]	contrat à forfait
lump sum price	montant forfaitaire; prix forfaitaire, global
lumpy demand	demande irrégulière, en dents de scie
lumpy investment	gros investissements concentrés

- M -

main(s) [noun]	conduite principale [eaux]; collecteur [égout]
main contractor; prime contractor	maître d'oeuvre
mainframe computer	grand ordinateur
main indicator	indicateur pilote
main power grid [electricity]	réseau principal
maintenance	
maintenance	entretien; maintenance [bâtiment, génie civil, pétrole]
maintenance <i>see also</i> corrective maintenance; deferred maintenance; normal maintenance; preventive maintenance; routine maintenance; scheduled maintenance	
maintenance of value - MOV (of IBRD capital)	maintien de la valeur
maintenance of value agreement	accord relatif au maintien de la valeur
maintenance unit	brigade d'entretien; équipe de cantonnier
major currency	grande monnaie; monnaie principale
manageable	dans des limites raisonnables; maniable; contrôlable; faisable; acceptable
managed economy	économie dirigée
managed funds	fonds gérés
management	
management	management; gestion; organisation; direction; réglage; régulation; conduite; exploitation; aménagement; personnel de direction; cadres supérieurs
[<i>see also</i> asset and liability management; cash management; collegial management; comanagement; demand management; economic management; labor-management relations; liability management; line management; liquidity management; middle management; participative management; project management; range management; risk management; shade management; supply management; water management; watershed management]	

Management [World Bank]	direction [Banque mondiale]
management accounting	comptabilité de gestion
management audit	contrôle de gestion
management auditor	contrôleur de gestion
management by objectives - MBO	direction par objectifs - DPO
management chart; performance chart	tableau de bord
management company	société de gestion
management consultancy firm	entreprise spécialisée en conseil de direction
management consultant	conseiller en gestion; conseiller de direction
management contract	contrat de gestion
management development	perfectionnement des cadres; formation à la gestion; amélioration des méthodes de gestion
management fee	commission de direction; commission syndicale; commission de gestion; frais de gestion
management game	jeu d'entreprise
management group <i>see</i> managing group	
management information system - MIS	système d'information, informatique de gestion
management letter [auditing]	note à la direction
managerial accounting	techniques quantitatives de gestion; <i>parfois</i> : comptabilité de gestion
managing group	groupe de direction; syndicat de direction
mandatory planning	planification autoritaire, impérative
man-day	journée de travail; homme-jour
mangrove rice	riz de mangrove

man-month contract	contrat basé sur les hommes-mois fournis
manpower development	valorisation des ressources humaines; perfectionnement de la main-d'oeuvre
manpower planning	étude prévisionnelle des besoins de main-d'oeuvre; planification de la main-d'oeuvre; planification du personnel; planification des ressources humaines
manufacturer	fabricant; industriel; constructeur
manufacturing grade, quality meat	viande destinée à la transformation
Manufacturing Unit Value (MUV) Index [World Bank]	indice de la valeur unitaire des produits manufacturés
mapping <i>see</i> school mapping	
marginal	
marginal	marginal; limite; tangent; d'appoint; <i>parfois</i> : léger; mineur
marginal benefit	avantage marginal
marginal capacity cost - MCC	coût marginal de capacité
marginal cost [<i>see also</i> long-run marginal cost]	coût marginal
marginal cost pricing	tarification au coût marginal
marginal disutility	désutilité marginale
marginal efficiency of capital	efficacité marginale du capital
marginal propensity (to consume, to save, etc.)	propension marginale (à consommer, à épargner, etc.)
marginal reserve requirement	coefficient marginal de réserve
marginal soil(s)	sols peu fertiles
marginal utility	utilité marginale

margin of preference; domestic preference	préférence accordée aux entreprises nationales; marge de préférence
marital status	situation de famille
marker, benchmark crude [oil]	brut de référence
marker, benchmark price [oil]	prix indicatif, de référence
market	
market-clearing price	prix d'équilibre (du marché)
market-eligible countries	pays qui ont accès aux marchés financiers
market failure	mauvais fonctionnement du marché; défaillance du marché
"market-in-hand" agreement	contrat "marché en main"
market intermediation	intermédiation financière
market price	prix du marché
market-related lending	prêts aux conditions du marché
market value	valeur vénale
marketability	possibilité de vente, d'écoulement
marketable securities	titres négociables
marketing	commercialisation [produits]; placement [titres]; promotion [p.ex. pétrole]
marketing arrangement(s)	accord de commercialisation; dispositions commerciales
marketing board	office de commercialisation
mark-up	marge commerciale, bénéficiaire; majoration de prix; taux de marque
marshal evidence, to [ICSID]	rassembler des preuves
marshalling yard	gare de triage

mass media	médias; organes, moyens de grande information
mass production	fabrication, production en (grande) série
Master Loan Agreement	Accord de prêt entre la Banque et la SFI
master plan	plan directeur
matched funding [IFC]	financement jumelé, couplé
matching credit [see also tax sparing]	crédit réciproque
matching payment	paiement de contrepartie
maternal and child health - MCH; mother and child health - MCH	protection maternelle et infantile - PMI; protection de la santé de la mère et de l'enfant - PSME
mathematical expectation; expected value	espérance mathématique
matrix reporting	subordination à plusieurs autorités
maturation (of borrowers from IDA to IBRD loans)	reclassement
mature investments [IFC]	investissements arrivés à maturité, qui commencent à rapporter
mature project	projet en régime de croisière
maturity (of a loan, bond, etc.)	échéance; durée (d'un prêt, d'une obligation, etc.)
maturity mismatch	asymétrie des échéances; manque de concordance des échéances; manque de synchronisme des échéances
maturity transformation	transformation d'échéances
maximum likelihood method	méthode du maximum de vraisemblance
maximum sustainable yield - MSY	rendement maximum soutenable
McNamara Fellowship	bourse McNamara

mean annual increment - MAI [forestry]	croissance annuelle moyenne
meat processing	transformation de la viande
mechanical completion [projects]	Installation des derniers équipements
mechanization services [agriculture]	services de motoculture
medium absorber [oil exporter]	pays à moyenne capacité d'absorption
medium voltage consumer	client moyenne tension
membership	
membership [IFC]	affiliation
membership application	demande d'adhésion
membership shares [World Bank]	part d'adhésion
membership votes	voix d'adhésion
memo item <i>see</i> memorandum entry, item	
memorandum	
memorandum account	compte d'ordre
memorandum entry, item; memo item	(poste) pour mémoire
Memorandum of Administrative Arrangements [ICSID]	Mémoire sur les arrangements administratifs
memorandum of law	mémoire juridique
memorandum of understanding	protocole d'accord
Memorandum to the Executive Directors	Mémoire aux Administrateurs
memorial [ICSID]	mémoire
merchandise balance; balance of trade	balance commerciale
merchandising	marchandisage
merchant bank; investment bank	banque d'affaires
merger	absorption

merit goods	biens tutélares; biens d'intérêt social
merit increase	augmentation au mérite
messages [agricultural extension]	thèmes (de vulgarisation)
metal works	constructions métalliques
Metals and Minerals Price Index [IBRD]	Indice des prix des métaux et minéraux
metering	installation de compteurs; système de compteurs; comptage
[see also bulk metering]	
meter rent [electricity]	redevance de comptage
MIBOR [= Madrid Interbank Offered Rate]	MIBOR [taux interbancaire moyen des eurodollars à Madrid]
microdata	microdonnées
microteaching	micro-enseignement
middle	
middle income country	pays à revenu intermédiaire
middle income oil exporters	pays à revenu intermédiaire exportateurs de pétrole
middle income oil importers	pays à revenu intermédiaire importateurs de pétrole
middle management	cadres (moyens)
midpoint estimate; central estimate	point médian (d'une fourchette)
midterm project review mission [World Bank]	mission d'examen (d'un projet) à mi-parcours
Midterm Review - MTR [IDA]	examen à mi-parcours
Midyear Review [budget]	examen de milieu d'exercice
midyear review	examen à mi-parcours
MIGA Preparatory Committee	Comité préparatoire de l'AMGI

millet; pearly millet; cattail millet; Indian millet; African millet; Egyptian millet; East Indian millet; rag millet; African cane; Egyptian wheat; bajra [= Pennisetum typhoides; P. glaucum]	mil; petit mil; mil à chandelle; mil pénicillaire; mil perlé
millet; proso; broom corn millet; broom millet; hog millet [= Panicum miliaceum]	millet; millet commun; millet à grappe
milling yield	rendement à l'usinage
millions of barrels per day oil equivalent - mbdoe	millions de barils équivalent pétrole par jour - mbepj
minehead price	valeur à la sortie de la mine
mineral deficiency	carence en sels minéraux
mineral lick; salt lick	pièce à lécher; salègre
mineral waste	minerai de rebut
mine run coal; run-of-mine coal	charbon tout-venant
minimum cash ratio	coefficient minimum d'encaisse
minimum cash requirement	encaisse minimum obligatoire
minimum package project	projet d'intervention minimum
mining	industrie extractive, minière; mines
minority threshold	minorité de blocage
misallocation of resources	mauvaise affectation des ressources
mismatch	contre-transformation; décalage entre les échéances
misprocurement [IBRD]	passation des marchés non conforme aux Directives; contravention, infraction aux règles de passation de marchés
mission <i>see</i> appraisal mission; audit mission; composite mission; external review mission; field mission; full mission; graduation mission; investment review mission; midterm project review mission; post appraisal mission; preappraisal mission; review mission; supervision mission	

mix	combinaison; dosage; composition; amalgame; panier; corbeille; gamme
mixed	
mixed cropping	polyculture
mixed enterprise	entreprise d'économie mixte; société d'économie mixte
mixed farming	système de production agricole mixte
mixed farming project	projet agropastoral
mixed feeds	aliments composés
mixed fertilizer; compound fertilizer	engrais composé
mixed financing; blend financing	financement mixte (BIRD/IDA)
mobile clinic	dispensaire itinérant
mobile training unit	unité mobile de formation; antenne de formation
mobilization advance [contracts]	avance de démarrage
mobilization costs	coûts d'installation de chantier
mobilization payments [procurement]	avances
model bid documents	dossier type (d'appel d'offres)
model school; demonstration school	école d'application; école expérimentale
modified Bruno ratio; internal exchange rate	coefficient de Bruno modifié
monetary	
monetary aggregates	agrégats monétaires
monetary correction	correction monétaire
monetary cover	couverture de l'émission monétaire
monetary ease	assouplissement monétaire (politique d')

monetary restraint	resserrement monétaire
monetary stringency	austérité monétaire
monetary survey	situation monétaire
monetization	passage à l'économie monétaire; monétisation
monetized GDP	PIB monétaire
money	
money at call; call money	argent au jour le jour; crédit à vue, à très court terme; avances à vue
money center banks	banques installées sur les principales places financières
money income	revenu monétaire
money market	marché monétaire, de l'argent
money market (mutual) fund; mutual fund	fonds commun de placement
money market paper	instruments du marché monétaire
money market rate	taux du marché monétaire
money stock; money supply	masse monétaire; <i>parfois</i> : disponibilités monétaires
money wage	salaire nominal
moneyness	liquidité
monitorable	contrôlable; vérifiable
monitoring	suivi; contrôle (continu); surveillance
monitoring and evaluation - M & E	suivi et évaluation
monoculture; sole cropping	monoculture
Monrovia Strategy for the Economic Development of Africa	see Lagos Plan of Action

moratorium interest; interest on overdue payments	intérêts moratoires
mortgage bank	banque (de crédit) hypothécaire; institution de crédit foncier
mortgage financing	prêts, crédits hypothécaires
most-favored-nation (MFN) clause	clause de la nation la plus favorisée
most seriously affected countries - MSAs	pays les plus gravement touchés
mother and child health; maternal and child health	protection maternelle et infantile - PMI; protection de la santé de la mère et de l'enfant - PSME
mother and child health (MCH) center	centre de protection maternelle et infantile (PMI)
motivator [family planning]	animateur
motor octane number - MON	indice d'octane
mountain rice; upland rice	riz sec, pluvial, de montagne, de savane, de plateau
moving average; running average	moyenne mobile
mulching	pallage
multicropping <i>see</i> multiple cropping	
multicurrency clause [loan contract]	clause multidevises
multidwelling house	immeuble collectif
Multifibre Arrangement - MFA	Arrangement multifibres - AMF
multigrade teaching	système de la classe unique
Multilateral Investment Guarantee Agency - MIGA [<i>see also</i> MIGA Preparatory Committee]	Agence multilatérale de garantie des investissements
multilateral investment insurance	assurance multilatérale des investissements

Multilateral Investment Insurance Agency - MIIA [now Multilateral Investment Guarantee Agency - MIGA q.v.]	Agence multilatérale d'assurance des investissements
multilateral trade negotiations - MTN	négociations commerciales multilatérales - NCM
multimedia training modules [EDI]	modules de formation multimédia
multimodal transport	transports multimodaux
multioption facility - MOF	facilité à options multiples
multiple	
multiple choice questions	questions à choix multiples
multiple cropping	culture multiple
(multiple) (currency) option bond	obligation avec option de change; obligation avec option monétaire
multiple stage tax	impôt en cascade
multiplier <i>see</i> credit multiplier	
multiplier effect	effet multiplicateur
multipurpose berth	poste à quai polyvalent
multipurpose project	projet polyvalent, intégré
multisectoral general equilibrium model	modèle d'équilibre général multisectoriel
multivariate technique	technique à plusieurs variables aléatoires
multiyear rescheduling arrangement - MYRA	accord de rééchelonnement pluriannuel
municipal engineer	ingénieur VRD
mutual fund <i>see</i> money market (mutual) fund	
mutually exclusive projects	projets s'excluant mutuellement
mutually offsetting entries	inscriptions s'annulant mutuellement

- N -

narrow money	monnaie au sens étroit; masse monétaire au sens étroit
national accounts	comptabilité nationale; comptes de la nation, nationaux
natural gas liquids - NGL	liquides de gaz naturel - LGN
natural wastage; attrition	attrition; diminution naturelle des effectifs
near cash instruments	instruments quasi monétaires
near money; quasi-money	quasi-monnaie
negative pledge clause	clause de nantissement négative, de ne pas faire, négative, pari passu
negative rate of interest	taux d'intérêt négatif
negative sum game	jeu à somme négative
negative term transformation	transformation à l'envers; antitransformation
negotiated contract	marché de gré à gré
net	
net cash requirements	besoins nets de trésorerie
net cash revenue	création nette de liquidités
net discounted value	valeur actuelle nette - VAN
net energy ratio - NER	taux d'énergie nette - TEN
net factor service income	revenu net des services de facteurs
net income (for period) [corporation]	résultat de l'exercice; bénéfice net
net material product - NMP	produit matériel net - PMN
net of taxes	hors-taxes; nets d'impôts

net out, to	exprimer en chiffres nets
net present value in efficiency prices - ENVP	valeur actuelle nette exprimée en prix économiques
net present worth, value - NPW, NPV [see also social net present value]	valeur actuelle nette - VAN
net profits interest [oil]	participation du concessionnaire
net realizable value [UK]; exit value	valeur actuelle; valeur vénale
net register tonnage - NRT	jauge nette
net reproduction rate - NRR	taux net de reproduction - TNR
net unrealized gain	plus-value latente nette
net worth; stockholders' equity [corporations]	fonds propres; capitaux propres; situation nette
net worth [individuals, private corporations]	fortune; patrimoine net; situation nette; actifs nets
netback value; back value [energy]	valeur nette
network analysis	analyse de réseaux
network diagram	diagramme des liaisons logiques
New International Economic Order - NIEO	nouvel ordre économique international
newly industrialized country - NIC	pays nouvellement industrialisé
newly industrializing country - NIC	nouveau pays industriel - NPI
"new style" project [IBRD]	projet "nouveau style"
night soil	vidange; gadoue
nitrogen, nitrogenous fertilizer	engrais azoté
nitrogen fixation	fixation de l'azote
no load fund	fonds qui ne prélève pas de commission

nominal

nominal effective exchange rate	taux de change effectif nominal
nominal protection	protection nominale
nominal protection coefficient - NPC	coefficient de protection nominale
nominal rate of protection	taux de protection nominale
nominal service	service minimum
nominated subcontractor	sous-traitant proposé
nomination	présentation de candidature; désignation
nonaccrual status, in a	dont les intérêts impayés ne sont pas comptabilisés
nonaccruing loan; nonperforming loan	prêt non productif
nonassociated gas	gaz non associé
nonbank bank; nonbank financial institution	banque non bancaire; institution financière non bancaire - IFNB
nonbudgeted expense	frais non inscrit au budget
nonbulk traffic	transport de produits conditionnés
noncallable [bond]	ne pouvant être amorti(e) par anticipation

noncash

noncash expenses	charges calculées
noncash input	facteur de production non financier
noncash item	poste hors-caisse
noncash operating expenses	charges d'exploitation non monétaires
noncash working capital	fonds de roulement autre que les disponibilités
nonconcessional	non concessionnel

nonconcessional, nonconcessionary flows	flux de capitaux à des conditions non libérales; flux d'aide non libérale
noncore activities	activités satellites
noncore project	projet non essentiel
non debt-creating flows	ressources non génératrices d'endettement
non-equity direct investment	investissements directs autres que les participations
nonexpendable equipment	matériel durable, non consommable, non fongible, permanent
nonfactor services - n.f.s.	services non facteurs; services à l'exception des revenus de facteurs
Non-Food Agricultural Price Index [INDEX]	Indice des prix des produits agricoles non alimentaires
nonformal education	éducation non formelle, parascolaire
nonfuel minerals	minéraux non combustibles
nongovernmental organization - NGO	organisation non gouvernementale - ONG
nongrant expenditures	dépenses non subventionnées
nonincremental (costs)	(coûts) non imputables au projet, non liés au projet
noninterest bearing note	bon ne portant pas intérêt
nonmarket economy	économie planifiée
nonmarket services [national accounts]	services non marchands
nonnegotiable note	bon non négociable
nonoil developing country	pays en développement non producteur de pétrole
nonoperating (net) income	revenu, résultat (net) hors-exploitation
nonperforming assets	avoirs non productifs

nonperforming debt	créances non productives, immobilisées
nonperforming loan; nonaccruing loan	prêt non productif
nonpermanent housing	logement en matériaux non durables
non-portfolio project [IFC]	projet hors portefeuille
nonprice competition	concurrence hors prix
nonprofit organization; not-for-profit organization	organisme à but non lucratif
nonproject aid	aide hors-projet
nonproprietary name	nom générique
nonpurpose loan	prêt à affectation non déterminée
nonrecourse finance	financement à forfait, sans recours
nonrecourse participation	participation à forfait, sans recours
nonrecurring expenses	dépenses non renouvelables
nonreporting nonmember country	pays non membre non déclarant
nonstock corporation	société civile
nontariff barrier	obstacle non tarifaire; barrière non tarifaire
nontradable [noun]	biens non échangeables
nontraded goods	biens ne faisant pas l'objet d'échanges internationaux
nontraded tradable; tradable but nontraded (item, good)	bien exportable non exporté; bien importable non importé
"no objection" (procedure)	(procédure à) approbation tacite
no recourse sale	vente inconditionnelle
no-return equity	prises de participation non rentables; prises de participation non productives
normal maintenance	entretien normal, usuel

not applicable - n.a.	sans objet - s.o.
not available - n.a.	non connu - n.c.
note	
note [capital markets] [see also deep discount note; demand note; discount note; floating rate note; interest bearing note; noninterest bearing note; nonnegotiable note; promissory note; Treasury note]	bon; obligation
note deposit [IDA]	dépôt de bons
note issuance facility - NIF	facilité d'émission d'effets
note issue	émission fiduciaire
not elsewhere specified - n.e.s.	non dénommé ailleurs - n.d.a.
not-for-profit organization see nonprofit organization	
notice to proceed [contracts]	ordre de service
not included elsewhere - n.i.e.	non inclus ailleurs - n.i.a.
nuclear housing; core housing	habitat évolutif; cellules élémentaires; logement embryonnaire; cellule de base
nucleus estate	plantation industrielle, mère
numeraire	unité de compte
nurse see practical nurse; registered nurse	
nurse crop; cover crop	plantes de couverture; culture de couverture
nutrient requirements	besoins nutritifs
nutrients	éléments nutritifs
nutritional deficiency	carence nutritionnelle
nutritional supplement	complément nutritionnel

- O -

objection to jurisdiction [ICSID]	déclinatoire de compétence
objective function [economic analysis]	fonction objectif
occasional earnings	recettes occasionnelles
ocean freight rate index	indice des taux de fret maritime
off-balance-sheet item	poste hors bilan
office automation	bureautique
official	
official capital	capitaux publics
official debt	dette officielle
official development assistance - ODA	aide publique au développement - APD
official export credit	crédits publics à l'exportation
official flows [development]	apport de fonds publics; flux de capitaux publics
official holdings	avoirs officiels
off-market transaction	transaction hors-marché
off-season, out-of-season crop	cultures de contre-saison
offset agreements	accords compensatoires
offshore	
offshore assembly see offshore processing	
offshore bank	banque off-shore
offshore cost	coût de fabrication à l'étranger
offshore drilling	forage en mer, off-shore, sous-marin
offshore field	champ, gisement off-shore, sous-marin

offshore market	marché hors-frontière
offshore processing, assembly	opérations de montage à l'étranger
offtake <i>see</i> run-of-river offtake	
offtake [livestock]	disponible exploitable
offtake rate [livestock]	taux d'exploitation
off-the-job training	formation en dehors du poste de travail
off-the-shelf goods	biens standards
off-the-shelf price	prix dans le commerce
off-the-shelf purchases	achats directs dans le commerce
oil	
oil <i>see also</i> heating oil; heavy oil; heavy fuel oil	
oil bill [national]	facture pétrolière
oilcake	tourteau oléagineux
oil fired power station	centrale au mazout
oil (drilling) rig, platform	plate-forme de forage pétrolier
oil sands	sables pétrolifères
oil seeds	graines oléagineuses
oil shale	schistes bitumineux
oil shock	choc pétrolier
Onchocerciasis Control Programme	Programme de lutte contre l'onchocercose
onchocerciasis; river blindness	onchocercose
on-costs [UK]; indirect costs	frais indirects
one-stop agency	organisme polyvalent, multiservices, centralisateur, à tout faire; comptoir (financier)
on-farm consumption	autoconsommation

on-farm developments, improvements	aménagements terminaux, au niveau de l'exploitation
on-farm research - OFR	recherche à la ferme
onlending; onward lending	rétrocession
onshore	continental; sur terre; national
onshore cost; local cost	coût en monnaie nationale
on site	sur place; sur le chantier; individuel (p.ex. assainissement)
on-the-job training	formation sur le tas
onward lending; onlending	rétrocession
open	
open cast, open cut mining <i>see</i> open pit mining	
open economy	économie ouverte
open-ended commitment	engagement indéterminé
open-ended contract	contrat de durée indéterminée
open-ended group	groupe à composition non limitée
open-end (investment) fund; unit trust [UK]	société d'investissement à capital variable - SICAV
open-hearth steelmaking	fabrication de l'acier Martin
open market	"open market"; <i>parfois</i> : marché financier
open market operations	opérations d'open market
open pit, open cast, open cut, strip mining	exploitation à ciel ouvert
open registry flag; flag of convenience	pavillon de complaisance
open tender; public tender	adjudication publique, ouverte
open unemployment	chômage déclaré, connu

opening of a letter of credit	établissement d'une lettre de crédit
opening of bids	ouverture des plis; dépouillement des offres
opening stock [livestock]	nombre d'animaux en début de période
operating	
operating account	compte d'exploitation
operating budget	budget d'exploitation
operating deficit	déficit d'exploitation
operating department	service d'exécution, fonctionnel, chargé de l'exploitation
operating expenses, costs	dépenses, charges de fonctionnement, d'exploitation
operating income, profit	résultat d'exploitation
operating lease	contrat de location-exploitation
operating losses	pertes d'exploitation
operating profit see operating income	
operating program [IBRD]	programme d'opérations
operating ratio	coefficient net d'exploitation
operating subsidy	subvention d'exploitation, de fonctionnement
operating surplus	excédent d'exploitation
operation(s) [projects]	opérations; activités; interventions; exploitation [transports, etc.]
operation account [franc zone]	compte d'opérations
operational	
Operational Assistance - OPAS [UNDP]	assistance opérationnelle - ASOP
operational department [IBRD]	département opérationnel

Operational Manual Statement - OMS	directive du Manuel opérationnel
Operational Monthly Summary	Etat mensuel des projets
operational, operations research	recherche opérationnelle
Operational Regulations [MIGA]	Règlement opérationnel
Operations & Maintenance - O & M	exploitation et entretien
operator	conducteur d'engins; machiniste; opérateur; exploitant; conducteur [transports]
opportunity cost	coût d'opportunité, d'option, de renoncement
[see <i>also</i> social opportunity cost]	
optimal energy mix	composition énergétique optimale
option bond <i>see</i> multiple currency option bond	
oral procedure [ICSID]	procédure orale
oral rehydration therapy - ORT	traitement de réhydratation par voie orale
order for work changes	ordre de service de modifications de l'ouvrage
orderly marketing arrangements - OMA	arrangements de commercialisation ordonnée, d'organisation du (de) marché(s)
ordinary least squares (OLS) method	méthode des moindres carrés ordinaires
ordinary share; common share	action ordinaire
organizational structure	structure administrative; organisation; organigramme
organization & methods - O & M	organisation et méthodes - O & M
organization expenses; formation expenses	frais de premier établissement
orientational (subjects)	(matières) d'orientation
original issue discount bond	obligation à prime d'émission

origination fee	frais de constitution de dossier; commission d'instruction
origin tax	impôt à la production
other official flows - OOF	autres apports du secteur public - AASP
outage [electricity]	panne; coupure; interruption
outgrower	petit planteur; plantation artisanale, villageoise, satellite
outlay account [national accounts]	compte d'utilisation du revenu
out-migration; rural exodus	exode rural
out-of-school education	éducation extrascolaire, parascolaire
out-of-school youth	jeune(s) déscolarisé(s)
out-of-season crop; off season crop	cultures de contre-saison
outpatient treatment	soins ambulatoires
outplacement	décrutement; placement à l'extérieur; conseils en réintégration
output	production; rendement; produit final; extrait; résultats; réalisations; sortie; [éducation] promotion; flux de sortie; nombre de sortants, diplômés
outreach	
outreach activities	activités de vulgarisation, d'animation; <i>parfois</i> : antenne; services extérieurs
outreach post	antenne
outreach program	programme à grand rayon d'action, de vulgarisation, décentralisé
outreach worker	animateur
outright sale	vente pure et simple
outside money [banks]	monnaie externe

outsourcing	achat de composants, de pièces à l'étranger
outstanding	
outstanding bonds, securities, shares, stock	obligations, valeurs, actions en circulation
outstanding drawings	tirages en cours; encours des tirages
outstanding external debt	encours de la dette extérieure; dette extérieure non amortie
outstanding loans	prêts non amortis; encours des prêts
outward-looking, outward-oriented country	pays ouvert sur l'extérieur
outward-looking policy	politique d'ouverture
overaccruals	charges comptabilisées en trop
overage loan	prêt destiné à couvrir un éventuel dépassement des coûts
overdesigned	de conception trop ambitieuse; surdimensionné [installations]
overdesigned project	projet trop complexe; projet surdimensionné
overdraft economy	économie d'endettement
overdraft facilities	découvert; ligne de crédit
overemployment	suremploi
overexpenditures	dépassement de crédit
overexposed	lourdement engagé
overexposure	concentration excessive des risques
overfishing	surexploitation des ressources halieutiques
overgeared	surendetté
overgrazing	surcharge (des pâturages); surpâturage

overhang [see also debt overhang]	reliquat; excédent; volant
overhaul [equipment]	réviser
overhead capital [see also social overhead capital]	investissement (d'infrastructure)
overhead costs; overheads	frais généraux
overinvestment	surinvestissement; excès d'investissement
overlay [highways]	couche d'enrobé
overnight funds	argent au jour le jour
overnight maturity	échéance d'un jour
overprice	gonfler les prix
overrun see cost overrun; time overrun	
overseas allowance	prime, indemnité d'expatriation
overshoot	dépasser; aller trop loin
overshooting	surréaction; surajustement
overstaffed	en sureffectif [entreprises]; en surcapacité [secteur]
oversubscription [capital markets]	souscription excédentaire
oversupply	production, offre excédentaire
over-the-counter market; curb market	marché hors-cote
over-the-counter securities	titres hors-cote
owned or controlled by	sous le contrôle intégral ou majoritaire de
owner (of a project); implementing agency; client	maître de l'ouvrage
owners' equity; stockholders' equity	fonds propres; capitaux propres; situation nette

(owners') equity plus medium- and long-term debt; investment capital

capitaux permanents; fonds permanents; ressources permanentes, stables; *parfois* : capital social

ownership (of a corporation)

contrôle; répartition, structure, origine du capital

[see *also* equity ownership]

ownership structure (of a company)

structure, origine du capital social

own price elasticity; price elasticity

élasticité par rapport au prix; élasticité-prix

- P -

Pacific Rim countries	pays du Pacifique; pays riverains du Pacifique; pays du Bassin du Pacifique
package	programme; ensemble; enveloppe; apport; lot [passation des marchés]; dossier; prospectus de promotion [commerce]
[see also benefit package; bid package; financial package; minimum package project; policy package; rescue package; slice and package; software package]	
package [agriculture]	programme, ensemble de techniques agricoles
package loan [IFC]	prêt global; prêt consenti par la SFI à une banque nationale de développement pour l'octroi de prêts à des PME
paddy rice	paddy
paid-in (share) capital	capital versé, libéré
paid-up capital	capital entièrement libéré
paid-up stock; fully paid stock	action libérée
palm kernel	palmiste
palm kernel oil	huile de palmiste
palm oil	huile de palme
Panel member [ICSID]	personne dont le nom figure sur la Liste (de conciliateurs ou d'arbitres)
Panel of Conciliators, Arbitrators [ICSID]	Liste de conciliateurs, arbitres
panel of experts	jury, groupe, liste d'experts
<i>paper</i> [finance]	papier; effets; titres
[see also commercial paper; eligible paper; financial paper; government paper; money market paper]	
paper profit	bénéfice comptable, fictif, théorique
parallel economy; black economy	économie clandestine, parallèle, souterraine
parallel financing	financement parallèle

parastatal [noun]	entreprise parapublique, semi-publique, parastatale [Belgique; Zaïre]
parchment coffee	café parche
parent bank	banque d'origine; banque mère
parent body	organisme de tutelle; instance supérieure
parent company	société mère
pari passu clause	clause pari passu
Paris agreement; Plaza II agreement; Louvre agreement	Accord du Louvre
parity price	prix d'équivalence; prix de parité
Part I countries [IDA]	pays de la Première partie [IDA]
Part II countries [IDA]	pays de la Deuxième partie [IDA]
partial budget; unit activity (crop) budget	budget partiel
participation certificate; pass-through certificate	titre de participation à un pool de prêts
participation rate; labor force penetration	taux d'activité
participative management	direction participative
partly knocked down - PKD	partiellement démonté
partner countries	pays partenaires
partnership	société de personnes; partenariat
party (to proceeding or to the dispute) [ICSID]	partie (à l'instance ou au différend)
par value	parité [change]; pair; valeur nominale [titres]
pass rate [education]	taux de passage, de promotion
pass-through audit [IBRD]	procédure abrégée d'évaluation rétrospective des projets

pass-through certificate; participation certificate	titre de participation à un pool de prêts
pastoralist	pasteur; éleveur
patching; spot patching, improvement [highways]	point à temps ; emploi partiel; <i>parfois</i> : refléchage
pattern <i>see</i> disbursement pattern; growth pattern; investment pattern; trade pattern	
pattern of disease	schéma pathologique
paved road	route revêtue, bitumée
pavement design	étude de la chaussée
pavement strength	résistance de la chaussée
pavement width	emprise de la chaussée
payable on demand	exigible, payable à vue
pay-as-you-earn - PAYE; pay-as-you-go [taxation]	retenue à la source
pay-as-you-go system [social security]	régime fondé sur la répartition
payback period	temps, délai, période de récupération, de recouvrement, d'amortissement, de remboursement; temps de retour
payload	charge utile
payment arrears	arriérés de paiement
payment basis, on a	à titre onéreux
payments position (of a country)	situation des paiements (d'un pays)
payments restrictions	restrictions de paiements
payoff	remboursement; amortissement; dernier versement; pot-de-vin
payout date	date de versement; date de la mise en paiement
payroll	état de paie
payroll tax	impôt sur les salaires

peak load	pointe de charge; charge de pointe
peak (load) shaving; peak (load) shedding [electricity]	écrêtement de la demande de pointe
pearl millet <i>see</i> millet	
peg, to (prices, interest rates)	encadrer; aligner sur; rattacher sur
peg out, to [surveying]	piqueter; borner; réperer
pelagic fish	espèces pélagiques
penalty clause	clause pénale
pension finance unit	service de placement des fonds de retraite
penstock [hydroelectricity]	conduite forcée
pent-up demand	demande comprimée, refoulée
P/E ratio; price/earning ratio	coefficient de capitalisation des résultats - CCR; rapport cours-bénéfices
per capita income	revenu par habitant
percentage (fee) contract [consultants]	contrat au pourcentage
percentage point	point de pourcentage
per diem	indemnité journalière
perennial crop	culture vivace, pérenne, permanente
perfect competition; pure competition	concurrence parfaite
performance	
performance	bilan; résultats obtenus; action; comportement (professionnel); performance (de l'économie); activités; rendement (p.ex. élevage); efficacité; réalisations; prestations; exécution (d'un contrat); tenue (des prix)
[<i>see also</i> economic performance; financial performance; Government performance; institutional performance; project performance (audit) report; tax performance ratio]	

performance bond	garantie fournie par une compagnie de garantie ou d'assurance; performance bond
performance budget	budget de réalisation (performance budget)
performance chart; working table; management chart	tableau de bord
performance contract	contrat-plan; contrat-programme
performance evaluation [personnel]	notation (du personnel); rapports périodiques
performance guarantee [consultants]	garantie de bonne fin
performance indicators	indicateurs de performance
performance monitoring	contrôle de gestion; contrôle d'exécution; contrôle (suivi) des résultats, des performances
Performance Planning and Review - PPR	Système de planification et d'évaluation des prestations du personnel
performance requirements [contracts]	exigences fonctionnelles
performance security [contracts]	garantie de bonne exécution; garantie de parfait achèvement
performance specifications	caractéristiques de performance
performing assets	actifs productifs; objectifs productifs; critères de performance, de réalisation
(periodic) review clause	clause de rendez-vous
permanent assets; fixed assets	immobilisations; immobilisations corporelles
permanent housing	logement en dur
perpetual bond	obligation perpétuelle
personal exemption [tax]	abattement à la base
personal stock; registered stock	actions nominatives
Personnel Manual Statement	directive du Manuel du personnel

pest and disease control	lutte phytosanitaire; protection phytosanitaire
pest resistant variety	variété résistante aux parasites
pharmaceutical chemistry	chimie fine
phase out, to	éliminer progressivement
phase out period [IBRD]	phase de transition
phase out program [IBRD]	programme de transition
Philippines formula [MOV]	formule des Philippines
phosphate rock; rock phosphate	phosphate (naturel) [engrais; général]; phosphorite [géologie]
physical	
physical assets	biens corporels, matériels
physical commodity [commodity exchange]	l'effectif
physical contingencies	provision pour aléas d'exécution; provision pour aléas techniques
physical facilities	installations; locaux
physical infrastructure	infrastructure matérielle
physical investment	investissement matériel
physical planner	aménageur
physical planning	aménagement du territoire
Physical Quality of Life Index - PQLI	Indice de la qualité matérielle de la vie
piecemeal economy	économie partielle
pigeon pea	pois cajan
piggyback financing	financement gigogne
piggyback project	projet gigogne

pioneer industry	branche d'activité pionnière, d'avant-garde
pioneering research	recherche de pointe
piped water	eau sous conduite, courante
pipeline loan, credit	prêt en réserve, sous dossier
pipeline of projects	liste, dossier, réserve de projets
pipeline project	projet en réserve, sous dossier actif, potentiel
pithead power plant	centrale minière
pit latrine	latrine à fosse
pit privy	cabinet à fosse
planning <i>see</i> aggregative planning; blueprint planning; comprehensive planning; development planning; family planning; Indicative Planning Figures; land use planning; mandatory planning; manpower planning; Performance Planning and Review; physical planning; population planning; regional planning	
planning, programming, budgeting system - PPBS	rationalisation des choix budgétaires - RCB
plant	
plant	équipement; usine; installations; centrale; groupe électrogène [électricité]
[<i>see also</i> base load station; biogas plant; biomass (power) plant; coal fired power station; diesel (fired) power plant; oil fired power station; pithead power plant; steam plant; step-down power station; step-up power station]	
plant and equipment	immobilisations
plant breeder <i>see</i> breeder	
plant breeding	sélection des plantes
plant cover	couverture végétale
plant diseases	phytopathologie
plant population	population végétale
planting material	matériel de plantation

Plaza Agreement	Accord de New York; Accord du Plaza
pleadings [ICSID]	conclusions
pledge (of shares) [IFC]	nantissement (d'actions)
pledging	annonce de contributions
plot, housing	parcelle d'habitation
plot, test	parcelle expérimentale
plot servicing	viabilisation des parcelles
plowed-back profits	bénéfices réinvestis
plus, positive sum game	jeu à somme positive
point <i>see</i> basis point	
policy	
policy-based lending; policy loans [IBRD]	prêts à l'appui, en faveur de réformes
Policy Framework Paper - PFP	document-cadre de politique économique
policy instruments	moyens d'action; instruments, mesures d'intervention
policy-oriented sector lending	prêts à l'appui de réformes sectorielles
policy package	train de mesures; programme d'action
policy paper	document de politique générale
poll tax; head tax; capitation	impôt de capitation; <i>parfois</i> : impôt personnel; impôt minimal forfaitaire [France]
pool <i>see also</i> borrowing pool; currency pool	
Pool-Based Lending Rate System	système de taux prêteurs basé sur un pool d'emprunts
pool-based variable lending rate	taux prêteur variable basé sur un pool d'emprunts

pooled loan	prêt du pool
pooling	mise en commun; centralisation; mutualisation
"poor man" crop	culture du pauvre
population planning	planification démographique
port	
port authority	administration portuaire; régie portuaire; port autonome (de)
port charges, tariffs	frais de port
port dues; harbor dues, fees	droits de port
port of entry price <i>see</i> cost, insurance and freight	port of entry/border point price
port of shipment price <i>see</i> free on board	port of shipment price
portfolio	
portfolio income	revenu des placements
portfolio investment	investissement de portefeuille; <i>parfois</i> : prise de participation
portfolio sale	cession de portefeuille, de titres
portfolio securities	valeurs de portefeuille
position paper	note de synthèse; prise de position
positive sum game; plus sum game	jeu à somme positive
post, health	poste de santé
post appraisal mission	mission de postévaluation
posted price	prix affiché
posted values	mercuriale
postgraduate studies	études universitaires supérieures; hautes études universitaires

postqualification of bidders	vérification des capacités financières et techniques de l'entrepreneur
pour flush latrine	latrine à chasse d'eau manuelle
poverty line; poverty income threshold	seuil de pauvreté
Poverty Task Force [IBRD]	Groupe d'étude sur la pauvreté
power	
power [energy]	électricité; <i>parfois</i> : énergie
power grid, network	réseau électrique
power plant, station <i>see</i> base load station; biogas plant; biomass (power) plant; coal fired power station; diesel (fired) power plant; oil fired power station; pithead power plant; steam plant; step-down power station; step-up power station	
power system	réseau électrique; système de production d'électricité
power takeoff - PTO	prise de force
power unit; generating set, unit	groupe électrogène
practical nurse	aide-soignante
practice school; demonstration school	école d'application; école expérimentale
preamble to an agreement; recital of an agreement	préambule, considérants, attendus d'un accord
preappraisal mission	mission de préévaluation
prearranged sales of participations [IFC]	vente de participations avec accord préalable
predatory price	prix de dumping; vente à perte; prix de bataille; prix de bradage
predevelopment work [oil]	activités préalables à la mise en valeur
predictor; predicated, independent, explanatory variable; fixed variate; regressor [statistics]	variable explicative
preemptive rights; first refusal rights	droits de préemption

preference, preferential margin; domestic preference	préférence accordée aux entreprises nationales; marge de préférence
preferential treatment	traitement préférentiel
preferred stock	actions privilégiées; actions de priorité
prefinancing	préfinancement
preinvestment study, survey	étude de préinvestissement
preliminary design, engineering	avant-projet; avant-projet sommaire - APS
preliminary estimates of quantities	avant-métré
preliminary question [ICSID]	question préalable
prematured loan	prêt dont on exige le remboursement anticipé
prematuring	exigibilité anticipée
premium	
premium [foreign exchange]	report
premium [securities]	prime; agio
premium [stocks]	prime d'émission
premium <i>see also</i> inflation premium; price premium; quality premium	
premium on prepayment [IBRD]	prime de remboursement anticipé
premium sale	vente à prime
Preparation Report	Rapport de préparation
Preparatory Assistance to the Government (Mission) - PAG	Mission d'assistance préparatoire au gouvernement
prepayment [IBRD]	remboursement anticipé
prequalification documents	dossier de présélection
prequalification of bidders	préqualification des soumissionnaires
present value, worth	valeur actuelle, actualisée

present worth of an annuity factor	valeur actualisée d'une annuité donnée
present worth of a stream of future income	valeur actualisée d'une succession d'annuités
President's Report	Rapport du Président
pressures on the land	surexploitation des terres (due à la pression démographique)
presumptive taxation	imposition forfaitaire
prevailing market rate	cours du marché
prevalence [disease]	prévalence (d'une maladie)
prevent(at)ive maintenance	entretien préventif
price	
price adjustment, escalation clause; escalator clause	clause de révision des prix
price contingencies	provision pour hausse des prix; provision pour aléas financiers; provision pour imprévus financiers
price differential, spread	écart entre deux prix, de prix
price discount	rabais
price-earning ratio; P/E ratio - PER	coefficient de capitalisation des résultats - CCR; rapport cours-bénéfices
price effect	effet de prix
price elasticity; own price elasticity	élasticité par rapport au prix; élasticité-prix
price escalation clause see price adjustment clause	
price ex factory; ex factory price	prix sortie usine; prix départ usine
price fixing	fixation des prix; <i>parfois</i> : entente illicite sur les prix
price freeze	blocage des prix

price inelasticity	inélasticité-prix; inélasticité par rapport aux prix
price level accounting; general price level accounting	comptabilité indexée sur le niveau général des prix
price list	barème des prix; catalogue; liste de prix; tarif
price maintenance see resale price maintenance	
price maker, setter	décideur de prix
price premium	surprix
price quotations [contracts]	demande de prix; prix donnés par le(s) fournisseur(s)
price range	fourchette de(s) prix
price setter; price maker	décideur de prix
price signals	signaux donnés par les prix
price spread see price differential	
price subsidy	subvention aux prix
price support	soutien des prix
price swing	fluctuation des prix
price taker	preneur de prix
priced bill of quantities	métré d'évaluation; bordereau de prix
priced offer	offre chiffrée (avec indication de prix)
pricing policy	politique des prix; politique tarifaire [services publics]
pricing system [financial markets]	formule de fixation du taux d'intérêt
primary	
primary commodity, product	produit primaire
primary energy	énergie primaire

primary equity	capital libéré
primary exporting country	pays exportateur de produits primaires
primary health care	soins de santé primaires
primary lender	prêteur d'origine
primary producing country	pays de production primaire
primary product <i>see</i> primary commodity	
primary reserves	réserves primaires
primary road	route principale
prime	
prime bill	effet de premier ordre
prime borrower	emprunteur bien coté, très solvable, de premier ordre
prime, principal, main contractor	maître d'oeuvre
prime rate	taux de base; taux privilégié
principal	montant en principal; principal
principal contractor <i>see</i> prime contractor	
principal (income) earner	soutien de famille
Principles of Staff Employment [World Bank]	Principes régissant les conditions d'emploi du personnel
printout	sortie imprimée; imprimé d'ordinateur
private voluntary organization - PVO	organisation bénévole privée
privy <i>see</i> aqua privy; latrine; pit privy	
problem project	projet à problèmes
problem-solving approach [education]	méthode active
procedural law; adjective law	loi de procédure; règles de procédure

procedural orders [ICSID]	ordonnances de procédure
proceedings	compte rendu; résumé; débats; délibérations; actes; transactions; procès; poursuites [juridique]
proceeds	produit (d'un emprunt); montant (d'un prêt)
proceeds per unit of outlay	produit par unité de dépense
process chart; flow chart	graphique de procédé; analyse de déroulement; graphique dynamique; diagramme de circulation; plan de circulation; graphique opérationnel; schéma opérationnel; diagramme de flux
process control	contrôle de fonctionnement
process engineering	ingénierie de procédé
processing	usinage; transformation; traitement; conditionnement; ouvrison [matière première]; suite donnée; instruction (d'un dossier)
processing of a loan	constitution du dossier de financement; travail de préparation du prêt/crédit
procurement	
procurement [procurement <i>see also</i> bulk procurement]	achats; approvisionnements
procurement agent	spécialiste de la passation des marchés
Procurement Manual Statement	directive du Manuel de la passation des marchés
procurement (procedures)	(procédures de) passation des marchés (publics)
producer gas	gaz pauvre; gaz de gazogène
producer goods	biens de production
producer price	prix à la production; prix au producteur; prix départ usine

producers' values [national accounts]	valeur d'acquisition
product in hand contract	contrat "produit en main"
production build up	montée en production
production possibility curve; transformation curve	courbe des possibilités de production
production-sharing contract	contrat de partage de la production
productive capacity	capacité, potentiel de production
product mix	structure de la production; gamme de production, de produits; types de spéculations [agriculture]
product wage	salaire exprimé en unités de produits
professional services	services spécialisés
professional staff	cadres
profit	
profit	bénéfice; profit; plus-value
profit and loss account [UK]; Income statement [US]	compte de résultats
profit center [accounting]	centre de profit
profit making	à but lucratif
profit margin	marge bénéficiaire
profit on sales of investments	plus-value sur cessions d'investissements
profit sharing	participation aux bénéfices; intéressement
profit squeeze	compression des bénéfices; laminage des bénéfices
profit(s) tax	impôt sur les bénéfices
profitable	rentable; lucratif; rémunérateur
pro forma invoice	facture pro forma

program

program aid	aide-programme
program budget	budget de programmes
program contract	contrat-plan; contrat de plan
program evaluation and review technique - PERT	technique d'évaluation et de contrôle des programmes - PERT
Program for Special Assistance (to Member Countries) [World Bank]	Programme d'assistance spéciale (de la Banque mondiale aux pays membres)
program loan, lending	prêt-programme

progress

progress certificate [IBRD]	état de remboursement
progress chart [see <i>also</i> construction progress chart]	graphique d'exécution
progress payment	acompte; paiement échelonné
progress report; status report	rapport d'activité; rapport sur l'état d'avancement (d'un projet)

project

project *see also* Africa Project Development Facility; bankable project; behest project; "best effort" project; core project; enclave project; executive project summary; export rehabilitation project; follow-up project; global project; greenfield project; integrated rural development project; International Comparison Project; investment project; mature project; midterm project review mission; minimum package project; mixed farming project; multipurpose project; mutually exclusive projects; "new style" project; noncore project; non-portfolio project; overdesigned project; piggyback project; pipeline project; problem project; quick yielding project; repeater project; rollover project; self-liquidating project; sewerage project; showcase project; soft project; "Special Interest" Project; Special Project Preparation Facility; subproject; turnkey project; umbrella project

project advance account	compte d'avances pour la préparation du projet
project agency	organisme chargé du projet
project agreement	accord de projet
project aid	aide projet

project appraisal	évaluation du projet
project area	zone du projet
project audit	évaluation rétrospective
project boundary	limite du projet
project brief	fiche de projet; note de présentation du projet
project completion report - PCR	rapport d'achèvement du projet - RAP
project cycle	cycle du projet
project delivery report	rapport sur l'exécution (du/des) projet(s)
project design	conception du projet
project evaluation	évaluation rétrospective du projet
project fund agreement	accord de financement supplémentaire
project identification	identification, définition du projet
project implementation review - PIR	examen de l'état d'avancement du projet
Project Information Brief - PIB	fiche, note d'information sur le projet
project life	durée de vie utile du projet
project loan, lending	prêt-projet
project management	gestion du projet
project management unit - PMU [IBRD]	bureau du projet
project manager	directeur du projet; maître d'oeuvre
project officer	chargé de projets [BIRD]; responsable du projet; administrateur du projet
project performance audit memorandum - PPAM	mémoire d'évaluation rétrospective [du projet]
project performance audit report - PPAR	rapport d'évaluation rétrospective du projet - RERP

project performance report - PPR	rapport sur les résultats du projet
project pipeline	liste, dossier, réserve de projets
project preparation	préparation, élaboration du projet
Project Preparation Facility - PPF	Mécanisme de financement de la préparation des projets - PPF
Project Preparation Facility advance	avance pour la préparation du projet; avance PPF
project ranking	classement de projets
project-related training	composante formation du projet
project rent	bénéfice net d'exploitation attribuable au projet; revenu net du projet
project supervision	supervision du projet
project unit	bureau du projet
promissory note	billet à ordre
promotion rate [education]	taux de passage, de promotion
property income [government]	recettes domaniales; revenus domaniaux
property income [Individuals, corporations]	revenus de la propriété
property tax	impôt foncier, immobilier; <i>parfois</i> : impôt sur la fortune
proprietary	
proprietary data	données exclusives, privées
proprietary good, item	article de marque
proprietary interest	participation majoritaire dans l'actif; intérêt patrimonial; part de capital
proprietary rights	droits exclusifs
pro rata commitment authority limitations	limites imposées au pouvoir d'engagement par le principe de la proportionnalité

pro rata rules [IDA]	principe de la proportionnalité
proso <i>see</i> millet	
prospectus [financial markets]	prospectus
protein deficiency	carence protéique
protein-energy malnutrition - PEM	malnutrition protéino-énergétique
protracted arrears	retards prolongés dans le service de la dette
provision <i>see</i> reserve	
provisional measure [ICSID]	mesure conservatoire
provision for losses; reserve for losses	provision pour pertes
provisions [accounting]	provisions
proxy (variable)	remplacement; substitution; valeur approximative, approchée; variable de remplacement, représentative, approximative; mesure indirecte
proxy [IBRD lending rates]	élément provisoire du pool d'emprunts; <i>parfois</i> : pool provisoire d'emprunts
proxy borrowing [IBRD]	emprunts du pool provisoire
prudential constraints	limites imposées par la prudence
prudent man rule	règles de prudence
prudent shopping	consultation de fournisseurs; demande de renseignements et de prix; comparaison de prix
public	
public borrowing, offering	émission, offre publique; placement public
public (capital) expenditure(s)	dépenses publiques (en capital, d'équipement, d'investissement)
public corporation	société publique
public debt	dette publique

public economics	économie du secteur public
public enterprise rationalization loan - PERL	prêt à la rationalisation des entreprises publiques
public enterprise reform loan - PERL	prêt à la réforme des entreprises publiques
public enterprise rehabilitation loan - PERL	prêt au redressement des entreprises publiques
public enterprise restructuring loan - PERL	prêt à la restructuration des entreprises publiques
public health center	centre de santé publique
public goods	biens collectifs
public housing; social housing	logement social
public lands	terres domaniales
public tender; open tender	adjudication publique, ouverte
public utilities; public utility corporation	services publics
public works; civil works	travaux de génie civil
publicly	
publicly guaranteed debt	dette à garantie publique
publicly held government debt	dette publique détenue par les particuliers
publicly issued (bonds, etc.)	émis en souscription publique
publicly traded company	société dont les actions sont cotées en bourse
publicly traded share, stock	action cotée en bourse
pulses	légumineuses
pump <i>see</i> booster pump; hand pump	
pumping station [<i>see also</i> booster pumping station]	station de pompage

pump priming policy [economics]	politique de réamorçage
pupil-teacher ratio - PTR; teacher-pupil ratio	taux d'encadrement [rapport enseignant/ élèves]; rapport élèves/enseignant
purchase fund [securities]	fonds d'achat
purchase money security interest [IFC]	sûreté garantissant un solde dû au titre d'une participation
purchasers' values [national accounts]	valeur départ-usine
purchasing power parity	parité du pouvoir d'achat
pure	
pure IDA countries	pays qui ne peuvent bénéficier que d'un financement de l'IDA
pure, perfect competition	concurrence parfaite
pure stand	culture pure; peuplement pur [foresterie]
pure time preference <i>see</i> rate of pure time preference	
pure variety; true to type variety	variété d'origine confirmée, pure
put option	option de vente

- Q -

qualifications	qualifications; compétences; titres; réserves
qualified	
qualified agreement to reimburse	garantie conditionnelle de remboursement
qualified bidder	entreprise admise à soumissionner
qualified borrowing(s) [currency pool]	emprunts de référence
qualified guarantee	garantie conditionnelle
qualified majority	majorité qualifiée
qualified opinion [auditing]	opinion avec réserves
qualifying shares	actions de garantie
qualitative coinsurance	coassurance qualitative
quality discount	rabais de qualité
quality loan [IBRD]	prêt de qualité
quality premium	prime de qualité [produits]; prime à la qualité [services]
quantitative coinsurance	coassurance quantitative
quantity surveyor	mètreur; vérificateur
quantity theory of money	théorie quantitative de la monnaie
quasi-equity	quasi-capital; quasi-fonds propres
quasi-money	quasi-monnaie
quayage <i>see</i> wharfage	
queueing theory, problem	théorie, problème des files d'attente

quick

quick assets; liquid assets

moyens de trésorerie; liquidités;
valeurs disponibles

quick disbursing (loan)

(prêt à) décaissement rapide

quick maturing investments

investissements à rendement rapide

quick ratio; acid-test ratio

ratio de trésorerie réduite

quick yielding project [IBRD]

projet à rendement rapide

quota

contingent (p.ex. d'importations);
quota; quote-part [FMI]

[see *also* tariff quota]

quotations

demande de renseignements et de prix
[passation des marchés]; mercuriale;
liste de prix; cours; cote; prix

[see *also* price quotations]

- R -

rag millet	see millet
rail siding(s)	voie d'évitement; voie ferrée de garage
rainfed agriculture	culture pluviale, en sec, sèche, non irriguée [selon le climat], en bour [Maghreb]
rainfed crop	culture pluviale, en sec, sèche
rainfed rice	riz pluvial
rain forest	forêt ombrophile; [en régions tropicales] forêt dense équatoriale
[see also tropical rain forest]	
raise, to (funds, etc.)	mobiliser; collecter; drainer; se procurer
RAM	see random access memory
random access memory - RAM	mémoire vive
random sample	échantillon aléatoire
range [education]	rayon de recrutement (d'une école)
rangeland	parcours
range management	aménagement des parcours
rank correlation coefficient	see Spearman's rank correlation coefficient
ranking	see project ranking
ratchet effect	effet de cliquet, d'encliquetage
ratcheting up	remontée en dents de scie

rate

rate of exchange *see* buying rate of exchange

rate of interest on loans; lending rate [banks] taux débiteur
[*see also* depositor rate of interest]

rate of natural increase [animals] taux naturel d'accroissement

rate of pure time preference taux de préférence pure pour le présent; taux d'actualisation normatif

rate of return taux de rentabilité, de rendement
[*see also* accounting rate of return; cash rate of return; economic rate of return; equalizing rate of return; financial rate of return; incremental rate of return; internal rate of return; social rate of return]

rated capacity capacité, puissance nominale

rating agency agence de cotation, de classement (des titres);
agence d'évaluation financière - ADEF

ratio *see* accounting ratio; acid-test ratio; affordability ratio; Bruno ratio; capital-labor ratio; capital-output ratio; capital ratios; capital-service ratio; cost-benefit ratio; current ratio; debt-equity ratio; debt ratio; debt-service ratio; debt-to-capital ratio; debt-to-equity ratio; dependency ratio; domestic content ratio; domestic resource cost ratio; enrollment ratio; equity ratio; feed conversion ratio; fill ratio; financial ratio; gearing ratio; grade ratio; gross (primary) enrollment ratio; housing expenses/income ratio; incremental capital-output ratio; input-output ratio; interest coverage ratio; interest service ratio; land equivalent, equivalency ratio; land use ratio; leverage (ratio); liquidity ratio; liquid ratio; long-term debt ratio; minimum cash ratio; modified Bruno ratio; net energy ratio; operating ratio; price-earning ratio; pupil-teacher ratio; quick ratio; reserve ratio; risk asset ratio; sex ratio; smoothness ratio; social benefit-cost ratio; staffing ratio; stripping ratio; tax/GDP ratio; tax performance ratio; tax ratio; teacher-pupil ratio; volatility ratio; working capital ratio; working ratio

rational expectations anticipations rationnelles

raw data données brutes

raw water eau(x) brute(s)

read only memory - ROM mémoire morte

reafforestation boisement et reboisement; *parfois* : reboisement

real

real assets biens immeubles

real capital biens réels

real effective exchange rate	taux de change effectif réel
real estate developer	promoteur
real estate equity	capital immobilier
real estate investment	placement immobilier
real side (of the economy)	sphère réelle (de l'économie)
real terms, in	à prix constants; en termes réels; en valeur réelle
realignment [highways]	rectification du tracé
realized price [oil]	prix réalisé
rebar [= reinforcing bar]	barre d'armature, de renforcement; fer à béton
recall [MOV]	demande de remboursement
recasting (e.g. a loan)	recalcul (p.ex. d'un prêt)
receivables	effets à recevoir [BIRD]; comptes clients [entreprise]
recession	récession; crise
recession crop	culture de décrue
recipient country	pays bénéficiaire
recital of an agreement; preamble to an agreement	préambule, considérants, attendus d'un accord
reclaim	mettre en valeur; défricher; exonder; (re)mettre en culture; assécher; assainir; récupérer
reclamation see land reclamation	
recognition and enforcement (of award) [ICSID]	reconnaissance et exécution (de la sentence arbitrale)
reconcile	apurer (un compte); faire concorder; aligner; ajuster; concilier
reconciliation account	compte de réconciliation

reconciliation item [accounting]	poste d'ajustement
reconnaissance survey	enquête préliminaire
reconstruction import credit - RIC [IBRD]	crédit à l'importation pour la reconstruction
record, to	enregistrer; consigner; inscrire; porter à; comptabiliser; prendre acte; relever
recorded activities	activités déclarées, enregistrées, comptabilisées, recensées
recoup	recupérer; recouvrer; se dédommager; compenser (ses pertes)
recoverable reserves [energy]	réserves récupérables
recovery	reprise; redressement; relance; recouvrement (des coûts); relèvement; récupération
recreational areas	espaces récréatifs
recurrent costs	charges récurrentes, renouvelables
recurrent education; lifelong education	éducation permanente, continue
recurrent expenditures	dépenses renouvelables, ordinaires, de fonctionnement
recycling (of capital)	recyclage (des capitaux)
redeemable	remboursable; auto-amortissable; rachetable
redemption	dégagement (d'un gage); purge (d'une hypothèque); amortissement; rachat
red herring issue	émission exploratoire
rediscount	réescompter; réescompte
rediscount ceiling	plafond de réescompte
reduced form model	modèle sous forme réduite
reducing charge method; declining balance method	amortissement dégressif

redundancy [staffing]	main-d'oeuvre pléthorique; postes en surnombre; licenciement; sureffectifs
reference zone; target zone [foreign exchange]	zone de référence
referral	au guillage; orientation (p.ex. vers les services compétents); renvoi
refinancing	refinancement (d'un prêt); consolidation (d'une dette)
reflation	relance; reflation
reflows from the Trust Fund <i>see</i> Trust Fund reflows	
reforestation	reboisement
reform <i>see</i> land reform	
refresher course	stage, cours de recyclage, perfectionnement
refunding	remboursement; refinancement
regional planning	aménagement du territoire; planification régionale
Register [ICSID]	rôle
register <i>see also</i> land register	
registered	
registered [vehicle]	immatriculé
registered (e.g. tradesmen)	recensé
registered bond	obligation nominative
registered capital; share capital	capital social; capital-actions
registered nurse	infirmier(ère) diplômé(e) d'Etat
registered seed	semence homologuée
registered share, stock; personal stock	actions nominatives

registrar [ICSID]	greffier
registration [Stock Exchange]	inscription à la cote officielle
registration fee	droit d'inscription; droit d'immatriculation [transports]
regrading [highways]	reprofilage
regrading [personnel]	reclassement (des postes)
regraveling; graveling	rechargement
regression equation	équation de régression
regressor; predictor	variable explicative
regrowth	recrue
regular appointment [IBRD]	engagement, nomination à titre permanent
regular lending program [IBRD]	programme de prêt normal
Regulations and Rules (of the Centre) [ICSID]	Règlements (du Centre)
regulatory agency	organisme de contrôle, de réglementation, réglementaire, de supervision
rehabilitation	remise en état; réfection; modernisation; rénovation; réaménagement; rééquipement; réorganisation; reprise; relance; redressement; relèvement; [p.ex. zone sinistrée] restauration; assainissement; régénération [sols, plantations]; réhabilitation [architecture]; réinsertion; réadaptation professionnelle; remise en exploitation [gisements]
rehabilitation import credit (RIC), loan	crédit à l'importation pour le redressement économique; prêt à l'importation pour le redressement économique
reinforcing bar; rebar	barre d'armature, de renforcement; fer à béton

release, to [capital]	libérer; débloquer
release <i>see also</i> block release	
relend	rétrocéder (un prêt)
relief	secours; soulagement; assistance; allègement (d'une dette); aménagement; (d'une dette); dégrèvement [impôts]
relinquishment [legal]	renonciation
relocation	relocalisation; réinstallation; déplacement; déménagement
relocation grant	prime de réinstallation
remeasurement contract	marché sur devis estimatif et quantitatif; marché au mètre
remedy <i>see</i> legal remedy	
remission	remise; exonération; transfert de fonds
remittance <i>see</i> workers' remittance	
remote sensing	télé-détection
remove, lift credit restrictions; decontrol	désencadrer (le crédit)
renewable energy	énergies renouvelables
renewal fee [GRIP - IFC]	commission de renouvellement (de la GRAI)
rent [<i>see also</i> economic rent; project rent]	rente (foncière, p.ex.); loyer
rent recovery index [projects]	taux de recouvrement de la plus-value
rent-seeking [individual]	à la recherche de l'avantage personnel
rent-seeking economy	économie reposant sur une maximisation de la rente
repayment schedule	calendrier d'amortissement
repeater project	projet réplique

repeater rate [education]	taux de redoublement
repeat financing	financement relais
rephasing of a debt; rescheduling of a debt	aménagement, rééchelonnement, consolidation de la dette
replacement cost	coût de renouvellement, de remplacement
replacement level [population]	niveau de remplacement
replacement value; current (entry) value	valeur de remplacement
replenish (an account)	(ré)approvisionner
replenishment of resources [IDA]	reconstitution des ressources
replicability	reproductibilité; possibilité de généraliser, répéter, reproduire, transposer (p.ex. un projet)
reported debt	montant notifié de la dette; dette notifiée
reporting country	pays déclarant
reporting requirement(s)	rappports à fournir
reporting system [projects]	système d'établissement de rapports; système de communication des données; système d'information
report (of Commission) [ICSID]	procès-verbal (de la Commission)
representations	attestations; démarches; déclarations [juridique]
representative office [bank]	bureau de représentation
repression see financial repression	
repurchase agreement	contrat de report; mise en pension; accord de réméré
request for proposal - RFP	demande de propositions
Requesting Organization [ICSID]	organisation postulante
requited transfer	transfert avec contrepartie

resale price maintenance	prix imposés
rescheduling of a debt; rephasing of a debt	aménagement, rééchelonnement, consolidation de la dette
rescue package	programme de sauvetage, renflouement,
resealing [highways]	sablage; imperméabilisation
research and development - R & D	recherche-développement
reservation price (of labor)	prix d'intégration
reservation salary, wage	salaire d'intégratio
reserve	
reserve <i>see</i> legal reserve	
reserve against losses	réserve pour pertes
reserve asset	actif, avoir, instrument de réserve
reserve bank	banque de réserve
reserve center	centre de réserve
<i>reserve currency</i>	monnaie de réserve
reserve for contingencies; allowance for contingencies; contingency allowance	provision pour imprévus
reserve for depreciation; allowance for depreciation	provision pour amortissement
reserve for losses; provision for losses; loss provision	provision pour pertes
reserve liabilities; liabilities constituting foreign authorities' reserves [balance of payments]	engagement de réserves; engagements qui constituent des avoirs de réserve pour des autorités étrangères
reserve operations [lending program]	opérations de rechange
reserve position	position des réserves; situation des réserves

reserve ratio [banking]	rapport de liquidité [depuis 1/1/78]; coefficient de liquidité [avant 1/1/78]
reserve requirement	réserves obligatoires
resettlement grant	indemnité de réinstallation
reshaping [highways]	reprofilage
residual (e.g. effect)	rémanent
residuals	chiffres résiduels (obtenus par différence)
resistant <i>see</i> pest resistant	
resource	
resource balance	solde de ressources
resource-based industries	industrie de ressources, exploitant les ressources naturelles
resource(s) gap	déficit de ressources
resource-neutral	sans effet sur les ressources
resource person	expert; spécialiste
resource survey	inventaire des ressources
resources-poor farmer	agriculteur démuné
responsibility center [accounting]	centre de responsabilité
restocking	reconstitution des stocks; reconstitution du troupeau, du cheptel
restraint policy	politique d'austérité, de rigueur
restricted distribution	diffusion restreinte
restrictive trade policy	mesures commerciales restrictives
restructuring of debt	restructuration de la dette
resubmission [ICSID]	nouvel examen

resurfacing [highways]	renouvellement de la couche de surface; rechargement
retail banking	marché bancaire des particuliers; services bancaires pour les particuliers
retail training	formation directe sur place
retained earnings	reports à nouveau; bénéfices non distribués
retainer	provision; acompte
retention money	retenue de garantie
retention rate; grade ratio [education]	taux de rétention
retired debt	dette amortie, liquidée
retirement (of a fixed asset)	sortie (d'une immobilisation)
retirement benefits	pension, prestations de retraite
retirement of outstanding debt [see <i>also</i> debt retirement]	remboursement (anticipé) de la dette
retraining	recyclage
retrenchment	resserrement; rigueur budgétaire
retrieval	dépistage et rappel [documents]; recherche [informatique]
retroactive financing	financement rétroactif
retrofitting [see <i>also</i> custom retrofitting]	rééquipement industriel; rattrapage
return	
return of capital	recouvrement de l'investissement
return on assets - ROA	rendement de l'actif
return on capital - ROC; return on equity - ROE; return on investment - ROI; return on capital employed	rentabilité, rendement de l'investissement
return on earning assets	rendement des actifs productifs
return to capital	taux de rendement, rentabilité de l'investissement

returns; revenues	revenus; recettes; rentrées; produit; profits; rémunération
returns to scale	rendements d'échelle
revaluation	revalorisation; réévaluation
revaluation factor [currency pool]	facteur de réévaluation
revenue	
revenue <i>see also</i> current revenues; fiscal revenue; forgone revenue; government revenues; net cash revenue	
revenue account [national accounts]	compte de revenu
revenue-earning enterprise	entreprise productive, génératrice de ressources, à caractère industriel, commercial
revenue sharing	partage des recettes (fiscales)
revenue stamp	timbre fiscal
reverse charge call; collect call	appel en PCV
reverse transfer of technology [<i>see also</i> transfer of technology]	transfert inverse de technologie
review clause; (periodic) review clause	clause de rendez-vous
review mission	mission d'étude
revised minimum standard model - RMSM	modèle macro-économique standard de la Banque mondiale
revolving account	compte renouvelable; fonds de roulement
revolving credit; rollover credit	crédit renouvelable, reconductible
revolving fund	fonds de roulement; <i>parfois</i> : fonds renouvelable; caisse d'avances
revolving underwriting facility - RUF	reprise ferme renouvelable
rhizomes; rootstock crops	rhizomes
ribbon check irrigation; strip irrigation	irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant

rice *see* bottomlands rice; floating rice; flooded rice; lowland rice; mangrove rice; paddy rice; rainfed rice; swamp rice; upland rice

rig *see* oil (drilling) rig

right of way

emprise

rights issue, offering

émission de droits de souscription

ripple price effects

effets de propagation de la hausse des prix

risk

risk allowance [projects]

provision pour risques

risk asset ratio

ratio de couverture de risques

risk capital; venture capital

capital à risque; capital-risque

risk contract [oil]

contrat de risque

risk of expropriation [MIGA]

risque d'expropriation

risk management

gestion des risques

risk spread

marge de risque

river blindness; onchocerciasis

onchocercose

road base; base

couche de base

road patching; spot improvement

point à temps; emploi partiel;
parfois : reflâchage

road user charges

tarification des usagers de la route

rock phosphate; phosphate rock

phosphate (naturel) [engrais; général];
phosphorite [géologie]

rolled (costs)

(coûts) moyens

rolling back

réduction

rolling plan

plan chenille, glissant, à horizon
mobile

roll-on/roll-off - ro/ro

transroulage; transports ro-ro

roll-on/roll-off (ro/ro) ship	navire roulier; roulier
rollover	
rollover	renouvellement; reconduction; refinancement
rollover credit; revolving credit	crédit renouvelable, reconductible
rollover of gains	emploi des plus-values
rollover project, program	projet relais; programme relais
ROM <i>see</i> read only memory	
root crops	racines; tubercules
rootstock crops; rhizomes	rhizomes
ro/ro <i>see</i> roll-on/roll-off	
rotational grazing	pâturage tournant
round <i>see</i> tariff round	
roundwood	bois rond
routine maintenance	entretien courant
row crops	cultures en lignes, sarclées
royalty [oil]	redevance
rubber tree	hévéa
rubber tree crop	hévéculture
Rules of Procedure for Conciliation and Arbitration Proceedings [ICSID]	Règlement de procédure relatif aux instances de conciliation et d'arbitrage
Rules of Procedure for Meetings of the Executive Directors	Règles relatives à la conduite des réunions des Administrateurs
run (on the banks)	retrait massif
runaway inflation	inflation galopante
running averag; moving average	moyenne mobile

running costs

frais d'exploitation

runoff [water]

écoulement; ruissellement

runoff irrigation

irrigation par ruissellement

run-of-mine coal; mine run coal

charbon tout-venant

run-of-river offtake

prise au fil de l'eau

rural exodus; rural-urban migration;
out-migration

exode rural

- S -

Safe Motherhood Conference [IBRD/WHO]	conférence sur la maternité sans danger
Safe Motherhood Fund [IBRD/WHO]	Fonds pour la maternité sans danger
Safe Motherhood Initiative [IBRD/WHO]	Programme de maternité sans danger
safety net	dispositif de sécurité; filet de sécurité
safe water	eau salubre
saleable assets	actifs aliénables
sale from portfolio	vente, cession de titres en portefeuille
sale of loan maturities	cession d'échéances de prêts
sales tax	taxe sur les ventes
salvage value	valeur résiduelle, de liquidation, de récupération
sanitary landfill	décharge contrôlée
sanitation	assainissement; salubrité; hygiène; voirie
Saudi Arabian light (crude oil); light Arabian crude	brut léger d'Arabie
Saudi Fund	Fonds saoudien
savings and loan association	société d'épargne et de crédit
sawnwood	bois scié; sciages
scarcity value	valeur de rareté
scatter chart, diagram; scattergram	diagramme de dispersion
schedular, scheduled tax	impôt cédulaire
schedule	annexe [document juridique]; barème; tarif; liste; horaire; calendrier; échéancier; bilan; bordereau; tableau; devis

schedule contract	marché sur devis, sur bordereau de prix, à prix unitaire
scheduled maintenance	entretien périodique; opération de révision programmée [matériel]
scheduled tax <i>see</i> schedular tax	
scheme	périmètre [irrigation]; aménagement; système; réseau; régime; schéma; programme
schistosomiasis	schistosomiase
school mapping	établissement de la carte scolaire
scrap, to	mettre à la casse, à la réforme
scrap value	valeur à la casse
seasonal credit	crédit de campagne
seasonally adjusted	désaisonnalisé; corrigé des variations saisonnières
seasonal movements	mouvements saisonniers; variations saisonnières
seasonal peak	pointe saisonnière
seasoned securities	valeurs, titres confirmés
secondary	
secondary education <i>see</i> lower secondary education; upper secondary education	
secondary market	marché secondaire
secondary market mortgage institution	institution de reprise d'hypothèques
secondary recovery	récupération secondaire
secondary reserves	réserves supplémentaires
secondary securities	valeurs de deuxième rang
secondary transmission line; subtransmission line	ligne de répartition

second lowest bidder [<i>see also</i> lowest bidder]	soumissionnaire classé second, deuxième
secondment	détachement
secondment staff	personnel détaché
second tier bank	banque de deuxième rang
second tier country	pays de niveau intermédiaire
Secretary-General [ICSID]	Secrétaire général
sector	
sector adjustment loan - SAD, SECAL	prêt à l'ajustement sectoriel
sector implementation review - SIR	bilan des projets (d'agriculture, etc.)
sector loan	prêt sectoriel
Sector Report	rapport sectoriel, rapport sur le secteur de...
secular trend	tendance séculaire, à long terme
secure a loan	garantir un prêt; obtenir un prêt
secured loan	prêt garanti
securities	
securities <i>see also</i> security	
securities (custody) account	dossier-titres; compte-titres
securities analyst	analyste des valeurs
securities dealer; securities firm	courtier (en valeurs mobilières); maison de titres; société de placement
securities market	marché des titres; marché des valeurs mobilières
securitization	mobilièrisation; financièreisation

security

security	sécurité; titre; valeur; garantie; sûreté; nantissement
[see also bid security; blue chip security; gilt-edged securities; Government securities; marketable securities; outstanding securities; over-the-counter securities; performance security; portfolio securities; seasoned securities; secondary securities; securities; social security]	
security agreement	accord de sûreté
security lending	prêts de titres
security of tenure	sécurité de jouissance
security sharing agreement [IFC]	accord de partage de sûreté

seed

seed *see also* breeder seed; certified seed; field seeds; foundation seed; oil seeds; registered seed

seed capital, money	capital d'amorçage, de lancement; préinvestissement
seed farm	ferme semencière
seed garden	jardin semencier
seed money <i>see</i> seed capital	
seed plant	plante de semence
seedling	semis; plantule; jeune plant
seismic survey	étude sismique
Selective Capital Increase - SCI	augmentation sélective du capital
self-adjustment	autocorrection; auto-ajustement
self-care; self-treatment	autothérapie; autosoins
self-contained <i>see</i> free-standing	
self-employed person	travailleur indépendant
self-financing	autofinancement

self-help	investissement humain; effort collectif; auto-assistance; effort personnel; <i>parfois</i> : entraide
self-help housing scheme	programme d'autoconstruction (de logements)
self-insurance	auto-assurance
self-liquidating assets	crédits auto-amortissables
self-liquidating project	projet financièrement autonome
self-reliance [see also collective self-reliance]	autonomie; indépendance
self-restraint	autolimitation
self-sufficiency	autosuffisance; auto-appvisionnement
self-sustaining growth	croissance autonome, auto-entretenu
self-sustaining state	régime de croisière
self-targeting (commodity)	(produit) destiné à un groupe particulier de consommateurs
self-treatment see self-care	
sell down	rétrocession
seller's market	marché de vendeurs
selling consortium, group, syndicate	groupe, syndicat, consortium de placement
selling rate	cours vendeur
selling value	valeur liquidative
semidry process [cement manufacture]	traitement par voie semi-sèche
semiknocked down - SKD	semi-monté - SKD
seminar see Board seminar	
semipermanent housing	logement semi-dur
semipublic company	société d'économie mixte

semiskilled manpower	main-d'oeuvre spécialisée
semiskilled worker	ouvrier spécialisé - o.s.
senior debt, loan	dette privilégiée
Senior Policy Seminar on...[EDI]	séminaire de haut niveau...
sensitivity analysis	analyse de sensibilité
separation [employment]	cessation de service
separation package	enveloppe de départ
sequential cropping; double cropping	cultures successives; double récolte
serial bond, loan (issue)	emprunt obligataire émis par séries; obligation à lots
service	
service see also debt service	
service; service line; supply line; connection [electricity]	branchement
service a loan	assurer le service d'un prêt
service and support fee [IFC]	commission de service et d'appui
service area	zone d'attraction; zone d'influence; zone de captage; zone desservie
service charge	commission de service
service industry	industrie de service
service line see service	
service road	voie de desserte; chaussée latérale; route latérale; contre-allée; piste de desserte
service standard	niveau de service rendu
service station [livestock]	station de monte
serviceable [highways]	carrossable; praticable

serviced area, lot, site	terrain viabilisé, aménagé
servicing, plot	viabilisation des parcelles
serving chairman	président en exercice
session [ICSID]	session
set aside agreement	accord de domiciliation
settlement	règlement; apurement; accord; zone de peuplement; établissement (humain); colonie; colonisation; concession; paysannat [Afrique]; sédentarisation; tassement [sol]; décantation [eaux]
[see also land settlement]	
settlement (of a dispute) [ICSID]	règlement (d'un différend)
settlement date	date de règlement
settling-in grant	prime d'installation
severance pay	indemnité de départ, de licenciement
sewage disposal	évacuation des eaux usées
sewage (treatment) plant	station d'épuration des eaux usées
sewerage project	projet d'assainissement
sex ratio	rapport de masculinité
shade management [agriculture]	aménagement de l'ombrage
shade tree	arbre d'ombrage
shadow	
shadow discount rate	taux d'actualisation virtuel
shadow exchange rate	taux de change de référence, virtuel
shadow price	prix de référence, comptable, virtuel
shadow pricing of exchange rate	taux de change économique
shadow program [IMF]	programme-test

shadow rate of interest	taux d'intérêt de référence
shadow wages	salaire(s) de référence, virtuels
shakeout (of the market)	tassement
share	
share <i>see also</i> bonus share; common share; founder's share; membership shares; outstanding shares; publicly traded share; qualifying shares; registered share; stock	
share capital [<i>see also</i> authorized share capital]	capital social; capital-actions
share capital, to supply	prendre une participation au capital; souscrire au capital
share premium account [IFC]	compte "primes d'émission"
share retention agreement [IFC]	accord de rétention d'actions
sharecropper	métayer
sharecropping	métayage
shareholders' equity; stockholders' equity	fonds propres; capitaux propres; situation nette
shell (of a building)	gros-oeuvre; ossature
shell company	société fictive; filiale sans support matériel
shift	déplacement; changement; glissement; redistribution; réorientation; transfert; désaffectation; décalage; poste (de travail); <i>parfois</i> : équipes
shifting cultivation	culture itinérante
shifting of tax	répercussion de l'impôt
shipping	transport(s) maritime(s); navigation; expédition; acheminement
shipping conference <i>see</i> liner (shipping) conference	
shopping [procurement] [<i>see also</i> direct shopping; international shopping; local shopping]	consultation de fournisseurs

shortfall	insuffisance; déficit; trou
short list	liste sélective; liste restreinte
short season (crop)	(culture) de cycle végétatif court
short term consultant	consultant recruté pour une courte période
short term trends	tendances conjoncturelles
showcase project	projet de démonstration, de prestige
shutdown	interruption; arrêt
SIBOR [= Singapore Interbank Offered Rate]	SIBOR
side letter; supplemental letter	lettre annexe
siding(s); rail siding(s)	voie d'évitement; voie ferrée de garage
sight	
sight assets	avoirs à vue
sight deposit	dépôt à vue
sight level design [architecture]	plan de synthèse
sight liabilities	engagements à vue
signal	baromètre; avertisseur; indicateur avancé; clignotant; signal; message
[see also price signals]	
single	
single circuit line [electricity]	ligne de transport simple
single crop economy	économie de monoculture
single entry accounting	comptabilité en partie simple
single factorial terms of trade	termes de l'échange unifactoriels
single fertilizer	engrais simple

sinking fund	caisse d'amortissement; fonds d'amortissement
sinking fund factor	coefficient de placement
sister companies	filiales d'une même société mère
site	
site	chantier; terrain; emplacement; localisation; implantation; site
site coverage	emprise au sol
site development	travaux de VRD (voirie et réseaux divers); aménagement du terrain; viabilisation
site foreman	chef de chantier
site plan	plan de situation, d'implantation
sites and services	trames d'accueil; parcelles assainies
sitting [ICSID]	séance
sketch plan [architecture]	épure; croquis directeur
skilled manpower	main-d'oeuvre qualifiée
skilled worker	ouvrier professionnel - o.p.; ouvrier qualifié; travailleur qualifié
skills development	formation professionnelle
skill training center	centre de formation professionnelle
slack [economy] [noun]	sous-emploi des ressources; sous-utilisation des ressources; marge de ressources inutilisées
slash-and-burn cultivation	culture sur coupe et brûlis; écobuage
slaughtered animals	abattages
slaughterhouse fee	droit d'abattage
slice [contracts]	tranche

slice and package [procurement]	fractionnement des marchés
"slice and package" contract	marché fractionné
sliding scale	échelle mobile
slippage; lag	dérapiage; glissement; dérive; retard
sluggish growth	croissance léthargique
sluice, sluice gate price; lock gate price	prix d'écluse
slum	bidonville; taudis; îlot insalubre; gourbi
slum clearance	déguerpissement; éviction; élimination des taudis
slumpflation	récession avec inflation
slum upgrading	assainissement des taudis
small and medium enterprises - SME; small- and medium-scale enterprises - SMSE	petites et moyennes entreprises - PME
small and medium industries - SMI; small- and medium-scale industries - SMSI	petites et moyennes industries - PMI
small-scale	
small-scale enterprise - SSE	petite entreprise
small-scale industry - SSI	petite industrie
small-scale irrigation	petite hydraulique
small-scale irrigation works, structures	petits réseaux, ouvrages d'irrigation; petits périmètres irrigués, irrigables
small-scale water works	travaux de petite hydraulique
smallholder	petit exploitant; petit planteur; petit agriculteur
smallholding	petite propriété, exploitation, plantation
smoothness ratio	coefficient de lissage

snatching effect

effet de ricochet

social

social accounting matrix - SAM

matrice de comptabilité sociale - MCS

social accounts

comptabilité sociale; comptes sociaux;
comptabilité nationale; comptes nationaux

social advantages

avantages collectifs

social benefit-cost ratio - SBC

ratio d'utilité collective; ratio
d'utilité sociale

social benefits

prestations sociales

social costs

coût collectif

social development

développement social; action sociale;
promotion sociale

social forestry

utilisation collective des forêts

social goods

biens collectifs

social infrastructure; community
facilities

équipements collectifs, sociaux

social insurance

assurances sociales

social marketing program
[population]

programme de ventes subventionnées;
comptoirs sociaux

social mobility

mobilité sociale; perméabilité des classes

social net present value - SNPV

valeur actuelle nette sociale

social opportunity cost

coût d'opportunité sociale

social overhead capital

infrastructure économique
et sociale - IES

social overhead investment

dépenses d'infrastructure économique
et sociale

social price

prix social

social pricing

calcul des prix sociaux

social rate of discount	taux d'actualisation sociale
social rate of return - SRR	taux de rentabilité sociale
social returns	rendements sociaux
social security benefits	prestations de sécurité sociale
social security contributions	cotisations à la sécurité sociale
social security fund	caisse de sécurité sociale
social security scheme	régime de sécurité sociale; <i>parfois</i> : caisse de sécurité sociale
social shadow wage rate - SSWR	taux salarial virtuel social
social time preference rate	taux de préférence sociale pour le présent
social wants	besoins collectifs
social welfare	protection sociale; bien-être social; prévoyance sociale
social welfare function	fonction d'utilité collective
socialization of risks	mutualisation des risques
socioeconomic status - SES	situation économique et sociale
soft	
soft component [projects]	éléments services
soft currency	monnaie faible
soft loan	prêt assorti de conditions libérales; prêt libéral, à taux réduit, à taux bonifié
soft loan affiliate, window	filiale, guichet d'aide libérale
soft project	projet à caractère social
software	logiciel [informatique]; aspects non matériels; programmes et méthodes
software package	progiciel

soil conservation	conservation des sols
soil depletion	épuisement des sols
soil study, survey	étude de sol [génie civil]; étude des sols, pédologique [géologie]
sole cropping; monoculture	monoculture
sole risk clause [oil]	clause de risque indépendant
solid state technology	technique des transistors, des semi-conducteurs
source and use of funds statement; statement of changes in financial position	tableau de financement; tableau des flux
sources and applications of funds; statement of changes in financial position	tableau de financement; tableau des flux
sourcing	achat de composants, de pièces
Southern Cone [= Argentina, Chile, Uruguay]	cône Sud
sovereign credit, loan	emprunt garanti par l'Etat
sovereign risk	risque d'insolvabilité de l'Etat emprunteur; risque souverain
sovereign risk loan	prêt comportant un risque souverain
spate irrigation; flood irrigation	irrigation par inondation
Spearman's rank correlation coefficient	coefficient de corrélation des rangs de Spearman
special	
Special Account	compte spécial
Special Action Program; (World Bank) Program of Special Assistance	Programme d'assistance spéciale (de la Banque mondiale aux pays membres)
Special Assignment Appointee	fonctionnaire stagiaire
Special Assistance Facility	Mécanisme d'aide spéciale
Special Assistance Facility for Sub-Saharan Africa	see Special Facility for Sub-Saharan Africa

Special Assistance Program; (World Bank) Program of Special Assistance	Programme d'assistance spéciale (de la Banque mondiale aux pays membres)
special budget; extraordinary budget	budget extraordinaire
special commitment charge	commission d'engagement spéciale
special conditions of contract	cahier des clauses particulières
Special Disbursement Account <i>see</i> Structural Adjustment Facility	
Special Facility for Africa <i>see</i> Special Facility for Sub-Saharan Africa	
Special Facility for Sub-Saharan Africa - SFSA (Africa Facility/ Special Facility for Africa - SFA)	Fonds spécial d'aide à l'Afrique subsaharienne (Fonds d'aide à l'Afrique - FAA)
"Special Interest" Project [IBRD/UNDP]	projet d'intérêt spécial
Special Joint Financing	financement spécial conjoint
Special Program for African Agricultural Research - SPAAR	Programme spécial pour la recherche agricole en Afrique - PSRAA
Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases - TDR	Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales
Special Program of Assistance (for the Low-Income Debt-Distressed Countries in Sub-Saharan Africa) [World Bank]	programme spécial d'assistance de la Banque mondiale (en faveur des pays à faible revenu surendettés d'Afrique subsaharienne)
Special Project Preparation Facility - SPPF	Mécanisme spécial de financement de la préparation des projets - SPPF
Special Reserve [World Bank]	Réserve spéciale
Special Technical Assistance Program [IBRD]	Programme d'assistance technique spéciale
specialized agency [UN]	institution spécialisée
specific (customs) duty	droit (de douane) spécifique
specifications	prescriptions techniques; cahier des charges; devis descriptif; spécifications techniques; caractéristiques techniques

specimen of signature <i>see</i> authenticated specimen of signature	
spending ministry	ministère dépensier
spillover	répercussions; retombées; effets secondaires
spillover effect, impact; spinoff effect	effet d'entraînement; effet secondaire
spillover exports	exportations de déstockage
spillway chute; tailrace	canal de fuite
spinning reserve [electricity]	réserve tournante
spinoff [financial market]	cession, distribution d'actions (d'une nouvelle société aux actionnaires de la société mère)
spinoff effect <i>see</i> spillover effect	
sponsor	promoteur
Sponsorship Trust Fund [MIGA]	Fonds fiduciaire de parrainage
spontaneous, voluntary lending	prêts spontanés, volontaires
spot	
spot exchange rate	taux de change au comptant
spot improvement, patching; patching [highways]	point à temps; emploi partiel; <i>parfois</i> : reflâchage
spot market; cash market [foreign exchange]	marché au comptant
spot market [commodities]	marché du disponible
spot market [oil]	marché "spot"; marché du disponible
spot patching <i>see</i> spot improvement	
spot price	prix au comptant [devises; bourse]; prix du disponible [produits]; prix du marché, du spot, au jour le jour [pétrole]
spraying <i>see</i> knapsack spraying	

spraying *see* knapsack spraying

spread (e.g between borrowing cost and lending rates)

marge (p.ex. entre le coût des emprunts et le taux des prêts)

spread (between spot and forward quotations)

écart (entre les cours au comptant et à terme)

spread of spreads

écart entre les marges

sprinkle irrigation

irrigation par aspersion

squat, to

squatter

squatter

squatteur

squatter area, settlement

bidonville; quartier spontané, non loti; zone d'habitat spontané

squeeze *see* credit squeeze

Stabex (= System for the stabilization of ACP and OCT mining products) [European Communities]

Stabex (= Système de stabilisation des recettes d'exportation des ACP et des PTOM)

stabilization fund

fonds de stabilisation; caisse de péréquation

stabilizers *see* built-in stabilizers

staff

staff [noun]

personnel; agents; effectif(s); employés; fonctionnaires; services; collaborateurs

staff [verb]

pourvoir, doter en personnel

staff *see also* counterpart staff; field staff; fixed term staff; line staff; overstaffed; Principles of Staff Employment; professional staff; secondment staff; supervisory staff; support staff; temporary staff

staff appraisal report - SAR

rapport d'évaluation (d'un projet)

staff assistant

assistant de secrétariat

staff department

département de service

staff development

valorisation des ressources humaines; perfectionnement du personnel

staff house	logement de fonction
staff-month	mois de travail; homme-mois
Staff Retirement Fund [IBRD]	Caisse de retraite du personnel
Staff Retirement Plan [IBRD]	Régime de retraite du personnel
Staff Rules [IBRD]	Règlement du personnel
Staff Working Paper - SWP	document de travail des services de la Banque
staffing	structure du personnel; dotation (en effectifs)
staffing ratio	rapport personnel (p.ex. médical)/population
staffyear	homme-année; année de travail
stagflation	stagflation
stagnation (of the economy)	stagnation; torpeur; léthargie; marasme
stall feeding	élevage en stabulation; engraissement à l'étable
stand [forest]	peuplement forestier
standard	
standard [adj.]	normalisé; uniforme; forfaitaire; de référence; typique; type; standard; classique; courant; normal
standard [noun]	norme (de qualité, de service); critère; réglementation; étalon; modèle
standard conversion factor - SCF	facteur, coefficient de conversion standard
standard cost accounting	méthode du prix de revient standard
standard deduction [taxation]	abattement forfaitaire
standard deviation	écart type

Standard International Trade Classification - SITC	Classification type pour le commerce international - CTCI
standard of living	niveau de vie
standard rate (of interest)	taux (d'intérêt) courant
standard values; administrative prices [trade]	valeurs mercuriales
standby	
standby agreement [IFC]	accord d'aide éventuelle [SFI]
standby arrangement [IMF]	accord de confirmation
standby commitment [IFC]	engagement d'aide éventuelle
standby equity [investment]	engagement conditionnel (de participation)
standby (lending) program [IBRD]	programme (de prêt) d'appoint
standby loan	prêt conditionnel
standby underwriting commitment [IFC]	engagement conditionnel de garantie d'émission
standing, financial; creditworthiness	solvabilité; capacité de financement; capacité d'endettement; surface financière; crédit; cote de crédit; signature [pays; grande société]; honorabilité [client privé]
standing instructions, orders	directives permanentes; consignes permanentes; instructions permanentes; règlement
standpipe; standpost; hydrant	borne-fontaine; borne
standstill agreement	accord de maintien du statu quo
standstill commitment	engagement de statu quo
staple (food)	aliment de base
staple (food crop)	culture vivrière de base
staple (good)	produit de première nécessité

starchy root crop	racine amyliacée
start-up cost	frais de démarrage, d'amorçage
State eligible to sign (the Convention) [ICSID]	Etat habilité à signer
statement	
statement	état (de dépenses); relevé; intervention; déclaration; allocution; exposé; déposition; mémoire; note; instruction
[see <i>also</i> financial statement; income statement; indicative statement; summary statement]	
statement of account	relevé de compte
statement of changes in financial position; source and application of funds statement; funds statement; source and use of funds statement; funds flow statement; changes in working capital statement	tableau de financement; tableau des flux
statement of condition [IDA]	situation financière
statement of expenditure - SOE	relevé des dépenses
state of the art [adj.]	à la pointe du progrès; de pointe
state of the art [noun]	état actuel de la technique; état des connaissances
state of the art paper	document qui fait le point de la technique
state-owned enterprise - SOE	entreprise publique, d'Etat
state-trading countries	pays à commerce d'Etat
Static Life Index [commodities]	indice statique des réserves
static welfare analysis	analyse statique d'équilibre partiel
statistical tax	taxe de statistique
status	état (d'avancement); statut; condition; situation; position sociale; prestige
[see <i>also</i> educational status]	

status report; progress report	rapport d'activité; rapport sur l'état d'avancement (d'un projet)
statutory body	organisme de droit public; organe officiel; établissement public
statutory ceiling	limite statutaire
stay of enforcement [ICSID]	suspension d'exécution
steady state lending	niveau d'équilibre des prêts
steady state operations	opérations en régime de croisière
steam coal	charbon de chaudière; charbon de centrale; charbon-vapeur
steam cracking [oil]	vapocraquage
steam plant	centrale thermique à vapeur
steelmaking <i>see</i> open-hearth steelmaking	
steepness (of a curve)	inclinaison (d'une courbe)
stemming-from benefit	avantage induit en aval
step-down power station	poste abaisseur
step-up power station	poste élévateur
stock	
stock	stock(s); parc (immobilier p.ex.); action(s); capital; nombre d'animaux; charge; cheptel; troupeau; patrimoine zootechnique; population [bétail]; souche [horticulture]; volume sur pied [foresterie]; patrimoine
	[<i>see also</i> capital stock; closing stock; common stock; corporate stocks; outstanding stocks; paid-up stock; preferred stock; publicly traded stock; registered stock; share; volatile stock; voting stock]
stock, to	stocker; emmagasiner; entreposer; charger (un pâturage); aleviner; empoissonner; peupler (des eaux)
stock accounting	comptabilité matières, des stocks
stock carrying capacity (of an area)	charge potentielle (d'un pâturage)

stock corporation	société par actions
stock dilution, watering; dilution	dilution du capital; décapitalisation
stock dividend	actions gratuites
stock exchange transaction	opération de bourse; transaction boursière
stock option	option de souscription; droit de conversion
stock option plan	plan d'option sur titres
stock ownership	avoirs en portefeuille; acquisition de valeurs mobilières, actions
stock rights [IFC]	droits de souscription
stock watering	hydraulique pastorale [élevage]; dilution du capital [marché financier]
stockholders' equity; shareholders' equity; owners' equity; equity; net worth	fonds propres; capitaux propres; situation nette
stocking rate (of an area)	taux de charge (d'un pâturage)
stockpiling	constitution de stocks
stone coal	anthracite
stopgap measure	palliatif; mesure conservatoire; expédient; solution d'attente
stop-go, stop and go policy	politique de coups de frein et d'accélérateur, de correction de la conjoncture, de coups d'accordéon
storage	stockage; emmagasinage; entreposage; archivage [documents]; rétention [eaux]; mise en mémoire; emmagasinage; stockage [informatique]
storage dam	barrage de retenue
store-of-value	réserve de valeur
stores accounting; stock accounting	comptabilité matières, des stocks
storm water drainage system	réseau de drainage des eaux de pluie

stove [developing countries] [see also charcoal stove]	fourneau; réchaud; foyer
straight bond	obligation classique, ordinaire
straight-line depreciation	amortissement linéaire, constant
stream [education]	filière
stream see also benefit stream	
streamed school	école à sélection continue, à progression différenciée, à plusieurs classes par année d'études
streamlining	rationalisation; simplification
streams of costs and benefits	flux des coûts et des avantages
stretching mechanism	mécanisme de démultiplication
stringency see budget stringency	
strip	
strip check irrigation see strip irrigation	
strip cropping; alley cropping	culture en bandes
strip irrigation; border irrigation border strip irrigation; strip check irrigation; ribbon check irrigation; border check irrigation; border ditch irrigation; gravity check irrigation	irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant
strip mining; open pit mining	exploitation à ciel ouvert
strip of maturities	tranche d'un prêt
strip participation	participation à toutes les échéances
strip planting	plantation en bandes
stripping [mining]	enlèvement des terrains de couverture
stripping see also asset stripping	
stripping ratio [mining]	rapport de découverte

strong currency; hard currency

monnaie, devise forte

structural

structural adjustment

ajustement structurel; restructuration

Structural Adjustment Facility (SAF)
within the Special Disbursement
Account [IMF]

facilité d'ajustement structurel
établie dans le cadre du Compte
de versements spécial

structural adjustment lending - SAL

prêts à l'ajustement structurel - PAS

structural design

parti constructif; calcul de résistance
et de stabilité

structural engineer

ingénieur ouvrages d'art

structural unemployment

chômage structurel

structural work

gros-oeuvre; ossature

stubble mulch farming

paillage à base de chaume

study course [EDI]

stage

stumpage fee

redevance d'exploitation

stumpage price

prix sur coupe, du bois sur pied

stylized fact

fait particulièrement révélateur,
significatif; exemples types;
généralisation; simplification;
schématisation

subbase [highways]

couche de fondation

subborrower

emprunteur secondaire, final

subcontract

contrat de sous-traitance

subcontractor

sous-traitant

subgrade [highways]

couche de forme

subirrigation; subsoil irrigation

irrigation souterraine

subject matter [education]

matière; discipline; sujet (d'études)

subject matter specialist - SMS [agricultural extension]	technicien spécialisé - TS
subjects [education] see core subjects	
subloan	prêt secondaire; sous-prêt
submerged bridge	passage à gué bétonné
submerged economy; black economy	économie clandestine, parallèle, souterraine
submission see bid submission	
subordinated debt; junior debt	dette de rang inférieur
subordinated loan	prêt non privilégié, subordonné
subordinate lender	prêteur non privilégié
subproject	sous-projet
subregion	sous-région; subdivision régionale
Sub-Saharan Africa	Afrique subsaharienne
subscriber trunk dialing - STD	interurbain automatique
subscription votes [World Bank]	voix de souscription
subsector	sous-secteur; branche; filière
subsidiary	filiale
subsidiary account	compte auxiliaire
Subsidiary Agreement [IBRD]	accord de prêt subsidiaire
subsidiary loan	prêt subsidiaire
subsistence allowance	indemnité de subsistance
subsistence economy	économie de subsistance
subsistence farming	agriculture de subsistance
subsoil irrigation; subirrigation	irrigation souterraine
substantive law	loi de fond; règles de fond

substation [electricity]	poste
substitution effect	effet de substitution
subtransmission line; secondary transmission line	ligne de répartition
subunderwriter [IFC]	sous-garant [SFI]
successful bidder	titulaire du marché; adjudicataire
summary account	compte récapitulatif
Summary Proceedings	compte rendu sommaire
summary statement	état récapitulatif
sundry assets	autres postes de l'actif; postes divers de l'actif
sundry cash accounts	comptes de caisse divers
sundry liabilities	autres postes du passif; postes divers du passif
sunk cost	coûts antérieurs, irréversibles; investissement à fonds perdus
superannuation	pension de retraite
supervision mission	mission de supervision
Supervision Report	rapport de supervision
supervisory grades	cadres de maîtrise
supervisory ministry	ministère de tutelle
supervisory staff	personnel d'encadrement; superviseurs; agents de maîtrise; supérieurs (hiérarchiques)
supplement <i>see</i> feed supplement	
supplemental, supplementary feed	aliment, fourrage d'appoint
supplemental letter; side letter	lettre annexe

Supplemental Reserve against Losses on Loans and from Currency Devaluations (Supplemental Reserve)	Réserve supplémentaire pour pertes sur prêts et pour pertes dues à des dévaluations (Réserve supplémentaire)
supplementary feed <i>see</i> supplemental feed	
supplier industry	industrie d'amont
supplier credit; supplier's credit	crédit-fournisseur
supply	
supply curve	courbe de l'offre
supply line; service	branchement
supply management	régulation de l'offre
supply side economics	économie de l'offre; politique économique axée sur l'offre
supply side politics	politique d'action sur l'offre
supply system; delivery system	système de prestations; réseau de services; distribution; organisation (des soins primaires)
support department [IBRD]	département de soutien
support price	prix de soutien
support staff	services généraux; personnel de soutien, d'appui, auxiliaire
surface	
surface course; wearing course [highways]	couche de roulement
surface dressing [highways]	enduit superficiel
surface irrigation	irrigation superficielle
surface patching; spot improvement	point à temps; emploi partiel; <i>parfois</i> : reflâchage
surfacing [highways] [<i>see also</i> resurfacing]	couche de surface

surplus country	pays excédentaire
surplus on invisibles	excédent au titre des invisibles
survey	enquête; étude; levé; bornage; relevé; prospection; arpentage; reconnaissance; recensement
[see <i>also</i> land survey; reconnaissance survey; resource survey; soil survey]	
surveying	exécution de métré; mensuration cadastrale; mesurage; arpentage
survey mission	mission d'étude
survival rate [education]	taux de longévité scolaire
suspense account	compte d'attente
sustainability	pérennité; permanence; durabilité; régime de croisière
[see <i>also</i> balance of payments sustainability]	
sustainable level of lending - SLL	niveau de prêts soutenable
sustained growth	expansion soutenue; croissance durable
swamp rice	riz de marais
swap	swap; crédit croisé; mise en report
[see <i>also</i> currency swap]	
swap, to [finance]	swapper
sweat equity	actions d'apport en travail
swing fuel	combustible de bouclage
switching equipment [telephone]	matériel de commutation
switching value [sensitivity analysis]	valeur critique; valeur seuil
syllabus	programme (scolaire)
syndicate [banking]	consortium, syndicat bancaire
syndicate a loan, to	consortialiser; syndiquer
syndicated loan	prêt consortial; prêt syndiqué

syndication

syndication (d'un prêt); formation d'un
syndicat financier, d'un consortium

synfuel *see* synthetic fuel

synthetic fuel; synfuel

combustible de synthèse

Sysmin (= Special financing facility
for ACP and OCT mining products)
[European Communities]

Sysmin (= facilité de financement
spécial pour les produits miniers
des ACP et des PTOM)

system load factor [electricity]

coefficient de charge du réseau

- T -

tailrace; spillway chute [hydroelectricity]	canal de fuite
take-and-pay contract	contrat de paiement contre livraison
take-home pay	traitement effectivement perçu, net de toutes déductions
taken over by	passé sous le contrôle de
takeoff	décollage; amorce de la reprise; démarrage; prise de force [électricité]
[see also power takeoff]	
take-or-pay agreement, contract	contrat de prise ferme; contrat d'achat ferme
take-out agreement; buyback agreement	accord de rachat
take over, to	prendre le contrôle (de); absorber; racheter; prendre en charge; assurer la relève
takeover bid	offre publique d'achat - OPA
tangible assets, property	actifs corporels; biens matériels, corporels, réels; patrimoine
tanker	navire-citerne; bateau-citerne; pétrolier; camion-citerne
tap, to	exploiter; mobiliser; mettre à profit
tap issue	émission à guichets ouverts, en continu
targeted	ponctuel; ciblé; centré
target group	groupe-cible
target price	prix indicatif; prix-objectif
target zone; reference zone [foreign exchange]	zone de référence

tariff

tariff *see also* inverted tariff; lifeline tariff; time-of-day tariff

tariff barrier

obstacle tarifaire

tariff cuts

abaissement des tarifs, droits de douane;
réduction tarifaire

tariff escalation

progressivité des droits

tariff item

position tarifaire

tariff jumping

contournement des droits de douane

tariff line

ligne tarifaire

tariff negotiations, round

négociations tarifaires

tariff quota

contingent tarifaire

tariff rates

taux des droits

tariff schedule

barème; tarifs douaniers

tariffs

tarifs douaniers; droits de douane;
tarif; barème

tar sands

sables asphaltiques

task force

task force

groupe d'étude; groupe spécial;
équipe spéciale; groupe de travail;
comité de réflexion

Task Force on Concessional Flows

Groupe d'étude sur les flux d'aide
libérale

Task Force on Nonconcessional Flows

Groupe d'étude sur les flux d'aide non
libérale

Task Force on Private Direct Foreign
Investment

Groupe d'étude sur l'investissement
étranger privé direct

tax

tax **see also** benefit tax; betterment levy, tax; border taxes; business (profit) tax; capital gains tax; cascade tax; corporate tax; delinquent taxes; earmarked tax; foreign tax credit; forgiven tax; franchise tax; income tax; inflation tax; interest equalization tax; investment tax credit; land betterment tax; land tax; multiple stage tax; net of taxes; origin tax; pay-as-you-earn; payroll tax; poll tax; presumptive taxation; profit(s) tax; property tax; sales tax; schedular tax; shifting of tax; statistical tax; turnover tax; value-added tax; withholding tax

tax allowances	déductions fiscales
tax arbitrage	arbitrage fiscal
tax assessment	cote; contribution; imposition; liquidation; établissement de l'assiette; établissement des rôles
tax audit	contrôle du fisc
tax authorities	fisc
tax avoidance	évasion fiscale
tax base	assiette (de l'impôt); base d'imposition; matière imposable
tax bill, demand	avertissement
tax bracket	tranche du barème fiscal; tranche d'imposition
tax buoyancy	élasticité globale [du système fiscal par rapport au PIB]
tax burden	charge fiscale
tax clearance	quitus fiscal
tax credit	crédit d'impôt; avoir fiscal
tax deduction	abattement fiscal
tax deferral	report d'impôt; moratoire fiscal;
tax demand see tax bill	
tax effort	effort fiscal
tax elasticity	élasticité de l'impôt

tax evasion	fraude fiscale
tax exemption	exonération d'impôt; détaxe; franchise
tax expenditures	pertes de recettes fiscales; dépenses fiscales
tax-free	hors-taxes - h.t.; exonéré d'impôts
tax/GDP ratio	pression fiscale
tax handles	leviers d'imposition; leviers fiscaux; clavier fiscal
tax haven	paradis fiscal
tax holiday	exonération fiscale temporaire; trêve fiscale; rémission fiscale
tax incentive	avantage fiscal; incitation fiscale
tax liability	cotisation fiscale; assujettissement à un impôt
tax loophole	lacune fiscale, réglementaire
tax mitigation	allègement fiscal
tax office	recette (des contributions); perception
tax on value added; value added tax - VAT	taxe à la valeur ajoutée - TVA
tax-paid cost - TPC	prix de revient impôts compris
tax-paying capacity	faculté contributive
tax performance ratio	taux de recouvrement
tax profit schedule	impôt cédulaire sur les bénéfices
tax rate	taux d'imposition
tax ratio	pression fiscale
tax rebate	remboursement; dégrèvement; <i>parfois</i> : remboursement forfaitaire

tax reference price [oil]	prix de référence fiscal [pétrole]
tax refund	remboursement (du trop perçu); dégrèvement
tax relief	abattement fiscal; allégement fiscal
tax return	déclaration au fisc; déclaration d'impôts; déclaration de revenus
tax sharing	partage de l'impôt, des produits de l'impôt
tax shelter	abri fiscal; <i>parfois</i> : refuge fiscal; paradis fiscal
tax sparing; matching credit	crédit d'impôt fictif
tax surcharge	surtaxe
tax system	régime fiscal
tax write off	abattement; déduction
tax yield	rendement, produit de l'impôt
teacher-pupil ratio; pupil-teacher ratio	taux d'encadrement [rapport enseignant/élèves]; rapport élèves/enseignant
teacher's guide	livre du maître; guide de l'enseignant
teaching aids	matériel didactique, pédagogique; moyens d'enseignement; auxiliaires pédagogiques
teaching load	charge de l'enseignant; service; (nombre d')heures de cours
Technical Advisory Committee - TAC [CGIAR]	Comité consultatif technique - CCT
technical assistance loan - TAL	prêt d'assistance technique
technical assistant	assistant technique
technical background	connaissances techniques; formation technique; acquis technique; bagage technique
technical cooperation among developing countries - TCDC	coopération technique entre pays en développement - CTPD

technical efficiency index - TEI	indice d'efficacité technique
technology transfer; transfer of technology	transfert de technologie
teething problems	problèmes de rodage
temporary assets	actif(s) transitoire(s), temporaire(s)
temporary liabilities	passif transitoire, temporaire
temporary staff	personnel temporaire, contractuel
tender documents; bidding document	dossier d'appel d'offres
tenure <i>see also</i> security of tenure	
tenure [education]	titularisation; garantie de l'emploi
tenure [land] <i>see</i> land tenure	
teracalorie	téracalorie
term deposit	dépôt à terme
term financing	financement à moyen et à long terme
terminate	prendre fin; mettre fin à; résilier; dénoncer; s'éteindre [obligations];
termination	expiration; extinction; terminaison [accords]; résiliation; cessation de fonctions; cession de service; licenciement [personnel]
termination grant	prime de départ
term loans	crédits d'équipement; prêts à moyen et à long terme
term sheet	fiche sur les conditions de financement
terms of reference [e.g. consultants]	mandat (des consultants); lettre de mission; attributions; termes de référence
terms of reference [study]	cadre de référence (d'une étude); description; programme (d'études); termes de référence

terms of trade [see also barter terms of trade; double factorial terms of trade; income terms of trade; single factorial terms of trade]	termes de l'échange
territorial jurisdiction	compétence, juridiction territoriale
tertiary (oil) recovery	récupération tertiaire
test check [accounting]	vérification par sondage
test plot	parcelle expérimentale
think tank	comité, groupe, équipe de réflexion; réservoir d'idées
Third Window	troisième guichet
33-Commodity Aggregate Price (Index) [IBRD]	indice global des prix de 33 produits de base
threshold countries	cas limites (pays entrant dans la catégorie des)
threshold price	prix-seuil
through bill of lading	connaissance direct, de bout en bout
throughputs [see also berth throughput; flows (through system)]	débit; rendement
through traffic	trafic de transit, transitaire, direct
tied aid	aide conditionnelle, liée
tied currency	monnaie rattachée à; monnaie déterminée par référence à
tied resources	ressources à emploi spécifique
tight credit policy	politique de resserrement du crédit
tightening of credit	resserrement du crédit
tight money	argent cher, rare; resserrement du crédit; austérité monétaire
timber	bols d'oeuvre

time

time-adjusted [accounting]	actualisé à partir de la deuxième année
time-based contract [consultants]	contrat basé sur le temps passé
time deposit	dépôt à terme
time frame	horizon
time lag	retard; décalage; intervalle de temps; délai de réaction; temps de réponse
time limit [ICSID]	délai
time-of-day tariff; time-of-use (TOU) tariff [electricity tariffs]	tarif horo-saisonnier
time overrun	retard par rapport au calendrier
time pattern	chronologie
time series	série chronologique
time sharing [computers]	partage de temps; temps partagé
time sheet	feuille de présence, de pointage; feuille d'emploi du temps
time-slice loan	prêt par étapes
time underrun	avance par rapport au calendrier; gain de temps
time value of money	valeur actualisée de l'argent
times interest earned ratio; interest coverage ratio	ratio de couverture de l'intérêt
timing	date; calendrier; horaire; échelonnement; étalement; chronologie; répartition dans le temps; périodicité; fréquence; rythme
tissue culture	culture tissulaire
title [legal]	droits reconnus (sur des terres); droit de propriété; droit réel
toilet <i>see</i> latrine	

tombstone	avis financier; encart publicitaire
ton of coal equivalent - tce	tonne équivalent charbon - tec
ton of oil equivalent - toe	tonne équivalent pétrole - tep
top-down (approach) [projects]	du sommet à la base
top dressing [agriculture]	fumure de couverture
top-rated bank loan	prêt bancaire de premier ordre
top soil	couche arable; humus
total fertility rate	indice synthétique de fécondité
tracer study [education]	suivi socio-professionnel
tradable [ad.]	commercialisable; exportable; échangeable
tradable [noun]	bien échangeable
tradable but nontraded (goods, item); nontraded tradable	bien exportable non exporté; bien importable non importé
trade	
trade balance; balance of trade	balance commerciale
trade cycle; business cycle	conjoncture
trade deficit	déficit commercial
trade liberalization	libération des échanges
trade name	nom commercial; raison sociale
trade-off	compensation; échange; à titre d'échange; choix; compromis; arbitrage; concession réciproque; avantage relatif; relation inverse; interaction; substitution
trade organization	chambre patronale; association professionnelle
trade pattern	structure, physionomie, profil des échanges

trade promotion	promotion des échanges, commerciale [entreprise]
trade publications	publications professionnelles
trade sanctions	sanctions commerciales
traded goods	biens échangés
trademark	marque (de fabrique, de commerce)
trader	commerçant [Afrique]; acheteur; marchand; négociant; opérateur [Bourse]
trading	
trading <i>see also</i> block trading	
trading authority, board	office de commercialisation
trading company	société commerciale, de commercialisation, de négoce
trading currency	monnaie d'échange; monnaie pleinement convertible
trading partners	partenaires commerciaux
trading ticket [capital market]	ordre d'achat et de vente
traffic bearing capacity; load bearing capacity	portance
traffic count	comptage de la circulation; comptage routier
train <i>see</i> block train; unit train	
trainee	stagiaire
training <i>see</i> advanced training; higher training; in-house training; in-service training; job-related training; mobile training unit; multimedia training module; off-the-job training; on-the-job training; project-related training; retail training; retraining; skill training center; vocational training; wholesale training	
training and visit (T & V) system	système de formation et de visites
tranching [loans]	découpage (d'un prêt) en plusieurs tranches

transfer

transfer <i>see also</i> capital transfer	
transfer charge call; collect call	appel en PCV
transfer of technology; technology transfer [<i>see also</i> reverse transfer of technology]	transfert de technologie
transfer payments	paiements de transfert; <i>parfois</i> : transferts sociaux
transfer price	prix de cession interne; prix de transfert; prix interne
transformation <i>see</i> industrial transformation; maturity transformation	
transformation curve; production possibility curve	courbe des possibilités de production
transition; demographic transition	transition (démographique)
translation; currency translation	conversion monétaire; traduction monétaire
translation adjustment [accounting]	ajustement de traduction, conversion
transmission line [electricity line]	ligne de transport
transparency [finance] [<i>see also</i> fiscal transparency]	transparence
trashy farming	culture sur résidus
Treasury bill	bon du Trésor en compte courant, à court terme
Treasury bond	bon du Trésor à long terme
Treasury note	bon du Trésor
treatment plant	station d'épuration
tree crop	culture arbustive
tree farming	ylviculture; arboriculture
tree fodder	fouillage arboré

trend rate	taux tendanciel
triage	triage
trial [agriculture]	essai de comportement (des variétés)
trickle-down effect	effet d'infiltration, de ruissellement, de retombée
trickle irrigation; drip irrigation	irrigation au goutte-à-goutte
trigger clause	clause de déclenchement
trigger price	prix de déclenchement, d'intervention
Trigger Price Mechanism - TPM [US]	mécanisme des prix de déclenchement
triple superphosphate - TSP [fertilizer]	superphosphate triple
tropical cattle unit [see also cattle unit]	unité bovin tropical - UBT
Tropical Forestry Action Plan [FAO/UNDP/WB/WRI]	Plan d'action forestier tropical
tropical rain forest [see also rain forest]	forêt dense équatoriale; forêt tropicale humide
truckers	camionneurs; routiers; secteur du camionnage; entreprise de transports routiers
trucking industry	camionnage
true lease	contrat de location véritable
true to type variety; pure variety [agriculture]	variété d'origine confirmée, pure
trunk infrastructure	infrastructure primaire
trunk roads	grands axes; grandes routes; axes routiers
trunk sewer	collecteur principal

trust

trust see blind trust	
trust fund	fonds fiduciaire; fonds de fiducie; fonds géré; dans certains cas: fonds (d'affectation) spécial(e)
Trust Fund [IFC]	Fonds de placement (pour la conversion de dettes en prise de participations)
Trust Fund reflows [IMF]	réemploi des ressources (provenant des remboursements au/) du Fonds fiduciaire
trustee	administrateur fiduciaire; dépositaire
trypanosomiasis	trypanosomiase
tuber crop	tubercule
tubewell	forage; <i>parfois</i> : puits tubulaire
tuition fees	frais d'études, de scolarité; frais d'écolage [anciennes colonies belges]
turnaround (time) [shipping]	rotation; temps d'immobilisation
turning basin	bassin d'évitage
turnkey contract, project	contrat, projet clés en main
turnover	rotation; renouvellement; roulement; chiffre d'affaires
[see also inventory turnover]	
turnover tax	impôt sur le chiffre d'affaires
twenty equivalent units - TEU [containers]	équivalent vingt pieds - EVP
two digit inflation; double digit inflation	inflation à deux chiffres
two-envelope system [consultant]	système des deux enveloppes
two gap model	modèle à deux écarts
two-tier market	double marché

- U -

UHF link [telecommunications]	liaison UHF, en ondes décimétriques, d'ultra haute fréquence
ultimate model	modèle exhaustif
ultimate recoverable reserves - URR	réserves idéalement récupérables - RIR
ultra low volume (ULV) spraying	pulvérisation ULV, à volume très réduit; atomisation
umbrella project	projet "parapluie"
umpire [legal]	surarbitre
unaccounted [e.g. water, electricity]	non comptabilisé; non enregistré; non facturé; non recensé; non déclaré
unallocatable expenditure	dépenses non ventilables
unallocated [budget]	non imputé
unappropriated (earned) surplus	bénéfices reportés, non distribués
unbundling	éclatement
uncalled capital	capital non appelé
uncased well	puits non tubé
undercapitalized	aux fonds propres insuffisants
undercollection [taxation]	insuffisance de recouvrement; moins-perçu
under contract; contract, by	à l'entreprise
underemployment	sous-emploi
undergraduate	candidat à la licence; étudiant en licence
undergraduate studies	études de préparation à la licence
underground economy; black economy	économie clandestine, parallèle, souterraine
underinvestment	sous-investissement

underinvoicing of exports	sous-facturation des exportations
underleveraged [see <i>also</i> leveraged]	caractérisé par un faible coefficient d'endettement; sous-endetté
underlying	sous-jacent; fondamental; tendanciel; latent; de base; structurel
underlying costs	coûts impliqués
underlying inflation	inflation endémique, tendancielle
undernourished	sous-alimentés
undernutrition	dénutrition
underprice	minorer (des marchandises); casser (des prix)
underprivileged	défavorisé; démunis; déshérité
underrun [budget]	sous-utilisation d'un credit ouvert
underrun cost; cost underrun	coûts inférieurs aux prévisions; surestimation des coûts; pourcentage de fonds inutilisés
underrun time; time underrun	avance par rapport au calendrier; gain de temps
underwriter [securities]	garant d'émission
underwriters [securities]	syndicat de garantie
underwriting	
underwriting <i>see also</i> equity underwriting	
underwriting commitment	garantie d'émission; engagement de prise ferme; engagement de souscription [SFI]
underwriting costs	coûts de garantie d'émission, de prise ferme
underwriting syndicate	syndicat (de garantie) d'émission, de prise ferme
undeveloped plot	parcelle non aménagée, non viabilisée

UNDP/World Bank Energy Assessment Program	Programme d'évaluation du secteur énergétique PNUD/Banque mondiale
UNDP/World Bank Water Decade Program	Programme PNUD/Banque mondiale pour la décennie de l'eau potable
undrawn balance	solde disponible, non utilisé
unearned income	revenus autres que la rémunération du travail
uneconomic production	production non rentable, non économique
unemployment compensation, benefit	allocation-chômage
unengineered road	route à caractéristiques réduites
unfunded liabilities	déficit actuariel
unfunded system [insurance; social security]	régime fondé sur la répartition
unified budget	budget unifié
unified cross rates	parités de change homogènes; correspondance des taux de change entre divers pays
unimpaired capital	capital net d'obligations
unit	
unit	service; bureau; cellule; antenne; organe; unité
unit activity (crop) budget; partial budget	budget partiel
unit cost	prix de revient à l'unité; coût unitaire
unit elasticity <i>see</i> unitary elasticity	
unit of account - UA	unité de compte - UC
unit of fertilizer	unité fertilisante
unit of output	unité de production

unit price contract	marché à prix unitaires
unit train	train cargo; train complet; <i>parfois</i> : train bloc;
unit trust; open end (investment) fund	société d'investissement à capital variable - SICAV
unit value	valeur unitaire
unit value export index	indice de la valeur unitaire des exportations
unit(ary) elasticity	élasticité égale à l'unité; élasticité-unité
United Nations Programme of Action for African Economic Recovery and Development, 1986-1990 - UN-PAAERD [United Nations]	Programme d'action des Nations Unies pour le redressement économique et le développement de l'Afrique, 1986-1990
unlisted securities market	second marché (de la bourse)
unlocated worker	travailleur ambulant
unpeg (a rate)	décrocher [taux de change]; désencadrer [crédits]
unrealized gains	plus-values latentes, potentielles
unrecorded activities	activités non déclarées, non enregistrées, non comptabilisées, non recensées
unregulated housing	construction anarchique de logements; construction de logement sans plan d'urbanisme; logement "sauvage"
unreleased funds	fonds que la Banque n'a pas reçu l'autorisation de prêter
unrequited transfer	transfert unilatéral, sans contrepartie
unreserved forest area	zone forestière non classée
unrestricted subscription [IDA]	souscription non assortie de réserves
unscheduled maintenance	opération de révision hors-programme

unseasoned investment	investissement qui n'a pas encore atteint son rendement normal
unsecured (note, loan, etc.)	non garanti; chirographaire
unskilled labor	manoeuvres; main-d'oeuvre non qualifiée
unspent credit balance	reliquat du crédit
unsubdivided plot	parcelle non lotie
unsuccessful bid	offre non retenue
untapped resources	ressources inexploitées
untied aid	aide non liée
untying of aid	déliement de l'aide
unwinding [finance]	dénouement
upgrade	valoriser [pétrole]; enrichir [minerais]; réhabiliter (un quartier)
upgrading <i>see</i> slum upgrading	
upgrading of skills	perfectionnement
upkeep costs	frais de fonctionnement et d'entretien [particuliers]; frais d'exploitation et d'entretien [entreprises]
upland crops	cultures de hautes terres, de montagne
upland rice; mountain rice; highland rice	riz sec, pluvial, de montagne, de savane, de plateau
upper middle income country - UMIC	pays à revenu intermédiaire, tranche supérieure - PRITS
upper secondary education	deuxième cycle de l'enseignement secondaire
upstream process	opérations en amont
upswing	phase ascendante, d'expansion; hausse; pointe conjoncturelle; redressement

upturn (economic)	amélioration de la conjoncture; reprise d'activité
upward trend	tendance à la hausse, haussière
urban development area	zone à urbaniser
Uruguay Round [GATT]	Négociations d'Uruguay
usable equity [World Bank]	capital disponible
useful farm space - UFS	superficie agricole utile - SAU
useful life	durée de vie utile
user charges, fees [see <i>also</i> road user charges]	redevances, tarification des usagers; prix à payer; taux; droits; frais
user friendly	d'utilisation facile; simple d'accès; amical; "sympa"
utilities [see <i>also</i> public utilities]	(entreprises de) services publics; réseaux divers; <i>parfois</i> : services et réseaux; équipements collectifs; commodités [architecture]

- V -

vaccination crush	couloir de vaccination
vaccination yard	parc de vaccination
valuation for customs purposes	détermination de la valeur en douane
value	
value <i>see</i> face value	
value-added tax - VAT	taxe à la valeur ajoutée - TVA
value based accounting; current value accounting	comptabilité des coûts courants; (méthode du) bilan actualisé
value date	date de valeur
value freezing	blocage de la valeur foncière
value in use	valeur d'usage
variety trial	essai variétal
vault toilet	fosse d'accumulation
vectorborne disease	maladie transmise par des vecteurs
vegetable crop	culture maraîchère
vehicle operating costs - VOC	coûts de l'exploitation des véhicules
veneer	placage; bois déroulé; bois tranché
veneer log	grume de placage
veneer wood	bois de placage
ventilated improved pit (VIP) latrine	fosse d'aisance améliorée et ventilée
venture [IFC]	projet; entreprise; opération
venture capital; risk capital	capital à risque; capital-risque
venture capital company	société de capital-risque; société de financement de l'innovation

vertical alignment [highways]	tracé du profil en long
vertical cofinancing	cofinancement vertical
vested interests	droits acquis; intérêts en cause
VHF link [telecommunications]	liaison VHF, en ondes métriques, de très haute fréquence
village	
village extension worker - VEW	agent de vulgarisation de village - AVV
village level operation and maintenance - VLOM	exploitation et entretien au niveau du village - EENV
village level worker - VLW	agent de village
village woodlot	bois communal
VIP latrine <i>see</i> ventilated improved pit latrine	
vital event	fait d'état civil
vital statistics	statistiques de l'état civil
vitamin deficiency	avitaminose
vocational guidance	orientation professionnelle
vocational training	formation professionnelle
volatile capital	capitaux spéculatifs, instables
volatile stock	action volatile
volatility	instabilité; volatilité [actions]
volatility ratio [stocks]	coefficient bêta; degré de volatilité
volume driven program	programme dont l'ampleur est fonction du volume des activités essentielles
voluntary export restraints - VER	limitations volontaires des exportations; autolimitation des exportations
voluntary lending; spontaneous lending	prêts spontanés, volontaires

voluntary restraints (on trade)	restrictions volontaires (du commerce)
vote without meeting	vote par correspondance
voting power	nombre, pourcentage de voix
voting rights	voix; nombre de voix; droit de vote
voting stock	actions donnant droit de vote
voucher	bon; mandat de paiement; reçu; pièce justificative; talon

- W -

wage

wage agreement	accord salarial
wage bill	masse salariale
wage claim	revendication salariale
wage concessions	limitation (volontaire) des salaires
wage control	réglementation des salaires
wage costs	coûts salariaux
wage creep; wage drift	dérapage des salaires; glissement des salaires
wage freeze	blocage des salaires
wage goods	biens de consommation courante; biens salariaux
wage pressure	tendance à la hausse des salaires
wage-price indexing	indexation des salaires sur les prix
wage-price spiral	spirale prix-salaires
wage rate	taux salarial, de salaire
wage restraint	discipline des salaires; freinage des salaires

waive, to

renoncer [à un droit]; déroger
[à une clause]

waiver

waiver	renonciation [à un droit]; abandon (d'un droit); dispense; dérogation [à une loi ou à un règlement]; levée (d'immunité); désistement
waiver (of a right) [ICSID]	renonciation

waiver (of immunity) [ICSID]	levée
waiver notification [IDA]	notification de renonciation au principe de la répartition des charges
war and civil disturbance risk [MIGA]	risque de conflits armés et de troubles civils
warning signal	clignotant; indicateur d'alerte
warrant [finance]	warrant
warrant bond	obligation à warrant; obligation warrantée
wastage <i>see</i> waste	
waste; loss in weight [commerce]	freinte
waste; wastage [education]	dépêrditions; déchets; rejets
waste <i>see also</i> domestic waste	
waste disposal	évacuation des déchets; enlèvement des ordures
wastewater	eaux résiduelles [industrie]; eaux usées
wasting assets	actifs défectibles
water	
water balance	bilan hydraulique
water-based disease	infection, maladie à support hydrique
waterborne disease	infection, maladie hydrique
waterborne sewage system	tout-à-l'égout
water charges	redevances d'eau
water control	maîtrise du plan d'eau; maîtrise de l'eau; contrôle du débit [barrage]
water engineer	hydraulicien
water management	gestion de l'eau

water supply	adduction d'eau [par conduites]; alimentation en eau; approvisionnement en eau; distribution d'eau
water treatment plant	station d'épuration des eaux
water users' association	syndicat d'irrigants
water-washed disease	infection, maladie due au manque d'eau
watering see stock watering	
watering place	point d'eau
watershed	bassin versant; ruissellement; ligne de partage des eaux; crête; tournant [sens figuré]
watershed management	aménagement du bassin versant
waterway	voie navigable; voie d'eau
ways and means	voies et moyens
wealth effect	effet de richesse
wear and tear (fair)	usure (normale)
wearing course; surface course	couche de roulement
weighbridge	pont-bascule
weighted average	moyenne pondérée
weighted voting system	système de vote pondéré
welfare	
welfare	bien-être; conditions de vie; action sociale; aide sociale; affaires sociales; promotion sociale; sort; services sociaux [dans une entreprise]; transferts sociaux; prestations sociales
welfare costs (of protectionism)	coûts économiques (du protectionnisme)
welfare economy	économie de bien-être

welfare payments	prestations sociales; transferts sociaux
welfare State	Etat providence
well drilling	forage, creusement d'un puits
wellhead	tête de puits
wellhead price	prix à la tête de puits
well lining	revêtement du puits
wetcore	bloc sanitaire
wet gas	gaz humide
wet process [cement manufacture]	traitement par voie humide
wharfage; wharfage charges	droits de quai
white goods; big ticket items	produits blancs; appareils électroménagers
whole farm budget	budget global
whole farm development	développement intégré de l'exploitation
wholesale banking	transactions interbancaires
wholesale training	formation des formateurs
wholly owned subsidiary	filiale à 100 %
widening <i>see</i> capital widening	
wildcat (drilling)	forage sauvage, d'exploration, de reconnaissance, de recherche
wild flooding	irrigation par ruissellement naturel, par déversement, par épandage
wildlands	terres vierges; terroirs vierges
willingness to pay - WTP [project evaluation]	disposition (des bénéficiaires, consommateurs) à payer
windbreak	brise-vent

windfall profit	bénéfice exceptionnel; superprofit; profit d'aubaine, inattendu, de conjoncture
window (in a market) [see also discount window; Third Window]	créneau
window dressing	habillage du bilan
window guidance [central bank]	encadrement officieux du crédit
wiring; connection [water, electricity]	raccordement; branchement
"with-and-without" test [projects]	test "avec et sans"
withholding tax	retenue à la source
woodlot see family woodlot; village woodlot	
word processor	opérateur, opératrice de traitement de textes; machine de traitement de textes
workers' participation	participation des salariés
workers' remittance	envoi de fonds de travailleurs à l'étranger; rapatriement de salaires; transfert de salaires [travailleurs émigrés]
working	
working account	compte d'exploitation
working age population	population en âge de travailler
working agreement	accord provisoire
working capital [see also noncash working capital]	fonds de roulement
working capital loan	financement du fonds de roulement
working capital ratio; current ratio	ratio de liquidité générale
working funds	masse de manoeuvre

Working Group on Fertilizers [FAO/UNIDO/World Bank]	Groupe de travail sur les engrais FAO/ONU/IB/Banque mondiale
working interest [oil, minerals]	participation du concessionnaire; intérêt économique direct
working level, at the	au niveau des services opérationnels; au niveau de l'exécution
working population	population active
working ratio	coefficient brut d'exploitation
working table; performance chart	tableau de bord
workmen's compensation	indemnités pour accidents du travail
work out [World Bank]	restructuration financière
work out arrangements; workouts	arrangements
worksheet	feuille de travail; fiche de travail; feuille de présence; projet d'état financier
workshop [training]	études pratiques; atelier
World Bank	
World Bank Capital Markets System - CMS	Système d'information sur les marchés financiers (Banque mondiale)
World Bank Country Study	rapport économique
World Bank Debtor Reporting System	système de notification de la dette à la Banque mondiale
World Bank Group	Groupe de la Banque
(World Bank) Manufacturing Unit Value (MUV) Index	indice de la valeur unitaire des produits manufacturés
(World Bank) Program of Special Assistance (to Member Countries) - SAL [sometimes known as Special Action Program, Special Assistance Program]	Programme d'assistance spéciale (de la Banque mondiale aux pays membres)
World Bank's Bank	Banque de la Banque mondiale

(World Bank) Special Program of Assistance (for the Low-Income Debt-Distressed Countries in Sub-Saharan Africa)	programme spécial d'assistance de la Banque mondiale (en faveur des pays à faible revenu surendettés d'Afrique subsaharienne)
World Bank Technical Paper	rapport technique de la Banque mondiale
World Development Indicators - WDIs	Indicateurs du développement dans le monde
World Development Report	Rapport sur le développement dans le monde
wrap-up insurance policy	police globale
wrap-up meeting	réunion de synthèse
write down, to; expense, to	amortir de façon dégressive
write off [noun]	passation par pertes et profits; montants passés par pertes et profits; créance irrécouvrable
[see also cumulative write-offs; tax write-off]	
write off [verb]	passer par pertes et profits; réformer du matériel
write up [USA]	augmentation erronée d'un poste du bilan; surévaluation d'un actif comptabilisé
writing down	amortissement dégressif

- X -

x-efficiency

xenocurrencies

x-efficacité

xénomonnaies

- Y -

yam

igname

yield curve

courbe des rendements

yield rate

taux de rendement

yield test of projects

critère de rentabilité des projets

yield to maturity - YTM

rendement à l'échéance

- Z -

zero

zero base budgeting - ZBB	budget base zéro - BBZ
zero coupon bond	obligation à coupon zéro
zero fee policy	gratuité des services
zero growth budget	budget à croissance zéro
zero population growth - ZPG	accroissement démographique nul
zero sum game	jeu à somme nulle
zero tillage system	système de culture sans préparation du sol
zone extension officer - ZEO [agricultural extension]	conseiller agricole de la zone - CAZ

French-English Glossary
Glossaire français-anglais

- A -

à bon rendement énergétique	energy-efficient
à but lucratif	profit making
à fonds perdus	on a grant basis
à forte intensité d'énergie	energy-intensive
à forte intensité d'importations	import-intensive
à forte intensité, à fort coefficient de main-d'oeuvre	labor-intensive
à la recherche de l'avantage personnel	rent-seeking
à l'entreprise	by contract; under contract
à la base	at the grass root(s) level
à la pointe du progrès	state of the art
à maturité	at full development
à part entière, autonome, purement ou exclusivement (sanitaire, p.ex.)	free standing; self-contained
à partir de la base	bottom up (approach)
à plein rendement	at full development
à prix constants	at constant prices; in real terms
à prix coûtant	at cost
à titre d'échange	trade-off
à titre de don; à titre gracieux	on a grant basis
à titre onéreux	on a payment basis
à vocation exportatrice	export-oriented
abaissement des tarifs, droits de douane	tariff cuts
abandon	drop out
abandon (d'un droit)	waiver
abandon (d'un prêt)	droppage
abandonner en cours d'études	drop out
abattage	cutting
abattages	slaughtered animals
abattement	tax write-off
abattement à la base	personal exemption
abattement fiscal	tax deduction; tax relief
abattement forfaitaire	standard deduction
abri fiscal	tax shelter
absorber	to take over
absorption	merger
acceptable	manageable
acceptation bancaire	bank acceptance, bill; banker's acceptance
accès au crédit	credit availability
accessibilité	affordability
acconnage	lighterage
accord	settlement
accord cadre	frame agreement
accord cadre de coopération	framework cooperative arrangement
accord d'aide éventuelle	standby agreement

accord d'exécution	implementing agreement
accord d'investissement	investment agreement
accord de cession de créance	assignment agreement
accord de coentreprise	joint venture agreement
accord de commercialisation	marketing arrangement
accord de confirmation	standby arrangement
accord de crédit de développement	development credit agreement
accord de domiciliation	set aside agreement
accord de financement supplémentaire	project fund agreement
accord de licence	licensing agreement
accord de maintien du statu quo	standstill agreement
Accord de New York	Plaza Agreement
accord de partage de sûreté	security sharing agreement
accord de prêt	loan agreement
Accord de prêt entre la Banque et la SFI	Master Loan Agreement
accord de prêt subsidiaire	Subsidiary Agreement
accord de produit	commodity agreement
accord de projet	project agreement
accord de rachat	buyback agreement; take-out agreement
accord de rééchelonnement pluriannuel	multiyear rescheduling arrangement
accord de réméré	repurchase agreement
accord de reprise de prêt	loan assumption agreement
accord de rétention d'actions	share retention agreement
accord de sûreté	security agreement
accord du Louvre	Paris agreement; Plaza II agreement; Louvre agreement
Accord du Plaza	Plaza Agreement
accord provisoire	working agreement
accord relatif au maintien de la valeur	maintenance of value agreement
accord salarial	wage agreement
accords compensatoires	offset agreements
accords de crédit	credit arrangements
accords internationaux sur les produits de base	international commodity agreements
accroissement démographique nul	zero population growth
accroissement net	additionality
accroissements	accruals
accueillir	to handle
accumulation	accruals
accumulation des investissements	crowding in
achat de composants, de pièces à l'étranger	outsourcing
achat de composants, de pièces	sourcing
achat de couverture	hedge buying
achats	procurement
achats directs dans le commerce	off-the-shelf purchases
achats en grandes quantités	bulk procurement
acheminement	shipping
acheminer	to handle

acheteur	trader
achèvement	completion (of a project)
acompte	down payment (on the budget deficit); advance deposit; progress payment; retainer
aconnage	lighterage
acquis	locked in
acquis technique	technical background
acquisition de valeurs mobilières, actions	stock ownership
acquisition des connaissances	learning
acquisition des connaissances par les méthodes actives	learning by discovery
acte constitutif	articles of incorporation; charter (of a company)
acte de fidéicommiss	deed of trust
acte officiel	instrument
actes	proceedings
actif	assets
actif circulant, disponible	current assets
actif conditionnel	contingent asset
actif de réserve	reserve asset
actif net	capital base
actif(s) transitoire(s), temporaire(s)	temporary assets
actifs aliénables	saleable assets
actifs corporels	tangible assets, property
actifs défectibles	wasting assets
actifs nets	net worth
actifs productifs	performing assets
action	performance
action catalytique	catalytic role
action cotée en bourse	publicly traded share, stock
action du gouvernement	government performance
action gratuite	bonus share
action libérée	paid-up stock; fully paid stock
action ordinaire	common share; common stock; ordinary share; equity
action sociale	welfare; social development
action sur la demande	demand management
action volatile	volatile stock
action(s)	stock
actions	corporate stocks
actions d'apport en travail	sweat equity
actions de garantie	qualifying shares
actions de priorité	preferred stock
actions donnant droit de vote	voting stock
actions en circulation	outstanding shares, stock
actions gratuites	stock dividend
actions nominatives	registered share, stock; personal stock

actions privilégiées	preferred stock
activité centrale	core process
activités	operation(s); performance
activités complémentaires	follow-up
activités déclarées, enregistrées, comptabilisées, recensées	recorded activities
activités directement improductives de maximisation de la rente	directly unproductive profit seeking activities
activités de vulgarisation, d'animation	outreach activities
activités essentielles	core business
activités non déclarées, non enregistrées, non comptabilisées, non recensées	unrecorded activities
activités préalables à la mise en valeur	predevelopment work
activités satellites	noncore activities
actualisation des flux financiers, méthode d'	discounted cash flow method
actualisé à partir de la deuxième année	time-adjusted
actualiser	to discount
adaptation	adjustment
adaptation industrielle	industrial transformation
additionnalité	additionality
adduction d'eau	water supply
adéquation du capital aux besoins	capital adequacy
adhésion	accession
adhésion officielle	formal adherence
ad hoc	ad hoc
adjudicataire	contractor; successful bidder; award
adjudication des devises	foreign exchange auction
adjudication publique, ouverte	open tender; public tender
Administrateur	Executive Director
Administrateur Banque/Fonds	dual executive director
administrateur du projet	project officer
administrateur fiduciaire	trustee
Administration	government
administration	government services
administration (p.ex. portuaire)	authority
administration locale	local government; local authority
administration portuaire	port authority
administrations publiques	general government
admissibilité	eligibility; eligibility conditions
admission	intake
affacturage	factoring
affaires sociales	welfare
affectation	assignment
affectation de crédits	budget appropriation
affectation des bénéfices	allocation, appropriation of profits
affectation des crédits	allotment
affectation des fonds du prêt	allocation of loan proceeds

affectation des ressources	allocation of resources
affectation du revenu net	allocation of net income
affecter	earmark (funds)
affiliation	membership
afflux	bunching
afforestation	afforestation
Afrique subsaharienne	Sub-Saharan Africa
agence de coopération	counterpart agency
agence de cotation, de classement (des titres)	rating agency
agence d'évaluation financière	rating agency
Agence multilatérale d'assurance des investissements	Multilateral Investment Insurance Agency
Agence multilatérale de garantie des investissements	Multilateral Investment Guarantee Agency
agent	agent; agent bank
agent boursier; agent de change	broker
agent de recouvrement	billing agent
agent de santé communautaire	community health worker
agent de terrain	field worker; field agent
agent de village	village level worker
agent de vulgarisation	extension agent, worker
agent de vulgarisation de village	village extension worker
agent de vulgarisation travaillant sur le terrain	field-level extension worker
agent d'exécution	executing agency
agent économique	economic man; economic unit
agent financier	fiscal agent
agent recruté localement	local employee
agents	staff
agents de maîtrise	supervisory staff
agents de terrain	field staff
aggloméré de fumier	dung cake
agio	premium
agrandissement	extension
agrégat	aggregate
agrégats monétaires	monetary aggregates
agriculteur	farmer
agriculteur de liaison	contact farmer
agriculteur démuné	resources-poor farmer
agriculteur novateur	advanced farmer
agriculture de décrue	floodplain agriculture, cultivation
agriculture de subsistance	subsistence farming
agriculture sur pente	hillside farming
agroéconomiste	agro-economist
agroforesterie	agroforestry
agroindustrie	agroprocessing
agroindustries	agribusiness; agroindustries; agro-based industry

aide à la restructuration, à l'ajustement	adjustment aid
aide budgétaire	budgetary aid
aide-comptable	bookkeeper
aide concessionnelle, libérale	concessional, concessionary aid
aide conditionnelle, liée	tied aid
aide en nature	commodity assistance
aide hors-projet	nonproject aid
aide non liée	untied aid
aide pédagogique	instructional aid
aide-programme	program aid
aide projet	project aid
aide publique au développement	official development assistance
aide sociale	welfare
aide-soignante	practical nurse
aiguillage	referral
aire d'infestation	infected area
aisance monétaire	easy money
ajustement de change	exchange adjustment
ajustement de traduction, conversion	translation adjustment
ajustement financier	financial adjustment
ajustement structurel	structural adjustment
ajuster	reconcile
aléas	contingencies
aléas financiers	financial contingency
aleviner	to stock
aligner	reconcile
aligner sur	to peg (prices, interest rates)
aliment d'appoint	supplemental, supplementary feed
aliment de base	staple (food)
alimentation en eau	water supply
aliments complémentaires	feed supplement; supplement
aliments composés	mixed feeds
aliments du bétail	feed
allègement (d'une dette)	relief
allègement de la dette	debt relief
allègement fiscal	tax mitigation; tax relief
aller trop loin	overshoot
allocation-chômage	unemployment compensation, benefit
allocation de change	exchange allocation
allocution	statement
allocution principale	keynote address, speech
alourdissement automatique de pression fiscale	fiscal drag
alphabétisation	literacy education
alphabétisation fonctionnelle	functional literacy
alphabétisme	literacy
amalgame	mix
amélioration de la conjoncture	upturn (economic)
amélioration des méthodes de gestion	management development

aménagement	development; management; relief; scheme
aménagement (d'une dette)	relief
aménagement de la dette	rescheduling of a debt; rephasing of a debt
aménagement de l'environnement	environmental engineering
aménagement de l'espace	land use planning
aménagement de l'ombrage	shade management
aménagement des carrières	career development
aménagement des parcours	range management
aménagement des terrains	land development
aménagement des terres	land improvement; land development
aménagement du bassin versant	watershed management
aménagement du terrain	site development
aménagement du territoire	land use planning; physical planning; regional planning
aménagement forestier	forest management
aménagement hydroénergétique	hydrodevelopment
aménagements terminaux, au niveau de l'exploitation	on-farm developments, improvements
aménageur	physical planner
amendement	fertilization
amorce de la reprise	takeoff (e.g. of an economy)
amortir de façon dégressive	to write down; to expense
amortissement	amortization (of loan); payoff; redemption
amortissement accéléré	accelerated depreciation
amortissement cumulé	accumulated depreciation; accrued depreciation
amortissement de la dette	debt retirement
amortissement dégressif	writing down; declining balance method; reducing charge method
amortissement différé	deferred depreciation
amortissement linéaire, constant	straight-line depreciation
amortissement par annuités	annuity-type repayment terms
(amortissement) par annuités (égales)	level annuity system
analyse ex ante	ex ante analysis
analyse coûts-avantages	cost-benefit analysis
analyse de déroulement	flow chart; process chart
analyse de l'équilibre général	general equilibrium analysis
analyse de point mort, par le point mort	break-even analysis
analyse de réseaux	network analysis
analyse de sensibilité	sensitivity analysis
analyse des échanges interindustriels	input-output analysis
analyse des flux financiers	funds flow analysis
analyse des goulets d'étranglement	bottleneck analysis
analyse statique d'équilibre partiel	static welfare analysis
analyse transversale	cross-sectional analysis
analyste des valeurs	securities analyst
ancien participant	fellow
animateur	field worker; motivator; outreach worker
animateur rural	extension agent, worker

animation	community development
animation, activités d'	outreach activities
animaux reproducteurs	breeding stock
année budgétaire	fiscal year; financial year
année caféière	coffee year
année de référence, de base	base year
annexe	schedule
annonce de contributions	pledging
annualisation	annualization
annuité	annuity
annulation	forgiveness (of a debt)
annulation de la dette	debt cancellation
annulation (d'un prêt)	cancellation (of a loan)
antenne	field unit; outreach activities; outreach post; unit
antenne de formation	mobile training unit
anthracite	stone coal
anticipations inflationnistes	inflationary expectations
anticipations rationnelles	rational expectations
antistimulant	disincentive
antitransformation	negative term transformation
aplatissement (de la courbe d'un graphique)	flattening out
appareil administratif	administrative machinery
appareil de mesure des irrégularités de la chaussée	bump integrator
appareils électroménagers	white goods; big ticket items
appel à la concurrence dont la publicité est faite localement	competitive bidding in accordance with local procedures; local competitive bidding
appel à la concurrence internationale	international competitive bidding
appel à la concurrence locale	local competitive bidding
appel d'offres	competitive bidding; invitation to bid, to tender
appel d'offres international	international competitive bidding
appel d'offres international restreint	limited international bidding
appel de fonds	call for capital; call of capital
appel en PCV	collect call; transfer charge call; reverse charge call
appelable	callable (capital, subscription)
appoint, d'	marginal
apport	package
apport (en ressources)	input
apport de capital	investment
apport de capitaux	capital inflow; inflow of capital
apport de fonds publics	official flows
apport en calories	calorie intake
apport en espèces	cash equity
apport en numéraire	cash input

apport(s) d'engrais	fertilization
apports (de fonds)	accruals
apports intermédiaires	intermediate inputs
appréciation	appreciation (in value)
apprendre par l'expérience	learning by doing
apprentissage	learning
apprentissage par l'action	learning by doing
apprêt	finishing
approbation	clearance
approbation tacite, (procédure à)	"no objection" (procedure)
approche à la carte	menu approach
approfondissement du capital	capital deepening
approvisionnement en eau	water supply
approvisionnements	procurement
approvisionnements en intrants	input supplies
approvisionner	replenish (an account)
appui technique	backstopping
aptitude à assurer le service de la dette	debt servicing capacity
apurement	settlement
apurer (un compte)	reconcile
aqueduc	culvert
arbitrage	trade-off
arbitrage de change	exchange arbitrage
arbitrage fiscal	tax arbitrage
arbitre	arbitrator
arboriculture	tree farming
arbre d'ombrage	shade tree
arbre forestier	forest tree
arbre fourrager	fodder tree; forage tree
archivage	storage
argent au jour le jour	call money; day to day money; demand money; money at call; overnight funds
argent cher, rare	tight money
argent oisif	idle cash
argument à l'appui de...	justification
aridoculture	dry farming; dryland farming
arpentage	survey; surveying
arrangement de soudure	bridging arrangement, credit
Arrangement multifibres	Multifibre Arrangement
arrangements	work out arrangements; workouts
arrangements consortiaux	club deal
arrangements de commercialisation	orderly marketing arrangements
ordonnée, d'organisation	
du (de) marché(s)	
arrêt	shutdown
arrêté	bylaws
arriérés	arrearage; arrears; debt due
arriérés d'impôts	delinquent taxes
arriérés de paiement	payment arrears

arrivages	landings
article	commodity
article de marque	proprietary good, item
(articles, sommes, etc.) passés par pertes et profits	losses and write-offs
aspects non matériels	software
assainir	reclaim
assainissement	land reclamation; rehabilitation; sanitation
assainissement des taudis	slum upgrading
assainissement du milieu	environmental health, sanitation
assainissement financier	financial adjustment
assécher	reclaim
Assemblée annuelle (des Conseils des Gouverneurs) de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international	Annual Meetings (of the Boards of Governors) of the World Bank and the International Monetary Fund
assiette (de l'impôt)	tax base
assise financière	capital base
assise industrielle	industrial base
assistance	relief
assistance opérationnelle	Operational Assistance
assistant de secrétariat	staff assistant
assistant technique	technical assistant
association professionnelle	trade organization
assolement	cropping pattern
assouplissement monétaire (politique d')	monetary ease
assujettissement à un impôt	tax liability
assurance des investissements	investment insurance
assurance multilatérale des investissements	multilateral investment insurance
assurance multirisque, "tous risques"	comprehensive insurance
assurances sociales	social insurance
assurer la relève	to take over
assurer le service d'un prêt	service a loan
asymétrie des échéances	maturity mismatch
atelier	workshop
atelier d'engraissement	feedlot
atomisation	ultra low volume spraying
attendus d'un accord	preamble to an agreement; recital of an agreement
attestation sur la dette extérieure	debt representation letter
attestations	representations
attraction	crowding in
attribution	award
attribution d'actions gratuites	bonus issue
attributions	terms of reference
attrition	attrition; natural wastage
au coût des facteurs	at factor cost (f.c.)
au niveau de l'exécution	at the working level

au niveau de la communauté	at the grass root(s) level
au niveau des services opérationnels	at the working level
au niveau local	at the grass root(s) level
au prix de revient	at cost
audit	audit
audit énergétique	energy audit
auditeur	auditor
augmentation au mérite	merit increase
augmentation de la valeur	appreciation (in value)
augmentation de l'importance des circuits financiers	financial deepening
augmentation de l'importance du secteur industriel	industrial deepening
augmentation erronée d'un poste du bilan	write-up
augmentation générale du capital	General Capital Increase
augmentation sélective du capital	Selective Capital Increase
austérité budgétaire	budget stringency
austérité financière	financial restraint, stringency
austérité monétaire	monetary stringency; tight money
auto-ajustement	self-adjustment
auto-amortissable	redeemable
auto-approvisionnement	self-sufficiency
auto-assistance	self-help
auto-assurance	self-insurance
autocentré	inward-looking
autoconsommation	home-consumed production; on-farm consumption
autocorrection	self-adjustment
autofinancement	self-financing
autolimitation	self-restraint
autolimitation des exportations	voluntary export restraints
autonomie	self-reliance
autonomie collective	collective self-reliance
autorisation	clearance
autorisation législative	enabling legislation
Autorité qui a désigné (les experts figurant sur la liste)	Designating Authority (of Panel Members)
autorités	government
autosoins; autothérapie	self-care; self-treatment
autosuffisance	self-sufficiency
autres apports du secteur public	other official flows
autres postes de l'actif	sundry assets
autres postes du passif	sundry liabilities
aux fonds propres insuffisants	undercapitalized
aux prix courants	at current prices
auxiliaires pédagogiques	teaching aids
aval	guarantee
avance de démarrage	mobilization advance
avance par rapport au calendrier	time underrun

avance pour la préparation du projet	Project Preparation Facility advance
avance PPF	Project Preparation Facility advance
avances	mobilization payments
avances à vue	call money; day to day money; demand money; money at call
avances de caisse	cash advance
avances et retards	leads and lags
avant-métré	preliminary estimates of quantities
avant-projet	engineering studies; preliminary design, engineering
avant-projet détaillé	detailed design
avant-projet sommaire	preliminary design, engineering
avantage	incentive
avantage additionnel net	incremental net benefit
avantage comparatif	comparative advantage
avantage en aval	downstream effect, benefit
avantage fiscal	tax incentive
avantage induit	induced benefit
avantage induit en amont	induced-by benefit
avantage induit en aval	stemming-from benefit
avantage marginal	marginal benefit
avantage relatif	trade-off
avantages additionnels	incremental benefits
avantages collectifs	social advantages
avantages économiques	economic benefits
avantages sociaux, complémentaires	fringe benefits
avantageux	concessional; concessionary
avenant	amendment, amending agreement
avertissement	tax bill, demand
avertisseur	leading indicator; signal
avis de présélection	invitation to prequalify
avis financier	tombstone
avis général de passation de marché	general procurement notice
avis juridique	legal opinion
avitaminose	vitamin deficiency
avocat	advocate
avoir de réserve	reserve asset
avoir fiscal	tax credit
avoir un effet multiplicateur	leverage
avoirs	assets; holdings
avoirs à l'étranger	foreign assets
avoirs à vue	sight assets
avoirs au coût d'acquisition	historically valued assets
avoirs en caisse	cash balance; cash holdings; cash in hand; cash on hand
avoirs en or	gold holdings
avoirs en portefeuille	stock ownership
avoirs extérieurs	foreign assets
avoirs intérieurs	domestic assets

avoids non productifs
avoids officiels
avoids rémunérateurs, productifs
axé sur l'avenir
axes routiers

nonperforming assets
official holdings
earning assets
forward-looking
trunk roads

- B -

bac	ferry
bachelier	graduate
bagage	background
bagage minimal	basic skills
bagage technique	technical background
bail avec option d'achat	lease purchase
bain antiparasitaire	dip
baisse	downswing; downturn (economic)
balance commerciale	balance of trade; merchandise balance; trade balance
balance des paiements courants	current balance of payments
balance des paiements courants, des opérations courantes	current account
banalisé	converted to a full-service operation
banque (de crédit) hypothécaire	mortgage bank
banque agréée	authorized bank
banque associée	affiliate bank
banque d'affaires	investment bank; merchant bank
banque de dépôt	deposit bank
banque de deuxième rang	second tier bank
banque de développement	development bank
Banque de la Banque mondiale	World Bank's Bank
banque d'émission	bank of issue; issuing bank
banque dépositaire	depository bank
banque de réserve	reserve bank
banque d'origine	parent bank
banque mère	parent bank
banque non bancaire	nonbank bank; nonbank financial institution
banque off-shore	offshore bank
banques installées sur les principales places financières	money center banks
barème	schedule; tariff schedule; tariffs
barème dégressif	degressive scale
barème des prix	price list
barils équivalent pétrole	barrels of oil equivalent
barils par jour équivalent pétrole	barrels per day of oil equivalent
baromètre	signal
barrage à remblai de terre	earthfill dam
barrage de dérivation	diversion dam
barrage de retenue	storage dam
barrage en terre foulée	earthfill dam
barre d'armature, de renforcement	rebar
barrière non tarifaire	nontariff barrier
base cumulée de calcul des intérêts	cumulative charge number
base, de	underlying

base de calcul des intérêts	charge number
base d'imposition	tax base
base industrielle	industrial base
base monétaire	high-power(ed) money
bases de soumission	bidding conditions
bassin d'évitage	turning basin
bassin d'immersion	dipping tank
bassin houiller	coal field
bassin hydrographique	catchment area; catch basin; drainage basin
bassin versant	watershed; catchment area; catch basin
bateau-citerne	tanker
bénéfice	income; profit
bénéfice au change	exchange premium
bénéfice brut d'exploitation	gross operating profit
bénéfice comptable, fictif, théorique	paper profit
bénéfice exceptionnel	windfall profit
bénéfice net	net income (for period)
bénéfice net d'exploitation attribuable au projet	project rent
bénéfices	earnings
bénéfices non distribués	earned surplus; retained earnings
bénéfices occultes	hidden profits
bénéfices réinvestis	plowed-back profits
bénéfices reportés, non distribués	unappropriated (earned) surplus
bénéficiaire de l'aide de l'IDA	IDA recipient
bénéficiaire de la garantie	guarantee
besoins collectifs	social wants
besoins de financement	borrowing requirements
besoins nets de trésorerie	net cash requirements
besoins nutritifs	nutrient requirements
bestiaux	cattle
bétail	cattle; livestock
bétail sur pied	cattle on the hoof
biais	bias
bidonville	slum; squatter area, settlement
bief d'amont	headrace
bien échangeable	tradable
bien-être	welfare
bien-être social	social welfare
bien exportable non exporté	nontraded tradable; tradable but nontraded (item, good)
bien importable non importé	nontraded tradable; tradable but nontraded (item, good)
biens capitaux	capital goods; capital equipment
biens collectifs	social goods; public goods
biens corporels	tangible assets, property; physical assets
biens de capital	capital goods; capital equipment
biens de consommation	consumer goods
biens de consommation courante	wage goods

biens de consommation durables	durable goods; durables; consumer durables
biens de production	producer goods; investment goods
biens d'équipement	capital goods; capital equipment; investment goods
biens d'équipement ménager	household goods
biens d'intérêt social	merit goods
biens échangés	traded goods
biens et services	goods and services
biens et services marchands	commodity
biens fongibles	consumables
biens immeubles	real assets
biens incorporels	intangible assets, property
biens intermédiaires	intermediate goods; intermediate inputs
biens matériels	tangible assets, property; physical assets
biens mobiliers	chattels
biens ne faisant pas l'objet d'échanges internationaux	nontraded goods
biens non échangeables	nontradable
biens réels	real capital; tangible assets, property
biens salariaux	wage goods
biens standards	off-the-shelf goods
biens terminaux, finals	final goods
biens tutélares	merit goods
bilan	bottom line; performance; schedule
bilan actualisé, (méthode du)	current cost (value) accounting
bilan consolidé	consolidated balance sheet
bilan des projets (d'agriculture, etc.)	sector implementation review
bilan d'exécution	implementation review
bilan d'exécution des projets (par pays)	country implementation review
bilan énergétique	energy audit; energy balance
bilan financier	financial performance, results
bilan fourrager	feed balance; feed estimate
bilan hydraulique	water balance
billet à ordre	promissory note
billets de trésorerie	commercial paper
bloc sanitaire	wetcore
blocage	freeze (of salaries, prices, etc.); jumbo borrowing, loan
blocage de la valeur foncière	value freezing
blocage des prix	price freeze
blocage des salaires	wage freeze
bois communal	village woodlot
bois de défriche	cleared wood
bois de feu	fuelwood; firewood
bois de placage	veneer wood
bois déroulé	veneer
bois d'oeuvre	timber
bois rond	roundwood
bois scié	sawnwood

bois tranché	veneer
boisement	afforestation
boisement et reboisement	reafforestation
bon	note; voucher
bon à prime (d'émission)	discount note
bon à taux flottant; bon à taux révisable	floating rate note
bon à vue	demand note
bon de sortie	exit bond
bon d'équipement	development bond
bon du Trésor	Treasury note
bon du Trésor à long terme	Treasury bond
bon du Trésor en compte courant, à court terme	Treasury bill
bon ne portant pas intérêt	noninterest bearing note
bon non négociable	nonnegotiable note
bon rendement énergétique, à bonification des terres	energy-efficient land improvement
bonification d'intérêts	interest rebate; interest subsidy, subsidization
bonne volonté, clause de bonus (au comptant)	goodwill clause
bord à bord, de bordereau	cash bonus
bordereau de prix	free in and out schedule
bornage	survey
borne; borne-fontaine	standpipe; standpost; hydrant
borner	to peg out
bosquet familial	family woodlot
boues activées	activated sludge
bourse McNamara	McNamara Fellowship
bouture	cutting
bovin à aptitude mixte; bovin à double fin	dual-purpose cattle
bovins	cattle
branche	subsector
branche d'activité	industry
branche d'activité marchande	industry
branche d'activité pionnière, d'avant-garde	pioneer industry
branche industrielle	industry
branchement	connection; wiring; service; service line; supply line
brigade d'entretien	maintenance unit
brise-vent	windbreak
British thermal unit	British Thermal Unit
brûlis	ash farming; burn-beating; burning
brut de référence	marker, benchmark crude
brut léger d'Arabie	light Arabian crude; Saudi Arabian light crude
budget à croissance zéro	zero growth budget

budget base zéro	zero base budgeting
budget de devises	exchange budget
budget de fonctionnement	current budget
budget de gestion	cash budget
budget de l'exercice en cours	current budget
budget d'équipement, d'investissement	capital budget; investment budget
budget de réalisation	performance budget
budget de trésorerie	cash budget
budget d'exploitation	operating budget
budget d'une exploitation	farm budget
budget extraordinaire	special budget; extraordinary budget
budget global	whole farm budget
budget ordinaire	current budget
budget par poste	line item budget
budget partiel	partial budget; unit activity (crop) budget
budget prévisionnel	budget estimates
budget de programmes	program budget
budget unifié	unified budget
budgétisation	budgeting
budgétisation intégrale	full budgeting
bump integrator	bump integrator
bureau	unit
bureau de représentation	representative office
bureau d'études	consulting firm
bureau du projet	project management unit; project unit
bureau extérieur	field office
bureautique	office automation
buse	culvert

- C -

cabinet à chasse d'eau	cistern flush latrine
cabinet à fosse	pit privy
cabinet-conseil; cabinet de consultants; cabinet d'études	consulting firm
câble de garde	ground wire
cabotage	coastal shipping
cadastre	land register
cadre de direction	executive
cadre de référence (d'une étude)	terms of reference
cadre institutionnel	institutional framework
cadre supérieur	executive
cadres	executives; higher level staff; managers; management; professional staff; managerial staff; supervisory staff
cadres (moyens)	middle management
cadres de maîtrise	supervisory grades
cadres supérieurs	management
café parche	parchment coffee
cahier des charges	specifications
cahier des clauses générales	general conditions of contract
cahier des clauses particulières	special conditions of contract
caisse d'amortissement	sinking fund
caisse d'avances	revolving fund
caisse de crédit agricole	agricultural credit intermediary
caisse de financement de la production et des exportations agricoles	agricultural production and export (apex) bank
caisse de péréquation	stabilization fund; equalization fund
Caisse de retraite du personnel	Staff Retirement Fund
caisse de sécurité sociale	social security fund; social security scheme
caisse de stabilisation des changes	exchange stabilization fund
calcul	design
calcul de résistance et de stabilité	structural design
calcul des coûts	costing
calcul des prix de revient	cost accounting
calcul des prix sociaux	social pricing
calcul sur une base annuelle	annualization
cale de radoub; cale sèche	dry dock
calendrier	schedule; timing
calendrier d'amortissement	amortization schedule; repayment schedule
calendrier des échéances, d'amortissement de la dette	debt service schedule
camion-citerne	tanker
camion grumier	logging truck
camionnage	trucking industry

camionneurs	truckers
campagne	crop year
canal de fuite	tailrace; spillway chute
canalisation	harnessing
candidat à la licence	undergraduate
cantonnier	lengthman
capacité contributive	ability to pay
capacité d'absorption	absorptive capacity
capacité d'accueil	capability
capacité d'amarrage	berthing capacity
capacité d'autofinancement	internal cash generation; internally generated funds; cash generation
capacité de charge (des pâturages)	carrying capacity
capacité de financement	creditworthiness; credit standing
capacité d'emprunt, d'endettement	borrowing capacity
capacité d'endettement	creditworthiness; credit standing; debt carrying capacity
capacité de production	productive capacity
capacité d'importation dérivée des exportations	importing power of exports
capacité excédentaire, inutilisée	excess capacity
capacité financière	affordability
capacité nominale	rated capacity
capacité nominale, théorique	design capacity
capital	stock
capital-actions	share capital
capital à risque	venture capital; risk capital
capital d'amorçage, de lancement	seed capital, money
capital, de	capital-intensive
capital disponible	usable capital
capital émis	issued share capital
capital entièrement libéré	paid-up capital
capital fixe	fixed capital; capital asset(s)
capital immobilier	real estate equity
capital investi	investment
capital libéré	paid-in (share) capital; primary equity
capital national	capital stock
capital net d'obligations	unimpaired capital
capital non appelé	uncalled capital
capital-risque	venture capital; risk capital
capital social	capital stock; equity; equity capital; capital stock (of a corporation); share capital
capital social autorisé	authorized share capital
capital technique	capital goods; capital equipment
capital versé	paid-in (share) capital
capitalisation	compounding
capitalisation boursière (d'une entreprise)	capitalization

capitalisation des effets de l'inflation	inflation accounting
capitaliser	capitalize
capitalistique	capital-intensive
capitaux à des conditions commerciales	commercial capital
capitaux étrangers, extérieurs (publics, privés)	foreign capital (official, private)
capitaux fébriles	hot money; funk money
capitaux gelés, bloqués, immobilisés	frozen capital
capitaux immobilisés, bloqués	locked up capital
capitaux investis	cash equity
capitaux mobiles, disponibles, flottants	floating capital
capitaux permanents	capitalization; investment capital; invested capital; capital; (owners') equity plus medium- and long-term (MLT) debt
capitaux propres	stockholders' equity; shareholders' equity; owners' equity; equity; net worth
capitaux publics	official capital
capitaux spéculatifs, instables	volatile capital
captage	harnessing
capture	catch
caractère complémentaire	additionality
caractère plus ou moins favorable, libéral	degree of concessionality
caractérisé par un faible coefficient d'endettement	underleveraged
caractérisé par un fort degré d'endettement	highly leveraged; leveraged
caractéristiques de performance	performance specifications
caractéristiques techniques	design standards; specifications
carburol	gasohol
carence en sels minéraux	mineral deficiency
carence nutritionnelle	nutritional deficiency
carence protéique	protein deficiency
carottage	logging
carotte	core sample; core; bore core
carotte de sondage	bore core; core; core sample; drill core
carré	compound
carrossable	serviceable
carte	menu approach
carte de crédit professionnelle	corporate charge card
carte des options	menu approach
cas limites (pays entrant dans la catégorie des)	threshold countries
cash-flow	cash flow
casser (des prix)	underprice
catalogue	price list
caution bancaire	guarantee

caution de soumission	bid bond
caution solidaire	joint and several guarantee
cautionnement	bonding; guarantee
cautionnement préalable, provisoire	bid bond
cautionnement provisoire	bid security
cédant	assignor
céder à titre onéreux	to dispose (of) for value
cellule	unit
cellule de base	core housing; nuclear housing; dwelling core
cellule économique	economic unit
cellules élémentaires	core housing; nuclear housing
centième de pour cent	basis point
centrale	plant
centrale à charbon	coal fired power station
centrale alimentée à la biomasse	biomass (power) plant, station
centrale au fuel	diesel (fired) power plant
centrale au mazout	oil fired power station
centrale de base	base load station
centrale de production de biogaz	biogas plant
centrale minière	pithead power plant
centrale thermique à vapeur	steam plant
centralisation	pooling
centré	targeted
centre d'échange de renseignements	clearing house
centre de coûts	cost center
centre de décision	decision-making body
centre de formation professionnelle	skill training center
centre d'enseignement	education facilities
centre de profit	profit center
centre de protection maternelle et infantile	mother and child health center
centre de réserve	reserve center
centre de responsabilité	responsibility center
centre de santé publique	public health center
centre d'études avancées	excellence center
centre d'excellence	excellence center
centre d'information	clearing house
centre d'investissement	investment center
centres internationaux de recherche agricole	international agricultural research centers
céréales fourragères	feed grains
céréales panifiables	bread grains
céréales secondaires	coarse grain(s)
céréales traditionnelles	coarse grain(s)
céréales vivrières	food grains
certificat de dépôt	certificate of deposit
certificat de réception (des travaux)	completion certificate (of a project)
cessation de fonctions	termination

cessation de paiement	default (on payment)
cessation de service	separation
cessation des prêts (de la BIRD)	graduation
cession	assignment
cession à bail	leasehold
cession d'actions	divestiture
cession d'échéances de prêts	sale of loan maturities
cession de dettes	debt sales
cession de portefeuille, de titres	portfolio sale
cession de service	termination
cession de titres en portefeuille	sale from portfolio
cession d'actions (d'une nouvelle société aux actionnaires de la société mère)	spin-off
cession-bail	leaseback
cessionnaire	assignee
chaîne (de production)	production line
chaîne alimentaire	food chain
chaîne de rétroaction	feedback loop
chambre de compensation	clearing house
chambre patronale	trade organization
champ	field
champ d'application	coverage
champ off-shore, sous-marin	offshore field
change libre	free (foreign) exchange
changement	shift
chantier	site
charbon cokéfiant	coking coal
charbon de centrale; charbon de chaudière	steam coal
charbon épuré	clean coal
charbon maigre	hard coal; anthracite
charbon tout-venant	mine run coal; run-of-mine coal
charbon-vapeur	steam coal
charge	extender; stock
charge de base	base load
charge de l'enseignant	teaching load
charge de pointe	peak load
chargé de prêts	loan officer
chargé de projets	project officer
chargé des décaissements	disbursement officer
charge fiscale	tax burden
charge minimale	base load
charge potentielle (d'un pâturage)	stock carrying capacity (of an area)
charge utile	carrying capacity; payload
chargement complet de conteneur	full container load
chargement partiel de conteneur	less than container load
charger (un pâturage)	stock (to)
charges à payer	accruals
charges calculées	noncash expenses

charges comptabilisées en trop	overaccruals
charges de fonctionnement, d'exploitation	operating expenses, costs
charges d'exploitation non monétaires	noncash operating expenses
charges récurrentes, renouvelables	recurrent costs
charges constatées d'avance	deferred charges, expenses
charte	charter (of a company)
charte-partie	charter party
chaussée latérale	service road
chef de chantier	site foreman
chef de file	lead bank; lead manager
chef d'entreprise	entrepreneur
chef des services financiers	comptroller
chemin critique, méthode du	critical path method
chenal d'accès	entrance, access, leading channel; fairway
cheptel	cattle; stock
cheptel (vif)	livestock
chiffre approximatif	ballpark figure
chiffre d'affaires	turnover
chiffres effectifs, constatés, réels	actual(s)
chiffres indicatifs de planification	Indicative Planning Figures
chiffres résiduels (obtenus par différence)	residuals
chimie fine	pharmaceutical chemistry
chirographaire	unsecured (note, loan, etc.)
choc pétrolier	oil shock
choix	trade-off
chômage déclaré, connu	open unemployment
chômage frictionnel	frictional unemployment
chômage occulte, déguisé	concealed, covert, disguised, hidden unemployment
chômage structurel	structural unemployment
chronologie	time pattern; timing
ciblé	targeted
circuit de commercialisation	channel
classement de projets	project ranking
classement des impayés par ancienneté	aging schedule
classement des postes	job grading
classement matriciel, à double entrée	cross-classification
classes alternées; classes de roulement	double shift teaching; double shifting
Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique	International Standard Industrial Classification of All Economic Activities
Classification type pour le commerce international	Standard International Trade Classification
classique	standard
clause compromissoire	arbitration clause
clause d'antériorité	grandfather clause
clause de bonne volonté	goodwill clause
clause d'échelle mobile	escalator clause

clause de conditionnalité réciproque	cross-conditionality clause
clause de déclenchement	trigger clause
clause de défaut croisé	cross-default clause
clause de dérogation temporaire	bisque clause
clause de la nation la plus favorisée	most-favored-nation clause
clause de maintien des avantages acquis	grandfather clause
clause de manquement réciproque	cross-default clause
clause de mise en vigueur liée	cross-effectiveness clause
clause de nantissement négative, de ne pas faire, négative, pari passu	negative pledge clause
clause de rendez-vous	(periodic) review clause
clause de renvoi	cross-reference clause
clause de révision (des prix)	escalation clause
clause de révision des prix	price adjustment, escalation clause; escalator clause
clause de risque indépendant	sole risk clause
clause de sauvegarde	escape, break, jeopardy clause; hedge clause
clause de subordination réciproque pour l'entrée en vigueur	cross-effectiveness clause
clause d'exigibilité croisée	cross-default clause
clause d'illégalité	illegality clause
clause d'indexation	escalator clause
clause multidevises	multicurrency clause
clause pari passu	pari passu clause; negative pledge clause
clause pénale	penalty clause
clause prévoyant des primes	bonus clause
clauses	covenants
clauses restrictives	bracketing
clavier fiscal	tax handles
client	client country
client à faible utilisation	low load factor consumer
client basse tension	low voltage consumer
client haute tension	high voltage consumer
client moyenne tension	medium voltage consumer
clientèle	client country; goodwill
clignotant	warning signal; signal
clinker	clinker
clôture de l'instance	closure of the proceeding
coassurance qualitative	qualitative coinsurance
coassurance quantitative	quantitative coinsurance
cochef de file (banque)	colead manager
coefficient bêta	volatility ratio
coefficient brut d'exploitation	working ratio
coefficient d'actualisation	discount factor
coefficient de Bruno	Bruno ratio
coefficient de Bruno modifié	internal exchange rate; modified Bruno ratio
coefficient de capital	capital-output ratio

coefficient de capitalisation des résultats	price-earning ratio; P/E ratio
coefficient de charge du réseau	system load factor
coefficient de conversion basé sur la consommation	consumption conversion factor
coefficient de conversion standard	standard conversion factor
coefficient de corrélation des rangs de Spearman	Spearman's rank correlation coefficient
coefficient de coût en ressources intérieures	domestic resource cost ratio; domestic resource cost coefficient
coefficient de liquidité	liquidity ratio; reserve ratio
coefficient de lissage	smoothness ratio
coefficient de placement	sinking fund factor
coefficient de protection effective	effective protection coefficient
coefficient de protection nominale	nominal protection coefficient
coefficient de récupération du capital	capital recovery factor
coefficient de subvention effective	effective subsidy ratio
coefficient d'importation (ratio des importations à la production totale)	import coefficient
coefficient d'intensité capitalistique	capital-labor ratio
coefficient d'intérêts composés	compounding factor
coefficient d'occupation des sols	land use ratio
coefficient d'utilisation des fonds propres	gearing ratio
coefficient marginal de capital	incremental capital-output ratio
coefficient marginal de réserve	marginal reserve requirement
coefficient minimum d'encaisse	minimum cash ratio
coefficient net d'exploitation	operating ratio
coefficient technique	input-output coefficient
coentreprise	joint venture
coffret	kit
cofinancement	cofinancing
cofinancement "après coup"	ex post cofinancing
cofinancement vertical	vertical cofinancing
cofinancier	cofinanc(i)er
cogestion	codetermination; comanagement
cokerie	coke oven plant
collaborateurs	staff
collecte de données	data collection
collecter	collect; to raise (funds, etc.)
collecteur	main(s)
collecteur principal	trunk sewer
collectif (budgétaire)	budget amendment
collection	kit
collections CKD	completely knocked down kits
collectivité locale	government; local government; local authority
collectivité publique ou organisme dépendant (d'un Etat contractant)	constituent subdivision or agency (of a Contracting State)

collège d'enseignement général	junior high school
colonie; colonisation	settlement
colonisation rurale, agraire	land settlement
combinaison	mix
combustible à base de charbon	coal-based fuel
combustible de bouclage	swing fuel
combustible de synthèse	synthetic fuel; synfuel
combustible fossile	fossil fuel
combustion en couche fluidisée	fluidized bed combustion
comité conjoint	joint committee
Comité conjoint chargé d'examiner la rémunération des Administrateurs et des Administrateurs suppléants	Joint Committee on the Remuneration of Executive Directors and their Alternates
Comité conjoint de la Banque et du Fonds pour l'examen de certains éléments du système de rémunération du personnel	Joint Bank/Fund Committee for Review of Certain Elements of the Staff Compensation System
Comité consultatif technique	Technical Advisory Committee
comité de réflexion	task force; think tank
Comité des indemnités	Claims Committee
Comité du développement	Development Committee
Comité intérimaire	Interim Committee
Comité ministériel conjoint des Conseils des Gouverneurs de la Banque et du Fonds sur le transfert de ressources réelles aux pays en développement (Comité du développement)	Joint Ministerial Committee of the Boards of Governors of the Bank and the Fund on the Transfer of Real Resources to the Developing Countries (Development Committee)
comité mixte	joint committee
Comité mixte de la procédure	Joint Procedures Committee
Comité mixte des Administrateurs de la Banque et du Fonds sur la rémunération du personnel	Joint Bank/Fund Committee of Executive Directors on Staff Compensation
Comité mixte du contrôle de gestion	Joint Audit Committee
comité paritaire	joint committee
Comité plénier	Committee of the Whole
Comité préparatoire de l'AMGI	MIGA Preparatory Committee
Comité spécial chargé de déterminer la valeur du capital de la Banque	Ad Hoc Committee on the Valuation of Bank Capital
commande	control
commandes directes	direct shopping
commanditer (une étude)	commission
commerçant	trader
commerce de transactions sur marchandises	commodity trade
commerce de transit; commerce en entrepôt	entrepôt trade
commerce extérieur	foreign trade
commercialisable	tradable
commercialisation	marketing
commissaire aux comptes	auditor; independent auditor
commission (p.ex. banques)	fee(s)
commission d'adjudication	awarding committee

Commission de conciliation	Conciliation Commission
commission de direction	management fee
commission de disponibilité	availability fee
commission de garantie	guarantee commission, fee
commission de garantie d'achat	backup facility fee
commission de gestion	management fee
commission de gestion payée par l'IDA	IDA management fee
commission d'engagement	commitment charge, fee
commission d'engagement spéciale	special commitment charge
commission d'instruction	(loan) origination fee
commission d'introduction d'une demande	application fee
commission de renouvellement	renewal fee
commission de service	service charge
commission de service et d'appui	service and support fee
commission d'ouverture	front-end fee
commission initiale de remboursement anticipé	front-end prepayment fee
Commission mixte des Conseils de Gouverneurs (Rapport Muldoon)	Joint Committee of the Boards of Governors (Muldoon Report)
commission syndicale	management fee
commissionnaire d'achat	buying agent
commissions courues sur prêts	accrued loan commissions
commodités	utilities
comparaison de prix	prudent shopping
compartimentation	departmentalization
compensation	trade-off
compenser (ses pertes)	recoup
compétence de base	basic skills
compétence territoriale	territorial jurisdiction
compétences	expertise; qualifications
complément de salaire	fringe benefits
complément nutritionnel	nutritional supplement
complémentarité	complementarity
complètement démonté	completely knocked down
comportement (professionnel)	performance
comportement de l'économie	economic performance
composante	component (of a project)
composante en devises	foreign exchange component
composante formation du projet	project-related training
composition	coverage; mix
composition énergétique optimale	optimal energy mix
compostage	composting
compression	financial restraint, stringency
compression des bénéfices	profit squeeze
compression du crédit	credit squeeze; credit tightening
compressions budgétaires	budget cuts
compromis	trade-off
comptabiliser	to record

comptabilité analytique d'exploitation	cost accounting
comptabilité de caisse	cash (basis) accounting
comptabilité de gestion	cash (basis) accounting; management accounting; managerial accounting
comptabilité d'entreprise	business accounting
comptabilité des coûts courants	current cost (value) accounting
comptabilité des prix de revient	cost accounting
comptabilité des stocks	stock accounting
comptabilité d'exercice	accrual (basis) accounting
comptabilité d'inflation	inflation accounting
comptabilité en partie double	double entry accounting
comptabilité en partie simple	single entry accounting
comptabilité indexée sur le niveau général des prix	general price level accounting; price level accounting
comptabilité matières	stock accounting
comptabilité nationale	national accounts; social accounts
comptabilité patrimoniale	accrual (basis) accounting
comptabilité sociale	social accounts
comptabilité sur la base des faits générateurs	accrual (basis) accounting
comptage	metering
comptage de la circulation	traffic count
comptage général	bulk metering
comptage routier	traffic count
compte auxiliaire	subsidiary account
compte d'affectation spéciale	earmarked account
compte d'attente	suspense account
compte d'avances	advance account
compte d'avances de caisse	imprest account, fund
compte d'avances pour la préparation du projet	project advance account
compte d'avances temporaires	imprest account, fund
compte de capital	capital account
compte de charge	expense account
compte de crédit	credit account
compte d'égalisation, de péréquation des changes	exchange equalization account
compte de garantie bloqué	escrow account
compte de prêt	loan account
compte de réconciliation	reconciliation account
compte de ressources et emplois	income and outlay account
compte de résultats	income (and expenditure) account; income statement; profit and loss account
compte de résultats consolidé	consolidated income statement
compte de revenu	revenue account
compte des banques centrales auprès de la BIRD	Central Bank Facility
compte des opérations avec l'extérieur	external (transactions) account
compte des opérations en capital	capital account

Compte de versements spécial	Special Disbursement Account
compte d'exploitation	working account; operating account
compte d'opérations	operation account
compte d'ordre	memorandum account
compte d'utilisation du revenu	outlay account
compte extérieur	external (transactions) account
compte "primes d'émission"	share premium account
compte récapitulatif	summary account
compte rendu	proceedings
compte rendu de mission	back-to-office report
compte rendu sommaire	Summary Proceedings
compte renouvelable	revolving account
compte reste du monde	external (transactions) account
compte spécial	Special Account
compte-titres	securities (custody) account
comptes clients; comptes créditeurs	accounts receivable; receivables
comptes débiteurs	accounts payable
comptes de caisse divers	sundry cash accounts
comptes de la nation	national accounts
comptes extérieurs	foreign accounts
comptes fournisseurs	accounts payable
comptes nationaux	national, social accounts
comptes sociaux	social accounts
comptoir (financier)	one-stop agency
comptoirs sociaux	social marketing program
concentration des dépenses, des remboursements au début d'une période donnée	front loading; front-loaded (e.g. spending)
concentration des échéances	bunching of maturities
concentration des échéances (d'une dette)	debt bunching
concentration des risques	bank exposure
concentration excessive des risques	overexposure
concepteur-projeteur	designer
conception	design
conception assistée par ordinateur	computer aided design
conception du projet	project design
conception technique	engineering development
conception trop ambitieuse, de concertation	overdesigned
concession	negotiations; discussions; consultation claim; compound; franchise; leasing; settlement
concession réciproque	trade-off
concessionalité	concessionality
concessionnel	concessional; concessionary
concilier	reconcile
conclusions	pleadings
concours définitif	non-reimbursable government grant; grant financing
concours temporaire	reimbursable government loan

<i>concurrence hors prix</i>	<i>nonprice competition</i>
<i>concurrence parfaite</i>	<i>pure, perfect competition</i>
<i>condamné</i>	<i>locked in</i>
<i>condensé</i>	<i>abstract</i>
<i>condition</i>	<i>status</i>
<i>conditionnalité</i>	<i>conditionality</i>
<i>conditionnalité réciproque, clause de</i>	<i>cross-conditionality clause</i>
<i>conditionnement</i>	<i>processing</i>
<i>conditions à remplir</i>	<i>eligibility; eligibility conditions</i>
<i>conditions classiques, commerciales, du</i>	<i>conventional terms</i>
<i>marché</i>	
<i>conditions d'entrée en vigueur</i>	<i>conditions of effectiveness</i>
<i>conditions de vie</i>	<i>welfare</i>
<i>conditions libérales</i>	<i>concessional terms</i>
<i>conducteur; conducteur d'engins</i>	<i>operator</i>
<i>conducteur de travaux</i>	<i>head foreman</i>
<i>conduite</i>	<i>management</i>
<i>conduite forcée</i>	<i>penstock</i>
<i>conduite principale</i>	<i>main(s)</i>
<i>cône Sud</i>	<i>Southern Cone</i>
<i>conférence maritime</i>	<i>liner (shipping) conference</i>
<i>Conférence sur la maternité sans danger</i>	<i>Safe Motherhood Conference [IBRD/WHO]</i>
<i>congé formation</i>	<i>block release</i>
<i>conjoint et solidaire</i>	<i>joint and several</i>
<i>conjoncture</i>	<i>business cycle</i>
<i>connaissances techniques</i>	<i>know-how; technical background</i>
<i>connaissances techniques, spécialisées</i>	<i>expertise</i>
<i>connaissance</i>	<i>bill of lading</i>
<i>connaissance direct, de bout en bout</i>	<i>through bill of lading</i>
<i>conseil</i>	<i>counsel</i>
<i>Conseil administratif</i>	<i>Administrative Council</i>
<i>Conseil d'administration</i>	<i>Board of Directors</i>
<i>Conseil des Administrateurs</i>	<i>Board of (Executive) Directors; Executive Board</i>
	<i>Board of Governors</i>
<i>Conseil des Gouverneurs</i>	<i>Boards of the Bank and the Fund</i>
<i>Conseils d'administration de la Banque et du Fonds</i>	
<i>conseils en réintégration</i>	<i>outplacement</i>
<i>conseiller agricole</i>	<i>agricultural extension officer</i>
<i>conseiller agricole de la zone</i>	<i>zone extension officer</i>
<i>conseiller de direction</i>	<i>management consultant</i>
<i>conseiller en gestion</i>	<i>management consultant</i>
<i>consentement</i>	<i>consent (to jurisdiction)</i>
<i>conservation des sols</i>	<i>soil conservation</i>
<i>considérants d'un accord</i>	<i>preamble to an agreement; recital of an agreement</i>
	<i>to record</i>
<i>consigner</i>	<i>standing instructions, orders</i>
<i>consignes permanentes</i>	<i>refinancing</i>
<i>consolidation (d'une dette)</i>	

consolidation de la dette	debt consolidation; debt funding; rescheduling of a debt; rephasing of a debt
consolider les échéances	consolidate maturities
consommation ostentatoire	conspicuous consumption
consommations intermédiaires	input
consortialiser	to syndicate a loan
consortium (d'aide à un pays)	consortium (for a country)
consortium bancaire	syndicate
consortium de placement	selling consortium, group, syndicate
constitution de stocks	inventory investment; stockpiling
constitution du dossier d'indemnisation	filing claims
constitution du dossier de financement	loan processing
constitution en société	incorporation
constructeur	manufacturer
construction	development
construction anarchique de logements	unregulated housing
construction de logement sans plan d'urbanisme	unregulated housing
constructions et équipements	hardware
constructions métalliques	metal works
consultant recruté pour une courte période	short term consultant
consultation de fournisseurs à l'échelon international	international shopping
consultation de fournisseurs à l'échelon national	local shopping
consultation de fournisseurs	prudent shopping; shopping
consultation (directe) de fournisseurs	direct shopping
conteneurisation	containerization
continental	onshore
contingent	intake
contingent (p.ex. d'importations)	quota
contingent d'importation	import quota
contingent tarifaire	tariff quota
contournement des droits de douane	tariff jumping
contractant	contractor
conragestion	conragestion; conragestation
contraint	locked in
contrat	contract
contrat "à armes égales"	arm's length contract
contrat à forfait	lump sum contract
contrat au pourcentage	percentage (fee) contract
contrat basé sur les hommes-mois fournis	man-month contract
contrat basé sur le temps passé	time-based contract
contrat cadre	call order contract
contrat clés en main	turnkey contract
contrat d'achat ferme	take-or-pay agreement, contract
contrat de durée déterminée	fixed term contract

contrat de durée indéterminée	open-ended contract
contrat de gestion	management contract
contrat de location-exploitation	operating lease
contrat de location-financement	finance, financial, full pay out lease
contrat de location véritable	true lease
contrat de paiement contre livraison	take-and-pay contract
contrat de partage de la production	production-sharing contract
contrat de plan	program contract
contrat de prise ferme	take-or-pay agreement, contract
contrat de report	repurchase agreement
contrat de risque	risk contract
contrat de sous-traitance	subcontract
contrat "marché en main"	"market-in-hand" agreement
contrat-plan	program contract; performance contract
contrat "produit en main"	product in hand contract
contrat-programme	performance contract
contravention au contrat	breach of contract
contravention aux règles de passation de marchés	misprocurement
contre-allée	service road
contremaître	foreman
contre-mémoire	counter-memorial
contrepartie	compensation; consideration
contre-transformation	mismatch
contribuant	contributor; consideration
contribution	tax assessment
contribution assimilable à un don	grant-like contribution
contrôlable	manageable; monitorable
contrôle	ownership (of a corporation)
contrôle (continu)	monitoring
contrôle de fonctionnement	process control
contrôle de gestion	audit; management audit; performance monitoring
contrôle des changes	exchange control
contrôle (suivi) des performances;	performance monitoring
contrôle (suivi) des résultats;	
contrôle d'exécution	
contrôle du crédit	directed credit
contrôle du débit	water control
contrôle du fisc	tax audit
contrôle financier	financial audit; audit
contrôleur de gestion	management auditor
contrôleur financier	comptroller
conurbation	conurbation
convention collective	collective agreement; labor agreement
Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats	Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States

conversion au pair	conversion at par
conversion de dettes en fonds propres	debt-equity conversion
conversion de la dette en capital	debt-equity conversion
conversion industrielle	industrial transformation
conversion monétaire	currency translation
coopération technique entre pays en développement	technical cooperation among developing countries
coopérative agricole de production et d'exportation	agricultural production and export (apex) cooperative
copie certifiée conforme	conformed copy
corbeille	mix
correction monétaire	monetary correction
correspondance des taux de change entre divers pays	unified cross rates
correspondant	agent bank
corrigé des variations saisonnières	seasonally adjusted
cotation (de titres en bourse)	listing (of securities)
cote	quotations; tax assessment
cote de crédit	creditworthiness; credit standing
cotisation	fee(s)
cotisation fiscale	tax liability
cotisations à la sécurité sociale	social security contributions
couche arable	top soil
couche de base	base; road base
couche de fondation	subbase
couche de forme	subgrade
couche de liaison	base course
couche d'enrobé	overlay
couche de roulement	surface course; wearing course
couche de surface	surfacing
couloir	corridor
couloir de vaccination	vaccination crush
coupe	cutting; logging
coupe-feu	firebreak
coupure	outage
courant	standard
courantes	above the line (item)
courbe d'apprentissage	learning curve
courbe de croissance	growth pattern
courbe de l'offre	supply curve
courbe des possibilités de production	production possibility curve; transformation curve
courbe des rendements	yield curve
courbe d'indifférence	indifference curve
cours	quotations
cours d'achat	buying rate of exchange
cours de perfectionnement	advanced studies
cours de recyclage, perfectionnement	refresher course
cours du jour	going price

cours du marché	prevailing market rate
cours intégré à éléments interchangeables	course interchange
cours vendeur	selling rate
courtage	brokerage
courtier	broker; buying agent
courtier (en valeurs mobilières)	securities dealer; securities firm
coût	cost
coût à l'origine	historical cost
coût annexe	associated cost
coût, assurance, fret	cost, insurance and freight
coût collectif	social costs
coût d'acquisition	historical cost
coût de fabrication à l'étranger	offshore cost
coût de renoncement	opportunity cost
coût de renouvellement, de remplacement	replacement cost
coût de transfert intérieur	domestic transfer cost
coût des emprunts	borrowing cost
coût des emprunts doublement pondéré	double-weighted borrowing cost
coût des facteurs, au	at factor cost (f.c.)
coût différentiel	incremental cost
coût d'inactivité des capitaux	carrying cost, charge of capital
coût d'installation et fournitures	balance-of-system costs
coût d'investissement	capital cost
coût d'opportunité sociale	social opportunity cost
coût d'opportunité, d'option	opportunity cost
coût économique	economic cost
coût-efficacité	cost-effectiveness
coût en devises	exchange cost; foreign exchange cost
coût en monnaie nationale	local cost; onshore cost
coût en ressources intérieures	domestic resource cost
coût historique	historical cost
coût induit	induced cost
coût initial	front-end cost
coût marginal	incremental cost; marginal cost
coût marginal à long terme	long-run marginal cost; efficiency price; efficient price
coût marginal de capacité	marginal capacity cost
coût marginal moyen	average incremental cost
coût marginal moyen à long terme	long-run average incremental cost
coût réel des devises	domestic resource cost
coût unitaire	unit cost
coûts antérieurs, irréversibles	sunk cost
coûts de base	base, baseline costs
coûts de déroutement	diversion costs
coûts de garantie d'émission, de prise ferme	underwriting costs
coûts de main-d'oeuvre	labor costs
coûts de possession	carrying costs, charges
coûts d'installation de chantier	mobilization costs

coûts économiques (du protectionnisme)	welfare costs (of protectionism)
coûts fictifs	imputed costs
coûts fixes	fixed costs
coûts impliqués	underlying costs
coûts imputés	allocated costs
coûts indirects (services d'experts, etc.)	in-kind costs
coûts indivisibles	indivisibilities
coûts inférieurs aux prévisions	cost underrun
coûts internes d'importation	internal importing costs
(coûts) moyens	rolled (costs)
(coûts) non imputables au projet	nonincremental (costs)
(coûts) non liés au projet	nonincremental (costs)
coûts proportionnels, méthode des	direct costing
coûts salariaux	wage costs
coûts théoriques	imputed costs
coûts variables, méthode des	direct costing
couverture	coverage
couverture à terme	forward cover
couverture de l'émission monétaire	monetary cover
couverture de risques	hedging
couverture des frais fixes	fixed charge coverage
couverture des opérations à terme	hedging
couverture du service de la dette	debt service coverage
couverture végétale	plant cover
créance	claim
créance (financière)	financial claim
créance douteuse	bad debt; doubtful debt
créance irrécouvrable	write off; bad debt
créances intérieures	domestic assets
créances non productives, immobilisées	nonperforming debt
créances réciproques	interlocking debt
créancier non prioritaire	junior creditor
création de liquidités	internal cash generation; internally generated funds; cash generation
création d'institutions	institution building
création nette de liquidités	net cash revenue
crédit	creditworthiness; credit standing
crédit acheteur	buyer credit; buyers' credit; financial credit
crédit à la consommation	consumer credit
crédit à l'exportation	export credit
crédit à l'importation pour la reconstruction	reconstruction import credit
crédit à l'importation pour le redressement économique	rehabilitation import credit
crédit à vue, à très court terme	call money; day to day money; demand money; money at call
crédit-bail	finance, financial, full pay out lease; leasing

crédit bon marché	easy money
crédit budgétaire	budget appropriation
crédit consortial	club loan
crédit croisé	swap
crédit de campagne	seasonal credit
crédit de soudure	bridging arrangement, credit
crédit d'heures	day release
crédit d'impôt	tax credit
crédit d'impôt étranger	foreign tax credit de l'impôt étranger
crédit d'impôt fictif	tax sparing; matching credit
crédit d'impôt pour investissement	investment tax credit
crédit documentaire	documentary credit
crédit en nature	credit-in-kind
créditer un compte de charge	to expense
crédit financier	financial credit
crédit-fournisseur	supplier credit; supplier's credit
crédit institutionnalisé	formal credit
crédit non institutionnalisé	informal credit
crédit ponctuel	carryover loan
crédit réciproque	matching credit
crédit relais	bridging facility
crédit renouvelable, reconductible	revolving credit; rollover credit
crédits auto-amortissables	self-liquidating assets
crédits d'équipement	term loans
crédits de trésorerie	cash advance
crédits hypothécaires	mortgage financing
crédits publics à l'exportation	official export credit
créneau	window (in a market)
crête	watershed
creusement d'un puits	well drilling
crise	recession
crise de liquidité	liquidity squeeze
critère	standard
critère de rentabilité des projets	yield test of projects
critères (d'attribution, de sélection, d'accès, etc.)	eligibility; eligibility conditions
critères de performance;	performing assets
critères de réalisation	eligibility; eligibility conditions
critères de provenance	mean annual increment
croissance annuelle moyenne	self-sustaining growth
croissance autonome, auto-entretenu	sustained growth
croissance durable	sluggish growth
croissance léthargique	sketch plan
croquis directeur	farmer
cultivateur	tree crop
culture arbustive	cash crop
culture commerciale	continuous cropping
culture continue	nurse crop; cover crop
culture de couverture	

(culture) de cycle végétatif court	short season (crop)
culture de décrue	flood recession crop; recession crop
culture de plein champ	field crop
culture de rapport	cash crop
culture dérochée	catch crop
culture de soutien	companion crop
culture du pauvre	"poor man" crop
culture en bandes, en allées, en couloirs	alley cropping; strip cropping
culture en bour	rainfed agriculture
culture en sec	dry farming; dryland farming; rainfed agriculture; rainfed crop
culture en zone aride	dry farming; dryland farming
culture intercalaire	intercropping; intercrop
culture itinérante	shifting cultivation
culture maraîchère	vegetable crop
culture marchande	cash crop
culture multiple	multiple cropping; multicropping
culture non irriguée	rainfed agriculture
culture pérenne; culture permanente	perennial crop
culture pluviale	rainfed agriculture; rainfed crop
culture pure	pure stand
culture sèche	dry farming; dryland farming; rainfed agriculture; rainfed crop
culture suivant les courbes de niveau	contour farming
culture sur coupe et brûlis	slash-and-burn cultivation
culture sur résidus	trashy farming
culture tissulaire	tissue culture
culture vivace	perennial crop
culture vivrière	food crop
culture vivrière de base	staple (food crop)
cultures	crops
cultures associées	associated crops, cropping
cultures de contre-saison	off-season, out-of-season crop
cultures de hautes terres, de montagne	upland crops
cultures en lignes, sarclées	row crops
cultures énergétiques	energy cropping
cultures successives	double cropping; sequential cropping
cycle budgétaire	budget process
cycle combiné	combined cycle
cycle du projet	project cycle
cycle économique	business cycle
cycle végétatif court, (culture) de	short season (crop)

- D -

dans des limites raisonnables	manageable
d'appoint	marginal
date	timing
date de clôture	closing date
date de la mise en paiement	payout date
date d'entrée en vigueur	effective date
date de règlement	settlement date
date de valeur	value date
date de versement	payout date
de base	underlying
de bord à bord	free in and out
de capital	capital-intensive
de conception trop ambitieuse	overdesigned
de la base au sommet	bottom up (approach)
de plein droit	ex-officio
de pointe	state of the art
de référence	standard
de toute façon	bottom line
débats	proceedings
débit	flow; throughputs
débit d'un poste d'amarrage, à quai	berth throughput
débit un compte de charge	to expense
débloquer	to release
déboisement	deforestation
débours; déboursement; décaissement	disbursement
décaissement rapide, (prêt à)	quick disbursing (loan)
décaissements	cash expenditures
décalage	shift; time lag
décalage de croissance	growth lag
décalage entre les échéances	mismatch
décalages chronologiques	leads and lags
décantation	settlement
décapitalisation	stock dilution, watering; dilution
Décennie internationale de l'eau potable et de l'assainissement	International Drinking Water Supply and Sanitation Decade
décharge	landfill
décharge contrôlée	sanitary landfill
décharge du pâturage	destocking
décharge sauvage	dumping
déchets	waste; wastage
déchets scolaires	drop out
décideur	decision-maker
décideur de prix	price maker, setter
décision par défaut d'opposition avant une date déterminée	lapse-of-time decision

déclaration	statement
déclaration au fisc	tax return
Déclaration concernant les politiques de l'environnement et les procédures relatives au développement économique	Declaration of Environment Policies and Procedures Relating to Economic Development
déclaration de politique de développement	letter of development policy
déclaration de politique sectorielle	letter of sectoral policy
déclaration d'impôts	tax return
déclaration d'intention	letter of intent
déclaration de revenus	income tax return; tax return
déclarations	representations
déclasser	downgrade (a loan)
déclinatoire de compétence	objection to jurisdiction
déclivité	gradient
décollage	takeoff
décomposition	breakdown
décorticage	dehusking; husking
décote	discount
découpage (d'un prêt) en plusieurs tranches	tranching
découvert	overdraft facilities
découvert de trésorerie	cash deficit
décrocher	unpeg (a rate)
décrutement	outplacement
dédommager, se	recoup
dédouanement	clearance
déduction	tax write-off
déductions fiscales	tax allowances
défaillance du marché	market failure
défaut	default
défaut croisé, clause de	cross-default clause
défaut de paiement	default (on payment)
défavorisé	underprivileged
défense contre les inondations	flood control
déficit	gap; shortfall
déficit actuariel	unfunded liabilities
déficit budgétaire	budget deficit; budgetary gap
déficit commercial	trade deficit
déficit courant	current account deficit
déficit de financement	funding gap
déficit de ressources	resource(s) gap
déficit (des recettes) d'exportation	export shortfall
déficit de trésorerie	cash deficit
déficit d'exploitation	operating deficit
déficit énergétique	energy gap
définition d'emploi	job description
définition du projet	project identification
déflateur	deflator
déflateur des décaissements	disbursement deflator

déflateur des engagements	commitment deflator
déflateur des prix agricoles	agricultural price deflator
déflateur implicite du produit intérieur brut	implicit gross domestic product deflator
déflation	deflation
défrichage	clearing
défrichage (illicite en forêt)	encroachment
défrichement	land reclamation
défricher	reclaim
dégagement (d'un gage)	redemption
dégraissage des effectifs	downsizing
degré de volatilité	volatility ratio
degré d'instruction	educational status
dégrèvement	relief; tax rebate; tax refund
déguerpissement	slum clearance
délai	time limit
délai de grâce	grace period
délai de récupération, de recouvrement, d'amortissement, de remboursement	payback period
délai de réaction	time lag
délégation de crédits	agency line
délégation de pouvoirs	delegation of authority
Délégué	Deputy
délibérations	proceedings
déliement de l'aide	untying of aid
délit d'initiés	insider dealing
demande biochimique en oxygène	biochemical oxygen demand
demande biochimique en oxygène sur 5 jours	biochemical oxygen demand over five days
demande comprimée	pent-up demand
demande d'adhésion	membership application
demande d'admission	application for membership
demande de consommation	consumer demand
demande de prêt	loan application
demande de prix	price quotations
demande de propositions	request for proposal
demande de remboursement	recall
demande de renseignements et de prix	prudent shopping; quotations
demande de ressources	claim (on resources)
demande de retrait (du compte de prêt ou de crédit)	application for withdrawal (from loan account or credit account)
demande effective	effective demand
demande globale	aggregate demand
demande irrégulière, en dents de scie	lumpy demand
demande refoulée	pent-up demand
demande soutenue	buoyant demand
demander le remboursement anticipé	accelerate (to) a loan
demander le remboursement d'un prêt	call in a loan

démanteler	to disestablish
démarches	representations
démarrage	takeoff
démembrement des actifs	asset stripping
déménagement	relocation
démultiplication, mécanisme de	stretching mechanism
démuni	underprivileged
déni de responsabilité	disclaimer
dénoncer	terminate
dénouement	unwinding
densité agraire	density of the agricultural population per unit of cultivable area
densité de la population vivant de l'agriculture	density of the agricultural population per unit of cultivable area
densité générale par unité de sol cultivable	density of population per unit of cultivable area
densité physiologique	density of population per unit of cultivable area
dénutrition	undernutrition
département de service	staff department
département de soutien	support department
département d'exécution	line department
département opérationnel	operational department
dépassement de crédit	overexpenditures
dépassement de devis, de coûts	cost overrun
dépasser	overshoot
dépenses de fonctionnement	operating expenses, costs; recurrent expenditures
dépenses de personnel	labor costs
dépenses d'équipement	capital expenditure
dépenses d'exploitation	operating expenses, costs
dépenses d'infrastructure économique et sociale	social overhead investment
dépenses d'investissement	capital expenditure; capital outlay
dépenses ordinaires	(re)current expenditures
dépenses publiques (en capital d'équipement, d'investissement)	public (capital) expenditure(s)
dépenses renouvelables	recurrent expenditures
déperdition scolaire	drop out
déperditions	waste; wastage
dépistage	early diagnosis
dépistage et rappel	retrieval
déplacement	relocation; shift
déplacement de la demande	demand shift
déplacement sur le terrain	field trip
déport	discount
dépositaire	trustee
déposition	statement
dépôt à terme	term deposit; time deposit

dépôt à vue	demand deposit; sight deposit
dépôt de bons	note deposit
dépôt préalable	advance deposit
dépouillement des actifs	asset stripping
dépouillement des offres	examination of bids; opening of bids
dépréciation de la monnaie	currency depreciation
dérapage	slippage; lag
dérapage des salaires	wage creep, drift
déréglementer	decontrol; remove, lift credit restrictions; deregulate
dérive	slippage; lag
dernier entré, premier sorti	last in, first out
dernier versement	payoff
dernière offre	bottom line
dérogação	waiver
dérogação temporaire, clause de	bisque clause
déroger	to waive
déroulement	development
désaffectation	shift
désaisonnalisé	seasonally adjusted
description	terms of reference
description de poste	job description
déséconomies	diseconomies
désencadrer	lift, remove credit restrictions; decontrol; unpeg (a rate)
désencadrer (le crédit)	decontrol; remove, lift credit restrictions
désengagement	divestiture
désépargne	dissaving
déshérité	underprivileged
désignation	nomination
désincitation	disincentive
désinflation	disinflation
désinflationniste	disinflationary
désintermédiation	disintermediation
désinvestissement	disinvestment; divestiture
désistement	waiver; discontinuance
dessin	design
dessinateur	designer
désutilité	disutility
désutilité marginale	marginal disutility
détachement	secondment
détacher	delink
détaxe	tax exemption
détente du crédit	easy money
détenteur	holder
détermination de la valeur en douane, (méthodes de)	customs valuation (practices)
détermination de la valeur en douane	valuation for customs purposes
détermination des coûts	costing

déthésaurisation	dishoarding
détournement de biens d'exportation (au profit du projet)	diverted exports
dette à garantie publique	publicly guaranteed debt
dette amortie	retired debt
dette annulée	cancelled debt
dette consolidée	funded debt
dette de rang inférieur	junior debt; subordinated debt
dette extérieure non amortie	outstanding external debt
dette liquidée	retired debt
dette notifiée	reported debt
dette obligataire	funded debt
dette officielle	official debt
dette privilégiée	senior debt, loan
dette publique	public debt
dette publique détenue par les particuliers	publicly held government debt
dettes	liabilities
dettes à long terme	long-term liabilities
dettes en monnaie	currency liabilities
deuxième cycle de l'enseignement secondaire	upper secondary education
développement	development
développement intégré de l'exploitation	whole farm development
développement social	social development
développement sous-régional	area development
déversement	discharge
devis	cost estimate; schedule specifications
devis descriptif	bill of quantities
devis estimatif; devis métré	final design quantities
devis métrés	bill of quantities
devis quantitatif	foreign currency
devise	hard currency
devise forte	flow chart; process chart
diagramme de circulation	scatter chart, diagram; scattergram
diagramme de dispersion	flow chart; process chart
diagramme de flux	network diagram
diagramme des liaisons logiques	bar chart
diagramme en bâtons, en barres	logging
diagraphie	grace period
différé d'amortissement	differential
<i>différentiel</i>	exchange rate differential
différentiel de change	interest-rate differential
différentiel d'intérêts	feedback (of information)
diffusion en retour	restricted distribution
diffusion restreinte	bund
diguette	contour bund
diguette suivant les courbes de niveau	extender
diluant	

dilution du capital	stock dilution, watering; dilution; stock watering
dimensionnement	design
diminution	drawdown
diminution naturelle des effectifs	attrition; natural wastage
diplômé	graduate
diplômes	credentials
directeur de publication	editor
directeur du projet	project manager
direction	management; Management
direction par objectifs	management by objectives
direction participative	participative management
directive du Manuel administratif	Administrative Manual Statement
directive du Manuel de la passation des marchés	Procurement Manual Statement
directive du Manuel du personnel	Personnel Manual Statement
directive du Manuel opérationnel	Operational Manual Statement
directives	guidelines
directives permanentes	standing instructions, orders
discipline	area; subject matter
discipline des salaires	wage restraint
discours-programme; discours-thème	keynote address, speech
dispatching	dispatching
dispensaire itinérant	mobile clinic
dispense	waiver
disponibilité	availability
disponibilités monétaires	money stock; money supply
disponible exploitable	offtake
dispositif	facility
Dispositif d'action conjoncturelle	Contingency Mechanism
dispositif d'intervention	contingency plan
dispositif de sécurité	safety net
disposition	layout
disposition (des bénéficiaires, consommateurs) à payer	willingness to pay
dispositions commerciales	marketing arrangements
distorsion	bias
distribution	delivery system; supply system
distribution d'actions (d'une nouvelle société aux actionnaires de la société mère)	spin-off
distribution d'actions gratuites	bonus issue
distribution d'eau	water supply
diversification des risques	exposure diversification
diversité biologique	biodiversity
division des risques	exposure diversification
document à l'appui de...	justification
document-cadre de politique économique	Policy Framework Paper

document d'information, de référence, de base	background paper
document de politique générale	policy paper
document de stratégie (pour un pays)	country strategy paper
document de synthèse	issues paper
document de travail	discussion paper
document de travail des services de la Banque	Staff Working Paper
document qui fait le point de la technique	state of the art paper
dollar international	international dollar
domaine	area; field
domaine éminent	eminent domain
domaines marginaux	fringe areas
don en espèces	cash grant
donateur principal	lead donor
donner accès au chantier	hand over the site to the contractor
données basées sur une coupe statistique	cross-sectional data
données brutes	raw data
données de base	baseline data; key data
données exclusives, privées	proprietary data
données ponctuelles	dated information
dont les intérêts impayés ne sont pas comptabilisés	in a nonaccrual status
dosage	blending (of flows); mix
dosage des facteurs	input mix
dossier	issues paper; package
dossier d'appel d'offres	bidding documents
dossier d'exécution [une fois approuvé]	detailed design
dossier de présélection	prequalification documents
dossier de projets	pipeline of projects
dossier technique	engineering design
dossier-titres	securities (custody) account
dossier type (d'appel d'offres)	model bid documents
dotation	input
dotation (en effectifs)	staffing
dotation en capital	capital endowment; equity grant
doter en personnel	staff
double imposition	double taxation
double marché	two-tier market
double récolte	double cropping; sequential cropping
double vacation	double shift teaching; double shifting
drainer	to raise (funds, etc.)
droit	fee(s)
droit antidumping	antidumping duty
droit applicable	governing law
droit compensateur	countervailing duty
droit d'abattage	slaughterhouse fee
droit d'accise; droit de consommation	excise tax
droit de conversion	stock option

droit (de douane) ad valorem	ad valorem (customs) duty
droit (de douane) spécifique	specific (customs) duty
(droit de) gage	lien
droit de jouissance	beneficial interest
droit de propriété	title
droit de vote	voting rights
droit d'excise	excise tax
droit d'exploitation de brevet	licensing agreement
droit d'expropriation	eminent domain
droit d'immatriculation	registration fee
droit d'inscription	registration fee
droit pour le dépôt des requêtes	fee for lodging requests
droit réel	title
droits	user charges, fees
droits acquis	vested interests
droits de douane	tariffs
droits de port	port dues; harbor dues, fees
droits de préemption	preemptive rights; first refusal rights
droits de quai	wharfage; wharfage charges
droits de souscription	stock rights
droits d'occupation	land tenure rights
droits exclusifs	proprietary rights
droits reconnus (sur des terres)	title
"dry farming"	dry farming; dryland farming
du sommet à la base	top-down (approach)
dumping	dumping
durabilité	sustainability
durcissement des conditions de prêt	hardening of loan terms
durée (d'un prêt, d'une obligation, etc.)	maturity (of a loan, bond, etc.)
durée de vie	economic life
durée de vie utile	life (of a project); useful life
durée de vie utile du projet	project life
durée d'immobilisation	down time
durée d'un prêt	life of a loan
durée utile	economic life
d'utilisation facile	user friendly
dynamisme	buoyancy

- E -

eau douce	fresh water
eau salubre	safe water
eau sous conduite, courante	piped water
eau(x) brute(s)	raw water
eaux intérieures	inland waters
eaux résiduaires; eaux usées	wastewater
écart	differential; gap
écart (entre les cours au comptant et à terme)	spread (between spot and forward quotations)
écart déflationniste	deflationary gap
écart entre deux prix, de prix	price differential, spread
écart entre les marges	spread of spreads
écart entre les taux d'intérêt	interest-rate differential
écart entre taux de change	exchange rate differential
écart inflationniste	inflationary gap
écart type	standard deviation
échange	trade-off
échange de créances contre des participations	debt-equity swap
échangeable	tradable
échanges compensés, de compensation	countertrade
échanges interindustriels, analyse des	input-output analysis
échantillon aléatoire	random sample
échantillon représentatif	cross section sample
échantillonnage par grappes	cluster sampling
échéance	maturity (of a loan, bond, etc.)
échéance d'un jour	overnight maturity
échéances à moins d'un an	current maturities
échéancier	schedule
échéancier du service de la dette	debt service schedule
échelle mobile	sliding scale
échelonnement	timing
éclatement	unbundling
écobuage	ash farming; burn-beating; burning
écobuage	slash-and-burn cultivation
école à sélection continue, à progression différenciée, à plusieurs classes par année d'études	streamed school
école d'application; école expérimentale	demonstration school; laboratory school; model school; practice school
école polyvalente, à enseignement multiple	comprehensive school
économie à planification centrale, d'Etat	centrally planned economy

économie clandestine	black economy; underground economy; submerged economy; parallel economy
économie de bien-être	welfare economy
économie de consommation	consumption economy
économie de l'offre	supply side economics
économie de marché	free-enterprise economy; free market economy
économie de monoculture	single crop economy
économie d'endettement	overdraft economy
économie de subsistance	subsistence economy
économie dirigée	controlled economy; command economy; directed economy; managed economy
économie du secteur public	public economics
économie monétaire	cash economy
économie nationale	domestic economy
économie ouverte	open economy
économie parallèle	black economy; underground economy; submerged economy; parallel economy
économie partielle	piecemeal economy
économie planifiée	centrally planned economy; nonmarket economy
économie reposant sur une maximisation de la rente	rent-seeking economy
économie souterraine	black economy; underground economy; submerged economy; parallel economy
économie tributaire d'un seul produit d'exportation	export-enclave economy
économies	avoided cost
économies d'échelle	economies of scale
économies d'énergie	energy conservation
économique	cost-effective
économiquement faibles	disadvantaged group
économiquement faibles, les	low income people
économiseur (d'énergie)	energy-saving device
économiste-pays	country economist
écoulement	runoff
écrêtement de la demande de pointe	peak (load) shaving; peak (load) shedding
écriture de clôture	balancing item, entry
écritures (comptables)	accounting entries; entries
éditeur	editor
éditique	desktop publishing
éducation extrascolaire, parascolaire	out-of-school education
éducation non formelle, parascolaire	nonformal education
éducation permanente, continue	lifelong education; recurrent education; continuing education
effectif	actual(s)
effectif budgétaire	authorized positions
effectif(s)	staff
effectifs	enrollments

effet à vue	demand note
effet d'entraînement	spillover effect, impact; spinoff effect
effet de cliquet, d'encliquetage	ratchet effect
effet de démonstration, d'émulation, d'entraînement	demonstration effect
effet de levier des garanties	guarantee leverage
effet de premier ordre	prime bill
effet de prix	price effect
effet de remontée	bubble-up effect
effet de retombée	trickle-down effect
effet de revenu	income effect
effet de ricochet	snatching effect
effet de richesse	wealth effect
effet de ruissellement	trickle-down effect
effet de substitution	substitution effect
effet d'infiltration	trickle-down effect
effet dissuasif	disincentive
effet en aval	downstream effect, benefit
effet multiplicateur	multiplier effect
effet porteur d'intérêt	interest bearing note
effet secondaire	spillover effect, impact; spinoff effect
effet(s) financier(s)	financial paper
effets	paper
effets à payer	accrued liabilities
effets à recevoir	accounts receivable; receivables
effets bancaibles	eligible paper
effets de commerce	commercial paper; commercial bills
effets de propagation de la hausse des prix	ripple price effects
effets externes; effets induits	externalities
effets externes et induits	externalities and linkages
effets publics	government paper; government securities
effets secondaires	spillover
efficace par rapport au coût	cost-effective
efficacité	cost-effectiveness; performance
efficacité de la répartition (des ressources)	allocative efficiency
efficacité des structures, des institutions	institutional performance
efficacité énergétique	fuel efficiency
efficacité marginale du capital	marginal efficiency of capital
effort collectif; effort personnel	self-help
effort fiscal	tax effort
égalisation équitable (des risques)	equalization (of currency fluctuation risks)
égotiste	inward-looking
égout unitaire	combined sewer
égrenage	ginning
élaboration	design; development

élaboration du projet	project preparation
élagage d'actif	asset stripping
élargissement du capital	capital widening
élasticité	buoyancy
élasticité croisée	cross elasticity
élasticité de la demande	elasticity of demand
élasticité de l'impôt	tax elasticity
élasticité de substitution	elasticity of substitution
élasticité de substitution constante	constant elasticity of substitution
élasticité égale à l'unité	unit(ary) elasticity
élasticité globale	buoyancy; tax buoyancy
élasticité par rapport au prix	price elasticity; own price elasticity
élasticité par rapport au revenu	income elasticity
élasticité-prix	price elasticity; own price elasticity
élasticité-prix croisée	cross price elasticity
élasticité-revenu	income elasticity
élasticité-revenu de la demande	income elasticity of demand
élasticité-unité	unit(ary) elasticity
électorat (d'un Administrateur)	constituency of an Executive Director
électorat d'un Administrateur	constituent(s) of an Executive Director
électricité	power
électronique grand public	consumer electronics
élément	component (of a project)
élément concessionnel, de subvention	concessional, concessionary element
élément de contrepartie	balancing item, entry; counterpart item
élément de libéralité	degree of concessionality
élément de subvention, de libéralité, don	grant element
élément importé	import component
élément matériel	hard component
élément provisoire du pool d'emprunts	proxy
éléments nutritifs	nutrients
éléments services	soft component
élevage	animal husbandry; livestock
élevage en stabulation	stall feeding
éleveur	breeder; pastoralist
élimination des taudis	slum clearance
éliminer progressivement	to phase out
embouche	fattening; finishing
émetteur	issuer
émettre des actions dans le public	go public [corporations]
émettre un emprunt	float a loan
émis en souscription publique	publicly issued (bonds, etc.)
émission à guichets ouverts	tap issue
émission de droits de souscription	rights issue, offering
émission en continu	tap issue
émission en devises	foreign currency issue
émission exploratoire	red herring issue
émission fiduciaire	note issue

émission obligataire extérieure, des obligations extérieures	external bond issue
émission publique	public borrowing, offering
émissions lancées en Europe	European flotations
emmagasinage	storage; storage
emmagasiner	stock (to)
empiétement	encroachment
emplacement	site
emploi de(s) fonds	application of funds
emploi partiel	patching; spot patching, improvement; spot improvement, patching; patching
emplois	application of funds
employé de comptabilité	bookkeeper
employés	staff
empoissonner	stock (to)
emprise	right of way
emprise au sol	site coverage
emprise de la chaussée	pavement width
emprunt à l'étranger; emprunt extérieur	foreign borrowing
emprunt garanti par l'Etat	sovereign credit, loan
emprunt géant, jumbo	jumbo borrowing, loan
emprunt global	lump sum borrowing
emprunt obligataire convertible	convertible debenture loan investment
emprunt obligataire émis par séries	serial bond, loan (issue)
emprunt remboursable en une seule fois, in fine	bullet issue
emprunt (totalelement) placé	completed borrowing
emprunteur bien coté, très solvable, de premier ordre	prime borrower
emprunteur secondaire, final	subborrower
emprunts	loan capital
emprunts auprès des intermédiaires financiers internationaux	intermediative borrowing
emprunts de détresse	distress borrowing
emprunts de référence	qualified borrowing(s)
emprunts du pool provisoire	proxy borrowing
encours de la dette	debt outstanding and disbursed
en fin de compte	bottom line
en franchise de droits	duty-free
en pièces détachées	completely knocked down
en régie	by/on force account
en régime de croisière	at full development
en surcapacité; en sureffectif	overstaffed
en termes réels	in real terms
en valeur nominale	in current terms
en valeur réelle	in real terms
encadrement	extension
encadrement du crédit	credit squeeze; credit tightening
encadrement officieux du crédit	window guidance

encadrer	to peg (prices, interest rates)
encadreur	extension agent, worker
encaisse	cash balance; cash holdings; cash in hand; cash on hand
encaisse minimum obligatoire	minimum cash requirement
encaissements-décaissements, sur une base	on a cash basis
encaisses	balances
encart publicitaire	tombstone
encours de la dette extérieure	external debt outstanding; outstanding external debt
encours des prêts	outstanding loans
encours des tirages	outstanding drawings
endetté	leveraged
endettement	leveraging
enduit superficiel	surface dressing
énergie	power
énergie à base de biomasse	biomass energy
énergie classique	conventional energy
énergie commerciale	commercial energy
énergie primaire	primary energy
énergie(s) de substitution, nouvelles	alternative energy
énergies renouvelables	renewable energy
enfant né vivant	live birth
engagement	exposure
engagement à titre permanent	regular appointment
engagement conditionnel	contingent commitment; contingent obligation
engagement conditionnel (de participation)	standby equity
engagement conditionnel de garantie d'émission	standby underwriting commitment
engagement d'aide éventuelle	standby commitment
engagement de prêt	loan commitment
engagement de prise de participation	equity underwriting
engagement de prise ferme	underwriting commitment
engagement de réserves	reserve liabilities; liabilities constituting foreign authorities' reserves
engagement de souscription	underwriting commitment
engagement de statu quo	standstill commitment
engagement d'investissement	investment commitment
engagement indéterminé	open-ended commitment
engagement par pays	country exposure
engagements	covenants
engagements	liabilities
engagements à vue	deposit liabilities; sight liabilities
engagements extérieurs	external liabilities; foreign liabilities
engagements intérieurs	domestic liabilities
engagements qui constituent des avoirs de réserve pour des autorités étrangères	reserve liabilities; liabilities constituting foreign authorities' reserves

engins	equipment
engorgement	bunching
engrais azoté	nitrogen, nitrogenous fertilizer
engrais composé	compound fertilizer; mixed fertilizer
engrais simple	single fertilizer
engrais verts	green manure
engraissement	fattening; finishing
engraissement à l'étable	stall feeding
enlèvement des ordures	waste disposal
enlèvement des terrains de couverture	stripping
ennoblissement	finishing
enquête	survey
enquête initiale, de référence, témoin	baseline survey
enquête préliminaire	reconnaissance survey
Enquête sur l'attitude du personnel	Attitude Survey
enquête sur les dépenses des ménages	household expenditure survey
enregistrement	incorporation
enregistrer	to record
enrichir	upgrade
enrichissement (d'un minéral)	beneficiation
ensachage	bagging
enseignement à distance	distance learning, teaching
enseignement assisté par ordinateur	computer aided instruction
enseignement fondamental	basic education
enseignement institutionnalisé, théorique, formel, de type scolaire, de type classique	formal education
enseignement non scolaire, non formel	informal education
enseignement par matières séparées	departmentalization
ensemble	package
ensemble de pièces	kit
ensemble de techniques agricoles	package
ensembles CKD	completely knocked down kits
entente illicite sur les prix	price fixing
entraide	self-help
entrée	input; accession
entrée de capitaux	capital inflow; inflow of capital
entrée en vigueur d'un accord	effectiveness of an agreement
entrées (de fonds)	accruals
entrées de fonds	cash inflows
entreposage	storage
entreposage (douanier)	bonding
entreposer	to stock
entrepôt de douane, douanier	bonded warehouse
entrepreneur	contractor; entrepreneur
entrepreneur général	general contractor
entreprise	contractor; venture
entreprise admise à soumissionner	qualified bidder

entreprise à nombre limité d'actionnaires	closely-held corporation
entreprise cautionnée	bonded contractor
entreprise commerciale ou industrielle	business enterprise
entreprise d'économie mixte	mixed enterprise
entreprise d'Etat	state-owned enterprise
entreprise de transports routiers	truckers
entreprise en plein essor, dynamique	growing concern
entreprise parapublique, semi-publique, parastatale	parastatal
entreprise productive, génératrice de ressources, à caractère industriel, commercial	revenue-earning enterprise
entreprise publique	state-owned enterprise
entreprise rentable	going concern
entreprise spécialisée en conseil de direction	management consultancy firm
entreprise viable	going concern
(entreprises de) services publics	utilities
entretien	maintenance
entretien correctif	corrective maintenance
entretien courant	routine maintenance
entretien différé; entretien en souffrance	deferred maintenance
entretien normal, usuel	normal maintenance
entretien périodique	scheduled maintenance
entretien préventif	prevent(at)ive maintenance
envahissement	crowding in; encroachment
enveloppe	financial package; budget; financing plan; (financial) allocation; package
enveloppe de départ	separation package
enveloppe des prestations	benefit package
envoi de fonds de travailleurs à l'étranger	workers' remittance
épandage des engrais	fertilizer application
épargne brute	internal cash generation; internally generated funds; cash generation
épargne forcée	compulsory saving; forced savings
épargne intérieure	domestic savings
épizootie	epidemic disease
épuisement des recours administratifs ou judiciaires internes	exhaustion of local administrative or juridical remedies
épuisement des sols	soil depletion
épure	sketch plan
équation de régression	regression equation
équilibre à long terme de la balance des paiements	balance of payments sustainability
équipe	gang
équipe de cantonnier	maintenance unit
équipe de réflexion	think tank
équipe spéciale	task force

équipement	capital works; equipment; plant
équipement(s)	facility
équipements collectifs	utilities
équipements collectifs, sociaux	community facilities; social infrastructure
équipes	shift
équité	equity
équivalent don	grant equivalent
équivalent vingt pieds	twenty equivalent units
érosion fiscale des revenus	fiscal drag
erreur de composition	fallacy of composition
erreur de généralisation	fallacy of composition
erreur systématique	bias
erreurs et omissions	balancing item, entry
escompte	discount
escompter	to discount
espacement des naissances	birth spacing
espaces récréatifs	recreational areas
espèces de fond, démersales	bottom fish; bottom-dwelling fish; demersal fish
espèces de poisson prisées	high value fish
espèces pélagiques	pelagic fish
espérance de vie	life expectancy
espérance mathématique	expected value; expectation; mathematical expectation
esprit d'entreprise	entrepreneurship
ès-qualité	ex-officio
essai de comportement (des variétés)	trial
essai variétal	variety trial
esthétique industrielle	industrial design
estimation de coûts	cost estimate
établissement de l'assiette	tax assessment
établissement de la carte scolaire	school mapping
établissement d'enseignement secondaire du premier cycle	junior high school
établissement des coûts	costing
établissement des rôles	tax assessment
établissement du budget	budgeting
établissement du budget sur une base différentielle	incremental budgeting
établissement d'une lettre de crédit	opening of a letter of credit
établissement (humain)	settlement
établissement public	statutory body
établissements humains	human settlements
établissements scolaires	education facilities
étalement	timing
étalon	standard
Etat	government
état actuel de la technique	state of the art
Etat contractant	Contracting State

état côtier	coastal state
état (d'avancement)	status
état (de dépenses)	statement
état de paie	payroll
état de remboursement	progress certificate
état des connaissances	state of the art
état financier	financial statement
état financier intermédiaire	interim financial statement
état financier vérifié (des comptes)	audited statement of accounts
Etat habilité à signer	State eligible to sign (the Convention)
Etat mensuel des projets	Operational Monthly Summary
Etat providence	welfare State
état récapitulatif	summary statement
état riverain	coastal state
Etats contractants	Contracting States
éteindre, s'	terminate
être reclassé	graduate
étude	survey
étude analytique	issues paper
étude de cas	case study
étude de conception	design engineering
étude de faisabilité, factibilité	feasibility study
étude de la chaussée	pavement design
étude de préinvestissement	preinvestment study, survey
étude de sol	soil study, survey
étude des sols, pédologique, d'ingénierie	soil study, survey
étude prévisionnelle des besoins de main-d'oeuvre	manpower planning
étude sismique	seismic survey
étude sur documents, théorique	desk study
études avancées	higher training
études complémentaires	follow-up studies
études de préparation à la licence	undergraduate studies
études d'ingénierie	engineering studies
études économiques et sectorielles	economic and sector work
études pratiques	workshop
études sectorielles et analyses économiques par pays	country economic and sector work
études techniques	design; design engineering; engineering studies
études universitaires du troisième cycle	graduate studies
études universitaires supérieures	postgraduate studies
étudiant en licence	undergraduate
eurodollars	Eurodollars
euro-émissions	Euroissues
euro-obligations	Eurobonds
eurosterling	Eurosterling
évacuation des déchets	waste disposal
évacuation des eaux usées	sewage disposal

évaluation ex post	ex post evaluation
évaluation des effets sur l'environnement	environmental impact assessment
évaluation du projet	project appraisal
évaluation du secteur énergétique	energy assessment
évaluation rétrospective	audit; evaluation; project audit
évaluation rétrospective du projet	project evaluation
évaluation (rétrospective) systématique	built-in evaluation
évaluation (technique et économique)	appraisal (technical and economic)
évasion fiscale	tax avoidance
éviction	crowding out; slum clearance
évincer	crowd out
évolution	development
examen à mi-parcours	midyear review; Midterm Review
examen de l'état d'avancement du projet	project implementation review
examen de milieu d'exercice	Midyear Review
examen des offres	examination of bids
excédent	overhang
excédent au titre des invisibles	surplus on invisibles
excédent budgétaire	budget surplus
excédent d'exploitation	operating surplus
excès d'investissement	overinvestment
exclure	crowd out
exclus	drop out
exécution (d'un contrat)	performance
exécution de métré	surveying
exemples types	stylized fact
exercer une influence	leverage
exercice	fiscal year; financial year
exigences fonctionnelles	performance requirements
exigibilité anticipée	acceleration (of a loan); acceleration of maturity; prematuring
exigibilité croisée, clause d'	cross-default clause
exigibilités	current liabilities
exigible	callable (capital, subscription)
exigible à vue	payable on demand
exode rural	rural exodus; rural-urban migration; out-migration
exondation	land reclamation
exonder	reclaim
exonération	remission
exonération d'impôt	tax exemption
exonération d'impôts	immunity from taxation
exonération fiscale temporaire	tax holiday
exonéré d'impôts	tax-free
expansion soutenue	sustained growth
expatrié	expatriate
expédient	stopgap measure
expédition	shipping
expérience	background

expertise	expert appraisal
experts	expertise
exploitant	operator
exploitant agricole	farmer
exploitation	line-haul; management; operation(s)
exploitation à ciel ouvert	open pit, open cast, open cut, strip mining
exploitation agricole	farm; farming unit
exploitation des forêts	forest logging
exploitation et entretien	Operations & Maintenance
exploitation et entretien au niveau du village	village level operation and maintenance
exploitation forestière	logging
exploitation initiale	initial operation
exploiter	to tap
exploration	exploration
exportable	tradable
exportateur de pétrole à déficit de capitaux	capital-deficit oil exporter
exportations de déstockage	spillover exports
exposé	issues paper; statement
expression en prix constants	deflation
exprimé en	denominated in (dollars, etc.)
exprimer en chiffres nets	to net out
exprimer en prix constants	deflate
extension	extension
extinction	termination
extrant	output
extraordinaires	below the line (item)

- F -

fabricant	manufacturer
fabrication assistée par ordinateur	computer aided manufacture
fabrication de l'acier Martin	open-hearth steelmaking
fabrication en (grande) série	mass production
facile à utiliser	fungible
facilité à options multiples	multioption facility
facilité d'ajustement structurel	Structural Adjustment Facility
facilité d'émission d'effets	note issuance facility
facilités de crédit	credit facilities
facteur de conversion standard	standard conversion factor
facteur de dissuasion, dissuasif	deterrent
facteur de production	input
facteur de production non financier	noncash input
facteur de réévaluation	revaluation factor
facteur d'utilisation	load factor
facteurs indivisibles	indivisibilities
facturation interne	chargeback
facture pétrolière	oil bill
facture pro forma	pro forma invoice
faculté contributive	tax-paying capacity
faible coefficient d'endettement, caractérisé par un	underleveraged
faire appel à l'épargne publique	go public
faire concorder	reconcile
faire des tirages	draw (funds)
faire faire (une étude)	commission
faisable	manageable
fait d'état civil	vital event
fait particulièrement révélateur, significatif	stylized fact
faits nouveaux	development
famille élargie	extended family
faux frais	in and out expenses
fécondation	fertilization
fer à béton	rebar
ferme semencière	seed farm
fermeté	buoyancy
fermeture des bureaux	close of business
fertilisation	fertilization
fertilité	fecundity
feuille d'emploi du temps	time sheet
feuille de présence, de pointage	time sheet
feuille de présence, de travail	worksheet
fiche de projet	project brief
fiche de travail	worksheet

fiche d'information sur le projet	Project Information Brief
fiche mobile	flip chart
fiche sur les conditions de financement	term sheet
filet de sécurité	safety net
filiale	affiliate; subsidiary
filiale à 100 %	wholly owned subsidiary
filiale d'aide libérale	soft loan affiliate, window
filiale énergie	energy affiliate
filiale sans support matériel	shell company
filiales d'une même société mère	sister companies
filière	channel; industry; industrial sector; branch of industry; subsector; process; track; stream
financement à forfait	nonrecourse finance
financement à moyen et à long terme	term financing
financement à taux fixe	fixed-rate financing
financement avec droit de recours limité	limited recourse finance
financement avec garantie	collateral financing
financement complémentaire	complementary financing; follow-up financing
financement conjoint	joint financing
financement couplé	matched funding
financement des dernières échéances	funding lat(t)er maturities
financement du fonds de roulement	working capital loan
financement gigogne	piggyback financing
financement jumelé	matched funding
financement mixte	blending (of flows); blend financing
financement parallèle	parallel financing
financement par le déficit budgétaire, par l'impasse budgétaire	deficit financing
financement relais	repeat financing
financement rétroactif	retroactive financing
financement sans recours	nonrecourse finance
financement spécial conjoint	Special Joint Financing
financialisation	financialization
finissage; finition	finishing
fioul	fuel oil
fisc	tax authorities
fixation de l'azote	nitrogen fixation
fixation des prix	price fixing
flexible	fungible
flotation	floor rate of exchangeémission
fluctuation des prix	price swing
fluctuation des taux due à une fuite de capitaux	interest leakage
flux	flow
flux d'aide concessionnelle	concessional flow
flux d'aide de l'IDA	IDA flows
flux d'aide non libérale	nonconcessional, nonconcessionary flows

flux de capitaux	capital flow; capital movement
flux de capitaux à des conditions non libérales	nonconcessional, nonconcessionary flows
flux de capitaux compensateurs	equilibrating capital flow
flux de capitaux publics	official flows
flux des avantages	benefit stream
flux de(s) coûts	cost stream
flux des coûts et des avantages	streams of costs and benefits
flux de sortie	output
flux de trésorerie	cash flow
flux financiers	financial flows; funds flow; flow of funds
flux financiers, analyse des	funds flow analysis
flux scolaires	student flows
fonction d'utilité collective	social welfare function
fonction objectif	objective function [economic analysis]
fonctionnaire chargé d'un pays	desk officer
fonctionnaire stagiaire	Special Assignment Appointee
fonctionnaires	staff
fondamental	underlying
fonds (d'affectation) spécial(e)	trust fund
fonds commun de placement	money market (mutual) fund; mutual fund
fonds d'achat	purchase fund
fonds d'amortissement	sinking fund
Fonds de bonification d'intérêt	Interest Subsidy Fund
fonds de commerce	goodwill
fonds de contrepartie	counterpart funds
fonds de développement des exportations	export development fund
fonds de fiducie	trust fund
fonds de pêche	fishing grounds
fonds de péréquation	equalization fund
fonds de placement fermé	closed-end investment company, fund; investment trust
Fonds de placement (pour la conversion de dettes en prise de participations)	Trust Fund
Fonds de promotion des marchés naissants	Emerging Markets Growth Fund
fonds de roulement	working capital; revolving account; revolving fund; float
fonds de roulement autre que les disponibilités	noncash working capital
Fonds des entreprises africaines	African Enterprise Fund
fonds de stabilisation	buffer fund; stabilization fund
fonds de stabilisation des changes	exchange stabilization fund
fonds d'Etat	government securities
fonds d'Etat britanniques	gilt-edged securities
fonds en dépôt	funds-in-trust
fonds fédéraux	Federal funds
fonds fiduciaire	trust fund
Fonds fiduciaire de parrainage	Sponsorship Trust Fund
fonds géré	trust fund

fonds gérés	managed funds
fonds (interbancaires) en route	interbank float
fonds international de garantie de crédit	international credit guarantee fund
fonds librement utilisables	free funds; IDA's "free funds"
fonds perdus, à	on a grant basis
fonds permanents	investment capital; invested capital; capital; (owners') equity plus medium- and long-term (MLT) debt
fonds pour l'Afrique	African Facility
Fonds pour la maternité sans danger	Safe Motherhood Fund
fonds propres	capital base; equity; stockholders' equity; shareholders' equity; owners' equity; equity; net worth
fonds propres insuffisants, aux	undercapitalized
fonds que la Banque n'a pas reçu l'autorisation de prêter	unreleased funds
fonds qui ne prélève pas de commission	no load fund
fonds qui prélève une commission	load fund
fonds régulateur	buffer fund; buffer stocks
fonds renouvelable	revolving fund
Fonds saoudien	Saudi Fund
Fonds spécial d'aide à l'Afrique subaharienne	Special Facility for Sub-Saharan Africa
fongible	fungible
forage	drilling; tubewell
forage de développement	development drilling
forage d'un puits	well drilling
forage en mer, off-shore, sous-marin	offshore drilling
forage exploratoire	exploratory drilling
forage sauvage, d'exploration, de reconnaissance, de recherche	wildcat (drilling)
force de loi; force exécutoire	legal force
forêt dense équatoriale	rain forest; tropical rain forest
forêt ombrophile	rain forest
forêt tropicale humide	tropical rain forest
forfaitage	forfeiting
forfaitaire	standard
formation	background; learning
formation à la gestion	management development
formation brute de capital fixe	gross fixed capital formation
formation d'adaptation à l'emploi	job-related training
formation dans l'entreprise	in-house training
formation de capital	capital formation
formation de revenu	income generation
formation des formateurs	wholesale training
formation directe sur place	retail training
formation d'un syndicat financier, d'un consortium	syndication
formation en cours d'emploi	in-service training

formation en dehors du poste de travail	off-the-job training
formation intérieure de capital	domestic asset formation; domestic capital formation
formation interne	in-house training
formation professionnelle	skills development; vocational training
formation spécialisée	advanced training
formation sur le tas	on-the-job training
formation technique	technical background
formations sanitaires	health facilities
formule de fixation du taux d'intérêt	pricing system
Formule des Philippines	Philippines formula
formules nouvelles, inédites, originales de financement	creative financing
fort degré d'endettement, caractérisé par un	leveraged
forte intensité d'énergie, à	energy-intensive
forte intensité d'importations, à	import-intensive
fortune	net worth
fossé (entre les générations)	gap
fosse à niveau constant	aqua privy
fosse d'accumulation	vault toilet
fosse d'aisance améliorée et ventilée	ventilated improved pit latrine
four à coke	coke oven
fourchette	ballpark figure
fourchette de(s) prix	price range
fourneau	stove
fournisseur préféré de soins	preferred provider organization
fournitures d'intrants	input supplies
fournitures et services	goods and services
fouillage arboré	tree fodder
fouillage d'appoint	supplemental, supplementary feed
foyer	stove
foyer à charbon de bois	charcoal stove
fractionnement des marchés	slice and package
fractions prêtées et non remboursées de la monnaie des 18 %	18% currency amounts out on loan
frais	fee(s); user charges, fees
frais d'écolage	tuition fees
frais de constitution de dossier	origination fee
frais de démarrage, d'amorçage	start-up cost
frais de fonctionnement et d'entretien	upkeep costs
frais de gestion	management fee
frais de manutention	handling charges
frais d'émission	flotation costs
frais de personnel	labor costs
frais de port	port charges, tariffs
frais de (premier) établissement	initial expenses
frais de premier établissement	organization expenses; formation expenses
frais de représentation	business expenses

frais de stockage	carrying costs, charges
frais de tenue de comptes	handling charges
frais d'études, de scolarité	tuition fees
frais d'exploitation	business expenses; running costs
frais d'exploitation et d'entretien	upkeep costs
frais généraux	overhead costs; overheads
frais immobilisés	capitalized expenses
frais indirects	indirect costs; on-costs
frais non inscrit au budget	nonbudgeted expense
frais fixes	fixed costs
franchise	tax exemption
franchise de droits, en	duty-free
franchise de remboursement	grace period
franco à bord	free on board
franco long du bord	free alongside ship
franco quai	free on quay; free on wharf
franco wagon	free on rail
fraude fiscale	tax evasion
frein	disincentive
freinage des salaires	wage restraint
freinage fiscal	fiscal drag
freinte	waste; loss in weight
freinte (de route)	loss
fréquence	timing
fuel; fuel-oil	fuel oil
fuel domestique	heating oil
fuel-oil domestique	heating oil
fuel-oil lourd	heavy fuel oil
fumure	fertilization
fumure basale	basal dressing; bottom dressing
fumure de couverture	top dressing
fusion	consolidation (of companies)

- G -

gadoue	night soil
gage	guarantee
gage, (droit de)	lien
gain de temps	time underrun
gains	earnings
gamme	mix
gamme de production, de produits	product mix
garant d'émission	underwriter
garantie	collateral; guarantee; security
garantie conditionnelle	qualified guarantee
garantie conditionnelle de remboursement	qualified agreement to reimburse
garantie de bonne exécution	performance security
garantie de l'emploi	tenure
garantie d'émission	underwriting commitment
garantie de parfait achèvement	performance security
Garantie de recouvrement de l'apport des investisseurs	Guaranteed Recovery of Investment Principal
garantie de soumission	bid bond
garantie d'une créance	debt security
garantie fournie par une compagnie de garantie ou d'assurance	performance bond
garantie irrévocable de remboursement	irrevocable agreement to reimburse
garanties acceptables pour les banques	bankable assurances
garanties bancables	bankable assurances
garantir un prêt	secure a loan
gare de triage	marshalling yard
gas de gazogène	producer gas
gasohol	gasohol
gas-oil	diesel fuel; diesel oil
gaz associé	associated gas
gaz de cokerie	coke oven gas
gaz de pétrole liquéfié	liquefied petroleum gas
gaz humide	wet gas
gaz naturel liquéfié	liquefied natural gas
gaz non associé	nonassociated gas
gaz pauvre	producer gas
gazéification du charbon	coal gasification
gazole	diesel fuel; diesel oil
généralisation	stylized fact
générateur d'importations	import-intensive
généticien	breeder
géniteurs	breeding stock
gestion	management
gestion collégiale	collegial management
gestion de l'aide par pays	country assistance management
gestion de la demande	demand management

gestion de la trésorerie	asset and liability management
gestion de l'eau	water management
gestion de l'économie, économique	economic management
gestion de trésorerie	cash management
gestion des liquidités	liquidity management; liquidity portfolio management
gestion des risques	risk management
gestion des stocks	inventory control
gestion du passif	liability management
gestion du projet	project management
gestion financière des entreprises	corporate finance
gigawatt	gigawatt
gisement houiller	coal field
gisement off-shore, sous-marin	offshore field
gisement rentable	commercial deposit
glissement	shift; slippage; lag
glissement des salaires	wage creep, drift
gonfler les prix	overprice
goudron de houille	coal tar
goulets d'étranglement, analyse des	bottleneck analysis
gourbi	slum
Gouvernement	government
graines oléagineuses	oil seeds
grand ensemble	housing estate
grande plantation	industrial estate, park
grandes routes	trunk roads
grand livre	general ledger
grand ordinateur	mainframe computer
grande monnaie	major currency
grands axes	trunk roads
graphique d'exécution	progress chart
graphique d'exécution des travaux	construction progress chart
graphique de procédé, dynamique, opérationnel	flow chart; process chart
gratuité des services	zero fee policy
greffier	registrar
grille	grid
gros consommateur d'énergie	energy-intensive
gros investissements concentrés	lumpy investment
gros-oeuvre	structural work; shell (of a building)
groupe	caucus (of countries at Annual Meetings)
groupe à composition non limitée	open-ended group
Groupe africain	African Caucus (of the World Bank)
groupe-cible	target group
Groupe consultatif d'entreprises	Business Advisory Council
Groupe consultatif des banques	Banking Advisory Panel
groupe de direction	managing group
groupe défavorisé	disadvantaged group
Groupe de la Banque	World Bank Group

groupe de placement	selling consortium, group, syndicate
groupe de réflexion	think tank
Groupe des soixante-dix-sept	Group of Seventy-Seven
Groupe des vingt-quatre	Group of Twenty-Four
groupe de travail	task force
Groupe de travail international des statisticiens spécialisés dans la collecte des données sur la dette extérieure	International Compilers Working Group on External Debt Statistics
Groupe de travail sur les engrais FAO/ONUDI/Banque mondiale	FAO/UNIDO/World Bank Working Group on Fertilizers
groupe d'étude	task force
Groupe d'étude sur l'investissement étranger privé direct	Task Force on Private Direct Foreign Investment
Groupe d'étude sur les flux d'aide libérale	Task Force on Concessional Flows
Groupe d'étude sur les flux d'aide non libérale	Task Force on Nonconcessional Flows
Groupe d'étude sur une stratégie pour l'Afrique	African Strategy Review Group
groupe d'experts	panel of experts
groupe électrogène	plant; power unit; generating set, unit
groupe spécial	task force
groupement des dépenses, des remboursements au début d'une période donnée	front loading; front-loaded (e.g. spending)
groupes à revenu élevé	higher income brackets
grume de placage	veneer log
guichet d'aide libérale	soft loan affiliate, window
guichet d'aide non libérale	hard loan window
guide de l'enseignant	teacher's guide

- H -

habillage du bilan	window dressing
habitat clandestin	illegal housing
habitat évolutif	core housing; nuclear housing
habitat évolutif, progressif	incremental building, housing
hall d'habillage	dressing section, hall
hausse	upswing
hautes études	advanced studies
hautes études universitaires	postgraduate studies
hauteur limite	clearance
hedging	hedging
herbages	grassland
heures de cours	teaching load
hévéa	rubber tree
hévéculture	rubber tree crop
hiatus	gap
hiérarchie	line management
histogramme	bar chart
holding	holding company
homme-année	man-year
homme-jour	man-day
homme-mois	staff-month
homo economicus	economic man
homologues	counterpart staff
honorabilité	creditworthiness; credit standing
honoraires	fee(s)
horaire	schedule; timing
horaire à la carte, variable, souple	flexitime
horaires aménagés, (système d')	day release
horizon	time frame
hors bilan	below the line (item)
hors contingent	above quota
hors-taxes	net of taxes; tax-free
houille brune	brown coal
huile de palme	palm oil
huile de palmiste	palm kernel oil
huile lourde	heavy oil
huiles lourdes	fuel oil
humus	top soil
hydraulicien	water engineer
hydraulique fluviale	flood control
hydraulique pastorale	stock watering
hydrocraquage	hydrocracking
hydroélectricité	hydropower; hydroelectric power
hygiène	sanitation
hygiène du milieu	environmental health, sanitation

IDA bis	IDA Mark 2
identification du projet	project identification
igname	yam
flot insalubre	slum
immatriculé	registered
immeuble collectif	multidwelling house
immobilisation	fixed investment
immobilisations; immobilisations	fixed asset(s); capital asset(s); permanent
corporelles	assets; plant and equipment
immobilisations incorporelles	intangible assets, property
immunité fiscale	immunity from taxation
impayé	debt due
imperméabilisation	resealing
implantation	site
imposition	tax assessment
imposition forfaitaire	presumptive taxation
impôt cédulaire	schedular, scheduled tax
impôt cédulaire sur les bénéfices	tax profit schedule
impôt d'affectation spéciale, déterminée	earmarked tax
impôt de capitation	poll tax; head tax; capitation
impôt en cascade	cascade tax; multiple stage tax
impôt foncier	land tax
impôt foncier, immobilier	property tax
impôt indirect	excise tax
impôt minimal forfaitaire; impôt personnel	poll tax; head tax; capitation
impôt progressif	graduated tax
impôt sur la fortune	property tax
impôt sur le chiffre d'affaires	turnover tax
impôt sur les bénéfices	income tax; profit(s) tax
impôt sur les bénéfices (industriels, commerciaux) des sociétés	business (profit) tax; corporate income tax; corporation tax
impôt sur les concessions	franchise tax
impôt sur les plus-values	betterment levy, tax; capital gains tax
impôt sur les salaires	payroll tax
impôt sur les sociétés	business (profit) tax; corporate income tax; corporation tax
impôts aux frontières	border taxes
imprévus	contingencies
imprimé d'ordinateur	printout
imputation de l'impôt étranger	foreign tax credit
imputation des charges à l'utilisateur	chargeback
incidence	incidence
incitation	incentive
incitation fiscale	tax incentive
incitations à investir	investment incentives
inclinasion (d'une courbe)	steepness (of a curve)

indemnité	compensation
indemnité au titre du congé dans les foyers	home leave allowance
indemnité de départ, de licenciement	severance pay
indemnité de difficulté d'existence, de pénibilité	hardship allowance
indemnité de réinstallation	resettlement grant
indemnité de subsistance	subsistence allowance
indemnité d'expatriation	overseas allowance
indemnité journalière	per diem
indemnité pour charges de famille	dependency allowance
indemnités pour accidents du travail	workmen's compensation
indépendance	self-reliance
indépendant	free standing; self-contained
indexation (sur)	adjustment
indexation des salaires sur les prix	wage-price indexing
indicateur	bellwether (of economic trends)
indicateur avancé	signal
indicateur convergent	convergent indicator
indicateur d'alerte	warning signal
indicateur de conjoncture	economic indicator
indicateur différé, rétrospectif, tardif	lagging indicator
indicateur économique	economic indicator
indicateur pilote	main indicator
indicateur précurseur, prospectif, avancé	leading indicator
indicateur simultané, concurrent	concurrent indicator
indicateurs de performance	performance indicators
Indicateurs du développement dans le monde	World Development Indicators
indice d'ajustement	deflator
indice de consommation	feed conversion ratio
indice de fécondité	fertility rate
indice de l'activité économique	economic indicator
Indice de la qualité matérielle de la vie	Physical Quality of Life Index
indice de la valeur unitaire des produits manufacturés	(World Bank) Manufacturing Unit Value Index
indice de la valeur unitaire des exportations	unit value export index
indice de prix implicite du PNB	GNP price deflator
indice des prix à la consommation	consumer price index
Indice des prix des métaux et minéraux	Metals and Minerals Price Index
indice des prix des produits alimentaires	Food Price Index
indice des prix dérivé du PNB	GNP price deflator
indice des taux de fret maritime	ocean freight rate index
indice de vie dynamique	dynamic life index
indice d'octane	motor octane number
indice en chaîne	chain index
indice implicite des prix	implicit deflator
indice statique des réserves	Static Life Index

indice synthétique de fécondité	total fertility rate
indigénisation	indigenization; localization (of staff)
individuel (p.ex. assainissement)	on site
industrie alimentaire	food processing industry
industrie artisanale	cottage industry
industrie d'amont	supplier industry
industrie d'appui à l'agriculture	agrosupport industry
industrie de l'habillement	clothing industry
industrie de main-d'oeuvre, grosse consommatrice de main-d'oeuvre	labor-intensive industry
industrie de ressources, exploitant les ressources naturelles	resource-based industries
industrie de service	service industry
industrie délocalisée, mobile, volante	footloose industry
industrie en déclin, en crise, en perte de vitesse	depressed industry
industrie extractive, minière	mining
industrie frontalière	border industry
industrie légère	light industry
industrie lourde	heavy (engineering) industry
industrie naissante	infant industry
industriel	manufacturer
industries d'exportation ou assimilées	export and export-related industries
industries mécaniques	engineering industry
industries réductrices d'importations	import substitution industries
industries sous douane	in-bond industries
industries travaillant directement ou indirectement pour l'exportation	export and export-related industries
inélasticité par rapport aux prix	price inelasticity
inélasticité-prix	price inelasticity
inexécution des obligations	default on obligations
infection à support hydrique	water-based disease
infection due au manque d'eau	water-washed disease
infection hydrique	waterborne disease
infirmier(ère) diplômé(e) d'Etat	registered nurse
inflation à deux chiffres	double digit inflation; two digit inflation
inflation de base	core inflation
inflation de coût	cost-push inflation
inflation des grades	grade creep
inflation endémique, tendancielle	underlying inflation
inflation galopante	galloping inflation; runaway inflation
inflation larvée, latente, masquée	hidden inflation
inflation larvée, rampante	creeping inflation
inflation par la demande	demand-pull inflation
inflation par les coûts	cost-push inflation
information en retour	feedback (of information)
informations privilégiées	inside information
infraction aux règles de passation de marchés	misprocurement

infrastructure	capital infrastructure
infrastructure d'accueil	capability
infrastructure économique et sociale	social overhead capital
infrastructure matérielle	physical infrastructure
infrastructure primaire	trunk infrastructure
infrastructures	capital works
ingénierie de construction	design engineering
ingénierie de procédé	process engineering
ingénierie financière	financial engineering
ingénieur agricole	agriculturist
ingénieur-conseil	engineering consultant
ingénieur de génie civil	civil engineer
ingénieur des ponts et chaussées	highways engineer
ingénieur ouvrages d'art	structural engineer
ingénieur VRD	municipal engineer
Initiative pour le Bassin des Caraïbes	Caribbean Basin Initiative
input	input
Inscription à la cote officielle	registration
inscriptions	enrollments
inscriptions s'annulant mutuellement	mutually offsetting entries
inscrire	to record
Inscrire dans un compte de charge	to expense
inspecteur (de la Banque de France)	bank examiner
inspecteur de la vulgarisation	extension officer
instabilité	volatility
installation	facility
installation de compteurs	metering
installation des derniers équipements	mechanical completion
installations	physical facilities; plant
installations en aval	downstream plant, facilities
installations et matériel	hardware
instance supérieure	parent body
institution affiliée	affiliate
institution de crédit foncier	mortgage bank
institution de financement du développement	development finance institution
institution de prêt, de crédit	lending agency, institution
institution de reprise d'hypothèques	secondary market mortgage institution
institution fautive	apex institution
institution financière non bancaire	nonbank financial institution; nonbank bank
institution spécialisée	specialized agency
institutions financières internationales	international financial institutions
instruction	statement
instruction (d'un dossier)	processing
instruction élémentaire	literacy
instructions permanentes	standing instructions, orders
instrument d'acceptation	instrument of acceptance
instrument de pouvoir libératoire	legal tender

instrument de réserve	reserve asset
instrument participatif	equity-like instrument
instruments à terme	futures
instruments d'intervention	policy instruments
instruments du marché monétaire	money market paper
instruments juridiques	legal instruments
instruments quasi monétaires	near cash instruments
insuffisance	shortfall
insuffisance de financement ex ante	ex ante financing gap
insuffisance de l'investissement	investment gap
insuffisance de recouvrement	undercollection
intégration	backward integration, linkage; backward-forward integration, linkage
intégration en aval	forward integration
intégration en aval d'une industrie	forward linkage of an industry
intégration horizontale	horizontal integration
intensification	deepening
intensité de culture	cropping intensity
intensité (relative) du capital	capital intensity
intensité d'utilisation d'énergie constante	constant energy intensity
interaction	trade-off
interchangeable	fungible
intéressement	profit sharing
intérêt bénéficiaire	beneficial interest
intérêt conditionnel	contingent interest
intérêt économique	economic interest
intérêt économique direct	working interest
intérêt patrimonial	proprietary interest
intérêts	interest yield
intérêts (payés, courus, à courir)	interest charges
intérêts composés, capitalisés	compound interest
intérêts courus; intérêts échus	accrued interest
intérêts en cause	vested interests
intérêts et commissions sur les prêts	loan charges
intérêts impayés ne sont pas comptabilisés, dont les	in a nonaccrual status
intérêts intercalaires	interest during construction
intérêts moratoires	interest on overdue payment; moratorium interest
intérêts non échus	interest not accrued
intérêts perçus	interest income, earnings
intermédiation	intermediation
intermédiation financière	market intermediation
internat	internship
interrogation	examination (of witnesses or experts)
interruption	outage; shutdown
interurbain automatique	subscriber trunk dialing
intervalle de temps	time lag

intervalle génésique	birth interval
intervention	statement
interventions	operation(s)
intran	input
intran payant, acheté	cash input
intrants intermédiaires	intermediate inputs
introverti	inward-looking
inventaire des ressources	resource survey
inventaire forestier	forestry inventory
investir	invest
investissement	capital investment; investment
investissement à fonds perdus	sunk cost
investissement à provisionner	impaired investment
investissement brut en capital fixe	gross fixed investments; gross fixed capital expenditure
investissement de portefeuille	portfolio investment
investissement de productivité	capital deepening investment
investissement (d'infrastructure)	overhead capital
investissement en capital fixe	fixed investment
investissement "en rase campagne"	greenfield investment
investissement humain	self-help
investissement initial	capital cost
investissement intérieur brut	gross domestic investment
investissement matériel	physical investment
investissement national brut	gross national investment
investissement porteur d'exportations	export-oriented investment
investissement qui n'a pas encore atteint son rendement normal	unseasoned investment
investissement sous forme de prêt	loan investment
investissements à rendement rapide	quick maturing investments
investissements arrivés à maturité, qui commencent à rapporter	mature investments
investisseurs institutionnels	institutional investors
irrecevable	ineligible
irrigation à la raie	corrugation irrigation
irrigation à pivot central	central pivot sprinkle irrigation
irrigation au goutte-à-goutte	drip irrigation
irrigation contrôlée	controlled irrigation
irrigation par aspersion	sprinkle irrigation
irrigation par bassins (de submersion), par submersion artificielle	basin irrigation
irrigation par gravité	gravity irrigation
irrigation par inondation	flood irrigation; spate irrigation
irrigation par planches, à la planche, par calants, au calant	strip irrigation; border irrigation; border strip irrigation; strip check irrigation; ribbon check irrigation; border check irrigation; border ditch irrigation; gravity check irrigation

irrigation par ruissellement naturel,
par déversement, par épandage
irrigation par ruissellement
irrigation par ruissellement réglé
irrigation par sillons, infiltration,
par fossés
irrigation par submersion contrôlée
irrigation souterraine
irrigation superficielle

wild flooding

runoff irrigation; trickle irrigation
controlled flooding
furrow irrigation

flood control irrigation
subirrigation; subsoil irrigation
surface irrigation

- J -

jachère de brousse	bush fallow
jachère forestière	forest fallow
jardin semencier	seed garden
jauge brute	gross (register) tonnage
jauge nette	net register tonnage
jeu à somme négative	negative sum game
jeu à somme nulle	zero sum game
jeu à somme positive	plus, positive sum game
jeu d'entreprise	management game
jeune plant	seedling
jeune(s) déscolarisé(s)	out-of-school youth
journaliers	casual labor; hired labor
journée de travail	man-day
juridiction territoriale	territorial jurisdiction
jury d'experts	panel of experts
justification de l'emploi des fonds	accountability

- K -

kilomètre linéaire
kit

line kilometer
kit

- L -

lacune fiscale, réglementaire	tax loophole
laminage des bénéfiques	profit squeeze
langage de programmation	computer language
latent	underlying
latrine à chasse d'eau manuelle	pour flush latrine
latrine à fosse	pit latrine
l'Autorité qui a désigné (les experts figurant sur la liste)	Designating Authority (of Panel Members)
leasing	leasing
l'effectif	physical commodity
léger	marginal
légume à feuille alimentaire, feuillu	leaf vegetable
légume à fruit	fruit vegetable
légumineuses	pulses
les économiquement faibles	low income people
léthargie	stagnation (of the economy)
lettre annexe	side letter; supplemental letter
lettre de change	bill of exchange
lettre de confort	letter of comfort
lettre de coopération	letter of cooperation
lettre de crédit	letter of credit
lettre de mission	terms of reference
lettre d'information	letter of information
lettre d'intention	letter of intent
lettre d'invitation	letter of invitation
lettre sur les conditions de décaissement	disbursement letter
lettres de créances	credentials
levé	survey
levé aéromagnétique	aeromagnetic survey
levé topographique	land survey
levée	waiver (of immunity); bund
levée (d'immunité)	waiver
lever les contrôles	decontrol; remove, lift credit restriction; deregulate
levier fiscal, budgétaire	fiscal leverage
leviers d'imposition; leviers fiscaux	tax handles
liaison en amont	backward integration, linkage
liaison UHF, en ondes décimétriques, d'ultra haute fréquence	UHF link
liaison verticale	backward-forward integration, linkage
liaison VHF, en ondes métriques, de très haute fréquence	VHF link
liaisons en aval d'une industrie	forward linkage of an industry
liaisons interindustrielles	interindustry linkages
libellé en	denominated in (dollars, etc.)

libéral	concessional; concessionary
libération des échanges	trade liberalization
libération du capital	drawdown of equity
libérer	release; deregulate
libérer (p.ex. les prix)	decontrol; remove, lift credit restrictions
Libor	LIBOR
libre-échange	free trade
licencié	graduate
licenciement	redundancy; termination
lieu d'affectation	duty station
lieux de pêche	fishing grounds
ligne de crédit	overdraft facilities
ligne de crédit à long terme pour le financement des achats de biens d'équipement de pays en développement	Long-term Facility for Financing Purchases of Capital Goods by Developing Countries
ligne de partage des eaux	watershed
ligne de répartition	subtransmission line; secondary transmission line
ligne de transport	transmission line
ligne de transport simple	single circuit line
ligne individuelle, non partagée	direct exchange line
ligne tarifaire	tariff line
lignite	brown coal
limitation (volontaire) des salaires	wage concessions
limitations volontaires des exportations	voluntary export restraints
limite	marginal
limite de charge à l'essieu	axle load limit
limite du projet	project boundary
limite statutaire	statutory ceiling
limites imposées au pouvoir d'engagement par le principe de la proportionnalité	pro rata commitment authority limitations
limites imposées par la prudence	prudential constraints
liquéfaction du charbon	coal liquefaction
liquidation	tax assessment
liquider	to disestablish
liquides de gaz naturel	natural gas liquids
liquidité	moneyness
liquidité internationale	international liquidity
liquidités	liquid assets; quick assets; balances
liquidités provenant du remboursement de crédits	IDA's "free funds"
liste	schedule
liste d'experts	panel of experts
Liste de conciliateurs, arbitres	Panel of Conciliators, Arbitrators
liste de prix	price list; quotations
liste de projets	pipeline of projects
liste restreinte; liste sélective	short list
livre du maître	teacher's guide
localisation	site

location-vente	hire purchase
locaux	physical facilities
locaux supplémentaires	extension
logement de fonction	staff house
logement embryonnaire	core housing; nuclear housing; dwelling core
logement en dur	permanent housing
logement en matériaux non durables	nonpermanent housing
logement "sauvage"	unregulated housing
logement semi-dur	semipermanent housing
logement social	public housing; social housing
logiciel	software
loi de finances	appropriation law
loi de fond	substantive law
loi de procédure	procedural law; adjective law
loi des rendements décroissants	law of diminishing returns
loi portant autorisation	enabling legislation
longévité	life expectancy
lot	package; bid package
lotissement	development
lourdement engagé	overexposed
loyer	rent
lucratif	profitable
lutte (contre)	control
lutte phytosanitaire	pest and disease control
lyophilisation	freeze drying

- M -

machine de traitement de textes	word processor
machiniste	operator
main-d'oeuvre	labor force
main d'oeuvre intermittente, occasionnelle	casual labor
main d'oeuvre journalière	hired labor
main-d'oeuvre non qualifiée	unskilled labor
main-d'oeuvre pléthorique	redundancy
main-d'oeuvre qualifiée	skilled manpower
main-d'oeuvre spécialisée	semiskilled manpower
maintenance	maintenance
maintien de la valeur	maintenance of value
maintien des avantages acquis, clause de	grandfather clause
maison d'acceptation	acceptance, accepting house
maison de titres	securities dealer; securities firm
maître de l'ouvrage	owner (of a project); implementing agency; client; contracting authority; developer; principal
maître d'oeuvre	prime, principal, main contractor; project manager; project manager; executing agency control
maîtrise (de l'eau)	water control
maîtrise de l'eau	energy rationalization
maîtrise de l'énergie	cost control
maîtrise des coûts	flood control
maîtrise des crues	water control
maîtrise du plan d'eau	mark-up
majoration de prix	qualified majority
majorité qualifiée	water-based disease
maladie à support hydrique	water-washed disease
maladie due au manque d'eau	waterborne disease
maladie hydrique	vectorborne disease
maladie transmise par des vecteurs	diarrheal diseases
maladies diarrhéiques	protein-energy malnutrition
malnutrition protéino-énergétique	management
management	constituent(s) of an Executive Director
mandant(s) d'un Administrateur	terms of reference
mandat (des consultants)	voucher
mandat de paiement	assignee; agent; agent bank
mandataire	manageable
maniable	to handle
manipuler	unskilled labor
manoeuvres	loss
manque à (gagner, produire)	capital inadequacy
manque de capitaux	maturity mismatch
manque de concordance des échéances	maturity mismatch
manque de synchronisme des échéances	

manquement aux obligations	default on obligations
manquement réciproque, clause de manutentionner	cross-default clause to handle
maquette	layout
marasme	stagnation (of the economy)
marchand	trader
marchandisage	merchandising
marchandise	commodity
marchandises de détail	less than carload freight
marchandises diverses	general cargo
marchandises (entrepasées) en douane	bonded goods
marchandises générales, diverses	breakbulk
marché	contract
marché à forfait	lump sum contract
marché à prix de revient majoré d'un pourcentage	cost-plus percentage fee contract
marché à prix forfaitaire	fixed cost contract; fixed price contract
marché à prix unitaires	unit price contract
marché à terme d'instruments financiers	financial futures market
marché actif	deep market
marché à terme	futures market
marché au comptant	spot market; cash market
marché au mètre	admeasurement, remeasurement contract
marché au prix de revient majoré, sur dépenses contrôlées	cost-plus contract
marché baissier	bear market
marché bancaire des particuliers	retail banking
marché concurrentiel	competitive market
marché d'acheteurs	buyer's market
marché de gré à gré	negotiated contract
marché des capitaux	capital market
marché des capitaux; marché financier	financial market
marché des changes à terme	forward exchange market
marché des changes, des devises	foreign exchange market
marché des euromonnaies, des eurodevises	Eurocurrency market
marché (des instruments) à terme	futures market
marché des titres, des valeurs mobilières	securities market
marché de vendeurs	seller's market
marché du disponible	spot market; spot market
marché du travail	labor market
marché ferme, soutenu, actif	buoyant market
marché financier	open market; capital market
marché fractionné	"slice and package" contract
marché gris	grey, gray market
marché haussier	bull market
marché hors-cote	over-the-counter market; curb market
marché hors-frontière	offshore market
marché monétaire, de l'argent	money market
marché secondaire	secondary market

marché "spot"	spot market
marché sur dépenses contrôlées	cost-plus (fixed) fee contract; cost reimbursable contract
marché sur dépenses contrôlées avec pourcentage	cost plus percentage (fee) contract
marché sur devis estimatif et quantitatif	admeasurement contract; remeasurement contract
marché sur devis, sur bordereau de prix, à prix unitaire	schedule contract
marge (p.ex. entre le coût des emprunts et le taux des prêts)	spread (e.g between borrowing cost and lending rates)
marge bénéficiaire	profit margin
marge brute d'autofinancement	cash flow
marge commerciale, bénéficiaire	mark-up
marge de décaissement	headroom
marge de préférence	domestic preference; preference, preferential margin; margin of preference
marge de ressources inutilisées	slack
marginal	marginal
marque	brand name
marque (de fabrique, de commerce)	trademark
masse de manoeuvre	leeway; working funds
masse monétaire	money stock; money supply
masse monétaire au sens étroit	narrow money
masse monétaire au sens large	broad money
masse salariale	wage bill
matériel	equipment ; hardware
matériel consommable	expendable equipment
matériel de commutation	switching equipment
matériel de complément	balancing equipment
matériel de plantation	planting material
matériel de sélection	breeding material
matériel didactique, pédagogique	teaching aids; educational material
matériel durable, non consommable, non fongible, permanent	nonexpendable equipment
matériel fongible; matériel non durable	expendable equipment
matière	subject matter
matière imposable	tax base
matière première de procédé	feedstock
matières consommables	consumables
(matières) d'orientation	orientational (subjects)
matières principales	core subjects; basic subjects
matrice de comptabilité sociale	social accounting matrix
mauvais fonctionnement du marché	market failure
mauvaise affectation des ressources	misallocation of resources
mazout	fuel oil
mécanisme	facility
mécanisme automatique de révision (des taux d'intérêt)	automatic resetting mechanism

Mécanisme d'aide spéciale	Special Assistance Facility
mécanisme de crédit	credit facilities
mécanisme de démultiplication	stretching mechanism
Mécanisme de financement de la préparation des projets	Project Preparation Facility
mécanisme de garantie d'achat	backup (underwriting) facility
mécanisme de régulation par les stocks	buffer stock scheme
mécanisme des prix de déclenchement	Trigger Price Mechanism
Mécanisme spécial de financement de la préparation des projets	Special Project Preparation Facility
mécanisme supplémentaire	additional facility
médecin aux pieds nus	barefoot doctor
médias	mass media
mémoire	memorial; statement
mémoire juridique	memorandum of law
mémoire morte	read only memory
mémoire vive	random access memory
Mémorandum aux Administrateurs	Memorandum to the Executive Directors
mémorandum d'accompagnement	covering memorandum
mémorandum de démarrage	initiating memorandum
mémorandum économique (sur un pays)	country economic memorandum
mémorandum initial	initiating memorandum
mémorandum sur le secteur de...	country sector memorandum
Mémorandum sur les arrangements administratifs	Memorandum of Administrative Arrangements
mesuration cadastrale	surveying
mercuriale	posted values; quotations
message	signal
mesurage	surveying
mesure conservatoire	provisional measure; stopgap measure
mesure d'encouragement	incentive
mesure indirecte	proxy
mesures commerciales restrictives	restrictive trade policy
mesures d'économies (d'énergie), d'entretien amélioré	housekeeping measures
mesures d'intervention	policy instruments
métayage	sharecropping
métayer	sharecropper
méthode active	problem-solving approach
méthode comptable	accounting procedure
méthode d'actualisation des flux financiers	discounted cash flow method
méthode des coûts proportionnels	direct costing
méthode des coûts variables	direct costing
méthode des effets	effects method
méthode des moindres carrés	least squares method
méthode des moindres carrés ordinaires (méthode du) bilan actualisé	ordinary least squares method
méthode du chemin critique	current cost (value) accounting critical path method

méthode du direct costing	direct costing
méthode du maximum de vraisemblance	maximum likelihood method
méthode du moindre coût	least cost analysis
méthode du prix de revient complet	full cost accounting; absorption accounting
méthode du prix de revient par commande	job order accounting
méthode du prix de revient standard	standard cost accounting
méthodes culturelles	farming techniques
(méthodes de) détermination de la valeur en douane	customs valuation (practices)
méthodes d'élevage	animal husbandry
métré d'évaluation	priced bill of quantities; bill of quantities
mètreur	quantity surveyor
mettre à la casse, à la réforme	to scrap
mettre à profit	to tap
mettre en culture	reclaim
mettre en forme	edit (texts for publication)
mettre en service	commission
mettre en valeur	reclaim
mettre fin à	terminate
mettre fin aux activités	to disestablish
MIBOR	MIBOR
microdonnées	microdata
microédition	desktop publishing
micro-enseignement	microteaching
mil; mil à chandelle; mil pénicillaire; mil perlé	millet; pearl millet; cattail millet; Indian millet; African millet; Egyptian millet; East Indian millet; rag millet; African cane; Egyptian wheat; bajra
milieux d'affaires	business community
millet; millet à grappe; millet commun	millet; proso; broom corn millet; broom millet; hog millet
millions de barils équivalent pétrole par jour	millions of barrels per day oil equivalent
minerai de rebut	mineral waste
minéraux non combustibles	nonfuel minerals
mines	mining
mineur	marginal
ministère dépensier	spending ministry
ministère de tutelle	supervisory ministry
ministère d'exécution	line department, ministry
ministères clés	core ministries, departments
minorer (des marchandises)	underprice
minorité de blocage	minority threshold
mis en forme par	edited by
mise au point	development
mise au point technique	engineering development
mise de fonds	investment; cash equity
mise en commun	pooling

mise en mémoire	storage
mise en pension	repurchase agreement
mise en rapport	swap
mise en sac	bagging
mise en valeur	development
mise en valeur des terres	land development
mise en vigueur liée, clause de	cross-effectiveness clause
mission	field trip
mission à l'extérieur, sur le terrain	field assignment, mission
mission d'assistance préparatoire au	Preparatory Assistance to the Government
gouvernement	(Mission)
mission de contrôle extérieur	external review mission
mission de postévaluation	post appraisal mission
mission de préévaluation	preappraisal mission
mission de reclassement	graduation mission
mission de supervision	supervision mission
mission d'étude	review mission; survey mission;
	exploratory mission
mission d'étude des investissements	investment review mission
mission d'évaluation	appraisal mission
mission d'évaluation rétrospective	audit mission
mission d'examen (d'un projet)	midterm project review mission
à mi-parcours	
mission pluridisciplinaire	composite mission; full mission
mobiliser	to raise (funds, etc.); to tap;
	to discount
mobilité sociale	social mobility
mode d'hébergement	accommodation type
mode de faire-valoir	farming system
(mode de) présentation	format
modèle	standard; design; format
modèle à deux écarts	two gap model
modèle d'équilibre général multisectoriel	multisectoral general equilibrium model
modèle d'offres	bid form
modèle entrées-sorties	input-output model
modèle exhaustif	ultimate model
modèle global	aggregate model
modèle informatisé d'équilibre général	computable general equilibrium model
modèle macro-économique standard de la	revised minimum standard model
Banque mondiale	
Modèle pour la conception et l'entretien	Highways Design and Maintenance Model
des routes	
modèle sous forme réduite	reduced form model
modéliste	designer
modernisation	rehabilitation
modes d'élevage	animal husbandry
modifiable	fungible
modifications apportées aux Statuts	amendments to the Articles of Agreement
modules de formation multimédia	multimedia training modules

moindres carrés, méthode des	least squares method
moindres carrés ordinaires, méthode des	ordinary least squares method
moins-perçu	undercollection
moins-value	capital loss
mois de travail	staff-month
mondialisation	globalization
monétisation	monetization
moniteur	extension agent, worker
monnaie agréée	eligible currency
monnaie au sens étroit	narrow money
monnaie au sens large	broad money
monnaie centrale	high-power(ed) money
monnaie comptable à la frontière	border currency (unit)
monnaie d'échange	trading currency
monnaie de réserve	reserve currency
monnaie des 18 %	18% currency
monnaie détenue par les banques	currency in banks
monnaie déterminée par référence à	tied currency
monnaie d'intervention	intervention currency
monnaie élastique	elastic money
monnaie en cours légal	legal tender
monnaie étrangère	foreign currency
monnaie externe	outside money
monnaie faible	soft currency
monnaie fiduciaire hors banques	currency outside banks
monnaie forte	hard currency
monnaie interne	inside money
monnaie locale	local currency
monnaie locale (p.ex. franc CFA)	domestic currency
monnaie nationale	local currency; domestic currency
monnaie pleinement convertible	trading currency
monnaie principale	major currency
monnaie rattachée à	tied currency
monnaie rattachée à l'or	gold-pegged currency
monnaie scripturale	bank money
monnaies librement convertibles	free (foreign) exchange
monoculture	sole cropping; monoculture
monographie	case study
montage financier	financial package
montant (d'un prêt)	proceeds
montant cumulatif passé par pertes et profits	cumulative write-offs
montant des prêts des banques	bank exposure
montant en principal	principal
montant forfaitaire	lump sum price
montant notifié de la dette	reported debt
montant total de la dette	debt overhang
montant total des caps autorisés	Global Cap Authority
montant total des prêts librement accordés	aggregate of free-limit loans

montant total des swaps autorisés	Global Swap Authority
montants engagés	exposure
montants passés par pertes et profits	write-offs
montée en production	production build up
moratoire fiscal	tax deferral
mortalité infantile	infant mortality
mortalité juvénile	child mortality
mouvement	flow
mouvement ascendant des postes	grade creep
mouvement de capitaux	capital flow; capital movement
mouvements saisonniers	seasonal movements
moyen	input
moyen de preuve	evidence
moyenne harmonique	harmonic mean
moyenne mobile	moving average; running average
moyenne pondérée	weighted average
moyens, (coûts)	rolled (costs)
moyens d'action	policy instruments
moyens de droit	claim
moyens de grande information	mass media
moyens d'enseignement	teaching aids
moyens de paiement à l'encaissement	float
moyens de paiement non recouverts	float
moyens de trésorerie	liquid assets; quick assets
moyens d'intervention, d'exécution, de réalisation, d'administration	implementation capacity, capability
moyens financiers (des bénéficiaires)	ability to pay; capacity to pay
multiplicateur du crédit	credit multiplier
mutualisation	pooling
mutualisation des risques	socialization of risks

- N -

naissance vivante	live birth
nantissement	lien; security; collateral
nantissement (d'actions)	pledge (of shares)
nappe aquifère; nappe phréatique	aquifer
nappe phréatique, souterraine	groundwater table
national	onshore
navetteur	commuter
navigation	shipping
navire roulier	roll-on/roll-off (ro/ro) ship
navire transbordeur	ferry
navire-citerne	tanker
n'ayant pas droit	ineligible
ne plus pouvoir bénéficier du financement de la Banque	graduate
ne remplissant pas les conditions voulues	ineligible
négociant	trader
négociation dans des conditions de pleine concurrence, d'égal à égal	arm's length negotiation
négociation de larges paquets d'actions	block trading
Négociations d'Uruguay	Uruguay Round
négociations commerciales multilatérales	multilateral trade negotiations
négociations tarifaires	tariff negotiations, round
népotisme	cronyism
ne pouvant être amorti(e) par anticipation	noncallable
nets d'impôts	net of taxes
niébé	cowpea
niveau critique de consommation	critical consumption level
niveau de prêts soutenable	sustainable level of lending
niveau d'équilibre des prêts	steady state lending
niveau de remplacement	replacement level
niveau de service rendu	service standard
niveau de vie	standard of living
niveau d'indifférence	break-even point
niveau d'instruction	literacy level
niveaux de nutrition	food levels
niveleuse	grader
nivellement	flattening out
nom commercial	trade name; brand name
nom générique	nonproprietary name
nombre d'animaux	stock
nombre d'animaux en début de période	opening stock
nombre d'animaux en fin de période	closing stock
nombre d'élèves passant par le système scolaire	flows (through system); throughput
nombre de sortants, diplômés	output

nombre de voix	voting rights; voting power
(nombre d') heures de cours	teaching load
nombre d'inscrits	enrollments
nomination à titre permanent	regular appointment
non comptabilisé	unaccounted
non concessionnel	nonconcessional
non connu	not available
non déclaré; non enregistré; non facturé	unaccounted
non dénommé ailleurs	not elsewhere specified
non garanti	unsecured (note, loan, etc.)
non habilité	ineligible
non imputables au projet	nonincremental
non imputé	unallocated
non inclus ailleurs	not included elsewhere
non liés au projet	nonincremental
non recensé	unaccounted
normalisé	standard
norme (de qualité, de service)	standard
normes de construction	design standards
notation (du personnel)	performance evaluation
note	statement
note à la direction	management letter
note de présentation du projet	project brief
note de synthèse	position paper
note d'information sur le projet	Project Information Brief
notification de renonciation au principe de la répartition des charges	waiver notification
nouveau pays industriel	newly industrializing country
nouvel examen	resubmission
nouvel ordre économique International	New International Economic Order
noyau; noyau garanti; noyau irréductible	hard core

- O -

obligataire	bondholder
obligation	bond; note
obligation (non garantie)	debenture
obligation à coupon zéro	zero coupon bond
obligation à lots	serial bond, loan
obligation à prime d'émission	original issue discount bond; discount bond
obligation à prime d'émission élevée	deep discount bond, note
obligation à taux flottant	floating rate bond
obligation à taux variable	floating rate bond
obligation au porteur	bearer bond
obligation avec option de change	(multiple) (currency) option bond
obligation avec option monétaire	(multiple) (currency) option bond
obligation à warrant	warrant bond
obligation cautionnée	customs duty bill
obligation classique, ordinaire	straight bond
obligation convertible	convertible bond
obligation de constituer un dépôt préalable	advance deposit requirements (on imports)
obligation de société	corporate bond
obligation d'Etat	government bond
obligation indexée	indexed, index-linked bond
obligation munie de coupon	coupon bond
obligation nominative	registered bond
obligation perpétuelle	perpetual bond
obligation warrantée	warrant bond
obligations	liabilities
obligations au titre du service de la dette	debt service requirements
obligations contractuelles	contractual obligations
obligations émises par des organismes fédéraux	agency securities, obligations
obligations en circulation	outstanding bonds
obstacle non tarifaire	nontariff barrier
obstacle tarifaire	tariff barrier
obtenir un prêt	secure a loan
office de commercialisation	marketing board; trading board, authority
offre chiffrée (avec indication de prix)	priced offer
offre de capitaux	capital supply
offre excédentaire	oversupply
offre jugée la plus avantageuse	lowest evaluated bid
offre la plus basse	lowest bid
offre non retenue	unsuccessful bid
offre publique	public borrowing, offering
offre publique d'achat	takeover bid
offres fractionnées	component bidding

onchocercose	river blindness; onchocerciasis
"open market"	open market
opérateur	operator; trader
opérateur, opératrice de traitement de textes	word processor
opération	venture
opération conjointe, en association	joint venture
opération couverte contre les risques de change	currency-hedged transaction
opération de bourse	stock exchange transaction
opération de révision hors-programme	unscheduled maintenance
opération de révision programmée	scheduled maintenance
opération pilote; opération témoin	demonstration activity
opérations	operation(s)
opérations courantes	current balance of payments
opérations d'open market	open market operations
opérations de montage à l'étranger	offshore processing, assembly
opérations en amont	upstream process
opérations en régime de croisière	steady state operations
opérations invisibles	invisible transactions
opérations-pays	country operations
opinion avec réserves	qualified opinion
option	alternative
option d'achat, de rachat	call option
option de conversion (d'un prêt en participation au capital)	equity feature
option de souscription	stock option
option de vente	put option
opérateur principal	keynote speaker; keynoter
ordinaires (recettes et dépenses)	above the line (item)
ordonnances de procédure	procedural orders
ordre d'achat et de vente	trading ticket
ordre de service	notice to proceed
ordre de service de modifications de l'ouvrage	order for work changes; change order
ordre du jour annoté	annotated agenda
ordures ménagères	domestic waste
organe	unit
organe de décision	decision-making body
organe officiel	statutory body
organes de grande information	mass media
organigramme	organizational structure
organisation	management; organizational structure
organisation (des soins primaires)	delivery system; supply system
organisation bénévole privée	private voluntary organization
organisation chargée de l'exécution (d'un programme)	executing agency
organisation d'accueil	Host Organization
organisation des carrières	career development

organisation des soins primaires	health delivery system
organisation et méthodes	organization & methods
organisation matérielle et financière de l'entreprise	corporate structure
organisation non gouvernementale	nongovernmental organization
organisation physique, spatiale	layout
organisation postulante	Requesting Organization
organisations internationales sur les produits de base	international commodity organizations
organisme à but non lucratif	nonprofit organization; not-for-profit organization
organisme chargé du projet	project agency
organisme chef de file	lead agency
organisme de contrôle, de réglementation, réglementaire, de supervision	regulatory agency
organisme de droit public	statutory body
organisme de maintien de la santé	health maintenance organization
organisme d'émission	issuer
organisme de prêt, de crédit	lending agency, institution
organisme de tutelle	parent body
organisme d'exécution	implementing agency
organisme d'intervention	government department, agency; executing agency; implementing agency
organisme polyvalent, multiservices, centralisateur, à tout faire	one-stop agency
orientation (p.ex. vers les services compétents)	referral
orientation de la demande	demand management
orientation du crédit	directed credit
orientation professionnelle	vocational guidance
orientation scolaire	educational guidance
origine du capital	ownership (of a corporation)
origine du capital social	ownership structure (of a company)
ossature	structural work
outillage	equipment
ouverture de crédits	budget authority
ouverture de crédits pour la prise de participations	equity line
ouverture de crédits pour l'octroi de prêts	credit line
ouverture des plis	opening of bids; bid opening
ouverture d'un crédit	budget appropriation
ouvrage	facility
ouvrage de tête	head gate structure
ouvrages	capital works
ouvrages de prise d'eau	intake
ouvraison	processing
ouvrier professionnel; ouvrier qualifié	skilled worker

ouvrier spécialisé

semiskilled worker

- P -

paddy	paddy rice
paiement	disbursement
paiement comptant	cash payment
paiement contre documents	cash against documents
paiement de contrepartie	matching payment
paiement échelonné	progress payment
paiement en bloc	balloon payment
paiement périodique	annuity
paiements anticipés au titre des exportations	advanced export payments
paiements au titre du revenu des facteurs	factor income payments
paiements de transfert	transfer payments
paiements internationaux courants	current international payments
paillage	mulching
paillage à base de chaume	stubble mulch farming
pair	par value
palliatif	stopgap measure
palmiste	palm kernel
panachage	blending (of flows)
panache à court terme	current blend
panachage de long terme	long-term blended cost rate
panier	mix
panne	outage
papier	paper
papier à terme offert en permanence	Continuously Offered Longer-Term Securities
papier commercial	commercial paper; commercial bills
papier financier	commercial paper; commercial bills; financial paper
paradis fiscal	tax haven; tax shelter
parc (de véhicules)	fleet
parc (immobilier p.ex.)	stock
parc d'engraissement	feedlot
parc de vaccination	vaccination yard
parc disponible	availability
parc immobilier	housing stock
parc industriel	industrial estate, park
parcelle de démonstration	demonstration plot
parcelle d'habitation	housing plot
parcelle expérimentale	test plot
parcelle non aménagée, non viabilisée	undeveloped plot
parcelle non lotie	unsubdivided plot
parcelles assainies	sites and services
parcours	rangeland
pare-feu	firebreak
parité	par value

parité du pouvoir d'achat	purchasing power parity
parités de change homogènes	unified cross rates
parités mobiles (glissantes, rampantes), système de	crawling peg
part bénéficiaire	founder's share
part d'adhésion	membership shares
part de capital	proprietary interest
part de financement maximale	exposure
part de fondateur	founder's share
part des risques	exposure
partage de l'impôt, des produits de l'impôt	tax sharing
partage de temps	time sharing
partage des coûts	cost sharing
partage des recettes (fiscales)	revenue sharing
partage (proportionnelle) des charges	burden sharing
partenaires commerciaux	trading partners
partenariat	partnership
parti architectural	layout; design
parti constructif	structural design
participation	co-exposure [insurance]; exposure
participation à forfait, sans recours	nonrecourse participation
participation à toutes les échéances	strip participation
participation au capital	equity financing, investment
participation au capital social d'une société	equity ownership
participation aux bénéfices	profit sharing
participation aux charges	burden sharing
participation aux frais	cost sharing
participation des salariés	workers' participation
participation du concessionnaire	working interest; net profits interest
participation majoritaire	controlling interest
participation majoritaire dans l'actif	proprietary interest
participation proportionnelle	funding pro rata
partie	party
partie décaissée du portefeuille	disbursed portfolio
partiellement démonté	partly knocked down
pas-de-porte	cash bonus
passage à gué bétonné	submerged bridge
passage à l'économie monétaire	monetization
passage à la phase descendante	downturn (economic)
passation de marchés par entente directe	direct contracting
passation de pouvoirs (d'une société à une autre)	divestiture
passation des marchés (publics), (procédures de)	procurement (procedures)
passation des marchés non conforme aux Directives	misprocurement
passation par pertes et profits	write off

passé sous le contrôle de	taken over by
passer du statut "IDA" au statut "Banque"	graduate
passer le creux de la vague	bottom out (of a recession)
passer par pertes et profits	write off
passés par pertes et profits	losses and write-offs
passible de droits	dutiable
passif	liabilities
passif à court terme	current liabilities
passif à long terme	long-term liabilities
passif conditionnel	contingent liability
passif transitoire, temporaire	temporary liabilities
pasteur	pastoralist
patrimoine	stock; tangible assets, property; equity
patrimoine de logements	housing stock
patrimoine national	capital stock
patrimoine net	net worth
patrimoine zootechnique	stock
pâturage tournant	rotational grazing
pavillon de complaisance	flag of convenience; open registry flag
payable à vue	payable on demand
pays à commerce d'Etat	state-trading countries
pays ACP (Afrique, Caraïbes, Pacifique)	ACP countries
pays à excédent de capitaux	capital-surplus country
pays à faible capacité d'absorption	low absorber
pays à faible revenu	low income country
pays à forte absorption, à haute capacité d'absorption	high absorber
pays à littoral étroit	coastal strip country
pays à moyenne capacité d'absorption	medium absorber
pays à planification centrale	centrally planned economy
pays à revenu élevé	high income countries
pays à revenu élevé exportateurs de pétrole	high income oil exporters
pays à revenu intermédiaire	middle income country
pays à revenu intermédiaire exportateurs de pétrole	middle income oil exporters
pays à revenu intermédiaire importateurs de pétrole	middle income oil importers
pays à revenu intermédiaire, tranche inférieure	lower middle income country
pays à revenu intermédiaire, tranche supérieure	upper middle income country
pays à risque	credit risk
pays bénéficiaire	recipient country; client country
pays d'accueil	host country
pays de la Deuxième partie	Part II countries
pays de la Première partie	Part I countries
pays de niveau intermédiaire	second tier country
pays de production primaire	primary producing country; commodity

pays déclarant	producing countries
pays déficitaire	reporting country
pays d'implantation	deficit country
pays donateur	host country
pays en développement	donor country
pays en développement non producteur de pétrole	less developed country
pays en développement sans littoral	landlocked developing country
pays enclavé	landlocked country
pays excédentaire	surplus country
pays exportateur de produits primaires	primary exporting country
pays hôte	host country
pays industriel à économie de marché	industrial market economy
pays insulaire en développement	developing island country; island developing country
pays les moins avancés	least developed countries
pays les plus gravement touchés	most seriously affected countries
pays moyennement industrialisé	halfway country
pays nouvellement industrialisé	newly industrialized country
pays ouvert sur l'extérieur	outward-looking, outward-oriented country
pays partenaires	partner countries
pays pouvant bénéficier d'un financement mixte, recevant des prêts de la BIRD et des crédits de l'IDA	blend country
pays qui ne peuvent bénéficier que d'un financement de l'IDA	pure IDA countries
pays qui ont accès aux marchés financiers	market-eligible countries
pays recevant plus de prêts (de la BIRD) que de crédits (de l'IDA)	hard-blend countries
pays représenté(s) par un Administrateur	constituency of an Executive Director
pays sans littoral	landlocked country
pays surendetté	debt distressed country
pays très endetté	heavily indebted country; highly indebted country
paysan	farmer
paysannat	settlement
pêche à la ligne de fond	bottom fishing
pêche en eau douce	inland fisheries, fishing
pêche hauturière	deep sea fishing
pédagogie active	learning by discovery
pension de retraite	superannuation; retirement benefits
pente	gradient
pénurie	gap
pénurie de dollars	dollar gap
pénurie de liquidité	liquidity shortage
perception	tax office
pérennité	sustainability
péréquation interne	internal cross subsidy

perfectionnement	upgrading of skills
perfectionnement (du personnel)	development
perfectionnement de la main-d'oeuvre	manpower development
perfectionnement des cadres	management development
perfectionnement du personnel	staff development
performance (de l'économie)	performance
performance de l'économie	economic performance
périmètre	scheme
périmètre irrigué, irrigable	command area
période comptable	accounting period
période de gestation	gestation period
période de gestation d'un projet	lead time of a project
période de maturation	gestation period
période de pointe	bunching
période de récupération, de recouvrement, d'amortissement, de remboursement	payback period
période d'installation	gestation period
périodicité	timing
permanence	sustainability
perméabilité des classes	social mobility
personnalité juridique	juridical personality; legal existence
personne à charge	dependent
personne dont le nom figure sur la Liste (de conciliateurs ou d'arbitres)	Panel member
personne morale	legal entity, person; corporate body, institution; body corporate
personnel	staff
personnel cadre	higher level staff
personnel de contrepartie	counterpart staff
personnel de direction	management
personnel d'encadrement	supervisory staff
personnel de soutien, d'appui, auxiliaire	support staff
personnel détaché	secondment staff
personnel de terrain	field staff
personnel d'exécution	line staff
personnel engagé pour une durée déterminée	fixed term staff
personnel exécutant	lower echelon staff
personnel temporaire, contractuel	temporary staff
perte (de change, p.ex.)	loss
perte au change; perte de change	exchange discount
(perte) de poids mort	deadweight (loss)
perte en capital	capital loss
perte pour l'économie	deadweight loss
pertes de recettes fiscales	tax expenditures
pertes d'exploitation	operating losses
petit agriculteur	smallholder
petit exploitant	smallholder
petit matériel	fixtures

petit mil	millet; pearl millet; cattail millet; Indian millet; African millet; Egyptian millet; East Indian millet; rag millet; African cane; Egyptian wheat; bajra
petit personnel	lower echelon staff
petit planteur	outgrower; smallholder
petite entreprise	small-scale enterprise
petite hydraulique	small-scale irrigation
petite industrie	small-scale industry
petite propriété, exploitation, plantation	smallholding
petites et moyennes entreprises	small and medium enterprises; small- and medium-scale enterprises
petites et moyennes industries	small and medium industries; small- and medium-scale industries
petits périmètres irrigués, irrigables	small-scale irrigation works, structures
petits réseaux, ouvrages d'irrigation	small-scale irrigation works, structures
pétrolier	tanker
peuplement des terres	land settlement
peuplement forestier	stand
peuplement pur	pure stand
peupler (des eaux)	stock (to)
phase ascendante, d'expansion	upswing
phase de démarrage, lancement	development period (of a project, of a company)
phase de transition	phase out period
phase descendante, de repli, de contraction	downswing
phénomène de la double journée, de la double tâche	double-day phenomenon
phosphate (naturel); phosphorite	phosphate rock; rock phosphate
physionomie des échanges	trade pattern
phytopathologie	plant diseases
PIB marchand	commercial, commercialized GDP
PIB monétaire	monetized GDP
pièce justificative	voucher
pièces détachées, en	completely knocked down
pièces du marché	contract documents
pièces justificatives	documentary evidence; justification
Pierre à lécher	mineral lick; salt lick
pile à combustible	fuel cell
piqueter	to peg out
piste	earth road
piste agricole, rurale	feeder road
piste de débardage	evacuation road
piste de desserte	service road
piste de production, de collecte	feeder road
placage	veneer
placement	marketing; investment
placement de père de famille	blue chip; blue chip security

placement immobilier	real estate investment
placement public	public borrowing, offering
placer	invest
plafond de chaque prêt librement accordé	free limit of loan
plafond de crédit	lending limit; credit limit; credit ceiling
plafond de réescompte	rediscount ceiling
plafond des prêts librement accordés	free limit
plafond des taux d'intérêt	interest rate cap
plafonnement	leveling off
plage obligatoire	core (working) hours
plaine d'inondation	floodplain
plan	layout; design
plan chenille, glissant, à horizon mobile	rolling plan
plan comptable	chart of accounts
Plan d'action de Lagos (en vue de la mise en oeuvre de la Stratégie de Monrovia pour le développement économique de l'Afrique)	Lagos Plan of Action (for the Implementation of the Monrovia Strategy for the Economic Development of Africa)
plan (d'action) de l'entreprise	business plan
Plan d'action forestier tropical	Tropical Forestry Action Plan
plan d'architecture	architectural plan
plan de circulation	flow chart; process chart
plan de financement	financial package; financial, financing plan
plan définitif	final design
plan de masse (d'un projet)	layout
plan d'ensemble	layout plan
plan d'entreprise	business plan
plan de situation, d'implantation	site plan
plan de synthèse	sight level design
plan de travail indicatif	indicative statement
plan de trésorerie	cash forecast
plan d'études	curriculum
plan d'exploitation	business plan
plan d'ingénierie	engineering design
plan directeur	master plan
plan d'occupation des sols	land use plan
plan d'option sur titres	stock option plan
plan financier et commercial	business plan
planage	land grading
planificateur du développement	development planner
planification autoritaire	mandatory planning
planification de la famille	family planning
planification de la main-d'oeuvre	manpower planning
planification démographique	population planning
planification des ressources humaines	manpower planning
planification détaillée	blueprint planning
planification du développement	development planning
planification du personnel	manpower planning

planification globale

planification impérative

planification indicative

planification régionale

planning familial

plantation artisanale, villageoise,
satellite

plantation en bandes

plantation industrielle, mère

plante alimentaire

plante de semence

plante textile

plantes de couverture

planteur

plantule

plasma germinatif

plate-forme de forage pétrolier

plein droit, de

plus-value

plus-value de change

plus-value latente nette

plus-value sur cessions d'investissements

plus-values latentes, potentielles

poids roulant

point à temps

point d'eau

point de base

point de débarquement

point de pourcentage

point d'équilibre

point médian (d'une fourchette)

point mort, par le point mort, analyse de

pointe conjoncturelle

pointe, de

pointe de charge

pointe saisonnière

pois cajan

police globale

politique budgétaire

politique conjoncturelle

politique d'accompagnement

politique d'action sur l'offre

politique d'austérité

politique d'austérité, de rigueur

politique de change

politique de correction de la conjoncture

politique de coups d'accordéon

comprehensive planning; aggregative
planning

mandatory planning

guidance planning; indicative planning

regional planning

family planning

outgrower

strip planting

nucleus estate

food plant

seed plant

fiber crop

nurse crop; cover crop

farmer

seedling

germplasm

oil (drilling) rig, platform

ex-officio

profit; appreciation (in value); capital
gain

exchange premium

net unrealized gain

profit on sales of investments

unrealized gains

live load

spot improvement, patching; patching

watering place

basis point

landing

percentage point

break-even point

central, midpoint estimate

break-even analysis

upswing

state of the art

peak load

seasonal peak

pigeon pea

wrap-up insurance policy

fiscal policy

business cycle policy

accommodating policy

supply side politics

contractionary policy

restraint policy

exchange rate policy

stop-go, stop and go policy

stop-go, stop and go policy

politique de coups de frein et d'accélérateur	stop-go, stop and go policy
politique d'égoïsme sacré (politique de) l'argent à bon marché	beggar-my-neighbor policy
politique de réamorçage	easy money
politique de resserrement du crédit	pump priming policy
politique des prix	tight credit policy
politique d'expansion	pricing policy
politique d'ouverture	expansionary policy
politique économique axée sur l'offre	outward-looking policy
politique financière; politique fiscale	supply side economics
politique foncière	fiscal policy
politique tarifaire	land policy
polyculture	pricing policy
pompe à main, à motricité humaine, manuelle	mixed cropping
pompe relais	hand pump
ponceau	booster pump
ponction sur les ressources	culvert
ponctuel	claim (on resources)
	ad hoc; short-term; targeted; localized; specific; spotty; on the spot
pondération distributive	distribution(al) weight
pondéreux	heavy commodities
pont-bascule	weighbridge
pool de monnaies	currency pool
pool d'emprunts	borrowing pool
pool provisoire d'emprunts	proxy
population	stock
population active	working population; labor force
population en âge de travailler	working age population
population végétale	plant population
portance	traffic bearing capacity; load bearing capacity
	capacity
port autonome (de)	port authority
port en eau profonde	deep water port
port en lourd	deadweight capacity
port franc	free port
portée	coverage
portefeuille (de la SFI)	held portfolio
portefeuille de liquidités	liquid assets portfolio; liquidity portfolio
	portfolio
portefeuille de prêts	loan portfolio
porter à	to record
porteur	holder
porteur de titres, d'obligations	bondholder
position de change	foreign exchange position
position de la balance des paiements	balance of payments position
position de liquidité	liquidity position
position des paiements extérieurs	external (payment) position

position des paiements internationaux	international payments position
position des réserves	reserve position
position de trésorerie	cash position
position dominante	controlling interest
position sociale	status
position tarifaire	tariff item
possibilité de généraliser, répéter, reproduire, transposer (p.ex. un projet)	replicability
possibilité de vente, d'écoulement	marketability
poste	line item; substation item
poste (de dépenses)	shift
poste (de travail)	step-down power station
poste abaisseur	berth
poste à quai	multipurpose berth
poste à quai polyvalent	berth
poste d'accostage	reconciliation item
poste d'ajustement	berth
poste d'amarrage	anchor station; anchorage point; anchorage berth; anchorage
poste de mouillage	line management position
poste d'encadrement, de responsabilité	health post
poste de santé	step-up power station
poste élévateur	off-balance-sheet item
poste hors bilan	noncash item
poste hors-caisse	line position
poste opérationnel	memorandum entry, item; memo item
(poste) pour mémoire	sundry assets
postes divers de l'actif	sundry liabilities
postes divers du passif	redundancy
postes en surnombre	payoff
pot-de-vin	productive capacity
potentiel de production	cost underrun
pourcentage de fonds inutilisés	voting power
pourcentage de voix	memorandum entry, item; memo item
pour mémoire, (poste)	proceedings
poursuites	staff
pourvoir en personnel	heat value
pouvoir calorifique	decision-making power
pouvoir de décision	guarantee authority
pouvoir de garantie	commitment authority; authority
pouvoir d'engagement (des ressources)	lending authority
pouvoir de prêt	Global Cap Authority
pouvoir global de cap	Global Swap Authority
pouvoir global de swap	credentials
pouvoirs	government
pouvoirs publics	grassland
prairie	serviceable
praticable	accounting practices
pratique comptable	

pratiques culturelles	farming techniques
préambule d'un accord	preamble to an agreement; recital of an agreement
précoce	early (maturing)
pré d'embouche	feedlot
préférence accordée aux entreprises nationales	domestic preference; preference, preferential margin; margin of preference
préférentiel	concessional; concessionary
préfinancement	prefinancing
préinvestissement	seed capital, money
prélèvement	levy; drawdown
prélèvement à l'importation	import levy
prélèvement de l'Etat sur les ressources	financial claims of government
prélèvement sur la plus-value foncière	land betterment tax
prélèvement sur les ressources	claim (on resources)
premier cycle de l'enseignement secondaire	lower secondary education
premier entré, premier sorti	first in, first out
premières activités (d'un projet)	initial operation
prendre acte	to record
prendre en charge	to take over
prendre fin	terminate
prendre le contrôle (de)	to take over
prendre une participation au capital	to supply share capital
preneur de prix	price taker
préparation du projet	project preparation
préqualification des soumissionnaires	prequalification of bidders
prescriptions techniques	specifications
présentation	format
présentation de candidature	nomination
président en exercice	serving chairman
pression fiscale	tax/GDP ratio; tax ratio
pressions concurrentes (exercées sur des ressources)	competing claims (on resources)
pressions inflationnistes	inflationary pressures
prestation de soins, système de	health delivery system
prestations	performance; benefits
prestations congé dans les foyers	home leave benefits
prestations de retraite	retirement benefits
prestations de sécurité sociale	social security benefits
prestations d'expatriation	expatriate benefits
prestations éducation	education benefits
prestations sociales	welfare; welfare payments; social benefits
prestations sociales, complémentaires	fringe benefits
prestations, système de	delivery system; supply system
prestige	status
prêt "A"	"A" loan
prêt à affectation non déterminée	nonpurpose loan
(prêt à) décaissement rapide	quick disbursing (loan)

prêt à l'ajustement de la politique industrielle et commerciale	industrial and trade policy adjustment loan
prêt à l'ajustement des exportations	export adjustment loan
prêt à l'ajustement du secteur agricole	agricultural sector adjustment loan
prêt à l'ajustement sectoriel	sector adjustment loan
prêt à la reconstruction	emergency reconstruction loan
prêt-à-monter	kit
prêt assorti de conditions libérales	soft loan
prêt au jour le jour	call loan
prêt à un intermédiaire financier	financial intermediary loan
prêt au redressement économique	economic recovery loan
prêt aux conditions commerciales, du marché	hard loan
prêt "B"	"B" loan
prêt ballon	balloon loan
prêt bancaire de premier ordre	top-rated bank loan
prêt cofinancé	colloan
prêt comportant un risque souverain	sovereign risk loan
prêt conditionnel	standby loan
prêt consortial	syndicated loan
prêt de qualité	quality loan
prêt destiné à couvrir un éventuel dépassement des coûts	overage loan
prêt dont on exige le remboursement anticipé	prematured loan
prêt du pool	pooled loan
prêt en cascade	apex loan
prêt en danger	jeopardy loan
prêt en difficulté	distressed loan
prêt en nature	commodity loan
prêt en réserve, sous dossier	pipeline loan, credit
prêt garanti	secured loan
prêt global	package loan
prêt indexé	indexed, index-linked, index-tied loan
prêt libéral, à taux réduit, à taux bonifié	soft loan
prêt librement accordé	free-limit loan
prêt menacé	jeopardy loan
prêt non privilégié	subordinated loan
prêt non productif	nonperforming loan; nonaccruing loan
prêt par étapes	time-slice loan
prêt participatif	equity-type loan
prêt-pays	country loan
prêt privilégié	guaranteed loan
prêt-programme	program loan, lending
prêt-projet	project loan, lending
prêt pyramidal	apex loan
prêt secondaire	subloan
prêt secondaire librement accordé	free-limit subloan

prêt sectoriel	sector loan
prêt sous forme de prise de participation	equity loan
prêt subordonné	subordinated loan
prêt subsidiaire	subsidiary loan
prêt syndiqué	syndicated loan
prêt syndiqué en circuit fermé	club loan
prétention	claim
prêteur de dernier recours	lender of last resort
prêteur en dernier ressort	lender of last resort
prêteur d'origine	primary lender
prêteur non privilégié	subordinate lender
prêteur officiel	lender of record
prêts à des conditions commerciales	commercial lending
prêts à l'ajustement structurel	structural adjustment lending
prêts à l'appui de réformes sectorielles	policy-oriented sector lending
prêts à l'appui, en faveur de réformes	policy-based lending; policy loans
prêts à l'énergie	energy lending
prêts à moyen et à long terme	term loans
prêts aux conditions du marché	market-related lending
prêts de titres	security lending
prêts extérieurs de source commerciale	commercial lending
prêts forcés	involuntary lending
prêts hypothécaires	mortgage financing
prêts involontaires	involuntary lending
prêts non amortis	outstanding loans
prêts spontanés, volontaires	spontaneous, voluntary lending
preuve	evidence
prévalence (d'une maladie)	prevalence
prévisions budgétaires	budget estimates
prévisions de trésorerie	cash budget
prévoyance sociale	social welfare
prime	premium; cash bonus; incentive payment
prime à la qualité	quality premium
prime à l'exportation	export subsidy
prime à l'importation	import subsidy
prime de départ	termination grant
prime d'émission	premium; discount
prime de qualité	quality premium
prime de réinstallation	relocation grant
prime de remboursement anticipé	premium on prepayment
prime de risque-inflation	inflation premium
prime d'expatriation	overseas allowance
prime d'installation	settling-in grant
primeur	early (maturing)
principal	principal
principaux produits de base	core commodities
principe de la proportionnalité	pro rata rules
principe de l'entreprise indépendante	arm's length principle

principe du dernier recours (ressources de la Banque utilisées en dernier)	"Bank last" principle
principe selon lequel les ressources de la Banque sont utilisées en dernier	"Bank last" principle
principe selon lequel les ressources de la Banque sont utilisées en premier	"Bank first" principle
principes directeurs	guidelines
Principes régissant les conditions d'emploi du personnel	Principles of Staff Employment
prise	catch
prise au fil de l'eau	run-of-river offtake
prise de contrôle par recours à l'emprunt	leveraged buyout
prise de décision	decision-making process
prise de force	power takeoff; takeoff
prise de participation	portfolio investment; equity
prise de participation au capital social	equity financing, investment
prise de position	position paper
prise en charge	intake
prises de participation	equity interests
privilège	lien
prix	quotations
prix à la consommation	consumer price
prix à la production	producer price
prix à la production, au producteur	farm gate price
prix à la tête de puits	wellhead price
prix à payer	user charges, fees
prix administré	administered price
prix affiché	posted price
prix au comptant; prix au jour le jour	spot price
prix au producteur	producer price
prix butoir	buffer price
prix comptable	shadow price; accounting price
prix courant	list price; going price
prix coût assurance fret port d'entrée/ frontière	cost, insurance and freight (cif) port of entry/border point price
prix coûtant	cost price
prix dans le commerce	off-the-shelf price
prix de bataille; prix de bradage	predatory price
prix de cession interne	transfer price
prix d'écluse	sluice, sluice gate price; lock gate price
prix de déclenchement	trigger price
prix de dumping	predatory price
prix de l'offre	bid price
prix de parité	parity price
prix de parité des importations	import parity price
prix de pleine concurrence	arm's length price
prix d'équilibre (du marché)	market-clearing price
prix d'équivalence	parity price
prix de référence	shadow price; marker, benchmark price

prix de référence fiscal	tax reference price
prix de revient	cost; cost price
prix de revient à l'unité	unit cost
prix de revient complet, méthode du	full cost accounting; absorption accounting
prix de revient impôts compris	tax-paid cost
prix de revient majoré, système du	cost-plus pricing system
prix de revient par commande, méthode du	job order accounting
prix de soutien	support price
prix de transfert	transfer price
prix de transfert (entre entreprises)	intercompany pricing
prix débarqué, au débarquement	landed price
prix départ usine	producer price; ex factory price; price ex factory; factory gate price
prix des facteurs	factor price
prix d'intégration	reservation price (of labor)
prix d'intervention	intervention price; trigger price
prix donnés par le(s) fournisseur(s)	price quotations
prix du disponible	spot price
prix du marché	market price; spot price
prix du spot	spot price
prix économique	economic price; efficiency price
prix en vigueur	going price
prix forfaitaire	contract price; lump sum price
prix franco à bord port d'embarquement	free on board (fob) port of shipment price
prix franco frontière; prix frontière	border price
prix global	lump sum price
prix imposé par le vendeur	administered price
prix imposés	resale price maintenance
prix indicatif	target price; marker, benchmark price; guiding price
prix interne	transfer price
prix minimum	floor price
prix (normal) du marché	arm's length price
prix-objectif	target price
prix paritaire à l'exportation	export parity price
prix paritaire à l'importation	import parity price
prix plafond	ceiling price
prix plancher	floor price
prix réalisé	realized price
prix-seuil	threshold price
prix social	social price
prix sortie usine	ex factory price; price ex factory; factory gate price
prix sur coupe; prix du bois sur pied	stumpage price
prix virtuel	shadow price
problème des files d'attente	queueing problem
problèmes de rodage	teething problems
(procédure à) approbation tacite	"no objection" (procedure)

procédure abrégée d'évaluation rétrospective des projets	pass-through audit
procédure orale	oral procedure
(procédures de) passation des marchés (publics)	procurement (procedures)
procès	proceedings
procès-verbal (de la Commission)	report (of Commission)
procurer, se	to raise (funds, etc.)
producteur agricole	farmer
production	output
production alimentaire	food production
production en (grande) série	mass production
production excédentaire	oversupply
production industrielle	factory farming
production intérieure brute	GDP less household and Government salaries
production marchande, à grande échelle, à échelle commerciale	commercial production
production non rentable, non économique	uneconomic production
production sacrifiée	forgone output
production végétale	crop production
production vivrière	food production
productivité financière (d'actifs matériels, d'actifs financiers)	earning power
productivité vivrière	food crop yield
produit	returns; revenues; commodity
produit (d'un emprunt)	proceeds
produit constaté d'avance	deferred income
produit d'appel	loss leader
produit de base	commodity
produit de l'impôt	tax yield
produit de marque	brand name product
produit de première nécessité	staple (good)
produit des exportations	export earnings, proceeds
produit destiné à la préparation de boissons (p.ex. thé, café, cacao)	beverage crop
produit final	output
produit intérieur brut	gross domestic product
produit intérieur brut au coût des facteurs	gross domestic product at factor cost
produit intérieur brut aux prix du marché	gross domestic product at market prices
produit matériel brut	gross material product
produit matériel net	net material product
produit national brut	gross national product
produit par unité de dépense	proceeds per unit of outlay
produit pharmaceutique générique	generic drug
produit primaire	primary commodity, product
produit(s)	income
(produit) destiné à un groupe particulier de consommateurs	self-targeting (commodity)

produits à base de poisson, dérivés du poisson	fish products
produits blancs	white goods; big ticket items
produits bruns	brown goods
produits de croisement	crossbred progeny
produits d'incitation	incentive goods
produits industriels	industrial goods
produits pétroliers en vrac	bulk oil products
profil de croissance	growth pattern
profil des échanges	trade pattern
profilomètre multiroues	bump integrator
profit	profit
profit d'aubaine, inattendu, de conjoncture	windfall profit
profiteur	free rider
profits	returns; revenues; earnings
progiciel	software package
programmation linéaire	linear programming
programme	package; scheme
programme (scolaire)	syllabus
programme à grand rayon d'action	outreach program
Programme conjoint PNUD/Banque mondiale d'assistance à la gestion du secteur énergétique	Energy Sector Management Assistance Programme
programme d'action	policy package
Programme d'action concertée pour l'Afrique au sud du Sahara	Joint Program of Action for Sub-Saharan Africa
Programme des Nations Unies pour le développement redressement économique et le de l'Afrique, 1986-1990	United Nations Programme of Action for African Economic Recovery and Development, 1986-1990
programme d'action (de la Banque) (pour un pays donné)	country program paper
programme d'aide alimentaire	food demand program
programme d'application	application; applications program
Programme d'assistance spéciale (de la Banque mondiale aux pays membres)	(World Bank) Program of Special Assistance (to Member Countries)
programme d'autoconstruction (de logements)	self-help housing scheme
programme décentralisé	outreach program
programme de coopération	cooperative program
programme de coopération FAO/BIRD	FAO/IBRD Cooperative Program
programme de développement des capacités d'évaluation rétrospective	Evaluation Capability Development Program
programme de traitement de la dette	debt work-out program
programme de restructuration de la dette	debt work-out program
programme mixte de coopération BIRD/ONUDI	Joint IBRD/UNIDO Cooperative Program
programme d'enseignement	curriculum
programme de prêt	lending program

programme de rations alimentaires	food ration program
programme de sauvetage, renflouement,	rescue package
programme de techniques agricoles	package
programme de transition	phase out program
programme (d'études)	terms of reference
Programme d'évaluation du secteur énergétique	Energy Sector Assessment Programme
Programme d'évaluation du secteur énergétique PNUD/Banque mondiale	UNDP/World Bank Energy Assessment Program
programme de ventes subventionnées	social marketing program
programme de vulgarisation	outreach program
programme dont l'ampleur est fonction du volume des activités essentielles	volume driven program
programme d'opérations	operating program
Programme PNUD/Banque mondiale pour la décennie de l'eau potable	UNDP-World Bank Water Decade Program
programme prioritaire	core program
programme prioritaire de redressement économique de l'Afrique, 1986-1990	Africa's Priority Programme for Economic Recovery, 1986-1990
programme relais	rollover project, program
programme scolaire	curriculum
Programme spécial de recherche et de formation concernant les maladies tropicales	Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases
Programme spécial pour la recherche agricole en Afrique	Special Program for African Agricultural Research
programme spécial d'assistance de la Banque mondiale (en faveur des pays à faible revenu surendettés d'Afrique subsaharienne)	(World Bank) Special Program of Assistance (for the Low-Income Debt-Distressed Countries in Sub-Saharan Africa)
programme-test	shadow program
programme utilisateur	application; applications program
programme "vivres contre travail"	food-for-work programme
programmes de renforcement institutionnel	institutional programs
programmes et méthodes	software
progression (du désert)	encroachment
progression par tranches	bracket creep, progression
progressivité des droits	tariff escalation
projections de trésorerie	cash projections
projet	venture; design
projet à caractère social	soft project
projet agropastoral	mixed farming project
projet à problèmes	problem project
projet à rendement rapide	quick yielding project
projet clés en main	turnkey project
projet d'assainissement	sewerage project
Projet de comparaison internationale	International Comparison Project
projet de démonstration, de prestige	showcase project
projet de développement rural intégré	integrated rural development project

projet d'effort maximum	"best effort" project
projet de relance des exportations	export rehabilitation project
projet d'état financier	worksheet
projet d'exécution	detailed design, engineering; final design
projet d'ingénierie	engineering design
projet d'intervention minimum	minimum package project
projet d'investissement	investment project
projet en régime de croisière	mature project
projet en réserve, sous dossier actif, potentiel	pipeline project
projet enclave	enclave project
projet entièrement nouveau	greenfield project
projet financièrement autonome	self-liquidating project
projet gigogne	piggyback project
projet hors normes	behest project
projet mondial	global project
projet non essentiel	noncore project
projet "nouveau style"	"new style" project
projet "parapluie"	umbrella project
projet polyvalent, intégré	multipurpose project
projet pouvant être financé par la Banque	bankable project
projet relais	rollover project, program; follow-up project
projet réplique	repeater project
projet stratégique	core project
projet susceptible de bénéficier d'un concours financier	bankable project
projets s'excluant mutuellement	mutually exclusive projects
prolongation	extension
promoteur	real estate developer; sponsor; developer
promotion	output; marketing
promotion des échanges, commerciale	trade promotion
promotion sociale	welfare; social development
propension marginale	marginal propensity
proportionnalité, principe de la	pro rata rules
prospectif	forward-looking
prospection	survey; exploration
prospection de talents	head hunting
prospectus	prospectus
prospectus de promotion	package
protection de la santé de la mère et de l'enfant	maternal and child health; mother and child health
protection effective	effective protection
protection maternelle et infantile	maternal and child health; mother and child health
protection nominale	nominal protection
protection phytosanitaire	pest and disease control
protection sociale	social welfare

protocole d'accord	letter of understanding; memorandum of understanding
protocole d'actionnaires	joint venture agreement
provision	retainer
provision pour aléas d'exécution	physical contingencies
provision pour aléas financiers	price contingencies
provision pour aléas techniques	physical contingencies
provision pour amortissement	allowance for depreciation; reserve for depreciation
provision pour consommation du capital	capital consumption allowance
provision pour épuisement (d'un gisement)	depletion allowance, reserve
provision pour hausse des prix	price contingencies
provision pour imprévus	reserve for contingencies; allowance for contingencies; contingency allowance; contingent reserve
provision pour imprévus financiers	price contingencies
provision pour pertes	reserve for losses; provision for losses; loss provision
provision pour risques	risk allowance
provision(s) pour amortissement	depreciation allowance
provisionner	earmark (funds)
provisions	provisions
publication assistée par ordinateur	desktop publishing
publications professionnelles	trade publications
publié sous la direction de	edited by
puissance installée	installed capacity
puissance nominale	rated capacity
puits creusé	dug well
puits foncé	driven well
puits non tubé	uncased well
puits tubé	cased well
puits tubulaire	tubewell
pulvérisation à dos	knapsack spraying
pulvérisation ULV, à volume très réduit	ultra low volume spraying
purge (d'une hypothèque)	redemption

- Q -

quadrillage	grid
qualifications	qualifications; background
qualifications de base	basic skills
quantité débarquée	landings
quantité pêchée	catch
quartier	area
quartier nouveau	development
quartier spontané, non loti	squatter area, settlement
quasi-capital; quasi-fonds propres	quasi-equity
quasi-monnaie	quasi-money
question préalable	preliminary question
questions à choix multiples	multiple choice questions
quitus fiscal	tax clearance
quota; quote-part	quota

- R -

rabais	price discount; discount
rabais de qualité	quality discount
rabattement	drawdown
raccord	finishing
raccordement	connection; wiring
rachat	redemption
rachetable	redeemable
racheter	to take over
racine amyliacée	starchy root crop
racines	root crops
radiotéléphone cellulaire	cellular phone
raison sociale	trade name
ramasser	collect
rang de naissance	birth order
rapatriement de salaires	workers' remittance
rappel accéléré	accelerated recall
rapport "âge-personnes à charge"	dependency ratio
rapport cours-bénéfices	price-earning ratio; P/E ratio
rapport d'achèvement du projet	project completion report
rapport d'activité	progress report; status report
rapport de découverte	stripping ratio
rapport de dépendance en fonction de l'âge	dependency ratio
rapport de liquidité	reserve ratio
rapport de masculinité	sex ratio
Rapport de préparation	Preparation Report
rapport de supervision	Supervision Report
rapport d'évaluation (d'un projet)	staff appraisal report
rapport d'évaluation rétrospective du projet	project performance audit report
rapport d'impact	Impact (evaluation) report
rapport d'orientation	background paper
Rapport du Président	President's Report
rapport économique	World Bank Country Study
rapport élèves/enseignant	pupil-teacher ratio; teacher-pupil ratio
rapport encours des prêts/fonds propres	gearing ratio
rapport entrées-sorties	input-output ratio
rapport initial	Inception report
rapport personnel (p.ex. médical)/population	staffing ratio
rapport sectoriel, rapport sur le secteur de...	Sector Report
Rapport sur le développement dans le monde	World Development Report
rapport sur les résultats du projet	project performance report
rapport sur l'état d'avancement (d'un projet)	progress report; status report
rapport technique de la Banque mondiale	World Bank Technical Paper

rapports à fournir	reporting requirement(s)
rapports périodiques	performance evaluation
rassemblement de données	data collection
rassembler	collect
rassembler des preuves	to marshal evidence
ratio capital/service	capital-service ratio
ratio capitaux propres/actifs	equity ratio
ratio coûts-avantages	cost-benefit ratio
ratio de couverture de l'intérêt	interest coverage ratio
ratio de levier	leverage (ratio); gearing (ratio)
ratio de liquidité	liquidity ratio
ratio de liquidité générale	current ratio; working capital ratio
ratio d'endettement	debt-equity ratio; debt-to-equity ratio; debt-to-capital ratio
ratio d'endettement à long terme	long-term debt ratio
ratio de solvabilité	debt ratio
ratio de solvabilité-endettement	leverage (ratio); gearing (ratio)
ratio de structure du passif	leverage (ratio); gearing (ratio)
ratio de trésorerie réduite	acid-test ratio; liquid ratio; quick ratio
ratio du service de la dette	debt-service ratio
ratio du service des intérêts	interest service ratio
ratio financier	financial ratio
ratio prix comptable-prix du marché	accounting ratio
ration alimentaire	food intake
ration calorique	calorie intake
rationalisation	streamlining
rationalisation des choix budgétaires	planning, programming, budgeting system
ratios de fonds propres	capital ratios
rattacher sur	to peg (prices, interest rates)
rattrapage	retrofitting
rayon de recrutement (d'une école)	range
réadaptation professionnelle	rehabilitation
réalisation	liquidation; development
réalisation des bons	encashment
réalisations	output; performance; actual(s)
réalisé	locked in
réaménagement	rehabilitation
réapprovisionnement	replenish (an account)
reboisement	reafforestation; reforestation
recalcul (p.ex. d'un prêt)	recasting (e.g. a loan)
recensé	registered (e.g. tradesmen)
recensement	survey
réceptionner	to handle
récession	recession
récession avec inflation	slumpflation
recette (des contributions)	tax office
recettes	returns; revenues; earnings; income
recettes courantes, ordinaires, aux prix courants	current revenues

recettes d'exploitation	funds from operations
recettes d'exportation	export earnings, proceeds
recettes domaniales	property income
recettes échues	accrued income
recettes financières, budgétaires, fiscales	fiscal revenue
recettes occasionnelles	occasional earnings
recettes publiques	government receipts, revenues
recevabilité	eligibility; eligibility conditions
recevoir	to handle
rechargement	resurfacing; graveling; regravelling
réchaud	stove
recherche	retrieval
recherche adaptative	adaptive research
recherche appliquée	applied research
recherche coopérative, en commun, concertée	cooperative research
recherche d'adaptation	adaptive research
recherche de pointe	pioneering research
recherche-développement	research and development
recherche exploratoire	exploratory research
recherche fondamentale	basic research; academic research
recherche opérationnelle	operational, operations research
recherche opérationnelle sur les services de santé	health services monitoring
recherche sur les systèmes agraires	farming systems research
réclamation	claim
reclassement	maturation (of borrowers from IDA to IBRD); graduation
reclassement (des postes)	regrading
récolte	catch
reconduction	rollover; extension
reconduction de crédits	carryovers
reconnaissance	survey
reconnaissance et exécution (de la sentence arbitrale)	recognition and enforcement (of award)
reconstitution des ressources	replenishment of resources
reconstitution des stocks	restocking
reconstitution du troupeau, du cheptel	restocking
recouvrement (des coûts)	recovery
recouvrement de l'investissement	return of capital
recouvrement des coûts	cost recovery
recouvrement du prêt	loan recovery
recouvrer	recoup; collect
recrue	regrowth
rectification du tracé	realignment
reçu	voucher; certificate of payment
recueillir	collect
récupération	recovery

recupération assistée, améliorée	enhanced recovery
recupération des terres	land reclamation
recupération secondaire	secondary recovery
recupération tertiaire	tertiary (oil) recovery
recupérer	reclaim; recoup
recusation	disqualification
recyclage	retraining
recyclage (des capitaux)	recycling (of capital)
redacteur	editor
redéploiement de l'Industrie	Industrial transformation
redevance	royalty; fee(s)
redevance d'exploitation	stumpage fee
redevance de comptage	meter rent
redevances	charges
redevances d'eau	water charges
redevances des usagers	user charges, fees
redistribution	shift
redressement	recovery; rehabilitation; upswing
redressement financier	financial adjustment
réduction	rolling back
réduction du capital	capital impairment
réduction tarifaire	tariff cuts
rééchelonnement de la dette	rescheduling of a debt; rephasing of a debt
réemploi des ressources du Fonds fiduciaire	Trust Fund reflows
rééquipement	rehabilitation
rééquipement industriel	retrofitting
rééquipement industriel à la demande	custom retrofitting
réescompte	rediscout
réescompter	rediscout; discount
réévaluation	revaluation
réfection	rehabilitation
référence, de	standard
références	credentials
refinancement	refunding; rollover
refinancement (d'un prêt)	refinancing
reflâchage	patching; spot patching, improvement
reflation	reflation
réforme agraire; réforme foncière	land reform
réformer du matériel	write off
refuge fiscal	tax shelter
régénération	rehabilitation
régie (p.ex. des eaux)	authority
régie, en	by/on force account
régie portuaire	port authority
régime	scheme
régime de croisière	self-sustaining state; sustainability
régime de croisière, en	at full development
régime de fruits frais	fresh fruit bunch

régime de retraite anticipée	early retirement scheme
Régime de retraite du personnel	Staff Retirement Plan
régime de sécurité sociale	social security scheme
régime des changes	exchange system
régime des licences d'importation	import licensing
régime fiscal	tax system
régime foncier	land tenure system
régime fondé sur la capitalisation	fully funded system
régime fondé sur la répartition	pay-as-you-go system; unfunded system
région	area
réglage	management
réglage de précision, conjoncturel	fine tuning (of the economy)
règlement	liquidation; settlement; standing instructions, orders
Règlement	Bylaws
règlement (d'un différend)	settlement (of a dispute)
Règlement d'arbitrage	Arbitration Rules
Règlement de conciliation	Conciliation Rules
Règlement de procédure relatif aux instances de conciliation et d'arbitrage	Rules of Procedure for Conciliation and Arbitration Proceedings
Règlement du personnel	Staff Rules
règlementation	standard
règlementation des changes	exchange control regulations
règlementation des salaires	wage control
Règlements (du Centre)	Regulations and Rules (of the Centre)
règles comptables	accounting procedure
règles de fond	substantive law
règles de procédure	procedural law; adjective law
règles de prudence	prudent man rule
Règles relatives à la conduite des réunions des Administrateurs	Rules of Procedure for Meetings of the Executive Directors
régulation	management; control
régulation de la demande	demand management
régulation de l'offre	supply management
régulation des naissances	birth control
réhabilitation	rehabilitation
réhabiliter (un quartier)	upgrade
réinsertion	rehabilitation
réinstallation	relocation
rejets	waste; wastage; discharge; drop out
relance	recovery; reflation; rehabilitation
relation inverse	trade-off
relations (interindustrielles)	linkages
relations interindustrielles verticales	backward-forward integration, linkage
relations professionnelles, du travail	labor-management relations; labor relations; industrial relations
relevé	statement; survey; certificate of payment
relevé de compte	statement of account
relevé des dépenses	statement of expenditure

relèvement	recovery; rehabilitation
relever	to record
reliquat	overhang
reliquat du crédit	unspent credit balance
relocalisation	relocation
rémanent	residual (e.g. effect)
remboursable	redeemable
remboursement	payoff; refunding; tax rebate; amortization (of loan)
remboursement anticipé	prepayment; advance repayment
remboursement (anticipé) de la dette	retirement of outstanding debt
remboursement (des droits de douane)	drawback
remboursement (du trop perçu)	tax refund
remboursement en tranches égales	level repayment
remboursement forfaitaire	tax rebate
remembrement des terres	land consolidation
remettre en culture	reclaim
remise	remission; forgiveness (of a debt)
remise (de dette)	cancellation (of a debt)
remise de la dette	debt cancellation
remise d'impôt	forgiven tax
remise (d'un contrat)	delivery (of a contract)
remise en état; remise en exploitation	rehabilitation
rémission fiscale	tax holiday
remontée en dents de scie	ratcheting up
remplacement	proxy
remplacement des importations	import substitution
emploi des plus-values	rollover of gains
rémunérateur	profitable
rémunération	returns; revenues; compensation; consideration; fee(s)
rémunération des facteurs	factor income
rémunération forfaitaire par personne	capitation [health financing]
rémunération globale	earnings
rendement	output; throughputs
rendement (p.ex. élevage)	performance
rendement à l'échéance	yield to maturity
rendement à l'usinage	milling yield
rendement converti en taux d'intérêt	coupon equivalent yield
rendement courant	current yield
rendement de l'actif	return on assets
rendement de l'impôt	tax yield
rendement de l'investissement	investment return, yield; return on capital; return on equity; return on investment; return on capital employed
rendement des actifs productifs	return on earning assets
rendement énergétique	fuel efficiency
rendement maximum soutenable	maximum sustainable yield
rendement thermique	heat rate

rendements d'échelle	returns to scale
rendements décroissants	diminishing returns
rendements sociaux	social returns
renflouer	bail out
renforcement	deepening
renforcement d'institutions	institution building
renoncer	to waive
renonciation	waiver; waiver (of a right); relinquishment
renonciation à des recettes	forgone revenues
renouvellement	rollover; turnover
renouvellement de la couche de surface	resurfacing
rénovation	rehabilitation
rentabilité	cost-effectiveness; earning power
rentabilité de l'investissement	investment return, yield; return on capital; return on equity; return on investment; return on capital employed
rentabilité des capitaux	capital efficiency
rentable	cost-effective; profitable
rente	economic rent; excess profit [sens économique]
rente (foncière, p.ex.)	rent
rente du consommateur	consumer surplus
rentrées	returns; revenues; cash inflows
renvoi	referral
réorganisation	rehabilitation
réorientation	shift
répartition	breakdown
répartition dans le temps	timing
répartition des charges	burden sharing; cost sharing
répartition des cultures	cropping pattern
répartition des ressources	allocation of resources
répartition du capital	ownership (of a corporation)
répartition équitable (des risques)	equalization (of currency fluctuation risks)
répartition géographique des prêts	direction of lending
répercussion de l'impôt	shifting of tax
répercussions	spillover
répérer	to peg out
répertoire informatique sur les consultants	Data on Consulting Firms
replié sur soi-même	inward-looking
report	premium
report à nouveau	balance carried forward
report à nouveau bénéficiaire	accumulated profit
report de crédits	carryovers
report d'impôt	tax deferral
reports à nouveau	retained earnings
représentation	coverage
répression financière	financial repression
reprise	recovery; rehabilitation

reprise d'activité	upturn (economic)
reprise d'entreprise par les salariés	leveraged management buyout
reprise ferme renouvelable	revolving underwriting facility
reproductibilité	replicability
reprofilage	regrading; reshaping
réseau	scheme
réseau de distribution	grid
réseau de drainage des eaux de pluie	storm water drainage system
réseau de services	delivery system; supply system
réseau de soins coordonnés	health maintenance organization
réseau électrique	power grid, network; power system; grid
réseau principal	main power grid (electricity)
réseaux divers	utilities
réserve de projets	pipeline of projects
réserve de valeur	store-of-value
Réserve générale	General Reserve(s)
réserve légale; réserve obligatoire	legal reserve
réserve pour imprévus	contingent reserve
réserve pour pertes	reserve against losses
Réserve spéciale	Special Reserve
Réserve supplémentaire pour pertes sur prêts et pour pertes dues à des dévaluations (Réserve supplémentaire)	Supplemental Reserve against Losses on Loans and from Currency Devaluations (Supplemental Reserve)
réserve tournante	spinning reserve
réserver	earmark (funds)
réserves	qualifications; earned surplus
réserves de change, en devises	foreign exchange reserves
réserves disponibles	free reserves
réserves halieutiques	fish stock
réserves idéalement récupérables	ultimate recoverable reserves
réserves internationales	international reserves
réserves latentes	hidden reserves
réserves obligatoires	reserve requirement
réserves primaires	primary reserves
réserves récupérables	recoverable reserves
réserves supplémentaires	secondary reserves
réservoir d'idées	think tank
résiliation	termination
résilier	terminate
résistance de la chaussée	pavement strength
responsabilisation; responsabilité	accountability
responsable	decision-maker
responsable de la vulgarisation	extension officer
responsable du projet	project officer
resquilleur	free rider
resserrement	retrenchment
resserrement du crédit	tightening of credit; tight money; credit squeeze; credit tightening; financial restraint, stringency

resserrement monétaire	monetary restraint
ressources à emploi spécifique	tied resources
ressources en devises	foreign exchange resources
ressources halieutiques	fish stock
ressources inexploitées	untapped resources
ressources nécessaires (au fonctionnement de qch.)	input
ressources non génératrices d'endettement	non debt-creating flows
ressources permanentes, stables	investment capital; invested capital; capital; (owners') equity plus medium- and long-term (MLT) debt
ressources utilisées	input
restauration	rehabilitation
restrictions à la consommation de l'électricité	brownout
restrictions de paiements	payments restrictions
restrictions résiduelles	hard core
restrictions volontaires (du commerce)	voluntary restraints (on trade)
restructuration	structural adjustment
restructuration de la dette	debt restructuring
restructuration financière	work out
résultat de l'exercice	net income (for period)
résultat d'exploitation	operating income, profit
résultat final	bottom line
résultat (net) hors-exploitation	nonoperating (net) income
résultat(s)	income
résultats	output; actual(s)
résultats économiques	economic performance
résultats financiers	financial performance, results
résultats obtenus	performance
résultats scolaires	educational achievements
résumé	proceedings
résumé analytique	Executive Project Summary
résumé analytique d'un projet	executive project summary
retard	slippage; lag; time lag
retard par rapport au calendrier	time overrun
retards prolongés dans le service de la dette	protracted arrears
rétenion	storage
retenue à la source	withholding tax; pay-as-you-earn; pay-as-you-go; attachment
retenue de garantie	retention money
retombées	spillover
retour d'information	feedback (of information)
retrait massif	run (on the banks)
rétribution	fee(s)
rétroaction	feedback (of information)
retrocéder (un prêt)	relend
retrocession	onlending; onward lending; sell down

rétroinformation	feedback (of information)
réunion de synthèse	wrap-up meeting
réunion informelle, officieuse	informal meeting
réutilisation des données	feedback (of information)
revalorisation	revaluation
revendication	claim
revendication salariale	wage claim
revenu	income
revenu agricole	farm income
revenu des placements	portfolio income
revenu discrétionnaire	discretionary income
revenu disponible	disposable income
revenu disponible brut	gross disposable income
revenu imposable	assessed income
revenu intérieur brut	gross domestic income
revenu monétaire	money income; cash income
revenu national brut	gross national income
revenu net des services de facteurs	net factor service income
revenu net du projet	project rent
revenu (net) hors-exploitation	nonoperating (net) income
revenu par habitant	per capita income
revenu(s) des placements	investment income
revenu des facteurs	factor income
revenus	returns; revenues
revenus autres que la rémunération du travail	unearned income
revenus de la propriété	property income
revenus des placements	interest income, earnings
revenus domaniaux	property income
revenus du travail	earned income
revenus (en situation d') équilibre	equilibrium income
revêtement du puits	well lining
réviser	overhaul
réviseur des comptes	auditor
rhizomes	rootstock crops; rhizomes
rigueur budgétaire	retrenchment
risque	exposure
risque de change	exchange risk; foreign exchange risk
risque de conflits armés et de troubles civils	war and civil disturbance risk
risque de perte sur les taux d'intérêt	interest rate risk
risque de rupture de contrat	breach of contract risk
risque de transfert	currency transfer risk
risque d'insolvabilité	credit risk
risque d'insolvabilité de l'Etat emprunteur	sovereign risk
risque par pays	country risk
risque pour la santé	health hazard
risque souverain	sovereign risk

ristourne	drawback
riz aquatique	flooded rice
riz de bas-fond	bottomlands rice; lowland rice
riz de mangrove	mangrove rice
riz de marais	swamp rice
riz flottant	floating rice
riz pluvial	rainfed rice
riz sec, pluvial, de montagne, de savane, de plateau	upland rice; mountain rice; highland rice
rôle	Register
rôle de catalyseur	catalytic role
rotation	turnaround (time); turnover
rotation des stocks	inventory turnover
rouages administratifs	administrative machinery
roulement	turnover
roulier	roll-on/roll-off (ro/ro) ship
route à caractéristiques étudiées, élevées	engineered road
route à caractéristiques réduites	unengineered road
route construite selon des normes modestes	low standard road
route d'accès; route de desserte	feeder road
route en graveleux; route en latérite	gravel road
route en terre	earth road
route en terre moderne	engineered road
route latérale	service road
route non revêtue	earth or gravel road; earth road
route principale	primary road
route revêtue, bitumée	paved road
routiers	truckers
rubrique	line item
ruissellement	watershed; runoff
rythme	timing

- S -

sablage	resealing
sables asphaltiques	tar sands
sables pétrolifères	oil sands
saisie	attachment; foreclosure
salaires d'intégration	reservation salary, wage
salaires économiques	efficiency wage, earnings
salaires exprimés en unités de produits	product wage
salaires nominaux	money wage
salaires(s) de référence, virtuels	shadow wages
salêtre	mineral lick; salt lick
salubrité	sanitation
salubrité du milieu	environmental health, sanitation
sanctions commerciales	trade sanctions
sans effet sur les ressources	resource-neutral
sans objet	not applicable
satellite d'exploration des ressources	earth resources satellite
terrestres	
saupoudrage des ressources	dispersion of resources
savoir-faire	know-how
scénario de croissance	growth pattern
schéma	scheme
schéma de préférence	Generalized System of Preferences
schéma directeur	guidelines
schéma opérationnel	flow chart; process chart
schéma pathologique	pattern of disease
schéma théorique	conceptual design
schématisation	stylized fact
schistes bitumineux	oil shale
<i>schistosomiase</i>	schistosomiasis
sciages	sawnwood
second marché (de la bourse)	unlisted securities market
secours	relief
secours d'urgence	emergency assistance
secteur	field; industry
secteur agroalimentaire	agroprocessing industries
secteur des entreprises	corporate sector
secteur du bâtiment	construction sector
secteur du bâtiment et des travaux publics	construction sector
secteur du camionnage	truckers
secteur non structuré, non organisé,	informal sector
traditionnel, marginal	
secteur privé	industry
secteur structuré, moderne	formal sector
secteurs de production primaire	commodity producing sectors
sécurité	security

sécurité alimentaire	food security
sécurité de jouissance	security of tenure
sédentarisation	settlement
sélection des plantes	plant breeding
sélectionneur	breeder
semence certifiée	certified seed
semence de base	foundation seed
semence de reproduction, de souche	breeder seed
semence homologuée	registered seed
semence mère	foundation seed
semences de plein champ	field seeds
semi-monté	semiknocked down
séminaire (du Conseil)	Board seminar
semis	seedling
semi-vrac	breakbulk
série chronologique	time series
série des avantages	benefit stream
série de(s) coûts	cost stream
Série "questions et problèmes"	issues paper
service	teaching load; unit
service bancaire international	international banking facility
Service-conseil pour l'investissement étranger	Foreign Investment Advisory Service
service de placement des fonds de retraite	pension finance unit
service de promotion et de développement des investissements en Afrique	Africa Project Development Facility
service d'exécution, fonctionnel, chargé de l'exploitation	operating department
service minimum	nominal service
service technique	engineering department
services	staff
services à l'exception des revenus de facteurs	nonfactor services
services bancaires pour les particuliers	retail banking
services collectifs	community services
services de motoculture	mechanization services
services de santé communautaire	community health services
services et réseaux	utilities
services extérieurs	outreach activities; field staff
services généraux	support staff
services non facteurs	nonfactor services
services non marchands	nonmarket services
services officiels	government
services payants	fee-based services
services publics	public utilities; public utility corporation
services publics, (entreprises de)	utilities
services spécialisés	professional services
servitude	charge; lien

seuil de pauvreté	poverty line; poverty income threshold
seuil de reclassement	cutoff point (for Bank or IDA financing)
seuil de rentabilité	break-even point; cutoff rate (of return)
SIBOR	SIBOR
signal	signal
signature	creditworthiness; credit standing
signaux donnés par les prix	price signals
signe précurseur	bellwether (of economic trends)
signer un accord	execute an agreement
simple d'accès	user friendly
simplification	streamlining; stylized fact
sirop de glucose à haute teneur en fructose	high fructose corn syrup
site	site
site géothermique	geothermal deposit
situation	status
situation de famille	marital status
situation des paiements (d'un pays)	payments position (of a country)
situation des réserves	reserve position
situation du capital	capital position
situation économique et sociale	socioeconomic status
situation financière	statement of condition; financial statement
situation monétaire	monetary survey
situation nette	net worth; stockholders' equity; shareholders' equity; owners' equity; equity; net worth; capital base
société	corporate body, institution; body corporate
société, etc., à risque	credit risk
société à risques communs	joint venture
société anonyme	limited liability company
société civile	nonstock corporation
société commerciale	trading company
société de capital-risque	venture capital company
société de commercialisation	trading company
société d'économie mixte	mixed enterprise; semipublic company
société de financement de l'innovation	venture capital company
société de financement du développement	development finance company
société de gestion	management company
société de négoce	trading company
société d'épargne et de crédit	savings and loan association
société de personnes	partnership
société de placement	securities dealer; securities firm
société de placement collectif	investment company, fund
société de portefeuille	holding company
Société de services de gestion pour l'Afrique	African Management Services Company
société d'études	consulting firm
société d'investissement	investment company, fund

société d'investissement à capital variable	open-end (investment) fund; unit trust
société d'investissement à capital fixe; société d'investissement fermée	closed-end investment company, fund; investment trust
société dont les actions sont cotées en bourse	publicly traded company
société en commandite par actions	joint stock company
société fictive	shell company
société (de) holding	holding company
société mandatée (par la Banque mondiale)	commissioned company
société mère	parent company
société par actions	stock corporation
société publique	public corporation
soins ambulatoires	outpatient treatment
soins curatifs primaires	front-line care
soins de santé de base	basic health care
soins de santé primaires	primary health care
solde budgétaire	fiscal balance
solde courants	current account balance; current balance
solde de ressources	resource balance
solde de trésorerie	cash balance; cash holdings; cash in hand; cash on hand
solde des paiements courants, des opérations courantes	current account balance; current balance
solde disponible, non utilisé	undrawn balance
solder (un compte)	balance (an account)
soldes détenus au titre des opérations à terme	balances held on a covered basis
soils peu fertiles	marginal soil(s)
solution d'attente	stopgap measure
solution de rechange	alternative
solvabilité	creditworthiness; credit standing
solvabilité des bénéficiaires	affordability
sommes dues	accounts payable
sondage	drilling
sortie	output
sortie (d'une immobilisation)	retirement (of a fixed asset)
sortie de fonds	disbursement
sortie imprimée	printout; hard copy
sorties de caisse	cash expenditures
souche	stock
soudure	pre-harvest gap
soulagement	relief
soumission	bid submission
soumissionnaire (le plus offrant) (le moins disant)	bidder (highest/lowest)
soumissionnaire classé second, deuxième	second lowest bidder
soumissionnaire le moins-disant	lowest bidder
soumissionnaire le plus offrant	highest bidder

sous-alimentés	undernourished
sous contrôle étranger	foreign-owned
souscripteur	holder
sous-emploi	underemployment
sous-emploi des ressources	slack
sous-endetté	underleveraged
sous-facturation des exportations	underinvoicing of exports
sous-garant	subunderwriter
sous-investissement	underinvestment
sous-jacent	underlying
sous le contrôle intégral ou majoritaire de	owned or controlled by
sous-prêt	sub-loan
sous-projet	subproject
sous-région	subregion
sous-secteur	subsector
sous-traitant	subcontractor
sous-traitant proposé	nominated subcontractor
sous-traiter à	contract out
sous-utilisation des ressources	slack
sous-utilisation d'un crédit ouvert	underrun
souscription au capital	equity subscription
souscription excédentaire	oversubscription
souscription initiale	initial subscription
souscription non assortie de réserves	unrestricted subscription
souscrire au capital	to supply share capital
soutage	bunkering
soutes	bunker; bunker oil
soutien de famille	principal (income) earner; breadwinner
soutien des prix	price support
spécial	concessional; concessionary
spécial pour les produits miniers des ACP et des PTOM)	Sysmin
spécialiste de l'analyse économique	economic analyst
spécialiste de la passation des marchés	procurement agent
spécialité pharmaceutique	brand name drug
spécifications techniques	specifications
spécimen légalisé	authenticated specimen of signature
spéculations	crops
sphère réelle (de l'économie)	real side (of the economy)
squatter	to squat
squatteur	squatter
stabilisateurs automatiques	built-in stabilizers
stabilisation	flattening out
stage	study course; internship
stage de recyclage, perfectionnement	refresher course
stagflation	stagflation
stagiaire	trainee
stagnation	stagnation (of the economy)

standard	standard
station de monte	service station
station de pompage	pumping station
station d'épuration	treatment plant
station d'épuration des eaux usées	sewage (treatment) plant
station de surpression	booster (pumping) station
station zootechnique, génétique	breeding station
statistique(s) historique(s)	historical statistics
statistique(s) rétrospective(s)	historical statistics
statistiques de l'état civil	vital statistics
statut	status; bylaws
statut d'occupation	land tenure rights
Statuts	Articles of Agreement
stimulant	incentive
stock(s)	stock
stockage	storage; storage
stocker	stock (to)
stocks; stocks et en-cours de production	inventory; inventories
stocks régulateurs	buffer stocks
Stratégie internationale du développement	International Development Strategy
structure administrative	organizational structure
structure de la dette	debt structure
structure de la production	product mix
structure de l'investissement	investment pattern
structure des échanges	trade pattern
structure du capital social	ownership structure (of a company)
structure du personnel	staffing
structure financière	capital structure
structure institutionnelle	institutional framework
structure sociale	corporate structure
structurel	underlying
subdivision régionale	subregion
subordination à plusieurs autorités	matrix reporting
substitution	proxy; trade-off
substitution (de productions locales)	import substitution
aux importations	
subvention	grant-in-aid; incentive payment
subvention à l'achat d'intrants	input subsidy
subvention à la consommation	consumer subsidy
subvention aux prix	price subsidy
subvention croisée, réciproque	cross subsidization
subvention interne	
subvention d'équilibre	balancing subsidy; budgetary aid
subvention d'équipement	equipment grant; investment grant
subvention d'exploitation, de fonctionnement	operating subsidy
suite à donner	follow-up
suite donnée	processing
suivi	monitoring; follow-up

suivi et évaluation	monitoring and evaluation
suivi socio-professionnel	tracer study
sujet	area
sujet (d'études)	subject matter
sujet économique	economic man
superficie agricole utile	useful farm space
supérieur immédiat, direct	line manager
supérieurs (hiérarchiques)	supervisory staff
superphosphate triple	triple superphosphate
superviseurs	supervisory staff
supervision du projet	project supervision
supplanter	crowd out
suppléant	alternate
support pédagogique	instructional aid
surajustement	overshooting
surarbitre	umpire
surcapacité, en	overstaffed
surcharge (des pâturages)	overgrazing
surdimensionné	overdesigned
sureffectif, en	overstaffed
sureffectifs	redundancy
suremploi	overemployment
surendetté	overgeared; highly leveraged
surestimation des coûts	cost underrun
sûreté	lien; security; guarantee
sûreté constituée en garantie de l'exécution du marché	performance security
surexploitation des ressources halieutiques	overfishing
surexploitation des terres (due à la pression démographique)	pressures on the land
surface financière	creditworthiness; credit standing
surface habitable	living area
surinvestissement	overinvestment
sur la base des paiements	on a cash basis
sur le chantier; sur place	on site
surpâturage	overgrazing
surplus du consommateur	consumer surplus
surprix	price premium
surréaction	overshooting
surtaxe	tax surcharge
surtaxe à l'importation	import surcharge
sur terre	onshore
sur une base encaissements-décaissements	on a cash basis
surveillance	monitoring
swap	swap
swap de monnaies	currency swap
swapper	to swap
ylviculture	tree farming

syndicat (de garantie) d'émission, de prise ferme	underwriting syndicate
syndicat bancaire	syndicate
syndicat de direction	managing group
syndicat de garantie	underwriters
syndicat de placement	selling consortium, group, syndicate
syndicat d'irrigants	water users' association
syndication (d'un prêt)	syndication
syndiquer	to syndicate a loan
syndrome d'immunodéficience acquise	acquired immune-deficiency syndrome
syndrome hollandais	Dutch disease
syndrome immunodéficitaire acquis	acquired immune-deficiency syndrome
synthèse	wrap-up; capsule presentation
système	scheme
système d'alerte rapide, immédiate	early warning system
système d'appareils à pivot	central pivot sprinkle irrigation
système de communication des données	reporting system
système de compteurs	metering
système de culture	cropping pattern
système de formation et de visites	training and visit system
système de la classe unique	multigrade teaching
Système de modélisation algébrique général	General Algebraic Modeling System
système de notification de la dette extérieure	external debt reporting system
système de parités mobiles (glissantes, rampantes)	crawling peg
Système de planification et d'évaluation des prestations du personnel	Performance Planning and Review
système de prestation de soins	health delivery system
système de prestations	delivery system; supply system
système de production agricole mixte	mixed farming
système de production d'électricité (système de remboursement) par annuités	power system
système des deux enveloppes	level annuity system
système d'établissement de rapports	two-envelope system
système de taux de change (fixe mais) ajustable	reporting system
système de taux prêteurs basé sur un pool d'emprunts	adjustable peg system [foreign exchange]
système d'exploitation (système d') horaires aménagés	Pool-Based Lending Rate System
système d'information	farming system
système d'information, informatique de gestion	day release
système d'irrigation à pivots	reporting system
système "pivot"	management information system
	central pivot sprinkle irrigation
	central pivot sprinkle irrigation

- T -

tableau	schedule
tableau de bord	performance chart; working table; management chart
tableau de financement; tableau des flux	statement of changes in financial position; source and application of funds statement; funds statement; source and use of funds statement; funds flow statement; changes in working capital statement
tableau (des) entrées-sorties	input-output table
tableau des opérations financières	funds flow account
tableau économique d'ensemble	comprehensive economic table
tableau mobile; tableau-papier	flip chart
talon	voucher
tangent	marginal
tantième	fee(s)
tardif	late maturing
tarif	price list; schedule; tariffs
tarif minimal	lifeline tariff
tarif progressif	inverted tariff [utilities]
tarif uniforme, forfaitaire	flat rate
tarification au coût marginal	marginal cost pricing
tarification des usagers	user charges, fees
tarification des usagers de la route	road user charges
tarifs douaniers	tariff schedule; tariffs
tassement	settlement; shakeout (of the market)
taudis	slum
taux	user charges, fees
taux brut de mortalité	crude death rate
taux brut de natalité	crude birth rate
taux brut de scolarisation primaire	gross (primary) enrollment ratio
taux butoir	floor rate of exchange
taux créditeur	depositor rate of interest; borrowing rate
taux critique de rentabilité	hurdle rate
taux croisé	cross rate
taux croisés divergents	broken cross rates
taux d'abandon (scolaire)	dropout rate
taux d'acceptation	acceptance rate (by beneficiaries of a project)
taux d'acquisition des connaissances	learning rate
taux d'activité	labor force penetration; labor force participation rate
taux d'actualisation	discount rate; discount rate
taux d'actualisation critique	crossover discount rate; equalizing discount rate

taux d'actualisation de la consommation	consumption rate of interest
taux d'actualisation normatif	rate of pure time preference
taux d'actualisation virtuel	shadow discount rate
taux d'adoption	acceptance rate (by beneficiaries of a project)
taux d'assimilation des connaissances	learning rate
taux d'attrition	attrition rate
taux de base	prime rate
taux de base à long terme	long-term prime rate
taux débiteur	rate of interest on loans; lending rate
taux de change à terme	forward exchange rate
taux de change au comptant	spot exchange rate
taux de change d'équilibre	equilibrium exchange rate
taux de change de référence, virtuel	shadow exchange rate
taux de change économique	shadow pricing of exchange rate
taux de change effectif	effective exchange rate
taux de change effectif nominal	nominal effective exchange rate
taux de change effectif réel	real effective exchange rate
taux de change minimum	floor rate of exchange
taux de charge (d'un pâturage)	stocking rate (of an area)
taux de continuité d'utilisation	continuation rate
taux de couverture des importations	import coverage ratio
taux de croissance cumulé	compound rate of growth
taux de fécondité	fertility rate
taux d'effort	affordability ratio; housing expenses/income ratio
taux d'égalisation des valeurs actuelles	crossover discount rate; equalizing discount rate
taux de longévité scolaire	survival rate
taux de marque	mark-up
taux d'émission (d'une obligation)	coupon rate (of a bond)
taux de natalité	birth rate
taux d'encadrement	pupil-teacher ratio; teacher-pupil ratio
taux d'énergie nette	net energy ratio
taux de passage, de promotion	promotion rate; pass rate
taux de pénétration des importations	import penetration ratio
taux de préférence pure pour le présent	rate of pure time preference
taux de préférence sociale pour le présent	social time preference rate
taux de protection effective	effective rate of protection
taux de protection nominale	nominal rate of protection
taux d'équivalence en superficie de cultures	land equivalent, equivalency ratio
taux de recouvrement	tax performance ratio
taux de recouvrement de la plus-value	rent recovery index
taux de redoublement	repeater rate
taux de réforme	culling rate
taux de remplissage	fill ratio
taux de rendement	yield rate; rate of return
taux de rendement de l'investissement	return to capital

taux de rentabilité	rate of return
taux de rentabilité comptable	accounting rate of return
taux de rentabilité de l'investissement	return to capital
taux de rentabilité d'indifférence	equalizing rate of return
taux de rentabilité économique	economic rate of return; economic internal rate of return
taux de rentabilité financière	financial rate of return; internal rate of financial return
taux de rentabilité interne	internal rate of return
taux de rentabilité sociale	social rate of return
taux de rétention	retention rate; grade ratio
taux de scolarisation	enrollment ratio
taux d'escompte	discount rate
taux des droits	tariff rates
taux de trésorerie	cash rate of return
taux de vêlage	calving rate
taux d'exploitation	oftake rate
taux différentiel de rentabilité	incremental rate of return
taux d'imposition	tax rate
taux d'indifférence	crossover discount rate; equalizing discount rate
taux d'inscription	enrollment ratio
taux d'intégration nationale	domestic content ratio
taux d'intensité du capital	capital-labor ratio
taux d'intérêt comptable	accounting rate of interest
taux (d'intérêt) courant	standard rate (of interest)
taux d'intérêt de référence	shadow rate of interest
taux d'intérêt directeurs	key interest rates
taux d'intérêt effectif	effective interest rate
taux d'intérêt négatif	negative rate of interest
taux d'intérêt réel ex ante	ex ante real interest rate
taux d'intérêt réel ex post	ex post real interest rate
taux du marché monétaire	money market rate
taux d'usure	attrition rate
taux flottant	floating rate
taux marginal de rentabilité	incremental rate of return
taux naturel d'accroissement	rate of natural increase
taux net de reproduction	net reproduction rate
taux officiel d'escompte	bank rate
taux pivot	key money rate; central rate
taux prêteur	lending rate
taux prêteur variable basé sur un pool d'emprunts	pool-based variable lending rate
taux privilégié	prime rate
taux salarial virtuel social	social shadow wage rate
taux salarial, de salaire	wage rate
taux tendanciel	trend rate
taux uniforme, forfaitaire	flat rate
taux variable	floating rate

taxe	levy
taxe à la valeur ajoutée	value-added tax
taxe de péréquation d'intérêts	interest equalization tax
taxe de statistique	statistical tax
taxe de valorisation foncière	land betterment tax
taxe d'inflation	inflation tax
taxe perçue en contrepartie d'avantages	benefit tax
taxe sur les ventes	sales tax
taxes aux frontières	border taxes
taxi-brousse	jitney
technicien spécialisé	subject matter specialist
technicité	expertise
technique à plusieurs variables aléatoires	multivariate technique
technique des transistors, des semi-conducteurs	solid state technology
technique d'évaluation et de contrôle des programmes	program evaluation and review technique
techniques d'élevage	animal husbandry
techniques pédagogiques (employées en classe)	classroom techniques
techniques quantitatives de gestion	managerial accounting
technologie appropriée	appropriate technology
technologie de pointe	frontier technology
téledétection	remote sensing
téléphone de voiture, cellulaire	cellular phone
temps de récupération, de recouvrement, d'amortissement, de remboursement	payback period
temps de réponse	time lag
temps de retour	payback period
temps d'immobilisation	turnaround (time)
temps mort	down time
temps partagé	time sharing
tendance à favoriser, à défavoriser	bias
tendance à la baisse	downward trend
tendance à la hausse, haussière	upward trend
tendance à la hausse des salaires	wage pressure
tendance séculaire, à long terme	secular trend
tendances conjoncturelles	short term trends
tendanciel	underlying
teneur de plume	lead bank; lead manager
teneur en matières importées	import component
tension causée par la sécheresse	drought stress
tenue (des prix)	performance
téracalorie	teracalorie
termaillage	leads and lags
termes de l'échange	terms of trade
termes de l'échange (de marchandises)	barter terms of trade
termes de l'échange bifactoriels	double factorial terms of trade

termes de l'échange des revenus	income terms of trade
termes de l'échange unifactoriels	single factorial terms of trade
termes de référence	terms of reference
termes réels, en	in real terms
terminaison	termination
terrain	site; field
terrain viabilisé, aménagé	serviced area, lot, site
terres domaniales	public lands
terres, terroirs vierges	wildlands
test "avant-après"	"before-and-after" test, analysis
test "avec et sans"	"with-and-without" test
tests de connaissances, pédagogiques	achievement tests
tête de puits	wellhead
texte portant autorisation	authority
textes portant autorisation	legal authority
thèmes (de vulgarisation)	messages
théorie des files d'attente	queueing theory
théorie du contrôle d'argent impliqué	implied money control theory
théorie quantitative de la monnaie	quantity theory of money
timbre fiscal	revenue stamp
tinette	bucket latrine
tirage	drawdown
tirages en cours	outstanding drawings
tirant d'air	clearance
tirer	draw (funds)
titre	security
titre (d'un métal précieux)	fineness (of a noble metal)
titre de participation à un pool de prêts	pass-through certificate; participation certificate
titre de rente	annuity bond
titre obligataire	debt security
titres	paper; qualifications
titres confirmés	seasoned securities
titres d'Etat	government securities
titres hors-cote	over-the-counter securities
titres négociables	marketable securities
titulaire du marché	successful bidder
titularisation	tenure
tonnage	catch
tonne à l'état sec à l'air	air dried ton
tonne équivalent charbon	ton of coal equivalent
tonne équivalent pétrole	ton of oil equivalent
tonnes de port en lourd	deadweight tonnage
torpeur	stagnation (of the economy)
total	bottom line
tournant	watershed
tourteau de bouse	dung cake
tourteau oléagineux	oilcake
tout-à-l'égout	waterborne sewage system; combined sewer

tracé du profil en long	vertical alignment
tracé en plan	horizontal alignment
traduction monétaire	currency translation
trafic de détail	less than carload freight
trafic de retour	backhaul traffic
trafic de transit, transitaire, direct	through traffic
trafic induit	generated traffic
train bloc	block train; unit train
train cargo; train complet	unit train
train de mesures	policy package
traitement	processing
traitement de réhydratation par voie orale	oral rehydration therapy
traitement effectivement perçu, net de toutes déductions	take-home pay
traitement par voie humide	wet process
traitement par voie sèche	dry process
traitement par voie semi-sèche	semidry process
traitement préférentiel	preferential treatment
trames d'accueil	sites and services
tranche	slice
tranche (de travaux)	bid package
tranche d'imposition, du barème fiscal	tax bracket
tranche d'un prêt	strip of maturities
tranche de revenu	income bracket
tranches de revenu supérieur	higher income brackets
transaction boursière	stock exchange transaction
transaction hors-marché	off-market transaction
transactions	proceedings
transactions courantes	current balance of payments
transactions d'initiés	insider dealing, trading
transactions interbancaires	wholesale banking
transactions invisibles	invisible transactions
transfert	shift; assignment
transfert avec contrepartie	requited transfer
transfert d'actions	divestiture
transfert de capitaux, en capital	capital transfer
transfert de fonds	remission
transfert de fonds électronique	electronic funds transfer
transfert de salaires	workers' remittance
transfert de technologie	transfer of technology; technology transfer
transfert inverse de technologie	reverse transfer of technology
transfert unilatéral, sans contrepartie	unrequited transfer
transferts sociaux	welfare; welfare payments; transfer payments
transformation	processing
transformation à l'envers	negative term transformation
transformation d'échéances	maturity transformation
transformation de la viande	meat processing
transition (démographique)	transition; demographic transition

transparence	transparency
transparence fiscale	fiscal transparency
transport de produits conditionnés	nonbulk traffic
transport(s) maritime(s)	shipping
transporter	to handle
transports multimodaux	multimodal transport
transports ro-ro; transroulage	roll-on/roll-off
travail à façon	jobbing
travail de préparation du prêt/crédit	loan processing
travail sur les lieux, sur le terrain, sur place	field work
travailleur ambulant	unlocated worker
travailleur indépendant	self-employed person
travailleur qualifié	skilled worker
travaux de génie civil	civil works
travaux de petite hydraulique	small-scale water works
travaux de VRD (voirie et réseaux divers)	site development
trémie à charbon	bunker
trêve fiscale	tax holiday
triage	triage
tribunal arbitral	Arbitral Tribunal
tribunal compétent ou toute autre autorité compétente (pour l'exécution des sentences arbitrales)	competent court or other authority (to enforce awards)
trimestre de l'année civile	calendar quarter
troisième guichet	Third Window
tronc commun	core curriculum
trou	shortfall
troupeau	livestock; stock
trousse	kit
trust dont le bénéficiaire ne connaît pas la composition; trust aveugle	blind trust
trypanosomiase	trypanosomiasis
tubercule	tuber crop
tubercules	root crops
type	standard
types de spéculations	product mix
typique; uniforme	standard

- U -

unité	unit
unité bétail	cattle unit
unité bovin tropical	tropical cattle unit
unité capitalisable	credit
unité comptable	accounting unit
unité de compte	numeraire; unit of account
unité de compte européenne	European Unit of Account
unité de compte fondée sur un panier de monnaies	basket unit of account
unité de production	unit of output
unité de production agricole	farming unit
unité de valeur	credit
unité fertilisante	unit of fertilizer
unité fourragère	feed unit; forage unit
unité gros bétail	animal unit
unité mobile de formation	mobile training unit
unité monétaire	currency unit
unité monétaire composite	composite currency unit
unité monétaire européenne	European Currency Unit
universitaire	academic
usager	consumer
usages comptables	accounting practices
usinage	processing
usine	plant
usine entièrement nouvelle	grass root, greenfield plant
usure (normale)	wear and tear (fair)
utilisation collective des forêts	social forestry
utilisation des sols, des terres	land use
utilisation facile, d'	user friendly
utilisation finale	end use (of a commodity)
utilisation rationnelle de l'énergie	energy conservation
utilisation séquentielle d'énergie	energy cascading
utilité marginale	marginal utility

- V -

vache de réforme	culled cow
valeur	security
valeur à casser	forced sale value; liquidation value
valeur à la casse	scrap value; forced sale value; liquidation value
valeur à la sortie de la mine	minehead price
valeur actualisée	present value, worth
valeur actualisée de l'argent	time value of money
valeur actualisée d'une annuité donnée	present worth of an annuity factor
valeur actualisée d'une succession d'annuités	present worth of a stream of future income
valeur actuelle	present value, worth; exit value; current exit value; net realizable value
valeur actuelle nette	net discounted value; net present worth, value
valeur actuelle nette exprimée en prix économiques	net present value in efficiency prices
valeur actuelle nette sociale	social net present value
valeur ajoutée dans le pays, à l'intérieur	domestic value added
valeur approximative, approchée	proxy
valeur calculée	constructed value
valeur comptable	book value
valeur critique	switching value
valeur d'acquisition	purchasers' values
valeur de liquidation	forced sale value; liquidation value
valeur départ-usine	producers' values
valeur de père de famille	blue chip; blue chip security
valeur de premier ordre	blue chip; blue chip security
valeur de rareté	scarcity value
valeur de refuge	hedge
valeur de remplacement	current (entry) value; replacement value; current cost
valeur d'usage	value in use
valeur d'utilité	imputed value
valeur estimative du portefeuille	evaluated portfolio
valeur liquidative	selling value
valeur nette	netback value; back value; equity
valeur nominale	par value; face value
valeur or	gold value
valeur réelle, en	in real terms
valeur résiduelle, de liquidation, de récupération	salvage value
valeur seuil	switching value
valeur unitaire	unit value

valeur vénale	market value; exit value; current exit value; net realizable value
valeurs confirmés	seasoned securities
valeurs de deuxième rang	secondary securities
valeurs de portefeuille	portfolio securities
valeurs de premier ordre	gilt-edged securities
valeurs d'exploitation	inventory; inventories
valeurs disponibles	liquid assets; quick assets
valeurs en circulation	outstanding securities
valeurs garanties par l'Etat	gilt-edged securities
valeurs mercuriales	standard values; administrative prices
valeurs réalisables	current assets
valorisation	appreciation (in value)
valorisation des ressources humaines	manpower development; staff development; human resource development
valoriser	upgrade
vapocraquage	steam cracking
variable de remplacement, représentative, approximative	proxy
variable explicative	predictor; predicated, independent, explanatory variable; fixed variate; regressor
variable fictive, auxiliaire	dummy variable
variante	alternative bid; alternative
variations saisonnières	seasonal movements
variété à haut rendement	high yielding variety
variété d'origine confirmée, pure	pure variety; true to type variety; true to type variety; pure variety
variété résistante aux parasites	pest resistant variety
véhicule à quatre roues motrices	four-wheel drive vehicle
véhicule tout terrain	four-wheel drive vehicle
véhicule utilitaire	commercial vehicle
vente à perte	predatory price
vente à prime	premium sale
vente à tempérament	extended payment plan
vente à tout prix, en catastrophe, de panique	distress sale, selling
vente de couverture	hedge selling
vente de participations avec accord préalable	prearranged sales of participations
vente de titres en portefeuille	sale from portfolio
vente inconditionnelle	no recourse sale
vente publique de biens saisis	distress sale, selling
vente pure et simple	outright sale
vente sans garantie d'émission	"best efforts" sale
ventilation	breakdown
vérifiable	monitorable
vérificateur	quantity surveyor
vérificateur des comptes	auditor

vérificateur externe des comptes	external auditor
vérificateur intérieur des comptes	internal auditor
vérification des capacités financières et techniques de l'entrepreneur	postqualification of bidders
vérification des comptes	audit
vérification externe des comptes	external audit
vérification intérieure des comptes	internal audit
vérification par sondage	test check
vérité des prix	cost pricing
versement	disbursement
versement du capital	drawdown of equity
viabilisation	site development
viabilisation des parcelles	plot servicing
viande destinée à la transformation	manufacturing grade, quality meat
victimes de la pauvreté absolue	absolute poor
vidange	night soil
vii prix	distress price
vitesse de construction, de conception, de base, nominale	design speed
voie d'acheminement, d'écoulement	evacuation road
voie d'eau	waterway
voie de desserte	service road
voie de recours	legal remedy
voie d'évitement; voie ferrée de garage	rail siding(s)
voie navigable	waterway
voies et moyens	ways and means
voirie	sanitation
voix	voting rights
voix d'adhésion	membership votes
voix de souscription	subscription votes
volant	overhang
volant de trésorerie	floating cash reserve
volatilité	volatility
volet	component (of a project)
volume des investissements	exposure
volume sur pied	stock
vote formel	formal vote
vote par correspondance	vote without meeting
voyage d'étude	field trip
vulgarisateur	extension agent, worker
vulgarisation	extension
vulgarisation, activités de	outreach activities
vulgarisation agricole	agricultural extension

- W -

warrant

warrant

- X -

x-efficacité
xénomonnaies

x-efficiency
xenocurrencies

- Z -

zone	area
zone à urbaniser	urban development area
zone contaminée	infected area
zone d'aménagement	development area
zone d'approvisionnement	catchment area; catch basin
zone d'attraction	service area
zone d'attraction	catchment area; catch basin
zone de captage	service area; catchment area; catch basin
zone de libre-échange	free trade area
zone de peuplement	settlement
zone de recrutement	catchment area; catch basin
zone de recrutement de la main-d'oeuvre	labor shed
zone de référence	target zone; reference zone
zone de souveraineté économique	exclusive economic zone
zone desservie	service area
zone d'habitat spontané	squatter area, settlement
zone d'influence	service area; catchment area; catch basin
zone du projet	project area
zone forestière non classée	unreserved forest area
zone franche	free trade zone
zone franche de transformation pour l'exportation	export processing zone
zone franche industrielle	export processing zone
zone industrielle	industrial estate, park
zones périphériques, marginales	fringe areas
zootechnie	animal husbandry

Organizations
Organisations

Organizations/Organisations

(* = World Bank and Associated Bodies/** = CGIAR and associated bodies)

Abu Dhabi Fund for Arab Economic Development - ADFAED
Fonds d'Abu Dhabi pour le développement économique arabe - FADDEA

African, Caribbean and Pacific States - ACP
Etats de l'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique - ACP

African Development Bank - ADB, AfDB
Banque africaine de développement - BAD

African Development Fund - ADF, AfDF
Fonds africain de développement - FAD

African and Mauritian Union of Development Banks - UAMBD
Union africaine et mauricienne de banques pour le développement - UAMBD

*African Management Services Company - AMSC
Société de services de gestion pour l'Afrique - AMSC

(United States) Agency for International Development - AID, USAID
Agence pour le développement international - AID, USAID

Andean Development Corporation - ADC
Société andine de développement - SAD

Arab Bank for Economic Development in Africa - ABEDA
Banque arabe pour le développement économique en Afrique - BADEA

Arab Centre for the Studies of Arid Zones and Dry Lands - ACSAD
Centre arabe pour l'étude des zones arides et non irriguées

Arab Fund for Economic and Social Development - AFESD
Fonds arabe de développement économique et social - FADES

Asian Development Bank - ADB, AsDB
Banque asiatique de développement - BASD

Association of African Development Finance Institutions - AADFI
Association des institutions africaines de financement du développement - AIAFD

Association of Management Training Institutes of Eastern and Southern
Africa - AMTIESA
Association des instituts d'études de gestion d'Afrique orientale et
australe

Australian Development Assistance Bureau - ADAB
Bureau australien d'aide au développement - ADAB

Bank for International Settlement - BIS
Banque des règlements internationaux - BRI

Belgian Administration for Development Cooperation - AGCD
Administration générale de la coopération au développement (Belgique) - AGCD

Caisse Centrale de Coopération Economique - CCCE
Caisse centrale de coopération économique - CCCE

Canadian International Development Agency - CIDA
Agence canadienne de développement international - ACDI

Caribbean Community - CARICOM
Communauté des Caraïbes - CARICOM

Caribbean Development Bank - CDB, CARIBANK
Banque de développement des Caraïbes - BDC

***Caribbean Group for Cooperation in Economic Development - CGCED**
Groupe des Caraïbes pour la coopération dans le développement économique

Center for Latin American Monetary Studies - CEMLA
Centre d'études monétaires latino-américaines - CEMLA

Central African Customs and Economic Union - UDEAC
Union douanière et économique de l'Afrique centrale - UDEAC

Central American Bank for Economic Integration - CABEI
Banque centreaméricaine d'intégration économique - BCIE

Central American Common Market - CACM
Marché commun d'Amérique centrale - MCAC

Central Bank of West African States - BCEAO
Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest - BCEAO

Common African and Mauritian Organization - OCAM
Organisation commune africaine et mauricienne - OCAM

Commonwealth Development Corporation - CDC
Commonwealth Development Corporation - CDC

****Consultative Group on International Agricultural Research - CGIAR**
Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale - CGIAR

Council of Europe
Conseil de l'Europe

Council for Mutual Economic Assistance - CMEA, COMECON
Conseil d'assistance économique mutuelle - CAEM, COMECON

Danish International Development Agency - DANIDA
Agence danoise de développement international - DANIDA

Development Assistance Committee (OECD) - DAC
Comité d'aide au développement - CAD

Bank of Central African States - BEAC
Banque des Etats de l'Afrique centrale - BEAC

Eastern and Southern African Management Institute - ESAMI
Eastern and Southern African Management Institute - ESAMI

Economic and Social Commission for Asia and the Pacific - ESCAP
Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique - CESAP

Economic Commission for Africa - ECA
Commission économique pour l'Afrique - CEA

Economic Commission for Europe - ECE
Commission économique pour l'Europe - CEE

Economic Commission for Latin America and the Caribbean - ECLAC
Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes - CEPALC

*Economic Development Institute - EDI
Institut de développement économique - IDE

European Communities - EC
Communautés européennes - CE

European Development Fund - EDF
Fonds européen de développement - FED

European Economic Community - EEC
Communauté économique européenne - CEE

European Investment Bank - EIB
Banque européenne d'investissement - BEI

Export Development Corporation (Canada) - EDC
Société pour l'expansion des exportations - SEE

Finnish Department of International Development Cooperation - FINNIDA
Département finlandais pour la coopération internationale au développement - FINNIDA

Fonds d'Aide et de Coopération - FAC
Fonds d'aide et de coopération - FAC

Food and Agricultural Organization of the United Nations - FAO
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture - FAO

General Agreement on Tariffs and Trade - GATT
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce - GATT

German Agency for Technical Cooperation - GTZ
Office allemand de la coopération technique - GTZ

Inter-American Development Bank - IDB
Banque interaméricaine de développement - BID

International Atomic Energy Agency - IAEA
Agence internationale de l'énergie atomique - AIEA

*International Bank for Reconstruction and Development - IBRD
Banque internationale pour la reconstruction et le développement - BIRD

**International Board for Plant Genetic Resources - IBPGR
Conseil international des ressources phylogénétiques - CIRPG

**International Center for Agricultural Research in the Dry Areas - ICARDA
Centre international de recherche agricole dans les zones arides - ICARDA

**International Center for Maize and Wheat Improvement - CIMMYT
Centre international pour l'amélioration du maïs et du blé- CIMMYT

*International Center for Settlement of Investment Disputes - ICSID
Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements - CIRDI

**International Center for Tropical Agriculture - CIAT
Centre international d'agriculture tropicale - CIAT

International Centre of Insect Physiology and Ecology - ICIPE
Centre international sur la physiologie et l'écologie des insectes - ICIPE

International Civil Aviation Organization - ICAO
Organisation de l'aviation civile internationale - OACI

**International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics - ICRISAT
Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides - ICRISAT

***International Development Association - IDA**
Association internationale de développement - IDA

International Development Research Centre - IDRC
Centre de recherches pour le développement international - CRDI

International Energy Agency - IEA
Agence internationale de l'énergie - AIE

***International Finance Corporation - IFC**
Société financière internationale - SFI

****International Food Policy Research Institute - IFPRI**
Institut international de recherche sur les politiques alimentaires - IFPRI

International Fund for Agricultural Development - IFAD
Fonds international de développement agricole - FIDA

****International Institute of Tropical Agriculture - IITA**
Institut international d'agriculture tropicale - IITA

****International Laboratory for Research on Animal Diseases - ILRAD**
Laboratoire international de recherche sur les maladies des animaux - LIRMA

International Labour Office - ILO
Bureau international du travail - BIT

International Labour Organization - ILO
Organisation internationale du travail - OIT

****International Livestock Centre for Africa - ILCA**
Centre international pour l'élevage en Afrique - CIPEA

International Maritime Organisation - IMO
Organisation maritime internationale - OMI

International Monetary Fund - IMF
Fonds monétaire international - FMI

International Planned Parenthood Federation - IPPF
Fédération internationale pour le planning familial

****International Potato Center - CIP**
Centre international de la pomme de terre - CIP

****International Rice Research Institute - IRRI**
Institut international de recherches sur le riz - IRRI

****International Service for National Agricultural Research - ISNAR**
Service international de la recherche agricole nationale - SIRAN

International Telecommunications Union - ITU
Union internationale des télécommunications - UIT

Islamic Development Bank - IsDB
Banque islamique de développement - BIsD

Kreditanstalt für Wiederaufbau - KfW
Kreditanstalt für Wiederaufbau - KfW

Kuwait Fund for Arab Economic Development - KFAED
Fonds koweïtien pour le développement économique arabe - KFAED

Latin American Energy Organization - OLADE
Organisation latino-américaine de l'énergie - OLADE

Latin American Integration Association - ALADI
Association latino-américaine d'intégration - ALADI

*Multilateral Investment Guarantee Agency - MIGA
Agence multilatérale de garantie des investissements - AMGI

Netherlands Ministry for Development Cooperation - NMDC
Ministère de la coopération pour le développement (Pays-Bas) - MCD

Norwegian Agency for International Development - NORAD
Agence norvégienne de développement international - NORAD

Office for Emergency Operations in Africa - OEQA
Bureau des opérations d'urgence en Afrique

OPEC Fund for International Development
Fonds OPEP pour le développement international

Organization of African Unity - OAU
Organisation de l'unité africaine - OUA

Organization of American States - OAS
Organisation des Etats américains - OEA

Organization of Eastern Caribbean States - OECS
Organisation des Etats des Antilles orientales - OEAO

Organization for Economic Cooperation and Development - OECD
Organisation de coopération et de développement économiques - OCDE

Organization of Petroleum Exporting Countries - OPEC
Organisation des pays exportateurs de pétrole - OPEP

Overseas Development Administration (United Kingdom) - ODA
Overseas Development Administration (Royaume-Uni) - ODA

Overseas Economic Cooperation Fund (Japan) - OECF
Fonds de coopération économique d'outre-mer - OECF

Pan American Health Organization - PAHO
Organisation panaméricaine de la santé - OPS

Permanent Inter-State Committee for Drought Control in the Sahel - CILSS
Comité permanent inter-Etats de lutte contre la sécheresse dans le Sahel - CILSS

Saudi Arabian Monetary Agency - SAMA
Agence monétaire de l'Arabie saoudite - SAMA

Saudi Fund for Development - SFD
Fonds saoudien pour le développement - SFD

Society for International Development - SID
Société internationale pour le développement - SID

Southern African Development Co-ordination Conference - SADCC
Conférence pour la coordination du développement de l'Afrique australe - SADCC

Swedish International Development Authority - SIDA
Agence suédoise de développement international - SIDA

Swiss Development Corporation - SDC
Société suisse de développement - SSD

United Nations Capital Development Fund - UNCDF
Fonds d'équipement des Nations Unies - FENU

United Nations Centre for Human Settlements - HABITAT
Centre des Nations Unies pour les établissements humains - HABITAT

United Nations Centre on Transnational Corporations - UNCTC
Centre des Nations Unies sur les sociétés transnationales - UNCTC

United Nations Children's Fund - UNICEF
Fonds des Nations Unies pour l'enfance - FISE

United Nations Conference on Science and Technology for Development - UNCSTD
Conférence des Nations Unies sur la science et la technique au service du développement - UNCSTD

United Nations Conference on Trade and Development - UNCTAD
Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement - CNUCED

United Nations Development Program - UNDP
Programme des Nations Unies pour le développement - PNUD

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture - Unesco

United Nations Emergency Operations - UNEO
Opération d'urgence des Nations Unies

United Nations Environment Programme - UNEP
Programme des Nations Unies pour l'environnement - PNUÉ

United Nations Financing System for Science and Technology for Development - UNFSTD
Système de financement des Nations Unies pour la science et la technique au service du développement

United Nations Fund for Population Activities - UNFPA
Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population - FNUAP

United Nations Industrial Development Organization - UNIDO
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel - ONUDI

United Nations Institute for Training and Research - UNITAR
Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche - UNITAR

United Nations Interim Fund on Science and Technology for Development - UNIFSTD
Fonds intérimaire des Nations Unies pour la science et la technique au service du développement - FINUSTD

United Nations Office for Emergency Operations in Africa ~~see~~ Office for Emergency Operations in Africa

United Nations Sudano-Sahelian Office - UNSO
Bureau des Nations Unies pour la région soudano-sahélienne - UNSO

West African Development Bank - BOAD
Banque ouest-africaine de développement - BOAD

West African Monetary Union - UMOA, WAMU
Union monétaire ouest-africaine - WAMU

****West Africa Rice Development Association - WARDA**
Association pour le développement de la riziculture en Afrique de l'Ouest - ADRAO

***World Bank**
Banque mondiale

World Energy Conference - WEC
Conférence mondiale de l'énergie - CME

World Food Council - WFC
Conseil mondial de l'alimentation - WFC

World Food Programme - WFP
Programme alimentaire mondial - PAM

World Health Organization - WHO
Organisation mondiale de la santé - OMS

Acronyms (English)

Sigles (anglais)

Acronyms (English)/Sigles (anglais)

AADFI	Association of African Development Finance Institutions
AADT	annual average daily traffic
ABEDA	Arab Bank for Economic Development in Africa
ACP	African, Caribbean and Pacific States
ACP	African, Caribbean and Pacific
ACSAD	Arab Centre for the Studies of Arid Zones and Dry Lands
ADAB	Australian Development Assistance Bureau
ADB	African Development Bank
ADB	Asian Development Bank
ADC	Andean Development Corporation
ADF	African Development Fund
ADFAED	Abu Dhabi Fund for Arab Economic Development
ADT	average daily traffic
AEO	agricultural extension officer
AfDB	African Development Bank
AfDF	African Development Fund
AFESD	Arab Fund for Economic and Social Development
AGCD	Belgian Administration for Development Cooperation
AIC	average incremental cost
AID	(United States) Agency for International Development
AIDS	acquired immune-deficiency syndrome
ALADI	Latin American Integration Association
AMSC	African Management Services Company
AMTIESA	Association of Management Training Institutes of Eastern and Southern Africa
APD	agricultural price deflator
APDF	African Project Development Facility
APPER	Africa's Priority Programme for Economic Recovery
ARD	agriculture and rural development
ARI	accounting rate of interest
ASAL	agricultural sector adjustment loan
AsDB	Asian Development Bank
AT	appropriate technology
AU	animal unit
BCEAO	Central Bank of West African States
bdoe	barrels per day of oil equivalent
BEAC	Bank of Central African States
BIS	Bank for International Settlement
BOAD	West African Development Bank
BOD	biochemical oxygen demand
BOD5	biochemical oxygen demand over five days
boe	barrels of oil equivalent
BTO	back-to-office report
BTU	British Thermal Unit
CABEI	Central American Bank for Economic Integration
CACM	Central American Common Market

CAD	cash against documents
CAD	computer aided design
CAI	computer aided instruction
CAM	computer aided manufacture
CAM	country assistance management
CARIBANK	Caribbean Development Bank
CARICOM	Caribbean Community
CB	current blend
CBF	Central Bank Facility
CBR	crude birth rate
CCCE	Caisse Centrale de Coopération Economique
CCF	consumption conversion factor
CCL	critical consumption level
CDB	Caribbean Development Bank
CDC	Commonwealth Development Corporation
CEM	country economic memorandum
CEMLA	Center for Latin American Monetary Studies
CES	constant elasticity of substitution
CESW	country economic and sector work
CGCED	Caribbean Group for Cooperation in Economic Development
CGE	computable general equilibrium model
CGIAR	Consultative Group on International Agricultural Research
CHW	community health worker
CIAT	International Center for Tropical Agriculture
CIDA	Canadian International Development Agency
CIF	cost, insurance and freight
CILSS	Permanent Inter-State Committee for Drought Control in the Sahel
CIMMYT	International Center for Maize and Wheat Improvement
CIP	International Potato Center
CIR	country implementation review
CKD	completely knocked down
CMEA	Council for Mutual Economic Assistance
CMS	World Bank Capital Markets System
c.o.b.	close of business
CODAM	Committee on Directors' Administrative Matters
COLTS	Continuously Offered Longer-Term Securities
COMECON	Council for Mutual Economic Assistance
c/p	charter party
CPE	centrally planned economy
CPI	consumer price index
CPM	critical path method
CPP	country program paper
CRF	capital recovery factor
CRI	consumption rate of interest
DAC	Development Assistance Committee (OECD)
DACON	Data on Consulting Firms
DANIDA	Danish International Development Agency
DCF	discounted cash flow
DEL	direct exchange line

DFC	development finance company
DFI	development finance institution
DOD	debt outstanding and disbursed
DRC	domestic resource cost
DRCC	domestic resource cost coefficient
DUP	directly unproductive profit seeking activities
DWT	deadweight tonnage
EAL	export adjustment loan
EC	European Communities
ECA	Economic Commission for Africa
ECE	Economic Commission for Europe
ECLAC	Economic Commission for Latin America and the Caribbean
ECU	European Currency Unit
EDC	Export Development Corporation (Canada)
EDF	European Development Fund
EDF	export development fund
EDI	Economic Development Institute
EDT	total external debt
EEC	European Economic Community
EEZ	exclusive economic zone
EFT	electronic funds transfer
EGS	exports of goods and services
EIB	European Investment Bank
EIRR	economic internal rate of return
EMGF	Emerging Markets Growth Fund
ENVP	net present value in efficiency prices
EPC	effective protection coefficient
EPP	equivalent purchasing power
EPS	Executive Project Summary
EPZ	export processing zone
ERL	economic recovery loan
ERL	emergency reconstruction loan
ERP	Export Rehabilitation Project
ERR	economic rate of return
ESAMI	Eastern and Southern African Management Institute
ESCAP	Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
ESMAP	Energy Sector Management Assistance Programme
ESW	economic and sector work
EUA	European Unit of Account
FAC	Fonds d'Aide et de Coopération
FAO	Food and Agricultural Organization of the United Nations
FAS	free alongside ship
FCL	full container load
FFB	fresh fruit bunch
FIAS	Foreign Investment Advisory Service
FIFO	first in, first out
FIL	financial intermediary loan
FINNIDA	Finnish Department of International Development Cooperation
fio	free in and out

FIRR	financial internal rate of return
FOB, fob	free on board/free on quay
fow	free on wharf
FSR	farming systems research
FTZ	free trade zone
GAMS	General Algebraic Modeling System
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade
GCI	General Capital Increase
GDI	gross domestic investment
GDP	gross domestic product
GDY	gross domestic income
GFCF	gross fixed capital formation
GMP	gross material product
GNI	gross national investment
GNP	gross national product
GNY	gross national income
GRIP	Guaranteed Recovery of Investment Principal
GRT	gross (register) tonnage
GSP	Generalized System of Preferences
GTZ	German Agency for Technical Cooperation
GW	gigawatt
HABITAT	United Nations Centre for Human Settlements
HDM	Highways Design and Maintenance Model
HES	household expenditure survey
HFCS	high fructose corn syrup
HYV	high yielding variety
IAEA	International Atomic Energy Agency
IARC	international agricultural research centers
IBF	International banking facility
IBPGR	International Board for Plant Genetic Resources
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development
ICAO	International Civil Aviation Organization
ICARDA	International Center for Agricultural Research in the Dry Areas
ICAs	international commodity agreements
ICB	international competitive bidding
ICIPE	International Centre of Insect Physiology and Ecology
ICOR	incremental capital-output ratio
ICOs	international commodity organizations
ICP	International Comparison Project
ICRISAT	International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics
ICSID	International Center for Settlement of Investment Disputes
IDA	International Development Association
IDB	Inter-American Development Bank
IDC	interest during construction
IDF	industrial development and finance
IDRC	International Development Research Centre
IDS	International Development Strategy
IEA	International Energy Agency
IEC	Information-education-communication (loan)

IFAD	International Fund for Agricultural Development
IFC	International Finance Corporation
IFIs	international financial institutions
IFPRI	International Food Policy Research Institute
IITA	International Institute of Tropical Agriculture
ILCA	International Livestock Centre for Africa
ILO	International Labour Office
ILO	International Labour Organization
ILRAD	International Laboratory for Research on Animal Diseases
IM	initiating memorandum
IMF	International Monetary Fund
IMO	International Maritime Organisation
IPF	Indicative Planning Figures
IPPF	International Planned Parenthood Federation
IRR	internal rate of return
IRRI	International Rice Research Institute
IsDB	Islamic Development Bank
ISIC	International Standard Industrial Classification of All Economic Activities
ISNAR	International Service for National Agricultural Research
ITPA	industrial and trade policy adjustment
ITPAL	industrial and trade policy adjustment loan
ITU	International Telecommunications Union
KFAED	Kuwait Fund for Arab Economic Development
KfW	Kreditanstalt für Wiederaufbau
LBO	leveraged buyout
LCB	local competitive bidding
LCL	less than carload freight
LCL	less than container load
LDC	less developed country
LER	land equivalent, equivalency ratio
LIB	limited international bidding
LIBOR	London Interbank offered rate
LIFO	last in, first out
LLDCs	least developed countries
LMBO	leveraged management buyout
LMIC	lower middle income country
LNG	liquefied natural gas
LPG	liquefied petroleum gas
LRAIC	long-run average incremental cost
LRMC	long-run marginal cost
LTB	long-term blended cost rate
LTPR	long-term prime rate
M & E	monitoring and evaluation
MAI	mean annual increment
mbdoe	millions of barrels per day oil equivalent
MBO	management by objectives
MCC	marginal capacity cost
MCH	maternal and child health
MCH	mother and child health

MFA	Multifibre Arrangement
MFN	most-favored-nation
MGS	imports of goods and services
MIBOR	Madrid interbank offered rate
MIGA	Multilateral Investment Guarantee Agency
MIIA	Multilateral Investment Insurance Agency
MIS	management information system
MOF	multioption facility
MON	motor octane number
MOV	maintenance of value
MSAs	most seriously affected countries
MSY	maximum sustainable yield
MTN	multilateral trade negotiations
MTR	Midterm Review
MUV	(World Bank) Manufacturing Unit Value
MYRA	multiyear rescheduling arrangement
n.a.	not applicable
n.a.	not available
NER	net energy ratio
n.e.s.	not elsewhere specified
n.f.s.	non-factor services
NGL	natural gas liquids
NGO	non-governmental organization
NIC	newly industrialized country
NIC	newly industrializing country
NIEO	New International Economic Order
n.i.e.	not included elsewhere
NIF	note issuance facility
NMDC	Netherlands Ministry for Development Cooperation
NMP	net material product
NORAD	Norwegian Agency for International Development
NPC	nominal protection coefficient
NPV	net present value
NPW	net present worth
NRR	net reproduction rate
NRT	net register tonnage
O & M	Operations & Maintenance
O & M	organization & methods
OAS	Organization of American States
OAU	Organization of African Unity
OCAM	Common African and Mauritian Organization
OCT	overseas countries and territories
ODA	Overseas Development Administration (United Kingdom)
ODA	official development assistance
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development
OECS	Overseas Economic Cooperation Fund (Japan)
OECS	Organization of Eastern Caribbean States
OEOA	Office for Emergency Operations in Africa
OFR	on-farm research

OLADE	Latin American Energy Organization
OLS	ordinary least squares
OMA	orderly marketing arrangements
OMS	Operational Manual Statement
OOF	other official flows
OPAS	Operational Assistance
OPEC	Organization of Petroleum Exporting Countries
ORT	oral rehydration therapy
o/w	of which
PAG	Preparatory Assistance to the Government (Mission)
PAHO	Pan American Health Organization
PAYE	pay-as-you-earn
PCR	project completion report
PEARL	public enterprise administration and reform loan
PEM	protein-energy malnutrition
PER	price-earning ratio; P/E ratio
PERL	public enterprise rationalization loan
PERL	public enterprise reform loan
PERL	public enterprise rehabilitation loan
PERT	program evaluation and review technique
PFP	Policy Framework Paper
PIB	Project Information Brief
PIR	project implementation review
PKD	partly knocked down
PMU	project management unit
PPAM	project performance audit memorandum
PPAR	project performance audit report
PPBS	planning, programming, budgeting system
PPF	Project Preparation Facility
PPR	Performance Planning and Review
PPR	project performance report
PQLI	Physical Quality of Life Index
PTO	power take-off
PTR	pupil-teacher ratio;
PVO	private voluntary organization
R & D	research and development
RFP	request for proposal
RIC	reconstruction import credit
RMSM	revised minimum standard model
ROA	return on assets
ROC	return on capital
ROE	return on equity
ROI	return on investment
ro/ro	roll-on/roll-off
RTA	reimbursable technical assistance
RUF	revolving underwriting facility
SAD	sector adjustment loan
SADCC	Southern African Development Co-ordination Conference
SAL	structural adjustment lending

SAM	social accounting matrix
SAMA	Saudi Arabian Monetary Agency
SAP	(World Bank) Program of Special Assistance (to Member Countries)
SAR	staff appraisal report
SBC	social benefit-cost ratio
SCF	standard conversion factor
SCI	selective capital increase
SCI	special capital increase
SDC	Swiss Development Corporation
SECAL	sector adjustment loan
SES	socio-economic status
SFA	Special Facility for Africa
SFD	Saudi Fund for Development
SFSA	Special Facility for Subsaharan Africa
SIBOR	Singapore interbank offer rate
SID	Society for International Development
SIDA	Swedish International Development Authority
SIL	specific investment loan
SIM	sector investment and maintenance loan
SIR	sector implementation review
SITC	Standard International Trade Classification
SKD	semi-knocked down
SLL	sustainable level of lending
SME	small and medium enterprises
SMI	small and medium industries
SMS	subject matter specialist
SMSE	small- and medium-scale enterprises
SMSI	small- and medium-scale industries
SNPV	social net present value
SOE	statement of expenditure
SOE	state-owned enterprise
SPAAR	Special Program for African Agricultural Research
SPPF	Special Project Preparation Facility
SRR	social rate of return
SSE	small-scale enterprise
SSI	small-scale industry
SSWR	social shadow wage rate
Stabex	System for the stabilization of ACP and OCT mining products
STD	subscriber trunk dialing
SWP	Staff Working Paper
Sysmin	Special financing facility for ACP and OCT mining products
T & V	Training & Visit
TAC	Technical Advisory Committee
TAL	technical assistance loan
TCDC	technical cooperation among developing countries
tce	ton of coal equivalent
TDR	Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases
TEI	technical efficiency index
TEU	twenty equivalent units

toe	ton of oil equivalent
TOU	time-of-use
TPC	tax-paid cost
TPM	Trigger Price Mechanism
TSP	triple superphosphate
UA	unit of account
UAMBD	African and Mauritian Union of Development Banks
UDEAC	Central African Customs and Economic Union
UFS	useful farm space
ULV	ultra low volume
UMIC	upper middle income country
UMOA	West African Monetary Union
UNCDF	United Nations Capital Development Fund
UNCSTD	United Nations Conference on Science and Technology for Development
UNCTAD	United Nations Conference on Trade and Development
UNCTC	United Nations Centre on Transnational Corporations
UNDP	United Nations Development Program
UNEO	United Nations Emergency Operations
UNEP	United Nations Environment Programme
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
UNFPA	United Nations Fund for Population Activities
UNFSTD	United Nations Financing System for Science and Technology for Development
UNICEF	United Nations Children's Fund
UNIDO	United Nations Industrial Development Organization
UNIFSTD	United Nations Interim Fund on Science and Technology for Development
UNITAR	United Nations Institute for Training and Research
UN-PAAERD	United Nations Programme of Action for African Economic Recovery and Development, 1986-1990
UNSO	United Nations Sudano-Sahelian Office
URR	ultimate recoverable reserves
USAID	(United States) Agency for International Development
VAT	value-added tax
VER	voluntary export restraints
VEW	village extension worker
VIP	ventilated improved pit
VLOM	village level operation and maintenance
VLW	village level worker
VOC	vehicle operating costs
WAM	West African Monetary Union
WARDA	West Africa Rice Development Association
WDIs	World Development Indicators
WEC	World Energy Conference
WFC	World Food Council
WFP	World Food Programme
WHO	World Health Organization
WTP	willingness to pay
YTM	yield to maturity
ZBB	zero base budgeting
ZEO	zone extension officer
ZPG	zero population growth

Acronyms (French)

Sigles (français)

Sigles (français)/Acronyms (French)

AASP	autres apports du secteur public
ACDI	Agence canadienne de développement international
ACP	Etats de l'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique
ACP	Afrique, Caraïbes, Pacifique
ADAB	Bureau australien d'aide au développement
ADEF	agence d'évaluation financière
ADRAO	Association pour le développement de la riziculture en Afrique de l'Ouest
AGCD	Administration générale de la coopération au développement (Belgique)
AIAFD	Association des institutions africaines de financement du développement
AID	Agence pour le développement international
AIE	Agence internationale de l'énergie
AIEA	Agence internationale de l'énergie atomique
ALADI	Association latino-américaine d'intégration
AMF	Arrangement multifibres
AMGI	Agence multilatérale de garantie des investissements
AMSC	Société de services de gestion pour l'Afrique
APD	aide publique au développement
APD	avant-projet détaillé
APDF	Service de promotion et de développement des investissements en Afrique
APS	avant-projet; avant-projet sommaire
ASOP	assistance opérationnelle
AVV	agent de vulgarisation de village
BAD	Banque africaine de développement
BADEA	Banque arabe pour le développement économique en Afrique
BAoD	Banque asiatique de développement
BBZ	budget base zéro
BCEAO	Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest
BCIE	Banque centreaméricaine d'intégration économique
BDC	Banque de développement des Caraïbes
BEAC	Banque des Etats de l'Afrique centrale
BEI	Banque européenne d'investissement
bep	barils équivalent pétrole
BID	Banque interaméricaine de développement
BIRD	Banque internationale pour la reconstruction et le développement
BIsD	Banque islamique de développement
BIT	Bureau international du travail
bjep	barils par jour équivalent pétrole
BOAD	Banque ouest-africaine de développement
BRI	Banque des règlements internationaux
BTP	bâtiment et travaux publics
BTU	British thermal unit
CA	conseiller agricole
CAD	Comité d'aide au développement
CAEM	Conseil d'assistance économique mutuelle
c.a.f.	coût, assurance, fret

CCT	Comité consultatif technique
CDC	Commonwealth Development Corporation
CE	Communautés européennes
CEA	Commission économique pour l'Afrique
CEE	Commission économique pour l'Europe
CEE	Communauté économique européenne
CEG	collège d'enseignement général
CEMLA	Centre d'études monétaires latino-américaines
CEPALC	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes
CESAP	Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique
CGIAR	Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale
CIAT	Centre international d'agriculture tropicale
CILSS	Comité permanent inter-Etats de lutte contre la sécheresse dans le Sahel
CIMMYT	Centre international pour l'amélioration du maïs et du blé
cip	chiffres indicatifs de planification
CIP	Centre international de la pomme de terre
CIPEA	Centre international pour l'élevage en Afrique
CIRA	centres internationaux de recherche agricole
CIRDI	Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
CIRPG	Conseil international des ressources phytogénétiques
CITI	Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique
CKD	en pièces détachées
CME	Conférence mondiale de l'énergie
CNUCED	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement
COLTS	papier à terme offert en permanence
COMECON	Conseil d'assistance économique mutuelle
COS	coefficient d'occupation des sols
CRDI	Centre de recherches pour le développement international
CSE	coefficient de subvention effective
CTCI	Classification type pour le commerce international
CTPD	coopération technique entre pays en développement
DACON	répertoire informatique sur les consultants
DANIDA	Agence danoise de développement international
DBO	demande biochimique en oxygène
DBO5	demande biochimique en oxygène sur 5 jours
DPO	direction par objectifs
EAO	enseignement assisté par ordinateur
ECU	unité monétaire européenne
EENV	exploitation et entretien au niveau du village
EGP	électronique grand public
ESAMI	Eastern and Southern African Management Institute
ESMAP	Programme conjoint PNUD/Banque mondiale d'assistance à la gestion du secteur énergétique
EVP	équivalent vingt pieds
FAA	Fonds d'aide à l'Afrique
FAC	Fonds d'aide et de coopération
FAD	Fonds africain de développement
FADDEA	Fonds d'Abu Dhabi pour le développement économique arabe
FADES	Fonds arabe de développement économique et social
FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

FAO	fabrication assistée par ordinateur
FBCF	formation brute de capital fixe
FDE	fonds de développement des exportations
FED	Fonds européen de développement
FENU	Fonds d'équipement des Nations Unies
FIAS	Service consultatif pour les investissements étrangers
FIDA	Fonds international de développement agricole
FINNIDA	Département finlandais pour la coopération internationale au développement
FINUSTD	Fonds intérimaire des Nations Unies pour la science et la technique au service du développement
FISE	Fonds des Nations Unies pour l'enfance
FLB	franco long du bord
FMI	Fonds monétaire international
FNUAP	Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population
f.o.b.	franco à bord
GATT	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
GNL	gaz naturel liquéfié
GPL	gaz de pétrole liquéfié
GRAI	Garantie de recouvrement de l'apport des investisseurs
GTZ	Office allemand de la Coopération Technique
HABITAT	Centre des Nations Unies pour les établissements humains
h.t.	hors taxe
ICARDA	Centre international de recherche agricole dans les zones arides
ICIPE	Centre international sur la physiologie et l'écologie des insectes
ICRISAT	Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides
IDA	Association internationale de développement
IDE	Institut de développement économique
IES	infrastructure économique et sociale
IFD	institution de financement du développement
IFNB	institution financière non bancaire
IFPRI	Institut international de recherche sur les politiques alimentaires
IITA	Institut international d'agriculture tropicale
INB	investissement national brut
IPC	indice des prix à la consommation
IRRI	Institut international de recherches sur le riz
KFAED	Fonds koweïtien pour le développement économique arabe
KfW	Kreditanstalt für Wiederaufbau
LGN	liquides de gaz naturel
LIRMA	Laboratoire international de recherche sur les maladies des animaux
MBA	marge brute d'autofinancement
mbepj	millions de barils d'équivalent pétrole par jour
MCAC	Marché commun d'Amérique centrale
MCD	Ministère de la coopération pour le développement (Pays-Bas)
MCS	matrice de comptabilité sociale
MS	matière sèche
n.c.	non connu
n.d.a.	non dénommé ailleurs
n.i.a.	non inclus ailleurs
NORAD	Agence norvégienne de développement international

NPI	nouveau pays industriel
O & M	organisation et méthodes
OACI	Organisation de l'aviation civile internationale
OCAM	Organisation commune africaine et mauricienne
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
o/d	origine et destination
ODA	Overseas Development Administration (Royaume-Uni)
OEA	Organisation des Etats américains
OEAO	Organisation des Etats des Antilles orientales
OECF	Fonds de coopération économique d'outre-mer
OIT	Organisation internationale du travail
OLADE	Organisation latino-américaine de l'énergie
OMI	Organisation maritime internationale
OMS	Organisation mondiale de la santé
ONG	organisation non gouvernementale
ONU	Organisation des Nations Unies pour le développement industriel
o.p.	ouvrier professionnel
OPA	offre publique d'achat
OPEP	Organisation des pays exportateurs de pétrole
OPS	Organisation panaméricaine de la santé
o.s.	ouvrier spécialisé
OTV	obligation à taux variable
OUA	Organisation de l'unité africaine
PAGE	Programme conjoint PNUD/Banque mondiale d'assistance à la gestion du secteur énergétique
PAM	Programme alimentaire mondial
PAO	publication assistée par ordinateur
PAPIC	prêt à l'ajustement de la politique industrielle et commerciale
PAS	prêt à l'ajustement structurel
PASA	prêt à l'ajustement du secteur agricole
PCI	Projet de comparaison international
PCT	panachage à court terme
PERT	technique d'évaluation et de contrôle des programmes
PIB	produit intérieur brut
PIBE	production intérieure brute
PLT	panachage de long terme
PMA	pays les moins avancés
PMI	petites et moyennes industries
PMI	protection maternelle et infantile
PMN	produit matériel net
PNB	produit national brut
PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
PNUE	Programme des Nations Unies pour l'environnement
POS	plan d'occupation des sols
PPF	Mécanisme de financement de la préparation des projets
PRITS	pays à revenu intermédiaire, tranche supérieure
PSRAA	Programme spécial pour la recherche agricole en Afrique
PTOM	Pays et territoires d'outre-mer
RAP	rapport d'achèvement du projet
RCB	rationalisation des choix budgétaires

RDB	revenu disponible brut
RERP	rapport d'évaluation rétrospective du projet
RES	reprise d'entreprise par les salariés
RIR	réserves idéalement récupérables
RSC	réseau de soins coordonnés
SAD	Société andine de développement
SADCC	Conférence pour la coordination du développement de l'Afrique australe
SAMA	Agence monétaire de l'Arabie saoudite
SAU	superficie agricole utile
SEE	Société pour l'expansion des exportations
SFD	Fonds saoudien pour le développement
SFD	société de financement de développement
SFI	Société financière internationale
SGP	système généralisé de préférences
SICAV	société d'investissement à capital variable
SID	Société internationale pour le développement
SIDA	Agence suédoise de développement international
SIDA	syndrome d'immunodéficience acquise
SIRAN	Service international de la recherche agricole nationale
SKD	en pièces semi-montées
s.o.	sans objet
SPPF	Mécanisme spécial de financement de la préparation des projets
SSD	Société suisse de développement
tec	tonne équivalent charbon
TEE	tableau économique d'ensemble
TEN	taux d'énergie nette
tep	tonne équivalent pétrole
tes	tableau entrées/sorties
TIC	taux d'intérêt comptable
TNR	taux net de reproduction
tof	tableau des opérations financières
tpl	tonnes de port en lourd
TS	technicien spécialisé
TVA	taxe à la valeur ajoutée
U.C.	unité capitalisable
UAMBD	Union africaine et mauricienne de banques pour le développement
UBT	unité bovin tropical
UC	unité de compte
UCE	unité de compte européenne
UDEAC	Union douanière et économique de l'Afrique centrale
UF	unité fourragère
UGB	unité gros bétail
UIT	Union internationale des télécommunications
UNCSTD	Conférence des Nations Unies sur la science et la technique au service du développement
UNCTC	Centre des Nations Unies sur les sociétés transnationales
UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
UNITAR	Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche
UNSO	Bureau des Nations Unies pour la région soudano-sahélienne
USAID	Agence des Etats-Unis pour le développement international

VAN	valeur actuelle nette
VHR	variété à haut rendement
WAMU	Union monétaire ouest-africaine
WFC	Conseil mondial de l'alimentation



THE WORLD BANK

Headquarters

1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433, U.S.A.
Telephone: (202) 477-1234
Facsimile: (202) 477-6391
Telex: WUI 64145 WORLDBANK
RCA 248423 WORLDBK
Cable Address: INTBAFRAD
WASHINGTONDC

European Office

66, avenue d'Iéna
75116 Paris, France
Telephone: (1) 40.69.30.00
Facsimile: (1) 47.20.19.66
Telex: 842-620628

Tokyo Office

Kokusai Building
1-1, Marunouchi 3-chome
Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Telephone: (3) 214-5001
Facsimile: (3) 214-3657
Telex: 781-26838

This new edition of *The World Bank Glossary* is a thorough revision and expansion of its predecessors. In addition to numerous terms in economics and finance, it contains terminology common to such sectors of Bank work as agriculture, education, energy, highways, contracts, water supply, urban development, minerals, public health, and transport.

Also added to this edition are a list of acronyms frequently found in Bank texts and a list of international, regional, and national organizations.

The glossary has been divided into two volumes—Volume I in English-French and French-English and Volume II in English-Spanish and Spanish-English.

Other glossaries published by the World Bank are *Terminology of Forestry and Related Subjects* in English-French and French-English, *Population Terminology* in English-French-Spanish, *Glossary of Urban Infrastructure Maintenance* in English-French-Spanish, and *Terminology of Water Supply and Environmental Sanitation* in English-French and French-English. A *Glossary of Finance and Debt Terminology* in English-French-Spanish is forthcoming.

Cette nouvelle édition du *Glossaire de la Banque mondiale*, entièrement revue et considérablement augmentée, contient, outre de nombreux termes économiques et financiers, des mots ou expressions que l'on trouve couramment dans des documents sectoriels de la Banque sur l'agriculture, l'éducation, l'énergie, les routes, la passation de marchés, l'alimentation en eau, l'urbanisme, les industries extractives, la santé publique, les transports, etc.

On y trouvera également une liste de sigles qui reviennent fréquemment dans les textes de la Banque et une liste d'organisations internationales, régionales et nationales.

Ce glossaire comprend deux volumes, dont le premier est en anglais-français et français-anglais et le second en anglais-espagnol et espagnol-anglais.

La Banque a déjà publié quatre autres glossaires : *Terminologie de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement du milieu* (anglais-français et français-anglais), *Glossaire de l'entretien de l'infrastructure urbaine* (anglais-français-espagnol), *Terminologie forestière et vocabulaire connexe* (anglais-français et français-anglais) et *Terminologie de la population* (anglais-français-espagnol). Un *Glossaire des finances et de la dette* (anglais-français-espagnol) paraîtra prochainement.

ISBN 0-8213-1733-4